

Phaidros

St. 227a

[Σωκράτης]: ὦ φίλε^{AdjV} Φαῖδρε,^V ποῖ^{Adv} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} πόθεν^{Adv} παρὰ^{Prp} Λυσίου,^G ὦ^{ij} Σώκρατες,^V τοῦ^{ArtG} Κεφάλου,^G
o lieber Phaidros, wohin denn und woher; von Lysias, o Sokrates, des Kephalos,
O dear Phaedrüs, whither indeed and whence; from Lysias, O Socrates, of the|Cephalus,
πορεύομαι^{PräMed} δὲ^{Pt} πρὸς^{Prp} περίπατον^A ἔξω^{Adv} τείχους^G συχνὸν^{AdjA} γὰρ^{Pt} ἐκεῖ^{Adv} διέτριψα^{AorAkt}
ich|gehe I|go aber zu Spaziergang außerhalb der|Mauer häufig denn dort ich|verbrachte
I|go but towards a|walk outside of|wall much for there I|spent
χρόνον^A καθήμενος^N ἐξ^{Prp} ἐωθινοῦ^G τῷ^{ArtD} δὲ^{Pt} σῷ^{AdjD} καὶ^{Kon} ἐμῷ^{AdjD} ἐταίρῳ^D
Zeit sitzend von des|frühen|Morgens. dem aber deinem und meinem Freund
time sitting from early|morning. to|the but your and my companion
πειθόμενος^N Ἀκουμένῳ^D κατὰ^{Prp} τὰς^{ArtA} ὁδοὺς^A ποιοῦμαι^{PräMed} τοὺς^{ArtA} περιπάτους^A φησὶ^{PräAkt}
gehorchend Akumenos entlang die Wege mache|ich die Spaziergänge- er|sagt
obeying Acumenus along the roads I|make the walks- he|says
γὰρ^{Pt} ἀκοπωτέρους^{AdjKmpA} εἶναι^{PräInfAkt} τῶν^{ArtG} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} δρόμοις^D [227b] καλῶς^{Adv} γάρ^{Pt} ὦ^{ij}
denn mühe|loser zu|sein der in den Straßen. gut denn, o
for less|toilsome to|be of|the in the roads. well for, O
ἐταῖρε,^V λέγει^{PräAkt} ἀτὰρ^{Kon} Λυσίας^N ἦν^{ImpAkt} ὡς^{Kon} ἔοικεν^{PerAkt} ἐν^{Prp} ἄστει^D ναί^{ij} παρ^{Prp}
Freund, spricht|er. aber Lysias war, wie es|scheint, in der|Stadt. ja, bei
companion, he|says. but Lysias was, as it|seems, in the|city. yes, at|the|house|of
Ἐπικράτει,^D ἐν^{Prp} τῇδε^D τῇ^{ArtD} πλησίον^{Adv} τοῦ^{ArtG} Ὀλυμπίου^G οἰκίᾳ^D τῇ^{ArtD} Μορυχίᾳ^D τίς^N οὖν^{Pt} δὴ^{Pt}
Epikrates, in dieser der nahe des Olympieion Haus der Morychia. welche nun denn
Epikrates, in this|here the near of|the Olympieion house the Morychian. what then indeed
ἦν^{ImpAkt} ἡ^{ArtN} διατριβή^N ἢ^{Kon} δῆλον^{AdjN} ὅτι^{Kon} τῶν^{ArtG} λόγων^G ὑμᾶς^A Λυσίας^N εἰστία^{PräAkt}
war die Unterhaltung; oder klar dass der Reden euch Lysias bewirtet;
was the pastime; or clear that of|the words you Lysias feasts;
πεύσῃ,^{FuMed} εἰ^{Kon} σοι^D σχολή^N προΐοντι^D ἀκούειν^{PräInfAkt} τί^A δέ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt} οἶμι^{PräAkt} με^A
du|wirst|erfahren,wenn dir Muße vorwärts|gehend zu|hören. was aber; nicht wohl meinst|du mich
you|will|learn, if to|you leisure going|forward to|hear. what but; not would|do|you|think me
κατὰ^{Prp} Πίνδαρον^A
gemäß Pindar
according|to Pindar

καὶ^{Kon} ἀσχολίας^G ὑπέρτερον^{AdjA} πρᾶγμα^A
und der|Beschäftigung überlegenes Ding
and of|occupation superior thing

[Σωκράτης]: ποιήσασθαι^{AorMedInf} τὸ^{ArtA} τέην^{AdjA} τε^{Pt} καὶ^{Kon} Λυσίου^G διατριβὴν^A ἀκοῦσαι^{AorAktInf} πρόγε^{PräAktImv}
zu|machen|für|sich das deine auch und des|Lysias Unterhaltung zu|hören; geh|voran
to|make|for|oneself the your and and of|Lysias pastime to|hear; lead|on
[227c] δὴ^{Pt} λέγοις^{PräAktOp} ἂν^{Pt} καὶ^{Kon} μὴν^{Pt} ὦ^{ij} Σώκρατες,^V προσήκουσα^N γέ^{Pt} σοι^D ἡ^{ArtN}
doch. würdest|sprechen wohl. und in|der|Tat, o Sokrates, passend|seiend ja dir das
indeed.you|might|speak would. and indeed, O Socrates, fitting indeed to|you the
ἀκοή^N ὅ^{ArtN} γὰρ^{Pt} τοι^{Pt} λόγος^N ἦν^{ImpAkt} περὶ^{Prp} ὧν^A διετρίβομεν^{ImpAkt} οὐκ^{Pt} οἶδ^{PerAkt} ὅντινα^A
Hören die denn ja Rede war, über den|welchen wir|verbrachten, nicht ich|weiß welcher|Art
hearing the for indeed speech was, about which we|spent|time, not I|know what|kind|of
τρόπον^A ἐρωτικός^{AdjN} γέγραφε^{PlqAkt} γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} ὁ^{ArtN} Λυσίας^N πειρώμενόν^A τινα^A τῶν^{ArtG}
Weise erotisch. er|hatte|geschrieben denn ja der Lysias versuchend jemanden der
manner erotic. he|had|written for indeed the Lysias attempting someone of|the
καλῶν^{AdjG} οὐχ^{Pt} ὑπ^{Prp} ἐραστοῦ^G δέ^{Pt} ἀλλ^{Kon} αὐτὸ^A δὴ^{Pt} τοῦτο^N καὶ^{Kon} κεκόμψευται^{PerM/P}
Schönen, nicht von Liebhaber aber, sondern selbst ja dies und er|hat|verziert
fair|ones, not by of|lover but, but|rather itself indeed this and has|been|refined

λέγει^{PräAkt} γὰρ^{Pt} ὥς^{Kon} χαριστέον^{AdjN} μὴ^{Pt} ἐρῶντι^D μᾶλλον^{Adv} ἢ^{Kon} ἐρῶντι^D ὧ^{ij}
er|sagt he|says denn for dass that es|ist|zu|gewähren to|be|favored nicht not to|the|loving|one rather than dem|Liebenden. oh oh
γενναῖος^{AdjN} εἴθε^{Kon} γράψειν^{AorAktOp} ὥς^{Kon} χρῆ^{PräAkt} πένητι^D μᾶλλον^{Adv} ἢ^{Kon} πλουσίῳ^D
edel. noble. möchte|doch würde|schreiben wie es|ist|nötig dem|Armen mehr als dem|Reichen,
would|that he|would|write that it|is|necessary to|a|poor|man rather than to|a|rich|man,
καὶ^{Kon} πρεσβυτέρῳ^{AdjDKmp} ἢ^{Kon} νεωτέρῳ^{AdjDKmp} καὶ^{Kon} ὅσα^N ἄλλα^{AdjN} ἐμοί^D [227d] τε^{Pt}
und dem|Älteren als dem|Jüngeren, und so|viel|wie andere mir auch
and to|an|older than to|a|younger, and as|many other to|me and
πρόσεστι^{PräAkt} καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} πολλοῖς^{AdjD} ἡμῶν^G ἢ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἂν^{Pt} ἀστεῖοι^{AdjN} καὶ^{Kon}
zu|eigen|ist und den vielen unser· in|der|Tat denn wohl geistreich und
is|present and to|the many of|us· indeed for would witty and
δημωφελεῖς^{AdjN} εἴεν^{PräAktOp} οἱ^{ArtN} λόγοι^N ἔγωγ^N οὖν^{Pt} οὕτως^{Adv} ἐπιτεθύμηκα^{PerAkt} ἀκοῦσαι^{AorAktInf}
volksnützlich wären die Reden. Ich|ja nun so habe|verlangt zu|hören,
people|beneficial would|be the words. I|at|least then thus I|have|desired to|hear,
ὥστ^{Kon} ἐὰν^{Kon} βαδίζω^N ποιῇ^{PräAktKmj} τὸν^{ArtA} περίπατον^A Μέγαράδε^{Adv} καὶ^{Kon} κατὰ^{Prp} Ἡρόδικον^A
so|dass wenn gehend machest den Spaziergang nach|Megara und entlang Herodikos
so|that if walking you|may|make the walk to|Megara and along Herodicus
προσβὰς^N τῷ^{ArtD} τείχει^D πάλιν^{Adv} ἀπίης^{PräAktKmj} οὐ^{Pt} μὴ^{Pt} σου^G
hinzu|getreten|seiend dem Mauer wieder weggehst, nicht keineswegs deiner
having|approached to|the wall again you|may|go|away, not not of|you
ἀπολειφθῶ^{AorPasKmj}
werde|ich|zurückgelassen|werden.
I|be|left|behind.

St. 228a

[Φαῖδρος]: πῶς^{Adv} λέγεις^{PräAkt} ὧ^{ij} βέλτιστε^{AdjVSup} Σώκρατες^V οἷε^{PräAkt} με^A ἃ^A Λυσίας^N ἐν^{Prp} πολλῷ^{AdjD}
wie sagst|du, o bester Sokrates; meinst|du mich, was Lysias in viel
how do|you|say, O best Socrates; do|you|think me, the|things Lysias in much
χρόνῳ^D κατὰ^{Prp} σχολὴν^A συνέθηκε^{AorSakt} δεινότητος^{AdjNSup} ὧν^N τῶν^{ArtG} νῦν^{Adv} γράφειν^{PräInfAkt}
Zeit gemäß Muße zusammenstellte, der|fähigste seiend der jetzt zu|schreiben,
time according|to leisure he|put|together, most|skillful being of|the now to|write,
ταῦτα^A ἰδιώτην^A ὄντα^A ἀπομνημονεύσειν^{FuAktInf} ἀξίως^{Adv} ἐκείνου^G πολλοῦ^{AdjG} γέ^{Pt} δέω^{PräAkt}
dieses Laien seiend auswendig|lernen|werden würdig jenes; viel ja fehle|ich·
these private|man being to|memorize worthily of|that|one; by|much indeed I|lack·
καίτοι^{Kon} ἐβουλόμην^{ImpMed} γ^{Pt} ἂν^{Pt} μᾶλλον^{Adv} ἢ^{Kon} μοι^D πολὺ^{AdjA} χρυσοῦ^A γενέσθαι^{AorSMedInf} ὧ^{ij}
und|doch ich|wollte ja wohl mehr als mir viel Gold zu|werden. o
and|yet I|was|wishing indeed would rather than to|me much gold to|become. O
Φαῖδρε^V εἰ^{Kon} ἐγὼ^N Φαῖδρον^A ἀγνοῶ^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἐμαυτοῦ^G ἐπιλέλησμαι^{PerM/P} ἀλλὰ^{Kon} γὰρ^{Pt}
Phaidros, wenn ich Phaidros nicht|kenne, und meiner|selbst ich|habe|vergessen. sondern denn
Phaedrus, if I Phaedrus I|do|not|know, and of|myself I|have|forgotten. but for
οὐδέτερά^N ἐστὶ^{PräAkt} τούτων^G εὖ^{Adv} οἶδα^{PerAkt} ὅτι^{Kon} Λυσίου^G λόγον^A ἀκούων^N ἐκεῖνος^N
keines|von|beiden ist dieser gut ich|weiß dass des|Lysias Rede hörend jener
neither is of|these well I|know that of|Lysias speech listening that|man
οὐ^{Pt} μόνον^{Adv} ἅπας^{Adv} ἤκουσεν^{AorAkt} ἀλλὰ^{Kon} πολλάκις^{Adv} ἐπαναλαμβάνων^N ἐκέλευέν^{ImpAkt} οἱ^D
nicht nur einmal hörte, sondern oft wieder|aufnehmend befahl ihm
not only once he|heard, but many|times repeating he|was|ordering to|him
λέγειν^{PräInfAkt} ὁ^{ArtN} δέ^{Pt} ἐπέιθετο^{ImpM/P} προθύμως^{Adv} [228b] τῷ^{ArtD} δέ^{Pt} οὐδέ^{Pt} ταῦτα^N ἦν^{ImpAkt}
zu|sprechen, der aber|ließ|sich|überreden bereitwillig. dem aber auch|nicht dieses waren
to|speak, the but he|was|complying eagerly. to|the but not|even these were
ἱκανά^{AdjN} ἀλλὰ^{Kon} τελευτῶν^N παραλαβὼν^N τὸ^{ArtA} βιβλίον^A ἃ^A μάλιστα^{AdvSup}
hinreichend, sondern endend an|sich|nehmend das Buch was am|meisten
enough, but ending having|taken the book which most
ἐπεθύμει^{ImpAkt} ἐπεσκόπει^{ImpAkt} καὶ^{Kon} τοῦτο^A δρῶν^N ἐξ^{Prp} ἐωθινοῦ^G καθήμενος^N
er|verlangte prüfte|er, und dies tuend von des|frühen|Morgens sitzend
he|desired he|was|examining, and this doing from early|morning sitting

ἀπειπὼν^N AorSAkt absagend having|said|off εἰς^{Prp} zu into περίπατον^A Spaziergang walk ἦει,^{ImpAkt} ging, ὡς^{Kon} wie zwar μέν^{Pt} indeed ἐγὼ^N Pr ich οἶμαι,^{PräM/P} I|think, νῆ^{Prp} bei τὸν^{ArtA} dem kύνα,^A Hund, dog,

ἐξεπιστάμενος^N PräM/P genau|wissend knowing|thoroughly τὸν^{ArtA} den λόγον,^A Diskurs, wenn nicht εἰ^{Kon} μη^{Pt} Adv sehr τι^A Pr etwas ἦν^{ImpAkt} it|was μακρός.^{AdjN} lang. ἐπορεύετο^{ImpMed} hel|was|going

δ^{Pt} ἐκτὸς^{Adv} τείχους^G ἵνα^{Kon} μελετῶν^{PräAktKnj} ἐμπλήσας^N AorSAkt begegnet|seiend ἀντιμέτωπος^N AorSAkt aber dem νοσοῦντι^D PräAkt being|sick

περὶ^{Prp} λόγων^G ἀκοήν,^A ἰδὼν^N AorSAkt μέν,^{Pt} ἰδὼν,^N AorSAkt ἡσθη^{AorM/P} ὅτι^{Kon} ἔξοι^{FuAktOp} τὸν^{ArtA} über Reden Anhörung, gesehen|habend zwar, gesehen|habend, erfreute|sich dass er|würde|haben den about words hearing, having|seen indeed, having|seen, hel|was|delighted that he|would|have the

συγκορυβαντιῶντα,^A PräAkt [228c] καὶ^{Kon} προάγειν^{PräInfAkt} ἐκέλευε.^{ImpAkt} δεομένου^G PräM/P δέ^{Pt} mit|korubantisch|tanzenden, und vor|zu|führen befahl|er. des|Bittenden PräM/P aber but fellow|reveller, and to|lead|forward hel|was|ordering. of|one|needing

λέγειν^{PräInfAkt} τοῦ^{ArtG} τῶν^{ArtG} λόγων^G ἐραστοῦ,^G ἐθρύπτετο^{ImpM/P} ὡς^{Kon} δὴ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἐπιθυμῶν^N PräAkt zu|sprechen des der Reden Liebhabers, er|stellte|sich|an|weich als|ob ja nicht verlangend to|speak of|the of|the words lover, hel|was|being|soft as indeed not desiring

λέγειν^{PräInfAkt} τελευτῶν^N PräAkt δέ^{Pt} ἐμελλε^{ImpAkt} καὶ^{Kon} εἰ^{Kon} μή^{Pt} τις^N ἐκὼν^{AdjN} ἀκούει^{PräAktKnj} zu|sprechen am|Ende aber beabsichtigte und wenn nicht jemand freiwillig hörte to|speak finally but hel|was|about and if not someone willing might|hear

βίᾳ^D ἐρεῖν^{FuAktInf} σὺ^N οὖν,^{Pt} ὦ^{ij} Φαῖδρε,^V αὐτοῦ^G δεήθητι^{AorMedImpv} ὅπερ^A Pr τάχα^{Adv} mit|Gewalt zu|sagen. du nun, o Phaidros, seiner bitte dass|welches bald by|force to|speak. you then, O Phaedrus, of|him beg the|very|which soon

πάντως^{Adv} ποιήσει^{FuAkt} νῦν^{Adv} ἤδη^{Adv} ποιεῖν^{PräInfAkt} ἐμοὶ^D Pr ὡς^{Kon} ἀληθῶς^{Adv} πολὺ^{AdjN} ganz|sicher er|wird|machen jetzt schon zu|machen. mir wie wirklich sehr altogether hel|will|do now already to|do. to|me as truly much

κράτιστόν^{AdjNSup} ἐστίν^{PräAkt} οὕτως^{Adv} ὅπως^{Kon} δύναμαι^{PräM/P} λέγειν^{PräInfAkt} ὡς^{Kon} μοι^D Pr δοκεῖς^{PräAkt} das|Beste ist it|is so how ich|kann zu|sprechen, wie mir du|scheinst best ist|is thus how I|am|able to|speak, as to|me you|seem

σὺ^N Pr οὐδαμῶς^{Adv} με^A Pr ἀφήσειν^{FuAktInf} πρὶν^{Prp} ἂν^{Pt} εἴπω^{AorAktKnj} ἄμῳς^{Adv} γέ^{Pt} πως^{Adv} πάνυ^{Adv} γάρ^{Pt} du keineswegs mich freilassen|werden ehe wohl ich|spreche irgendwie ja irgendwie. sehr denn you in|no|way me to|leave before would I|may|say anyhow indeed somehow. very for

σοὶ^D Pr ἀληθῆ^{AdjA} δοκῶ.^{PräAkt} οὕτως^{Adv} [228d] τοίνυν^{Pt} ποιήσω.^{FuAkt} τῷ^{ArtD} ὄντι^D PräAkt γάρ^{Pt} ὦ^{ij} dir wahre scheine|ich. so|eben also ich|werde|machen. dem Seienden denn, o to|you true|things I|seem. thus then I|will|do. in truth for, O

Σώκρατες,^V παντὸς^G Pr μᾶλλον^{Adv} τὰ^{ArtA} γε^{Pt} ῥήματα^A οὐκ^{Pt} ἐξέμαθον.^{AorAkt} τὴν^{ArtA} μέντοι^{Pt} διάνοιαν^A Sokrates, von|allem mehr die ja Worte nicht|ich|lernte|vollständig. den jedoch Gedanken Socrates, of|all rather the indeed sayings not I|learned. the however thought

σχεδόν^{Adv} ἀπάντων,^{AdjG} οἷς^D Pr ἔφη^{ImpAkt} διαφέρειν^{PräInfAkt} τὰ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} ἐρῶντος^G PräAkt ἢ^{Kon} fast aller, durch|welche er|sagte sich|unterscheiden die des Liebenden als almost of|all, in|which hel|was|saying to|differ the of|the loving|one or

τὰ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} μή^{Pt} ἐν^{Prp} κεφαλαίοις^D ἑκάστων^A Pr ἐφεξῆς^{Adv} δίειμι,^{PräAkt} ἀρξάμενος^N AorMed ἀπὸ^{Prp} die des Nicht, in Hauptpunkten jedes nacheinander|ich|gehe|durch, angefangen|habend von the of|the not, in sections each in|order I|go|through, having|begun from

τοῦ^{ArtG} πρώτου.^{AdjG} δεῖξας^N AorSAkt γε^{Pt} πρῶτον,^{Adv} ὦ^{ij} φιλότης,^V τί^A Pr ἄρα^{Pt} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} ἀριστερᾷ^{AdjD} dem Ersten. gezeigt|habend ja zuerst, o Freund, was also in der linken the first. having|shown indeed first, O friend, what then in the left

ἔχεις^{PräAkt} ὑπὸ^{Prp} τῷ^{ArtD} ἱματίῳ^D τοπάζω^{PräAkt} γάρ^{Pt} σε^A Pr ἔχειν^{PräInfAkt} τὸν^{ArtA} λόγον^A αὐτόν.^A Pr εἰ^{Kon} du|hast unter dem Mantel. ich|vermute denn dich zu|haben den Diskurs selben. wenn you|have under the cloak. I|conjecture for you to|have the speech itself. if

δέ^{Pt} τοῦτό^N Pr ἐστίν^{PräAkt} οὕτως^{Adv} διανοοῦ^{PräM/Plmv} περὶ^{Prp} ἐμοῦ,^G Pr ὡς^{Kon} ἐγὼ^N Pr [228e] σε^A Pr aber dies ist, soeben denke über meiner, dass ich dich but this is, just|so think about of|me, that I you

πάνυ^{Adv} μὲν^{Pt} φιλῶ,^{PräAkt} παρόντος^G PräAkt δέ^{Pt} καὶ^{Kon} Λυσίου,^G ἐμαυτόν^A Pr σοὶ^D Pr ἐμμελετᾶν^{PräInfAkt} sehr zwar liebe, anwesend|seienden aber auch des|Lysias, mich|selbst dir einzuüben very indeed I|love, of|being|present but also of|Lysias, myself to|you to|practice

παρέχειν^{PräInfAkt} οὐ^{Pt} πάνυ^{Adv} δέδοκται.^{PerM/P} ἀλλ^{Kon} ἴθι,^{PräAktImv} δείκνυε.^{PräAktImv} παῦε.^{PräAktImv}
zu|darreichen nicht sehr es|ist|beschlossen. sondern geh, zeige. höre|auf.
to|provide not very it|has|seemed. but go, show. stop.

ἐκκέκρουκας^{PerAkt} με^A ἐλπίδος,^G ὧ^{ij} Σώκρατες,^V ἣν^A εἶχον^{ImpAkt} ἐν^{Prp} σοί^D ὥς^{Kon}
du|hast|ausgeklopft mich der|Hoffnung, o Sokrates, die ich|hatte in dir als
you|have|knocked|out me of|hope, O Socrates, which I|was|having in you as

ἐγγυμνασόμενος.^N ἀλλὰ^{Kon} ποῦ^{Adv} δῆ^{Pt} βούλει^{PräMed} καθιζόμενοι^N ἀναγνώμεν;^{AorSAktKnj}
mit|dir|übend|werden. sondern wo denn du|willst sich|setzend wir|lesen;
going|to|exercise. but where indeed do|you|wish sitting|down we|may|read;

St. 229a

[Σωκράτης]: δεῦρ^{ij} ἐκτραπόμενοι^N κατὰ^{Prp} τὸν^{ArtA} ἱλισσὸν^A ἴωμεν,^{PräAktKnj} εἴτα^{Adv} ὅπου^{Adv} ἂν^{Pt} δόξῃ^{AorAktKnj}
hierher ab|gewendet|werdend entlang den the Iliissos lasst|uns|gehen, dann wo wohl es|scheine
hither having|turned|aside along the Iliissus let|us|go, then where would it|may|seem

ἐν^{Prp} ἡσυχίᾳ^D καθιζησόμεθα.^{FuM/P} εἰς^{Prp} καιρόν,^A ὥς^{Kon} ἔοικεν,^{PerAkt} ἀνυπόδητος^{AdjN} ὦν^N
in Stille wir|werden|sitzen. zur rechten|Zeit, wie es|scheint, barfüßig seiend
in quiet we|shall|sit. into time, as it|seems, un|shod being

ἔτυχον.^{AorAkt} οὐ^N μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} δῆ^{Pt} ἀεὶ^{Adv} ῥᾶστον^{AdjASup} οὖν^{Pt} ἡμῖν^D κατὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} ὕδατιον^A
ich|traf|ein du zwar denn ja immer. leichtest also uns entlang das Wässerchen
I|happened you indeed for indeed always. easiest then to|us along the little|water

βρέχουσι^D τοὺς^{ArtA} πόδας^A ἰέναι,^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἀηδές,^{AdjN} ἄλλως^{Adv} τε^{Pt} καὶ^{Kon} τήνδε^A
nässend die Füße gehen, und nicht unangenehm, sonst und auch diese
wetting the feet to|go, and not unpleasant, otherwise and also this|here

τὴν^{ArtA} ὥραν^A τοῦ^{ArtG} ἔτους^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} ἡμέρας.^G πρόαγε^{PräAktImv} δῆ^{Pt} καὶ^{Kon} σκόπει^{PräAktImv}
die Stunde des Jahres und auch der Tages. geh|voran doch, und betrachte
the season of the|year and also of the|day. lead|on indeed, and consider

ἅμα^{Adv} ὅπου^{Adv} καθιζησόμεθα.^{FuM/P} ὁρᾷς^{PräAkt} οὖν^{Pt} ἐκείνην^A τὴν^{ArtA} ὑψηλοτάτην^{AdjASup} πλάτανον;^A
zugleich wo wir|werden|uns|setzen. siehst also jene die höchste Platane;
at|once where we|shall|sit. do|you|see then that the highest plane|tree;

τί^A μὴν^{Pt} ἐκεῖ^{Adv} [229b] σκιά^N τ^{Pt} ἐστὶν^{PräAkt} καὶ^{Kon} πνεῦμα^N μέτριον^{AdjN} καὶ^{Kon} πόα^N
was denn; dort Schatten und ist und Lufthauch mäßig, und Gras
what indeed; there shade and is also breeze moderate, and grass

καθίζεσθαι^{PräM/Plnf} ἢ^{Kon} ἂν^{Pt} βουλώμεθα^{PräM/PKnj} κατακλινῆναι.^{AorPasInf} προάγοις^{PräAktOp} ἂν^{Pt}
sich|setzen oder wohl wir|mögen|wollen sich|niederlegen. du|würdest|vorangehen wohl.
to|sit or would we|may|wish to|recline. you|might|lead on.

εἰπέ^{AorAktImv} μοι,^D ὧ^{ij} Σώκρατες,^V οὐκ^{Pt} ἐνθένδε^{Adv} μέντοι^{Pt} ποθεν^{Adv} ἀπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἱλισσοῦ^G
sage mir, o Sokrates, nicht von|hier doch irgendwoher von des Iliissos
say to|me, O Socrates, not from|here however from|somewhere from of the|Iliissos

λέγεται^{PräM/P} ὁ^{ArtN} Βορέας^N τὴν^{ArtA} Ὠρεΐθυιαν^A ἀρπάσαι;^{AorAktInf} λέγεται^{PräM/P} γάρ^{Pt} ἄρ^{Pt} οὖν^{Pt}
wird|gesagt der Boreas die Oreithyia geraubt|haben; wird|gesagt denn. etwa also
is|said the Boreas the Oreithyia to|snatch; is|said for. then now

ἐνθένδε,^{Adv} χαρίεντα^{AdjA} γοῦν^{Pt} καὶ^{Kon} καθαρὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} διαφανῆ^{AdjA} τὰ^{ArtN} ὕδατι^N φαίνεται,^{PräM/P}
von|hier; anmutige wenigstens und reine und durchscheinende die Wasser scheinen,
from|here; graceful at|least and clean and transparent the waters appears,

καὶ^{Kon} ἐπιτήδεια^{AdjN} κόραις^D παίζειν^{PräInfAkt} παρ^{Prp} αὐτά.^A οὐκ^{Pt} [229c] ἀλλὰ^{Kon} κάτωθεν^{Adv}
und geeignet für|Mädchen zu|spielen bei ihnen. nicht, sondern von|unten|her
and suitable for|girls to|play beside them. not, but from|below

ὅσον^A δύο^{AdjA} ἢ^{Kon} τρία^{AdjA} στάδια,^A ἢ^{Adv} πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA} ἐν^{Prp} Ἀγραί^D διαβαίνομεν.^{PräAkt} καὶ^{Kon}
ungefähr zwei oder drei Stadien, wo zu das in in Agrai wir|überqueren und
as|much|as two or three stades, where towards the in in Agrai we|cross and

ποῦ^{Adv} τίς^N ἐστὶ^{PräAkt} βωμὸς^N αὐτόθι^{Adv} Βορέου.^G οὐ^{Pt} πάνυ^{Adv} νενόηκα.^{PerAkt} ἀλλ^{Kon}
irgendwo einer ist Altar dort|selbst des|Boreas. nicht sehr ich|habe|bemerkt aber
somewhere someone is altar there of|Boreas. not very I|have|noticed but

εἰπέ^{AorAktImv} πρὸς^{Prp} Διός,^G ὧ^{ij} Σώκρατες,^V σὺ^N τοῦτο^A τὸ^{ArtA} μυθολόγημα^A πεῖθῃ^{PräM/P} ἀληθές^{AdjA}
sage bei Zeus, o Sokrates, du dies die Mythen|Erzählung glaubst wahr
tell by of|Zeus, O Socrates, you this the myth|telling are|convinced true

εἶναι;^{PräInfAkt} ^{Kon} ἀλλ' ^{Kon} εἰ ^{PräAktOp} ἀπιστοῖν, ^{Kon} ὥσπερ ^{ArtN} οἱ ^{AdjN} σοφοί, ^{Pt} οὐκ ^{Pt} ἀν' ^{AdjN} ἄτοπος
 zu|sein; aber wenn ich|würde|ungläubig|sein, wie die Weisen, nicht wohl unpassend
 to|be; but if I|should|disbelieve, just|as the wise, not would strange
 εἶν, ^{PräAktOp} εἴτα ^{Adv} σοφισζόμενος^N ^{PräM/P} φαίην ^{PräAktOp} αὐτὴν^A ^{Pr} πνεῦμα^A Βορέου^G κατὰ^{Prp} τῶν^{ArtG}
 wäre, dann sofistisch|tuend ich|würde|sagen sie Hauch des|Boreas nach der
 I|might|be, then contriving I|might|say her breath of|Boreas against the
 πλησίον^{AdjG} πετρῶν^G σὺν^{Prp} Φαρμακείᾳ^D παίζουσιν^A ^{PräAkt} ὥσαι, ^{AorSAktInf} καὶ^{Kon} οὕτω^{Adv} δὴ^{Pt}
 Nahen Felsen mit Pharmakeia spielend stoßen, und so ja
 near rocks with Pharmakeia playing to|push, and thus indeed
 τελευτήσασιν^A ^{AorAkt} λεχθῆναι ^{AorPasInf} ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} Βορέου^G ἀνάρπαστον^{AdjA} γεγενῆσιν— ^{PerAktInf} [229d]
 verstorben|seiend gesagt|zu|werden von des Boreas geraubt geworden|sein—
 having|ended to|be|said by of|the Boreas snatched|up to|havel|become—
 ἢ^{Kon} ἐξ^{Prp} Ἀρείου^G πάγου^G λέγεται ^{PräM/P} γὰρ^{Pt} αὐ^{Pt} καὶ^{Kon} οὗτος^N ^{Pr} ὁ^{ArtN} λόγος, ^N ὥς ^{Kon} ἐκεῖθεν^{Adv}
 oder aus des|Ares Hügel· wird|gesagt denn wieder auch dieser die Rede, dass von|dort
 or from of|Ares hill· is|said for again also this the speech, that from|there
 ἀλλ', ^{Kon} οὐκ ^{Pt} ἐνθ' ^{Adv} ἐνδε^{Adv} ἡρπάσθη· ^{AorPas} ἐγὼ^N ^{Pr} δέ, ^{Pt} ὦ ^{ij} Φαῖδρε, ^V ἄλλως ^{Adv} μὲν^{Pt} τὰ ^{ArtA} τοιαῦτα^{AdjA}
 sondern nicht von|hier wurde|geraubt. ich aber, o Phaidros, sonst zwar die derartigen
 but not from|here she|was|snatched. I but, O Phaëdrus, otherwise indeed the such|things
 χαρίεντα^{AdjA} ἡγοῦμαι, ^{PräM/P} λίαν^{Adv} δέ^{Pt} δεινοῦ^{AdjG} καὶ^{Kon} ἐπιπόνου^{AdjG} καὶ^{Kon} οὐ^{Pt} πάνυ^{Adv}
 lieblich ich|halte, sehr aber eines|schweren und mühevollen und nicht sehr
 charming I|deem, very but of|difficult and of|toilsome and not very
 εὐτυχούς^{AdjG} ἀνδρός^G κατὰ^{Prp} ἄλλο^{AdjA} μὲν^{Pt} οὐδέν^A ^{Pr} ὅτι ^{Kon} δ' ^{Pt} αὐτῷ^D ^{Pr} ἀνάγκη^N μετὰ^{Prp}
 glücklichen Mannes, gemäß anderes zwar nichts, weil aber ihm Notwendigkeit nach
 fortunate of|man, according|to other indeed nothing, that but to|him necessity after
 τοῦτο^A ^{Pr} τὸ ^{ArtA} τῶν^{ArtG} ἵπποκενταύρων^G εἶδος^A ἐπανορθοῦσθαι, ^{PräM/PlInf} καὶ^{Kon} αὖθις ^{Adv} τὸ ^{ArtA} τῆς^{ArtG}
 diesem das der of Hippokentauren Gestalt zu|berichtigen, und wiederum das der
 this the of the|horse|centaurs form to|set|right|again, and again the of|the
 Χιμαίρας^G καὶ^{Kon} ἐπιρρεῖ ^{PräAkt} δέ^{Pt} ὄχλος^N τοιούτων^{AdjG} Γοργόνων^G καὶ^{Kon} Πηγάσων^G καὶ^{Kon} ἄλλων^{AdjG}
 Chimära, und strömt|zu aber Menge solcher Gorgonen und Pegasi und anderer
 Chimera, and flows|upon but crowd of|such of|Gorgons and of|Pegasi and of|other
 [229e] ἀμυγχανῶν^{AdjG} πλήθην^N τε ^{Pt} καὶ^{Kon} ἀτοπία^N τερατολόγων^G τινῶν^G ^{Pr} φύσεων^G αἷς^D ^{Pr}
 unerklärlicher Mengen und|auch und Seltsamkeitender|Wundererzähler einiger Naturen· denen
 impossible multitudes and also strangenesses of|monster|tellers some of|natures· to|which
 εἰ^{Kon} τις^N ^{Pr} ἀπιστῶν^N ^{PräAkt} προσβιβᾷ ^{PräAkt} κατὰ^{Prp} τὸ ^{ArtA} εἶκος^A ^{PerAkt} ἕκαστον^A ^{Pr} ἅτε ^{Kon}
 wenn jemand ungläubig|seiend herbei|bringt gemäß das Wahrscheinliche jedes, weil
 if someone disbelieving brings|to according|to the likely each, since
 ἀγροίκῳ^{AdjD} τινὶ^D ^{Pr} σοφίᾳ^D χρώμενος, ^N ^{PräM/P} πολλῆς^{AdjG} αὐτῷ^D ^{Pr} σχολῆς^G δεήσει· ^{FuAkt}
 bäurischer irgendeiner Weisheit sich|bedienend, vieler ihm Muße wird|Bedarf|geben.
 rustic to|some wisdom using, of|much to|him leisure there|will|be|need.

St. 230a

[Σωκράτης]: ἐμοὶ^D ^{Pr} δέ^{Pt} πρὸς ^{Prp} αὐτὰ ^A ^{Pr} οὐδαμῶς ^{Adv} ἐστὶ ^{PräAkt} σχολή· ^N τὸ ^{ArtN} δέ^{Pt} αἷτιον, ^{AdjN} ὧ ^{ij} φίλε, ^V τούτου^G ^{Pr}
 mir aber zu diesen keineswegs ist Muße· das aber Grund, o Freund, dieses
 to|me but towards them in|no|way is leisure· the but cause, O friend, of|this
 τόδε^N ^{Pr} οὐ^{Pt} δύνάμει^{PräM/P} πῶ^{Adv} κατὰ^{Prp} τὸ ^{ArtA} Δελφικὸν^{AdjA} γράμμα^A γινῶναι ^{AorSAktInf} ἐμαυτόν· ^A ^{Pr}
 dieses|hier· nicht ich|kann noch gemäß dem delphische Inschrift zu|erkennen mich|selbst·
 this|here· not I|am|able yet according|to the Delphic inscription to|know myself·
 γελοῖον^{AdjN} δὴ^{Pt} μοι^D ^{Pr} φαίνεται ^{PräM/P} τοῦτο^N ^{Pr} ἔτι ^{Adv} ἀγνοοῦντα^A ^{PräAkt} τὰ ^{ArtA} ἀλλότρια^{AdjA}
 lächerlich ja mir scheint dies noch nicht|wissend die fremden|Dinge
 ridiculous indeed to|me appears this still not|knowing the others
 σκοπεῖν· ^{PräInfAkt} ὅθεν^{Kon} δὴ^{Pt} χαίρειν ^{PräInfAkt} ἔασας^N ^{AorAkt} ταῦτα, ^A ^{Pr} πειθόμενος^N ^{PräM/P} δέ^{Pt} τῷ^{ArtD}
 zu|betrachten· daher ja Lebewohl|sagen gelassen|habend dieses, folgend aber dem
 to|examine· whence indeed to|farewell having|let|be these, obeying but to|the
 νομιζόμενῳ^D ^{PräM/P} περὶ^{Prp} αὐτῶν, ^G ^{Pr} ὅ^A ^{Pr} νυνδὴ^{Adv} ἔλεγον, ^{ImpAkt} σκοπῶ ^{PräAkt} οὐ^{Pt} ταῦτα^A ^{Pr} ἀλλ', ^{Kon}
 Gewöhnlichen über ihrer, was soeben ich|sagte, ich|betrachte nicht dieses sondern
 customary about them, which just|now I|was|saying, I|examine not these but

ἐμαυτόν,^A_{Pr} εἴτε^{Kon} τι^N_{Pr} θηρίον^N ὄν^N_{Pr} τυχάνω^{Pr}_{Pr} Τυφῶνος^G πολυπλοκώτερον^{Adj}_{AKmp} καὶ^{Kon}
 mich|selbst, seiles|dass etwas Tier seiend ich|treffe|zu des|Typhons verschlungener und
 myself, whether some beast being I|happen of|Typhon more|complex and
 μᾶλλον^{Adv}_{Kmp} ἐπιτεθυμμένον,^N_{PerM/P} εἴτε^{Kon} ἡμερώτερον^{Adj}_{AKmp} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀπλούστερον^{Adj}_{AKmp}
 mehr begehrend|seiend, seiles|dass zahmer und auch einfacher
 rather having|desired, or more|tame and also more|simple
 ζῶον,^N θείας^{Adj}_G τινὸς^G_{Pr} καὶ^{Kon} ἀτύφου^{Adj}_G μοίρας^G φύσει^D μετέχον.^N_{Pr} ἀτάρ,^{Kon} ὧ^{ij}
 Lebewesen, göttlicher irgendeines und unhochmütigenAnteil|Schicksalvon|Natur teilnehmend. aber, o
 animal, of|divine of|some and un|proud share by|nature participating. but, O
 ἑταῖρε,^V μεταξύ^{Adv} τῶν^{Art}_G λόγων,^G ἄρ^{Pt} οὐ^{Pt} τόδε^N_{Pr} ἦν^{Imp}_{Akt} τὸ^{Art}_N δένδρον^N ἐφ^{Prp} ὅπερ^A_{Pr}
 Gefährte, zwischen der Reden, etwa nicht dies|hier war der Baum auf welches
 companion, in|between of the|words, then not this|here was the tree upon which
 ἦγες^{Imp}_{Akt} ἡμᾶς,^A_{Pr} τοῦτο^N_{Pr} [230b] μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} αὐτό.^N_{Pr} νῆ^{Prp} τὴν^{Art}_A Ἥραν,^A καλῇ^{Adj}_N γε^{Pt} ἡ^{Art}_N
 du|führtest uns; dies zwar also selbst. bei die Hera, schön ja die
 you|were|leading us; this indeed then itself. by the Hera, fair indeed the
 καταγωγή.^N ἢ^N_{Pr} τε^{Pt} γὰρ^{Pt} πλάτανος^N αὕτη^N_{Pr} μάλ^{Adv} ἀμφιλαφής^{Adj}_N τε^{Pt} καὶ^{Kon} ὕψηλή,^{Adj}_N τοῦ^{Art}_G τε^{Pt}
 Herabkunft. die und denn Platane diese sehr ausladend und auch hoch, des und
 going|down. which and for plane|tree this very spreading and also high, of and
 ἄγνου^G τὸ^{Art}_N ὕψος^N καὶ^{Kon} τὸ^{Art}_N σύσκιον^{Adj}_N πάγκαλον,^{Adj}_N καὶ^{Kon} ὥς^{Kon} ἀκμήν^A ἔχει^{Pr}_{Pr}
 Mönchspfeffers das Höhe und das Schattige überrausschön, und wie Blüte hat
 of|the|chaste|tree the height and the shady very|beautiful, and as at|prime it|has
 τῆς^{Art}_G ἄνθης,^G ὥς^{Kon} ἂν^{Pt} εὐωδέστατον^{Adj}_{ASup} παρέχοι^{Pr}_{Pr} τὸν^{Art}_A τόπον.^A ἢ^N_{Pr} τε^{Pt} αὖ^{Pt}
 der Blüte, so|dass wohl wohlriechendst es|darreiche den Ort die und wieder
 of the|blossom, so|that it|would most|fragrant provide the place which and again
 πηγὴ^N χαριεστάτη^{Adj}_{NSup} ὑπὸ^{Prp} τῆς^{Art}_G πλατάνου^G ῥεῖ^{Pr}_{Pr} μάλα^{Adv} ψυχροῦ^{Adj}_G ὕδατος,^G ὥστε^{Kon} γε^{Pt}
 Quelle lieblichste unter der Platane fließt sehr kalten Wassers, so|dass ja
 spring most|charming under the plane|tree flows very of|cold water, so|that indeed
 τῷ^{Art}_D ποδὶ^D τεκμήρασθαι.^{Aor}_{M/Plnf} Νυμφῶν^G τέ^{Pt} τινων^G_{Pr} καὶ^{Kon} Ἀχελώου^G ἱερὸν^{Adj}_N ἀπὸ^{Prp}
 dem Fuß zu|erkennen. der|Nymphen und|auch einiger und des|Achelooos Heiligtum von
 by|the foot to|ascertain. of|Nymphs and of|some and of|Achelous shrine from
 τῶν^{Art}_G κορῶν^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀγαλμάτων^G ἔοικεν^{Per}_{Akt} εἶναι.^{Pr}_{Inf} εἰ^{Kon} [230c] δ^{Pt} αὖ^{Pt}
 den Mädchen und|auch und Statuen scheint zu|sein. wenn aber wieder
 the maidens and also of|statues it|seems to|be. if but again
 βούλει,^{Pr}_{M/P} τὸ^{Art}_N εὐπνουν^{Adj}_N τοῦ^{Art}_G τόπου^G ὥς^{Kon} ἀγαπητὸν^{Adj}_N καὶ^{Kon} σφόδρα^{Adv} ἡδύ.^{Adj}_N
 du|willst, das gutwehend des Ortes wie lieb und sehr angenehm.
 you|wish, the balminess of the|place how beloved and very sweet.
 θερινόν^{Adj}_N τε^{Pt} καὶ^{Kon} λιγυρὸν^{Adj}_N ὕπηχεϊ^{Pr}_{Pr} τῷ^{Art}_D τῶν^{Art}_G τεττίγων^G χορῶ.^D πάντων^G_{Pr} δὲ^{Pt}
 sommerlich und auch hellklingend kling|wider dem der Zikaden Chor. von|allen aber
 summer|like and also clear|sounding it|echoes to|the of the|cicadas chorus. of|all but
 κομψότατον^{Adj}_{NSup} τὸ^{Art}_N τῆς^{Art}_G πόας,^G ὅτι^{Kon} ἐν^{Prp} ἡρέμα^{Adv} προσάντει^{Adj}_D ἱκανῇ^{Adj}_N πέφυκε^{Per}_{Akt}
 feinste das des Grases, dass in sanft geneigtem ausreichend|gewachsen
 most|elegant the of the|grass, that in gently sloping sufficient has|grown
 κατακλινέντι^D_{Aor} τὴν^{Art}_A κεφαλὴν^A παγκάλως^{Adv} ἔχειν.^{Pr}_{Inf} ὥστε^{Kon} ἄριστα^{Adv}_{Sup} σοι^D_{Pr}
 sich|niederlegendem den Kopf sehr schön zu|haben. sodass am|besten dir
 to|one|reclining the head excellently to|hold. so|that best to|you
 ἐξενάγεται,^{Per}_{M/P} ὧ^{ij} φίλε^V Φαῖδρε.^V σὺ^N_{Pr} δέ^{Pt} γε,^{Pt} ὧ^{ij} θαυμάσιε,^{Adj}_V ἀτοπώτατος^{Adj}_{NSup} τις^N_{Pr}
 vorgeföhrt|ist, o Freund Phaidros. du aber ja, o Wunderbarer, sonderbarster einer
 it|has|been|guided, O friend Phaedrus. you but indeed, O marvellous|one, most|strange someone
 φαίνη.^{Pr}_{M/P} ἀτεχνῶς^{Adv} γάρ,^{Pt} ὃ^N_{Pr} λέγεις,^{Pr}_{Pr} ξεναγουμένω^D_{Pr} τινὶ^D_{Pr} καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt}
 du|scheinst. einfach denn, was du|sagst, fremd|geföhrt|werdenden einem und nicht
 you|appear. simply for, what you|say, to|a|stranger|being|led to|someone and not
 ἐπιχωρίω^{Adj}_D ἔοικας.^{Per}_{Akt} [230d] οὕτως^{Adv} ἐκ^{Prp} τοῦ^{Art}_G ἄστεος^G οὐτ^{Kon} εἰς^{Prp} τὴν^{Art}_A ὑπερορίαν^A
 einheimischen du|gleichst so aus der Stadt weder in das Ausland
 native you|seem thus out|of the city neither into the abroad
 ἀποδημεῖς,^{Pr}_{Akt} οὐτ^{Kon} ἔξω^{Adv} τείχους^G ἔμοιγε^D_{Pr} δοκεῖς^{Pr}_{Pr} τὸ^{Art}_A παράπαν^{Adv} ἐξέλναι.^{Pr}_{Inf}
 du|reist, noch außerhalb der|Mauermir|zumindest du|scheinst das ganz und gar hinaus|zugehen.
 you|go|abroad, nor outside of|wall to|me|indeed you|seem the at|all to|go|out.

συγγίγνωσκε^{PräAktImv} μοι,^D ὧ^{ij} ἄριστε.^{AdjV} φιλομαθής^{AdjN} γάρ^{Pt} εἰμι.^{PräAkt} τὰ^{ArtN} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} χωρία^N
 verzeih mir, o Bester. lernbegierig denn ich|bin· die zwar nun Orte
 forgive to|me, O best. fond|of|learning for I|am· the indeed|therefore places
 καὶ^{Kon} τὰ^{ArtN} δένδρα^N οὐδέν^N μ^A ἐθέλει^{PräAkt} διδάσκειν,^{PräInfAkt} οἱ^{ArtN} δ^{Pt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} ἄστει^D
 und die Bäume nichts mich will lehren, die aber in der Stadt
 and the trees nothing me is|willing to|teach, the but in the city
 ἄνθρωποι.^N σὺ^N μὲντοι^{Pt} δοκεῖς^{PräAkt} μοι^D τῆς^{ArtG} ἐμῆς^{AdjG} ἐξόδου^G τὸ^{ArtA} φάρμακον^A
 Menschen. du jedoch du|scheinst mir der meines Ausgangs das Heilmittel
 men. you however you|seem to|me of my going|out the remedy
 ἠὺρῆκεναι.^{PerAktInf} ὥσπερ^{Kon} γάρ^{Pt} οἱ^{ArtN} τὰ^{ArtA} πεινῶντα^A θρέμματα^A θαλλὸν^A ἢ^{Kon} τινα^A
 gefunden|zu|haben. so|wie denn die die Hungrigen Geschöpfe Zweig oder irgendeine
 to|have|found. just|as for the the hungry|beings creatures twig or some
 καρπὸν^A προσείοντες^N ἄγουσιν,^{PräAkt} σὺ^N ἐμοὶ^D λόγους^A οὕτω^{Adv} προτείνων^N ἐν^{Prp}
 Frucht dar|bietend führen, du mir Reden so vor|streckend in
 fruit holding|out they|lead, you to|me speeches thus presenting in
 βιβλίοις^D τήν^{ArtA} τε^{Pt} Ἀττικὴν^{AdjA} [230e] φαίνει^{PräM/P} περιάξειν^{FuAktInf} ἅπασαν^{AdjA} καὶ^{Kon} ὅποι^{Adv} ἂν^{Pt}
 Büchern die und attische du|scheinst herum|führen|werden ganz und wohin auch
 books the and Attic you|appear to|lead|around whole and wherever|would
 ἄλλοσε^{Adv} βούλη^{PräM/P} νῦν^{Adv} δ^{Pt} οὖν^{Pt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} παρόντι^D δεῦρ^{Adv} ἀφικόμενος^N
 andershin du|willst. nun aber also in bei|dem Gegenwärtigen hierher hinzul|gekommen|seiend
 elsewhere you|wish. now but then in for|the present hither having|arrived
 ἐγὼ^N μὲν^{Pt} μοι^D δοκῶ^{PräAkt} κατακείσθαι,^{FuM/PlInf} σὺ^N δ^{Pt} ἐν^{Prp} ὁποίῳ^D σχήματι^D οἶε^{PräM/P}
 ich zwar mir scheine|ich mich|nieder|legen|werden, du aber in in|welcher|Art Gestalt meinst|du
 I indeed to|me I|seem to|lie|down, you but in what|sort form do|you|think
 ῥᾶστα^{AdvSup} ἀναγνώσεσθαι,^{FuM/PlInf} τοῦθ^A ἐλόμενος^N ἀναγίγνωσκε.^{PräAktImv} ἄκουε^{PräAktImv}
 am|leichtesten lesen|werden, dieses aus|gewählt|habend lies. höre
 most|easily to|read, this having|chosen read. listen
 δῆ.^{Pt}
 doch.
 indeed.

St. 231a

[Φαῖδρος]: περὶ^{Prp} μὲν^{Pt} τῶν^{ArtG} ἐμῶν^{AdjG} πραγμάτων^G ἐπίστασαι,^{PräM/P} καὶ^{Kon} ὥς^{Kon} νομίζω^{PräAkt}
 über zwar der meiner Angelegenheiten weißt|du, und wie ich|meine
 about indeed of my affairs you|know, and as I|think
 συμφέρειν^{PräAktInf} ἡμῖν^D γενομένων^G τούτων^G ἀκήκοας^{PerAkt} ἀξιῶ^{PräAkt} δὲ^{Pt} μὴ^{Pt} διὰ^{Prp}
 zu|nützen uns geworden|seiender dieser du|hast|gehört· ich|fordere aber nicht wegen
 to|be|advantageous to|us having|become of|these you|have|heard· I|demand but not because|of
 τοῦτο^A ἀτυχῆσαι^{AorAktInf} ὧν^G δέομαι,^{PräM/P} ὅτι^{Kon} οὐκ^{Pt} ἐραστής^N ὢν^N σου^G τυγχάνω^{PräAkt}
 dieses zu|verfehlen dessen ich|bedarf, dass nicht Liebhaber seiend deiner ich|treffe|zu.
 this to|fail of|which I|need, that not lover being of|you I|happen.
 ὥς^{Kon} ἐκείνοις^D μὲν^{Pt} τότε^{Adv} μεταμέλει^{PräAkt} ὧν^G ἂν^{Pt} εὖ^{Adv} ποιήσωσιν,^{AorAktKnj} ἐπειδὴ^{Kon} τῆς^{ArtG}
 da jenen zwar dann reut derer wohl gut sie|tun, sobald der
 as to|those indeed then it|repents of|what ever well they|may|do, whenever of
 ἐπιθυμίας^G παύσωνται^{AorMedKnj} τοῖς^{ArtD} δὲ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἔστι^{PräAkt} χρόνος^N ἐν^{Prp} ᾧ^D μεταγνῶναι^{AorAktInf}
 Begierde sie|aufhören· den aber nicht ist Zeit in welcher um|umzudenken
 desire they|may|cease· to|the but not there|is time in which to|reconsider
 προσήκει.^{PräAkt} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ὑπ^{Prp} ἀνάγκης^G ἀλλ^{Kon} ἐκόντες^N ὥς^{Kon} ἂν^{Pt} ἄριστα^{AdvSup} περὶ^{Prp}
 sich|schickt. nicht denn unter Zwang sondern freiwillig, wie wohl am|besten über
 it|is|fitting. not for by necessity but willing, as ever best about
 τῶν^{ArtG} οἰκείων^{AdjG} βουλευσάιντο,^{AorMedOp} πρὸς^{Prp} τὴν^{ArtA} δύναμιν^A τὴν^{ArtA} αὐτῶν^G εὖ^{Adv}
 die eigenen sie|berieten, gemäß der Kraft der ihrer|selbst gut
 of own they|would|deliberate, according|to the power the of|themselves well
 ποιοῦσιν.^{PräAkt} ἔτι^{Adv} δὲ^{Pt} οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} ἐρῶντες^N σκοποῦσιν^{PräAkt} ἅ^A τε^{Pt} κακῶς^{Adv}
 tun. noch aber die zwar Liebende|seiend betrachten was und schlecht
 they|do. still but the indeed loving they|consider what|things and badly

διέθεντο^{AorSMed} τῶν^{ArtG} αὐτῶν^{G_{Pr}} διὰ^{Prp} τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A καὶ^{Kon} ἃ^{A_{Pr}} πεποιήκασι^{PerAkt} εὖ^{Adv}
 sie|richteten|für|sich they|set der of themselves because|of the Liebe und was sie|haben|getan gut, well,
 καὶ^{Kon} ὃν^{A_{Pr}} εἶχον^{ImpAkt} πόνον^A προστιθέντες^{N_{PräAkt}} ἡγούνται^{PräM/P} [231b] πάλαι^{Adv} τὴν^{ArtA} ἀξίαν^A
 und welchen sie|hatten Mühe hinzu|fügend halten|sie längst den Wert
 and which they|had toil adding they|think long|ago the worth
 ἀποδεδωκέναι^{PerAktInf} χάριν^A τοῖς^{ArtD} ἐρωμένοις^{D_{PerM/P}} τοῖς^{ArtD} δὲ^{Pt} μὴ^{Pt} ἐρῶσιν^{D_{PräAkt}} οὔτε^{Kon} τὴν^{ArtA}
 zurück|gegeben|zu|haben Dank den Geliebten· den aber nicht Liebenden weder die
 to|have|repaid thanks to|the beloved· to|the but not loving neither the
 τῶν^{ArtG} οἰκείων^{AdjG} ἀμέλειαν^A διὰ^{Prp} τοῦτο^{A_{Pr}} ἔστιν^{PräAkt} προφασίζεσθαι^{PräM/PlInf} οὔτε^{Kon} τοὺς^{ArtA}
 der of eigenen Nachlässigkeit wegen dieses ist vor|zu|geben, noch die
 of own neglect because|of this it|is to|find|pretext, nor the
 παρεληλυθότας^{A_{PerAkt}} πόνους^A ὑπολογίζεσθαι^{PräM/PlInf} οὔτε^{Kon} τὰς^{ArtA} πρὸς^{Prp} τοὺς^{ArtA}
 vergangen|seienden Mühen mit|zu|berechnen, noch die gegenüber den
 having|passed labors to|reckon, nor the towards the
 προσήκοντας^{A_{PräAkt}} διαφορὰς^A αἰτιάσασθαι^{AorMedInf} ὥστε^{Kon} περιηρημένω^{G_{PerM/P}} τοσούτων^{AdjG} κακῶν^G
 Zugehörigen|seienden Differenzen zu|beschuldigen· sodass ab|genommen|seiend so|vieler Übel
 related disputes to|blame· so|that having|been|removed so|many evils
 οὐδὲν^{A_{Pr}} ὑπολείπεται^{PräM/P} ἄλλ^{Kon} ἢ^{Kon} ποιεῖν^{PräAktInf} προθύμως^{Adv} ὅτι^{Kon} ἂν^{Pt} αὐτοῖς^{D_{Pr}} οἴωνται^{PräM/P}
 nichts bleibt|übrig außer als zu|tun bereitwillig was wohl ihnen meinen|sie
 nothing is|left but or to|do eagerly whatever ever to|them they|suppose
 πράξαντες^{N_{AorAkt}} χαριεῖσθαι^{FuM/PlInf} ἔτι^{Adv} δὲ^{Pt} εἰ^{Kon} διὰ^{Prp} τοῦτο^{A_{Pr}} ἄξιον^{AdjN} τοὺς^{ArtA} [231c]
 getan|habend Gefallen|erweisen|werden. noch aber wenn wegen dieses würdig die
 having|done to|show|favor. still but if because|of this worthy the
 ἐρῶντας^{A_{PräAkt}} περὶ^{Prp} πολλοῦ^{AdjG} ποιεῖσθαι^{PräM/PlInf} ὅτι^{Kon} τούτους^{A_{Pr}} μάλιστα^{AdvSup} φασιν^{PräAkt}
 Liebenden um vieles zu|halten, weil diese am|meisten sie|sagen
 lovers about much to|value, because these am|most they|say
 φιλεῖν^{PräAktInf} ὧν^{G_{Pr}} ἂν^{Pt} ἐρῶσιν^{PräAktKnj} καὶ^{Kon} ἔτοιμοι^{AdjN} εἰσι^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG} λόγων^G
 zu|lieben derer wohl sie|lieben, und bereit sind sowohl aus der Worte
 to|love of|whom ever they|may|love, and ready are and from of words
 καὶ^{Kon} ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἔργων^G τοῖς^{ArtD} ἄλλοις^{AdjD} ἀπεχθανόμενοι^{N_{PräM/P}} τοῖς^{ArtD} ἐρωμένοις^{D_{PerM/P}}
 und aus den Taten den anderen verhasst|werdend den Geliebten
 and from the works to|the others making|themselves|hated to|the beloved
 χαρίζεσθαι^{PräM/PlInf} ῥάδιον^{AdjN} γινῶναι^{AorAktInf} εἰ^{Kon} ἀληθῆ^{AdjA} λέγουσιν^{PräAkt} ὅτι^{Kon} ὅσων^{G_{Pr}} ἂν^{Pt}
 zu|gefallen, leicht zu|erkennen, ob Wahres sie|sagen, dass derer|wie|viel auch
 to|favor, easy to|know, if true|things they|say, that of|as|many|as ever
 ὕστερον^{Adv} ἐρασθῶσιν^{AorMedKnj} ἐκείνους^{A_{Pr}} αὐτῶν^{G_{Pr}} περὶ^{Prp} πλείονος^{AdjGKmp} ποιήσονται^{FuMed} καὶ^{Kon}
 später sie|sich|verlieben, jene von|ihnen um mehr werden|sie|halten, und
 later they|may|love, those of|them about more they|will|value, and
 δῆλον^{AdjN} ὅτι^{Kon} ἐάν^{Kon} ἐκείνοις^{D_{Pr}} δοκῇ^{PräAktKnj} καὶ^{Kon} τούτους^{A_{Pr}} κακῶς^{Adv} ποιήσουσιν^{FuAkt}
 klar dass, wenn jenen es|scheine, auch diese schlecht werden|sie|behandeln.
 clear that, if to|those it|may|seem, and these badly they|will|treat.
 καίτοι^{Kon} πῶς^{Adv} εἰκός^{N_{PerAkt}} ἐστὶ^{PräAkt} τοιοῦτον^{AdjA} πράγμα^A προσέσθαι^{AorMedInf} τοιαύτην^{AdjA} [231d]
 und|doch wie wahrscheinlich ist eine|solche Sache preiszugeben solche
 and|yet how likely it|is such a thing to|undertake such
 ἔχοντι^{D_{PräAkt}} συμφορὰν^A ἣν^{A_{Pr}} οὐδ^{Pt} ἂν^{Pt} ἐπιχειρήσειεν^{AorAktOp} οὐδεὶς^{N_{Pr}} ἔμπειρος^{AdjN} ὦν^{N_{PräAkt}}
 habend Unglück, welches auch|nicht wohl würde|versuchen niemand erfahren seiend
 to|one|having misfortune, which nor|even ever would|attempt no|one experienced being
 ἀποτρέπειν^{PräAktInf} καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} αὐτοῖς^{N_{Pr}} ὁμολογοῦσι^{PräAkt} νοσεῖν^{PräAktInf} μᾶλλον^{AdvKmp} ἢ^{Kon}
 ab|zu|wenden; und denn sie|selbst geben|zu krank|zu|sein mehr als
 to|turn|away; and for themselves they|agree to|be|sick rather than
 σωφρονεῖν^{PräAktInf} καὶ^{Kon} εἰδέναι^{PerAktInf} ὅτι^{Kon} κακῶς^{Adv} φρονοῦσιν^{PräAkt} ἀλλ^{Kon} οὐ^{Pt} δύνασθαι^{PräM/PlInf}
 besonnen|zu|sein, und zu|wissen dass schlecht sie|denken, aber nicht zu|können
 to|be|sensible, and to|know that badly they|think, but not to|be|able
 αὐτῶν^{G_{Pr}} κρατεῖν^{PräAktInf} ὥστε^{Kon} πῶς^{Adv} ἂν^{Pt} εὖ^{Adv} φρονήσαντες^{N_{AorAkt}} ταῦτα^{A_{Pr}} καλῶς^{Adv}
 sich|selbst zu|beherrschen· sodass wie wohl gut überlegt|habend dieses gut
 of|themselves to|control· so|that how ever well having|judged these well

ἔχειν^{PräAktInf} ἡγήσαιντο^{AorMedOp} περὶ^{Prp} ὧν^G οὕτω^{Adv} διακείμενοι^N βουλευόνται^{PräM/P} καὶ^{Kon}
 zu|stehen to|be they|would|deem über welches so so|gestimmt|seiend beraten; und
 μέν^{Pt} δὴ^{Pt} εἰ^{Kon} μέν^{Pt} ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἐρώτων^G τὸν^{ArtA} βέλτιστον^{AdjASup} αἰροῖο^{PräMedOp} ἐξ^{Prp}
 zwar ja wenn zwar aus der Liebenden den the besten würdest|wählen, aus
 indeed indeed if indeed out|of the lovers the best you|might|choose, out|of
 ὀλίγων^{AdjG} ἂν^{Pt} σοὶ^D ἢ^{ArtN} ἔκλεξις^N εἴη^{PräAktOp} εἰ^{Kon} δ^{Kon} ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} τὸν^{ArtA} σαυτῷ^D
 wenigen wohl dir die Auswahl wäre· wenn aber aus der anderen den dir|selbst
 of|few would to|you the choice might|be· if but out|of the others the for|yourself
 ἐπιτηδεύοντα^{AdjASup} ἐκ^{Prp} πολλῶν^{AdjG} ὥστε^{Kon} πολὺ^{Adv} πλείων^{AdjNKmp} [231e] ἐλπίς^N ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD}
 geeignetsten, aus vielen· sodass viel größer Hoffnung in den
 most|fitting, out|of many· so|that much more hope among the
 πολλοῖς^{AdjD} ὄντα^A τυχεῖν^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} ἄξιον^{AdjA} τῆς^{ArtG} σῆς^{AdjG} φιλίας^G
 vielen many seiend zu|erlangen den the Würdigen der deiner Freundschaft.
 many being to|obtain the the worthy of your friendship.

St. 232a

[Φαῖδρος]: εἰ^{Kon} τοῖνυν^{Pt} τὸν^{ArtA} νόμον^A τὸν^{ArtA} καθεστηκότα^A δέδοικας^{PerAkt} μὴ^{Pt} πυθομένων^G
 wenn also das Gesetz das festgesetzt|seiend du|fürchtest, dass|nicht Erkundigenden|seiender
 if then the law the established you|fear, lest of|learning
 τῶν^{ArtG} ἀνθρώπων^G ὀνειδός^N σοὶ^D γένηται^{AorMedKnj} εἰκός^N ἐστὶ^{PräAkt} τοὺς^{ArtA} μέν^{Pt}
 der Menschen Vorwurf dir werde, wahrscheinlich ist die zwar
 of|the men reproach to|you it|may|become, likely it|is the indeed
 ἐρώντας^A οὕτως^{Adv} ἂν^{Pt} οἰομένους^A καὶ^{Kon} ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} ζηλοῦσθαι^{PräM/Plnf}
 Liebenden, so wohl meinend|seiend auch von den the anderen beneidet|zu|werden
 lovers, thus ever thinking and by the others to|be|envied
 ὥπερ^{Kon} αὐτοὺς^A ὑφ' ^{Prp} αὐτῶν^G ἐπαρθῆναι^{AorPasInf} τῷ^{ArtD} λέγειν^{PräAktInf} καὶ^{Kon}
 gleichwie sie von sich|selbst, sich|aufblähen|zu|lassen beim Reden und
 just|as themselves by themselves, to|be|puffed|up in|the speaking and
 φιλοτιμουμένους^A ἐπιδείκνυσθαι^{PräM/Plnf} πρὸς^{Prp} ἅπαντας^{AdjA} ὅτι^{Kon} οὐκ^{Pt} ἄλλως^{Adv} αὐτοῖς^D
 um|Ehre|wetteifernd|seiend sich|zu|zeigen vor allen dass nicht anders ihnen
 seeking|honor to|show towards everyone that not otherwise for|them
 πεπόνηται^{PerM/P} τοὺς^{ArtA} δὲ^{Pt} μὴ^{Pt} ἐρώντας^A κρείττους^{AdjN} αὐτῶν^G ὄντας^A τὸ^{ArtA}
 ist|erarbeitet· die aber nicht Liebenden, besser ihrer|selbst seiend, das
 it|has|been|toiled· the but not lovers, better of|themselves being, the
 βέλτιστον^{AdjASup} ἀντὶ^{Prp} τῆς^{ArtG} δόξης^G τῆς^{ArtG} παρὰ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἀνθρώπων^G αἰρεῖσθαι^{PräM/Plnf} ἔτι^{Adv}
 Beste statt des Ruhmes der bei den the Menschen zu|wählen. noch
 best instead|of the reputation the from the men to|choose. still
 δὲ^{Pt} τοὺς^{ArtA} μέν^{Pt} ἐρώντας^A πολλοὺς^{AdjA} ἀνάγκη^N πυθέσθαι^{AorMedInf} καὶ^{Kon} ἰδεῖν^{AorSAktInf}
 aber die zwar Liebenden viele ist|nötig zu|erkunden und zu|sehen
 but the indeed lovers many necessity to|learn and to|see
 ἀκολουθοῦντας^A τοῖς^{ArtD} ἐρωμένοις^D καὶ^{Kon} ἔργον^A τοῦτο^A ποιοῦμένους^A ὥστε^{Kon}
 nach|folgend|seiend den Geliebten und Werk dies machend, sodass
 following the beloved and task this doing, so|that
 ὅταν^{Kon} ὁφθῶσι^{AorPasKnj} διαλεγόμενοι^N ἀλλήλοις^D [232b] τότε^{Adv} αὐτοὺς^A οἴονται^{PräM/P} ἢ^{Kon}
 wenn sie|gesehen|werden sich|unterredend einander, dann sie meinen|sie oder
 whenever they|be|seen conversing with|one|another, then them they|think or
 γεγεννημένης^G ἢ^{Kon} μελλούσης^G ἔσεσθαι^{FuM/Plnf} τῆς^{ArtG} ἐπιθυμίας^G συνεῖναι^{PräAktInf} τοὺς^{ArtA}
 geschehen|seiender oder bevor|stehend|seiender zu|sein|werden der Begierde bei|zu|sein· die
 being|already or being|about|to to|be of|the desire to|be|together· the
 δὲ^{Pt} μὴ^{Pt} ἐρώντας^A οὐδ' ^{Pt} αἰτιᾶσθαι^{PräM/Plnf} διὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} συνουσίαν^A ἐπιχειροῦσιν^{PräAkt}
 aber nicht Liebenden auch|nicht zu|beschuldigen wegen des Beisammen|Seins unternehmen|sie,
 but not lovers nor|even to|accuse because|of the company they|attempt,
 εἰδότες^N ὅτι^{Kon} ἀναγκαῖόν^{AdjN} ἐστίν^{PräAkt} ἢ^{Kon} διὰ^{Prp} φιλίαν^A τῷ^D
 wissend|seiend dass notwendig ist entweder durch Freundschaft mit|jemandem
 knowing that necessary it|is either for|the|sake|of friendship with|someone

διαλέγεσθαι^{PräM/PlInf} ἢ^{Kon} δι^{Prp} ἄλλην^{AdjA} τινὰ^A ἡδονήν^A· καὶ^{Kon} μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} εἰ^{Kon} σοι^D ^{Pr}δέος^N
 sich|zu|unterreden oder durch andere irgendeine Freude. und zwar ja wenn dir Furcht
 to|converse or for|the|sake|of other some pleasure. and indeed indeed if to|you fear
 παρέστηκεν^{PerAkt} ἡγουμένῳ^D ^{PräM/P}χαλεπὸν^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} φιλίαν^A συμμένειν^{PräAktInf} καὶ^{Kon}
 ist|eingetreten meined|seiend schwierig zu|sein Freundschaft fort|zu|bestehen, und
 has|arisen to|one|thinking hard to|be friendship to|endure, and
 ἄλλω^{AdjD} μὲν^{Pt} τρόπῳ^D διαφορᾶς^G γενομένης^G ^{AorSMed}κοινὴν^{AdjA} ἂν^{Pt} ἀμφοτέροις^{AdjD} καταστήναι^{AorAktInf}
 anderem zwar Weise Streitigkeit entstanden|seiender gemeinsame wohl beiden zu|werden
 in|another indeed way of|difference having|arisen common would for|both to|come|to|be
 τὴν^{ArtA} συμφορὰν^A [232c] προεμένου^G ^{PräM/P}δὲ^{Pt} σου^G ^{Pr}ἅ^A περὶ^{Prp} πλείστου^{AdjGSup} ποιῇ^{PräAktKnj}
 das Unglück, preisgebend|seiend aber deiner was um am|meisten du|schätzt
 the misfortune, with|you|giving|up but of|you the|things about of|greatest you|may|value
 μεγάλην^{AdjA} ἂν^{Pt} σοι^D ^{Pr}βλάβην^A ἂν^{Pt} γενέσθαι^A, ^{AorSMedInf}εἰκότως^{Adv} ἂν^{Pt} τοὺς^{ArtA} ἐρῶντας^A ^{PräAkt}
 großen wohl dir Schaden wohl werden, mit|Grund wohl die Liebenden
 great would to|you harm would come|to|be, reasonably would the lovers
 μᾶλλον^{AdvKmp} ἂν^{Pt} φοβοῖτο^{PräMedOp} πολλὰ^{AdjN} γὰρ^{Pt} αὐτοὺς^A ^{Pr}ἐστὶ^{PräAkt} τὰ^{ArtN} λυποῦντα^A, ^{PräAkt} καὶ^{Kon}
 mehr wohl würdest|fürchten vieles denn sie sind die Schmerzliches, und
 rather would you|might|fear many for them there|are the pains|causing, and
 πάντ^{AdjN} ἐπὶ^{Prp} τῇ^{ArtD} αὐτῶν^G ^{Pr}βλάβῃ^D νομίζουσι^{PräAkt} γίνεσθαι^{PräM/PlInf} διόπερ^{Kon} καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA}
 alles auf der eigenen Schädigung halten|sie zu|geschehen. deshalb auch die
 all upon the of|themselves hurt they|think to|happen. therefore and the
 πρὸς^{Prp} τοὺς^{ArtA} ἄλλους^{AdjA} τῶν^{ArtG} ἐρωμένων^G ^{PerM/P}συνουσίας^A ἀποτρέπουσιν^{PräAkt}
 mit den anderen der Geliebten Zusammenkünfte verhindern,
 with the others of|the beloved meetings they|deter,
 φοβούμενοι^N ^{PräM/P}τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt} οὐσίαν^A κεκτημένους^A ^{PerM/P}μὴ^{Pt} χρήμασιν^D αὐτοὺς^A ^{Pr}
 fürchtend|seiend those zwar Besitz erworben|habend nicht mit|Gütern sie
 fearing those indeed wealth having|acquired not by|money them
 ὑπερβάλλωνται^{AorSMedKnj} τοὺς^{ArtA} δὲ^{Pt} πεπαιδευμένους^A ^{PerM/P}μὴ^{Pt} συνέσει^D κρείττους^{AdjN}
 übertreffen, die aber Gebildete nicht an|Einsicht besser
 they|may|surpass, those but educated not in|intellect superior
 γένωνται^{AorSMedKnj} τῶν^{ArtG} δὲ^{Pt} ἄλλο^{AdjA} τι^A ^{Pr}κεκτημένων^G ^{PerM/P}ἀγαθὸν^{AdjA} [232d] τὴν^{ArtA}
 werden der aber anderes etwas Erworben|habender Gutes die
 they|may|become of but other something having|gotten good the
 δύναμιν^A ἐκάστου^G ^{Pr}φυλάττονται^{PräM/P} πείσαντες^N ^{AorAkt}μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἀπεχθέσθαι^{AorM/PlInf} σε^A ^{Pr}
 Kraft jedes|Einzelnen bewahren|sie überredet|haben zwar nun verhasst|zu|sein dich
 power of|each they|guard. having|persuaded indeed then to|become|hated you
 τούτοις^D ^{Pr}εἰς^{Prp} ἐρημίαν^A φίλων^G καθιστᾶσιν^{PräAkt} ἂν^{Kon} δὲ^{Pt} τὸ^{ArtA} σεαυτοῦ^G ^{Pr}σκοπῶν^N ^{PräAkt}
 durch|diese in Verlassenheit von|Freunden setzen|sie, wenn aber das das|Deine betrachtend
 by|these into solitude of|friends they|place, if but the of|yourself considering
 ἄμεινον^{AdjKmp} ἐκείνων^G ^{Pr}φρονῆς^{PräAktKnj} ἥξεις^{FuAkt} αὐτοῖς^D ^{Pr}εἰς^{Prp} διαφορὰν^A ὅσοι^N ^{Pr}δὲ^{Pt} μὴ^{Pt}
 besser als|jene du|denkst, wirst|du|kommen mit|ihnen in Streit so|viele aber nicht
 better than|those you|may|think, you|will|come with|them into quarrel whoever but not
 ἐρῶντες^N ^{PräAkt}ἔτυχον^{AorAkt} ἀλλὰ^{Kon} δι^{Prp} ἀρετὴν^A ἔπραξαν^{AorAkt} ὧν^G ^{Pr}ἐδέοντο^{ImpM/P} οὐκ^{Pt}
 Liebende|seiend trafen|zu, sondern durch Tugend sie|taten was sie|bedurften, nicht
 lovers they|happened, but for|the|sake|of virtue they|did what|things they|needed, not
 ἂν^{Pt} τοῖς^{ArtD} συνοῦσι^D ^{PräAkt}φθονοῖεν^{PräAktOp} ἀλλὰ^{Kon} τοὺς^{ArtA} μὴ^{Pt} ἐθέλοντας^A ^{PräAkt}μισοῖεν^{PräAktOp}
 wohl den Zusammen|seienden würden|neiden, sondern die nicht Wollenden würden|hassen,
 would those being|with they|might|envy, but those not willing they|might|hate,
 ἡγούμενοι^N ^{PräM/P}ὕπ^{Prp} ἐκείνων^G ^{Pr}μὲν^{Pt} ὑπερορᾶσθαι^{PräM/PlInf} ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} συνόντων^G ^{PräAkt}δὲ^{Pt}
 haltend|seiend von jenen zwar übersehen|zu|werden, von den Zusammen|seienden aber
 thinking by those indeed to|be|despised, by the associates but
 ὠφελεῖσθαι^{PräM/PlInf} ὥστε^{Kon} πολὺ^{Adv} πλείων^{AdjNKmp} [232e] ἐλπίς^N φιλίαν^A αὐτοῖς^D ^{Pr}ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG}
 genützt|zu|werden, sodass viel größer Hoffnung Freundschaft ihnen aus des
 to|be|helped, so|that much more hope friendship to|them from of|the
 πράγματος^G ἢ^{Kon} ἔχθραν^A γενέσθαι^A, ^{AorSMedInf}
 Sachverhalts als Feindschaft zu|werden.
 affair than enmity to|become.

St. 233a

[Φαῖδρος]:	καί ^{Kon}	μὲν ^{Pt}	δὴ ^{Pt}	τῶν ^{ArtG}	μὲν ^{Pt}	ἐρώντων ^G	πολλοί ^{AdjN}	πρότερον ^{Adv}	τοῦ ^{ArtG}	σώματος ^G
	und	zwar	ja	der	zwar	Liebenden	viele	früher	des	Körpers
	and	indeed	in fact	of the	indeed	loving ones	many	earlier	of the	of the body
	ἐπεθύμησαν ^{AorAkt}	ἢ ^{Kon}	τὸν ^{ArtA}	τρόπον ^A	ἐγνώσαν ^{AorSAkt}	καί ^{Kon}	τῶν ^{ArtG}	ἄλλων ^{AdjG}	οἰκείων ^{AdjG}	
	begehrten	als	den	Charakter	erkannten	und	der	anderen	Eigenen Dinge	
	they desired	rather than	the	character	they knew	and	of the	other	their own	
	ἐμπειροί ^{AdjN}	ἐγένοντο ^{AorSMed}	ὥστε ^{Kon}	ἄδηλον ^{AdjN}	αὐτοῖς ^D	εἰ ^{Kon}	ἔτι ^{Adv}	τότε ^{Adv}	βουλήσονται ^{FuM/P}	
	erfahrene	wurden,	sodass	unklar	ihnen	ob	noch	damals	wollen werden	
	experienced	they became,	so that	unclear	to them	whether	still	then	they will wish	
	φίλοι ^N	εἶναι ^{PräInfAkt}	ἐπειδὴ ^{Kon}	τῆς ^{ArtG}	ἐπιθυμίας ^G	παύσωνται ^{AorMedKnj}	τοῖς ^{ArtD}	δὲ ^{Pt}	μὴ ^{Pt}	ἐρώσιν ^D
	Freunde	zu sein,	sobald	der	Begierde	aufhören·	den	aber	nicht	Liebenden,
	friends	to be,	whenever	of the	desire	they may cease·	to the	but	not	loving ones,
	οἱ ^N	καί ^{Kon}	πρότερον ^{Adv}	ἀλλήλοις ^D	φίλοι ^N	ὄντες ^N	ταῦτα ^A	ἔπραξαν ^{AorAkt}	οὐκ ^{Pt}	ἐξ ^{Prp}
	die	und	früher	einander	Freunde	seiend	dieses	taten,	nicht	aus
	who	and	earlier	to each other	friends	being	these things	they did,	not	out of
	αὐ ^{Pt}	εὖ ^{Adv}	πάθωσι ^{AorSAktKnj}	ταῦτα ^A	εἰκὸς ^N	ἐλάττω ^{AdjAKmp}	τῇ ^{ArtA}	φιλίαν ^A	αὐτοῖς ^D	
	wohl	gut	erleiden	dieses	wahrscheinlich	geringer	die	Freundschaft	ihnen	
	would	well	they may experience	these things	likely	less	the	friendship	for them	
	ποιῆσαι ^{AorAktInf}	ἀλλὰ ^{Kon}	ταῦτα ^A	μνημεῖα ^A	καταλειφθῆναι ^{AorPasInf}	τῶν ^{ArtG}	μελλόντων ^G			
	zu machen,	sondern	dieses	Denkmäler	zurückgelassen zu werden	der	bevorstehenden			
	to make,	but	these things	memorials	to be left behind	of the	future things			
	ἔσεσθαι ^{FuM/Plnf}	καί ^{Kon}	μὲν ^{Pt}	δὴ ^{Pt}	βελτίονι ^{AdjDKmp}	σοι ^D	προσῆκει ^{PräAkt}	γενέσθαι ^{AorSMedInf}	ἐμοί ^D	
	werden sein.	und	zwar	ja	besserem	dir	ziemt sich	zu werden	mir	
	to be.	and	indeed in fact		better	for you	it is fitting	to become	to me	
	πειθομένω ^D	ἢ ^{Kon}	ἐραστῇ ^D	ἐκεῖνοι ^N	μὲν ^{Pt}	γὰρ ^{Pt}	καί ^{Kon}	παρὰ ^{Prp}	τὸ ^{ArtA}	βέλτιστον ^{AdjASup}
	gehorchend seiend	als	Liebhaber.	jene	zwar	denn	auch	entgegen	dem	Besten
	obeying	than	to a lover.	those	indeed	for	even	contrary to	the	best
	τὰ ^{Pt}	λεγόμενα ^A	καί ^{Kon}	τὰ ^{ArtA}	πραττόμενα ^A	ἐπαινοῦσιν ^{PräAkt}	τὰ ^{ArtA}	μὲν ^{Pt}	δεδιότες ^N	μὴ ^{Pt}
	und	Gesagten	und	die	Getanen	loben,	die	zwar	fürchtend seiend	nicht
	and	being said	and	the	being done	they praise,	the	indeed	fearing	lest
	ἀπέχθωνται ^{PräM/PKnj}	τὰ ^{ArtA}	δὲ ^{Pt}	[233b]	καί ^{Kon}	αὐτοὶ ^N	χειρόν ^{AdjAKmp}	διὰ ^{Prp}	τὴν ^{ArtA}	ἐπιθυμίαν ^A
	verhasst seien,	die	aber		and	and	schlechter	wegen	der	Begierde
	they become hated,	the	but		and	themselves	worse	because of	the	desire
	γινώσκοντες ^N	τοιαῦτα ^{AdjA}	γὰρ ^{Pt}	ὁ ^{ArtN}	ἔρως ^N	ἐπιδείκνυται ^{PräM/P}	δυστυχοῦντας ^A	μὲν ^{Pt}		
	erkennend.	solche	denn	der	Eros	zeigt sich·	unglücklich seiende	zwar,		
	knowing.	such things	for	the	love	upon shows itself·	being unfortunate	indeed,		
	ἃ ^A	μὴ ^{Pt}	λύπην ^A	τοῖς ^{ArtD}	ἄλλοις ^{AdjD}	παρέχει ^{PräAkt}	ἀνιὰ ^{AdjA}	ποιεῖ ^{PräAkt}	νομίζειν ^{PräInfAkt}	
	welche	nicht	Kummer	den	anderen	verschafft,	lästige	macht	zu meinen·	
	the things which	not	grief	to the	others	it provides,	troublesome	it makes	to think·	
	εὐτυχοῦντας ^A	δὲ ^{Pt}	καί ^{Kon}	τὰ ^{ArtA}	μὴ ^{Pt}	ἡδονῆς ^G	ἄξια ^{AdjA}	παρὰ ^{Prp}	ἐκεῖνων ^G	ἐπαινου ^G
	glücklich seiende	aber	auch	die	nicht	Freude	würdig	bei	jenen	Lobes
	being fortunate	but	also	the	not	of pleasure	worthy	from beside	them	of praise
	ἀναγκάζει ^{PräAkt}	τυγχάνειν ^{PräInfAkt}	ὥστε ^{Kon}	πολύ ^{Adv}	μᾶλλον ^{AdvKmp}	ἐλεεῖν ^{PräInfAkt}	τοῖς ^{ArtD}			
	zwingt	zu erhalten·	sodass	viel	mehr	zu bemitleiden	den			
	it compels	to obtain·	so that	much	rather	to pity	for the			
	ἐρωμένους ^D	ἢ ^{Kon}	ζηλοῦν ^{PräInfAkt}	αὐτούς ^A	προσῆκει ^{PräAkt}	ἐάν ^{Kon}	δὲ ^{Pt}	μοι ^D	πεῖθι ^{PräM/PKnj}	
	Geliebten	als	zu beneiden	sie	ziemt sich.	wenn	aber	mir	gehörst,	
	beloved ones	than	to envy	them	it is fitting.	if ever	but now	to me	you obey,	
	πρῶτον ^{Adv}	μὲν ^{Pt}	οὐ ^{Pt}	τὴν ^{ArtA}	παροῦσαν ^A	ἡδονὴν ^A	θεραπεύων ^N	συνέσομαι ^{FuM/P}	σοι ^D	ἀλλὰ ^{Kon}
	erstens	zwar	nicht	die	gegenwärtige	Freude	pfliegend	mit sein werden	dir,	sondern
	first	indeed	not	the	present	pleasure	serving	I shall be with	you,	but
	καί ^{Kon}	τὴν ^{ArtA}	[233c]	μέλλουσιν ^A	ὠφελίαν ^A	ἔσεσθαι ^{FuM/Plnf}	οὐχ ^{Pt}	ὑπὲρ ^{Prp}	ἔρωτος ^G	
	auch	den		bevorstehende	Nutzen	werden sein,	nicht	unter	Liebe	
	also	the		future	benefit	to be,	not	under by	love	

ἡττώμενος ^N PräM/P unterlegen seiend being overcome	ἀλλ ^{Kon}	ἐμαυτοῦ ^G Pr sondern meiner selbst but of my self	κρατῶν ^N PräAkt beherrschend, mastering,	οὐδὲ ^{Kon}	διὰ ^{Prp}	σμικρὰ ^{AdjA}	ἰσχυρὰν ^{AdjA}	ἐχθραν ^A Feindschaft enmity				
ἀναιρούμενος ^N PräM/P aufhebend taking away	ἀλλὰ ^{Kon}	διὰ ^{Prp}	μεγάλα ^{AdjA} großer Dinge great things	βραδέως ^{Adv} langsam slowly	ὀλίγην ^{AdjA}	ὀργὴν ^A Zorn anger	ποιούμενος ^N PräM/P machend, making,					
τῶν ^{ArtG}	μὲν ^{Pt}	ἀκούσιων ^{AdjG} unfreiwilligen involuntary things	συγγνώμην ^A Nachsicht pardon	ἔχων ^N PräAkt habend, having,	τὰ ^{ArtA}	δὲ ^{Pt}	ἐκούσια ^{AdjA} freiwilligen voluntary things	πειρώμενος ^N PräMed versuchend trying				
ἀποτρέπειν ^{PräInfAkt} abzuwenden· to turn away·	ταῦτα ^N Pr dieses these things	γάρ ^{Pt}	ἐστὶ ^{PräAkt} ist is	φιλίας ^G der Freundschaft off friendship	πολὺν ^{AdjA}	χρόνον ^A Zeit time	ἐσομένης ^G FuM/P werden seiender being going to be					
τεκμήρια ^N	εἰ ^{Kon}	δ ^{Pt}	ἄρα ^{Pt}	σοὶ ^D Pr dir	τοῦτο ^N Pr dies this	παρέστηκεν ^{PerAkt} eingetreten ist, has stood by,	ὡς ^{Kon}	οὐχ ^{Pt}	οἶόν ^{AdjN}	τε ^{Pt}	ἰσχυρὰν ^{AdjA}	
Beweise. signs.	wenn if	aber but now	also also	then then	to you to you	this this	dass that	nicht not	möglich possible	ja indeed	starke strong	
φιλίαν ^A Freundschaft friendship	γενέσθαι ^{AorSMedInf} zu werden to come to be	ἐάν ^{Kon}	μή ^{Pt}	τις ^N Pr jemand someone	ἐρῶν ^N PräAkt liebend loving	τυγχάνη ^{PräAktKnj} sich füge, may happen,	ἐνθυμῆσθαι ^{PräM/PInf} bedenken to take to heart					
[233d]	χρὴ ^{PräAkt} es ist nötig it is necessary	ὅτι ^{Kon}	οὐτ ^{Kon}	ἂν ^{Pt}	τοὺς ^{ArtA}	ὑεῖς ^A Söhne sons	περὶ ^{Prp}	πολλοῦ ^{AdjG}	ἐποιοῦμεθα ^{ImpM/P} wir würden machen we made	οὐτ ^{Kon}	ἂν ^{Pt}	
es ist nötig it is necessary	dass that	weder neither	wohl would	die the	die sons	um about	vieles Wertes much we made	noch nor	wohl would			
τοὺς ^{ArtA}	πατέρας ^A	καὶ ^{Kon}	τὰς ^{ArtA}	μητέρας ^A	οὐτ ^{Kon}	ἂν ^{Pt}	πιστοὺς ^{AdjA}	φίλους ^A	ἐκεκτήμεθα ^{PlqM/P} wir hatten erworben, we have acquired,	οἱ ^N Pr die the		
die the	Väter fathers	und and	die the	Mütter, mothers,	noch nor	wohl would	treuen faithful	Freunde friends	wir hatten erworben, we have acquired,	who		
οὐκ ^{Pt}	ἐξ ^{Prp}	ἐπιθυμίας ^G Begierde desire	τοιαύτης ^{AdjG} solcher of such	γεγόνασιν ^{PerAkt} geworden sind have become	ἀλλ ^{Kon}	ἐξ ^{Prp}	ἐτέρων ^{AdjG} anderen other	ἐπιτηδεύματων ^G Betätigungen. pursuits.	οἷτι ^{Adv}	δὲ ^{Pt}		
nicht not	aus out of	Begierde desire	solcher of such	geworden sind have become	sondern but	aus out of	anderen other	Betätigungen. pursuits.	noch still	aber but		
εἰ ^{Kon}	χρὴ ^{PräAkt} es ist nötig if it is necessary	τοῖς ^{ArtD}	δεομένοις ^D PräM/P Bedürftigen needing ones	μάλιστα ^{AdvSup} am meisten most	χαρίζεσθαι ^{PräM/PInf} Gefallen zu erweisen, to show favor,	προσῆκει ^{PräAkt} ziemt sich it is fitting	καὶ ^{Kon}					
wenn if	es ist nötig it is necessary	den to the	Bedürftigen needing ones	am meisten most	Gefallen zu erweisen, to show favor,	ziemt sich it is fitting	auch also					
τοῖς ^{ArtD}	ἄλλοις ^{AdjD}	μὴ ^{Pt}	τοὺς ^{ArtA}	βελτίστους ^{AdjASup}	ἀλλὰ ^{Kon}	τοὺς ^{ArtA}	ἀπορωτάτους ^{AdjASup}	εὖ ^{Adv}				
den to the	anderen others	nicht not	die the	Besten best	sondern but	die the	Bedürftigsten most in need	gut well				
ποιεῖν ^{PräInfAkt} zu tun· to do·	μεγίστων ^{AdjGSup} größter of very great	γάρ ^{Pt}	ἀπαλλαγέντες ^N AorPas befreit worden seiend having been relieved	κακῶν ^G Übel of evils	πλείστην ^{AdjASup} größte most	χάριν ^A Dank thanks	αὐτοῖς ^D Pr ihnen to them					
εἴσονται ^{FuM/P} werden wissen. they will know.	καὶ ^{Kon}	μὲν ^{Pt}	δὴ ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	ἐν ^{Prp}	ταῖς ^{ArtD}	ἰδίαις ^{AdjD}	[233e]	δαπάναις ^D Ausgaben expenses	οὐ ^{Pt}	τοὺς ^{ArtA}	φίλους ^A Freunde friends
werden wissen. they will know.	und and	zwar indeed in fact	ja also	auch also	in in	den the	eigenen private	Ausgaben expenses	nicht not	die the	Freunde friends	
ἄξιον ^{AdjN} würdig worthy	παρακαλεῖν ^{PräInfAkt} herbei zu bitten, beside call,	ἀλλὰ ^{Kon}	τοὺς ^{ArtA}	προσαιτῶντας ^A PräAkt Bettelnden begging	καὶ ^{Kon}	τοὺς ^{ArtA}	δεομένους ^A PräM/P Bedürftigen needing					
würdig worthy	herbei zu bitten, beside call,	sondern but	die the	Bettelnden begging	und and	die the	Bedürftigen needing					
πλησμονῆς ^G Sättigung· of fullness·	ἐκεῖνοι ^N Pr jene those	γάρ ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	ἀγαπήσουσιν ^{FuAkt} werden lieben they will admire	καὶ ^{Kon}	ἀκολουθήσουσιν ^{FuAkt} werden folgen they will follow	καὶ ^{Kon}	ἐπὶ ^{Prp}	τὰς ^{ArtA}			
Sättigung· of fullness·	those those	denn for	auch also	werden lieben they will admire	und and	werden folgen they will follow	und and	zu to upon	den the			
θύρας ^A Türen doors	ἔξουσιν ^{FuAkt} werden kommen they will come	καὶ ^{Kon}	μάλιστα ^{AdvSup} am meisten most	ἡσθήσονται ^{FuM/P} werden sich freuen they will rejoice	καὶ ^{Kon}	οὐκ ^{Pt}	ἐλαχίστην ^{AdjASup} geringste least	χάριν ^A Dank thanks				
Türen doors	werden kommen they will come	und and	am meisten most	werden sich freuen they will rejoice	und and	nicht not	geringste least	Dank thanks				
εἴσονται ^{FuM/P} werden wissen they will know	καὶ ^{Kon}	πολλά ^{AdjA}	ἀγαθὰ ^{AdjA} Güter good things	αὐτοῖς ^D Pr ihnen for them	εὕξονται ^{FuMed} werden wünschen. they will pray.							
werden wissen they will know	und and	viele many	Güter good things	ihnen for them	werden wünschen. they will pray.							

St. 234a

[Φαῖδρος]:	ἀλλ ^{Kon}	ἴσως ^{Adv}	προσῆκει ^{PräAkt}	οὐ ^{Pt}	τοῖς ^{ArtD}	σφόδρα ^{Adv}	δεομένοις ^D PräM/P Bedürftigen needing ones	χαρίζεσθαι ^{PräM/PInf} Gefallen zu erweisen, to show favor,	ἀλλὰ ^{Kon}
	aber but	vielleicht perhaps	ziemt sich it is fitting	nicht not	den for the	sehr very	Bedürftigen needing ones	Gefallen zu erweisen, to show favor,	sondern but

τοῖς^{ArtD} μάλιστα^{AdvSup} ἀποδοῦναι^{AorSAktInf} χάριν^A δυναμένοις^D οὐδὲ^{Kon} τοῖς^{ArtD} προσαιτοῦσι^D
 den am|meisten zurück|zu|geben Dank können|den auch|nicht den Bettelnden
 for|the most to|give|back thanks being|able· nor for|the begging
 μόνον,^{Adv} ἀλλὰ^{Kon} τοῖς^{ArtD} τοῦ^{ArtG} πράγματος^G ἄξιους^{AdjD} οὐδὲ^{Kon} ὅσοι^N τῆς^{ArtG} σῆς^{AdjG} ὥρας^G
 allein, sondern den des Sachverhalts Würdigen· auch|nicht so|viele|wie der deiner Blüte
 only, but for|the of|the matter worthy· nor however|many of|the your prime
 ἀπολαύσονται,^{FuM/P} ἀλλὰ^{Kon} οἷτινες^N πρεσβυτέρω^{AdjDKmp} γενομένων^D τῶν^{ArtG} σφετέρων^{AdjG}
 genießen|werden, sondern welche Älteren geworden|seiend der ihrer
 they|will|enjoy, but whoever older having|become of|the their|own
 ἀγαθῶν^{AdjG} μεταδώσουσιν^{FuAkt} οὐδὲ^{Kon} οἷ^N διαπραξάμενοι^N πρὸς^{Prp} τοῦς^{ArtA} ἄλλους^{AdjA}
 Güter mitteilen|werden· auch|nicht die vollbracht|habend gegenüber den anderen
 good|things they|will|share· nor who having|accomplished towards the others
 φιλοτιμήσονται,^{FuM/P} ἀλλὰ^{Kon} οἷτινες^N αἰσχυνόμενοι^N πρὸς^{Prp} ἅπαντας^{AdjA} σιωπήσουσιν^{FuM/P}
 ehrgeizig|sein|werden, sondern welche sich|schämend vor allen schweigen|werden·
 they|will|seek|honor, but whoever being|ashamed before all they|will|be|silent·
 οὐδὲ^{Kon} τοῖς^{ArtD} ὀλίγον^{AdjA} χρόνον^A σπουδάζουσιν^D ἀλλὰ^{Kon} τοῖς^{ArtD} ὁμοίως^{Adv} διὰ^{Prp}
 auch|nicht den kurze Zeit eifrig|seienden, sondern den gleichermaßen durch
 nor for|the little time being|zealous, but for|the alike through
 παντὸς^{AdjG} τοῦ^{ArtG} βίου^G φίλοις^D ἐσομένοις^D οὐδὲ^{Kon} οἷτινες^N παυόμενοι^N τῆς^{ArtG}
 des|ganzen des Lebens Freunden werden|seienden· auch|nicht welche aufhörend der
 all of|the life as|friends being|going|to|be· nor whoever ceasing of|the
 ἐπιθυμίας^G ἔχθρας^G πρόφασιν^A ζητήσουσιν^{FuAkt} ἀλλὰ^{Kon} οἷ^N παυσάμενου^G τῆς^{ArtG} ὥρας^G τότε^{Adv}
 Begierde Feindschaft Vorwand suchen|werden, sondern die aufgehört|seienden der Zeit dann
 desire of|enmity pretext they|will|seek, but who of|having|ceased of|the season then
 [234b] τὴν^{ArtA} αὐτῶν^G ἀρετὴν^A ἐπιδείξονται^{FuM/P} σὺ^N οὖν^{Pt} τῶν^{ArtG} τε^{Pt} εἰρημένων^G
 die ihre|eigene Tugend zeigen|werden. du nun der und gesagt|seienden
 the their|own virtue upon|will|show|themselves. you then of|the and having|been|said
 μέμνησο^{PerM/Plmv} καὶ^{Kon} ἐκεῖνο^A ἐνθυμοῦ^{PräM/Plmv} ὅτι^{Kon} τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt} ἐρῶντας^A οἷ^{ArtN} φίλοι^N
 erinnere|dich und jenes bedenken, dass die zwar Liebenden die Freunde
 remember and that take|to|heart, that the indeed loving|ones the friends
 νουθετοῦσιν^{PräAkt} ὥς^{Kon} ὄντος^G κακοῦ^{AdjG} τοῦ^{ArtG} ἐπιτηδεύματος^G τοῖς^{ArtD} δὲ^{Pt} μὴ^{Pt}
 ermahnen als|seiend seienden schlechten des Praxis, den aber nicht
 admonish as being of|bad of|the pursuit, for|the but not
 ἐρῶσιν^D οὐδεὶς^N πώποτε^{Adv} τῶν^{ArtG} οἰκείων^{AdjG} ἐμέμψατο^{AorMed} ὥς^{Kon} διὰ^{Prp} τοῦτο^A
 Liebenden niemand jemals der Angehörigen tadelte weil wegen dieses
 loving|ones no|one ever of|the relatives blamed as because|of this
 κακῶς^{Adv} βουλευομένοις^D περὶ^{Prp} ἑαυτῶν^G ἴσως^{Adv} ἂν^{Pt} οὖν^{Pt} ἔροιό^{AorMedOp} με^A εἰ^{Kon}
 schlecht beratenden über sich|selbst. vielleicht wohl also würdest|fragen mich ob
 badly deliberating about themselves. perhaps would then you|might|ask me if
 ἅπασι^{AdjD} σοι^D παραινῶ^{PräAkt} τοῖς^{ArtD} μὴ^{Pt} ἐρῶσι^D χαρίζεσθαι^{PräM/Plnf} ἐγὼ^N μὲν^{Pt} οἶμαι^{PräM/P}
 allen dir rate den nicht Liebenden Gefallen|zu|erweisen. ich zwar meine
 to|all for|you I|advise to|the not loving|ones to|show|favor. I indeed I|think
 οὐδ^{Kon} ἂν^{Pt} τὸν^{ArtA} ἐρῶντα^A πρὸς^{Prp} ἅπαντας^{AdjA} σε^A κελεύειν^{PräAktInf} τοὺς^{ArtA}
 nicht|einmal wohl den Liebenden gegenüber allen dich zu|befehlen die
 not|even would the loving|one towards all you to|urge the
 ἐρῶντας^A ταύτην^A ἔχειν^{PräAktInf} τὴν^{ArtA} διάνοιαν^A [234c] οὔτε^{Kon} γὰρ^{Pt} τῷ^{ArtD} λαμβάνοντι^D
 Liebenden diese zu|haben die Gesinnung. weder denn dem Nehmenden
 loving|ones this to|have the intent. neither for for|the receiving
 χάριτος^G ἴσης^{AdjG} ἅξιον^{AdjN} οὔτε^{Kon} σοὶ^D βουλομένω^D τοὺς^{ArtA} ἄλλους^{AdjA} λανθάνειν^{PräInfAkt}
 Dankes gleichen würdig, noch dir wollenden die anderen zu|verbergen
 of|thanks equal worthy, nor for|you wishing the others to|escape|notice
 ὁμοίως^{Adv} δυνατόν^{AdjN} δεῖ^{PräAkt} δὲ^{Pt} βλάβην^A μὲν^{Pt} ἀπ^{Prp} αὐτοῦ^G μηδεμίαν^{AdjA} ὠφελίαν^A δὲ^{Pt}
 gleichermaßen möglich· es|ist|nötig aber Schaden zwar von ihm keinen, Nutzen aber
 alike possible· it|is|necessary but harm indeed from him none, benefit but
 ἀμφοῖν^{Du} γίνεσθαι^{PräM/Plnf} ἐγὼ^N μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἱκανά^{AdjN} μοι^D νομίζω^{PräAkt} τὰ^{ArtA}
 beiden zu|werden. ich zwar also hinreichend mir halte die
 of|both to|become. I indeed then sufficient|things to|me I|think the

εἰρημένα^A_{PerM/P} εἰ^{Kon} δ^{Pt} ἔτι^{Adv} τι^N_{Pr} σὺν^N_{Pr} ποθεῖς^N_{PräAkt} ἡγούμενος^N_{PräM/P} παραλελειφθαι^N_{PerM/Plnf}
 gesagt|seienden· having|been|said· wenn aber noch etwas du wünschst, meined ausgelassen|worden|zu|sein,
 having|been|said· if but|now still anything you you|desire, thinking to|have|been|omitted,
 ἐρώτα^N_{PräAktImv} τί^A_{Pr} σοί^D_{Pr} φαίνεται^N_{PräM/P} ὦ^{ij} Σώκρατες^N_V ὁ^{ArtN} λόγος^N οὐχ^{Pt} ὑπερφυῶς^N_{Adv} τὰ^{ArtN} τε^{Pt}
 frage. ask. was dir scheint, O Sokrates, der Diskurs; nicht außerordentlich die und
 ask. what to|you seems, O Socrates, the speech; not extraordinarily the and
 ἄλλα^{AdjN} καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} ὀνόμασιν^D εἰρησθαι^N_{PerM/Plnf} δαιμονίως^N_{Adv} [234d] μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ὦ^{ij} ἑταῖρε^N_V
 anderen und den Namen gesagt|worden|zu|sein; göttlich zwar also, o Gefährte,
 other|things and to|the names to|have|been|said; wondrously indeed then, O companion,
 ὥστε^{Kon} με^A_{Pr} ἐκπλαγῆναι^N_{AorPasInf} καὶ^{Kon} τοῦτο^A_{Pr} ἐγὼ^N_{Pr} ἔπαθον^N_{AorSAkt} διὰ^{Prp} σέ^A_{Pr} ὦ^{ij} Φαῖδρε^N_V
 sodass mich erstaunt|zu|werden. auch dies ich erlitt wegen dich, o Phaidros,
 so|that me to|be|astounded. and this I I|experienced because|of you, O Phaedrus,
 πρὸς^{Prp} σέ^A_{Pr} ἀποβλέπων^N_{PräAkt} ὅτι^{Kon} ἐμοί^D_{Pr} ἐδόκει^N_{ImpAkt} γάνυσθαι^N_{AorMedInf} ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} λόγου^N_G
 auf dich hinblickend, weil mir schienst sich|freuen|zu|haben unter des Diskurses
 towards you away|looking, because to|me you|seemed to|rejoice under|by of|the speech
 μεταξύ^{Adv} ἀναγινώσκων^N_{PräAkt} ἡγούμενος^N_{PräM/P} γὰρ^{Pt} σέ^A_{Pr} μᾶλλον^N_{AdvKmp} ἢ^{Kon} ἐμέ^A_{Pr}
 zwischendurch vor|lesend· meined denn dich mehr als mich
 in|between reading|aloud· thinking for you rather than me
 ἐπαίειν^N_{PräAktInf} περὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} τοιούτων^N_{AdjG} σοί^D_{Pr} εἰπόμεν^N_{ImpM/P} καὶ^{Kon} ἐπόμενος^N_{PräM/P}
 kundig|zu|sein über der derartigen dir folgetlich, und folgend
 to|understand concerning of|the such|things to|you I|was|following, and following
 συνεβάκχευσα^N_{AorAkt} μετὰ^{Prp} σοῦ^G_{Pr} τῆς^{ArtG} θείας^N_{AdjG} κεφαλῆς^N_G εἶεν^N_{PräAktOp} οὕτω^{Adv} δὴ^{Pt} δοκεῖ^N_{PräAkt}
 zusammen|bacchizierte bei dir der göttlichen Kopfes. sei|es|so· so ja scheint
 together|bacchic|revelled with you of the|divine head. so|bel|it· thus indeed it|seems
 παίζειν^N_{PräInfAkt} δοκῶ^N_{PräAkt} γὰρ^{Pt} σοί^D_{Pr} παίζειν^N_{PräInfAkt} καὶ^{Kon} οὐχ^{Pt} ἐσπουδακέναι^N_{PerInfAkt}
 zu|scherzen; schein|ich denn dir zu|scherzen und keineswegs ernst|gewesen|zu|sein;
 to|play; I|seem for to|you to|play and not to|have|been|serious;
 μηδαμῶς^{Adv} [234e] ὦ^{ij} Σώκρατες^N_V ἀλλ^{Kon} ὥς^{Kon} ἀληθῶς^N_{Adv} εἶπε^N_{AorSAktImv} πρὸς^{Prp} Διὸς^N_G φίλου^N_{AdjG}
 keineswegs, o Sokrates, sondern wie wahrhaft sage bei des|Zeusfreundlichen,
 in|no|way, O Socrates, but as truly say by of|Zeus friendly,
 οἶμι^N_{PräAkt} ἄν^{Pt} τινα^A_{Pr} ἔχειν^N_{PräInfAkt} εἰπεῖν^N_{AorSAktInf} ἄλλον^N_{AdjA} τῶν^{ArtG} Ἑλλήνων^N_G ἕτερα^N_{AdjA} τούτων^N_G_{Pr}
 meinst|du wohl|jemanden zu|haben zu|sagen anderen der Griechen andere|Dinge dieser
 do|you|think ever someone to|have to|say another of the|Greeks other|things of|these
 μείζω^N_{AdjKmp} καὶ^{Kon} πλείω^N_{AdjKmp} περὶ^{Prp} τοῦ<sup>ArtG αὐτοῦ^G_{Pr} πράγματος^N_G
 größeren und mehr über des selben Sachverhalts;
 greater and more about the same matter;</sup>

St. 235a

[Σωκράτης]: τί^A_{Pr} δέ^{Pt} καὶ^{Kon} ταύτη^D_{Pr} δεῖ^N_{PräAkt} ὑπ^{Prp} ἐμοῦ^G_{Pr} τε^{Pt} καὶ^{Kon} σοῦ^G_{Pr} τὸν^{ArtA} λόγον^N_A
 was denn; auch so ταύτη^D_{Pr} δεῖ^N_{PräAkt} ὑπ^{Prp} ἐμοῦ^G_{Pr} τε^{Pt} καὶ^{Kon} σοῦ^G_{Pr} τὸν^{ArtA} λόγον^N_A
 what but; and in|this|way it|is|necessary by me and also you the Rede
 in|this|way it|is|necessary by me and also you the speech
 ἐπαινεθῆναι^N_{AorPasInf} ὥς^{Kon} τὰ^{ArtA} δέοντα^N_{PräAkt} εἰρηκότος^N_{PerAkt} τοῦ^{ArtG} ποιητοῦ^N_G ἀλλ^{Kon} οὐκ^{Pt}
 gelobt|zu|werden, dass die Nötigen gesagt|habend des Dichters, sondern nicht
 to|be|praised, as the things|necessary having|said of the|poet, but not
 ἐκεῖνη^D_{Pr} μόνον^N_{Adv} ὅτι^{Kon} σαφῆ^N_{AdjA} καὶ^{Kon} στρογγύλα^N_{AdjA} καὶ^{Kon} ἀκριβῶς^N_{Adv} ἕκαστα^N_A τῶν^{ArtG}
 auf|jener nur, weil klare und runde, und genau je|einzelnes der
 in|that|way only, that clear and rounded, and exactly each of
 ὀνομάτων^N_G ἀποτετόρνενται^N_{PerM/P} εἰ^{Kon} γὰρ^{Pt} δεῖ^N_{PräAkt} συγχωρητέον^N_{AdjN} χάριν^N_A σῆν^N_{AdjA} ἐπεὶ^{Kon} ἐμέ^A_{Pr}
 Namen abgedrechselt|ist; wenn denn nötig|ist, zuzugestehen|ist Dank deinen, weil mich
 the|names has|been|turned|out; if for it|is|necessary, to|be|conceded favor your, since me
 γε^{Pt} ἔλαθεν^N_{AorSAkt} ὑπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} ἐμῆς^N_{AdjG} οὐδενίας^N_G τῷ^{ArtD} γὰρ^{Pt} ῥητορικῷ^N_{AdjD} αὐτοῦ^G_{Pr} μόνω^N_{AdjD}
 ja es|entging unter der meiner Geringwertigkeit· dem denn rhetorischen seinem allein
 indeed escaped|notice by the my worthlessness· to|the for rhetorical|art his alone
 τὸν^{ArtA} νοῦν^N_A προσεῖχον^N_{ImpAkt} τοῦτο^A_{Pr} δέ^{Pt} οὐδ^{Pt} ἄν^{Pt} αὐτὸν^N_{Pr} ὥμην^N_{ImpM/P} Λυσίαν^N_A οἶεσθαι^N_{PräM/Plnf}
 den Sinn hielt|ich|hin, dies aber auch|nicht wohl ihn meinte|ich Lysias meinen
 the mind I|was|giving|heed, this but not|even ever him I|was|thinking Lysias to|suppose

ἰκανὸν^{AdjA} εἶναι.^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} οὖν^{Pt} μοι^D ^{Pr} ἔδοξεν,^{AorAkt} ὧ^{ij} Φαῖδρε,^V εἰ^{Kon} μή^{Pt} τι^A σοῦ^N ἄλλο^{AdjA}
 genügend zu|sein. und nun mir schien, o Phaidros, wenn nicht etwas du anderes
 sufficient to|be. and now to|me it|seemed, O Phaedrus, if not something you other
 λέγεις,^{PräAkt} δις^{Adv} καὶ^{Kon} τρίς^{Adv} τὰ^{ArtA} αὐτὰ^A ^{Pr} εἰρηκέναι,^{PerInfAkt} ὥς^{Kon} οὐ^{Pt} πάνυ^{Adv}
 sagst, zweimal und dreimal die gleichen gesagt|zu|haben, da nicht sehr
 you|say, twice and thrice the same|things to|have|said, as not very
 εὐπορῶν^N τοῦ^{ArtG} πολλὰ^{AdjA} λέγειν^{PräInfAkt} περὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} αὐτοῦ,^G ἢ^{Kon} ἴσως^{Adv} οὐδέν^A ^{Pr}
 wohl|auskommend des viele zu|sagen über des selben, oder vielleicht nichts
 being|resourceful of much to|speak about the same, or perhaps nothing
 αὐτῷ^D ^{Pr} μέλον^N τοῦ^{ArtG} τοιούτου.^{AdjG} καὶ^{Kon} ἐφαίνετο^{ImpM/P} δὴ^{Pt} μοι^D ^{Pr} νεανιεύεσθαι^{PräM/Plnf}
 ihm sei|eine|Sorge des solchen und es|erschien ja mir jugendlich|zu|tun
 to|him care of|the such and was|appearing indeed to|me to|play|the|youth
 ἐπιδεικνύμενος^N ὡς^{Kon} οἷός^{AdjN} τε^{Pt} ὧν^N ^{PräAkt} ταῦτα^A ^{Pr} ἑτέρως^{Adv} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἑτέρως^{Adv}
 sich|zeigend wie fähig und|auch seiend die|selben anders sowohl und anders
 showing|himsel as such|as and being the|same|things differently and also differently
 λέγων^N ἀμφοτέρως^{Adv} εἰπεῖν^{AorSAktInf} ἄριστα.^{AdvSup} οὐδέν^A [235b] λέγεις,^{PräAkt} ὧ^{ij} Σώκρατες.^V
 sprechend beiderseits zu|sagen am|besten. nichts sagst|du, o Sokrates.
 saying both|ways to|say best. nothing you|say, O Socrates.
 αὐτὸ^A ^{Pr} γὰρ^{Pt} τοῦτο^A ^{Pr} καὶ^{Kon} μάλιστα^{AdvSup} ὁ^{ArtN} λόγος^N ἔχει.^{PräAkt} τῶν^{ArtG} γὰρ^{Pt}
 eben ja dies und am|meisten die Rede hat. der ja
 itself for this and most the speech has. of the|things|present
 ἐνόντων^G ἀξίως^{Adv} ῥηθῆναι^{AorPasInf} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} πράγματι^D οὐδέν^A ^{Pr} παραλέλοιπεν,^{PerAkt} ὥστε^{Kon}
 vorhanden würdig gesagt|zu|werden in der Sache nichts hat|übriggelassen, so|dass
 for worthily to|be|said in the matter nothing has|left|aside, so|that
 παρὰ^{Prp} τὰ^{ArtA} ἐκείνω^D ^{Pr} εἰρημένα^A ^{PerM/P} μηδέν^A ^{Pr} ἄν^{Pt} ποτε^{Adv} δύνασθαι^{PräM/Plnf} εἰπεῖν^{AorSAktInf}
 neben die bei|jenem Gesagten nichts wohl jemals zu|können zu|sagen
 beside the by|that|one said not|one ever at|any|time to|be|able to|say
 ἄλλα^{AdjA} πλείω^{AdjAKmp} καὶ^{Kon} πλείονος^{AdjGKmp} ἄξια.^{AdjA} τοῦτο^A ^{Pr} ἐγώ^N ^{Pr} σοί^D ^{Pr} οὐκέτι^{Adv} οἷός^{AdjN} τ^{Pt}
 andere mehr und von|mehr würdige. dies ich dir nicht|mehr fähig auch
 other more and of|more worthy. this I to|you no|longer able indeed
 ἔσομαι^{FuM/P} πιθέσθαι.^{AorSMedInf} παλαιοί^{AdjN} γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon} σοφοί^{AdjN} ἄνδρες^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} γυναῖκες^N περὶ^{Prp}
 werde überzeugt|zu|werden. Alte denn auch weise Männer und auch Frauen über
 I|shall|be to|be|persuaded. ancient for and wise men and also women about
 αὐτῶν^G ^{Pr} εἰρηκότες^N ^{PerAkt} καὶ^{Kon} γεγραφότες^N ^{PerAkt} ἐξελέγξουσιν^{FuAkt} με,^A ἔάν^{Kon} σοί^D ^{Pr}
 ihrer gesagt|habende und geschrieben|habende werden|widerlegen mich, wenn dir
 them having|said and having|written they|will|refute me, if to|you
 χαριζόμενος^N ^{PräM/P} συγχωρῶ.^{PräAkt} τίνες^N ^{Pr} [235c] οὗτοι,^N καὶ^{Kon} ποῦ^{Adv} σοῦ^N ^{Pr} βελτίω^{AdjAKmp}
 gefällig|seiend ich|einräume. welche diese; und wo du bessere
 showing|favor I|concede. who these; and where you better
 τούτων^G ^{Pr} ἀκήκοας;^{PerAkt} νῦν^{Adv} ^{Pr} μέν^{Pt} οὕτως^{Adv} οὐκ^{Pt} ἔχω^{PräAkt} εἰπεῖν.^{AorSAktInf} δῆλον^{AdjN} δέ^{Pt} ὅτι^{Kon}
 als|diese hast|gehört; jetzt zwar so nicht habe zu|sagen. klar aber dass
 of|these you|have|heard; now indeed thus not I|have to|say. clear but that
 τινῶν^G ^{Pr} ἀκήκοα,^{PerAkt} ἢ^{Kon} που^{Adv} Σαπφούς^G τῆς^{ArtG} καλῆς^{AdjG} ἢ^{Kon} Ἀνακρέοντος^G τοῦ^{ArtG} σοφοῦ^{AdjG}
 einiger ich|habe|gehört, oder wohl Sapphos der schönen oder oder Anacreons des weisen
 of|some I|have|heard, or somewhere of|Sappho the fair or of|Anacreon the wise
 ἢ^{Kon} καὶ^{Kon} συγγραφέων^G τινῶν.^G πόθεν^{Adv} δὴ^{Pt} ^{Pr} τεκμαιρόμενος^N ^{PräM/P} λέγω;^{PräAkt} πλήρως^{AdjN}
 oder auch Zusammen|Schreiber einiger. woher denn vermutend sage|ich; voll
 or and of|authors some. whence indeed inferring I|say; full
 πῶς,^{Adv} ὧ^{ij} δαιμόνιε,^{AdjV} τὸ^{ArtA} στήθος^A ἔχων^N ^{PräAkt} αἰσθάνομαι^{PräM/P} παρὰ^{Prp} ταῦτα^A ^{Pr} ἄν^{Pt}
 irgendwie, o Wunderbarer, die Brust habend nehme|ich|wahr neben diesen wohl
 somehow, O sir, the chest having I|perceive beside these ever
 ἔχειν^{PräInfAkt} εἰπεῖν^{AorSAktInf} ἕτερα^{AdjA} μὴ^{Pt} χείρω.^{AdjAKmp} ὅτι^{Kon} μέν^{Pt} οὖν^{Pt} παρὰ^{Prp} γε^{Pt} ἐμαυτοῦ^G ^{Pr}
 zu|haben zu|sagen anderes nicht schlechtere. dass zwar nun neben ja meiner|selbst
 to|have to|say other not worse. that indeed then beside indeed of|myself
 οὐδέν^A ^{Pr} αὐτῶν^G ^{Pr} ἐννεόηκα,^{PerAkt} εὖ^{Adv} οἶδα,^{PerAkt} συνειδῶς^N ^{PerAkt} ἐμαυτῷ^D ^{Pr} ἀμαθίαν.^A
 nichts ihrer ich|habe|erdacht, gut weiß|ich, bewusst|seiend mir Unwissenheit.
 nothing of|them I|have|devised, well I|know, being|conscious to|myself ignorance.

λείπεται^{PräM/P} δῆ^{Pt} οἶμαι^{PräM/P} ἐξ^{Prp} ἀλλοτρίων^{AdjG} ποθεν^{Adv} ναμάτων^G [235d] διὰ^{Prp} τῆς^{ArtG}
 bleibt ja meinerlich aus fremden irgendwoher Quellen durch des
 it|remains indeed I|think out|of of|others from|somewhere of|streams through the
 ἀκοῆς^G πεπληρώσθαι^{PerM/P|Inf} με^A δίκην^A ἀγγείου^G ὑπὸ^{Prp} δὲ^{Pt} νωθείας^G αὖ^{Pt} καὶ^{Kon}
 Gehörs erfüllt|worden|zu|sein mich gleich eines|Gefäßes. unter aber Trägheit wiederum auch
 hearing to|have|been|filled me in|the|manner|of of|a|vessel. by but slowness again and
 αὐτό^A τοῦτο^A ἐπιλέλησμαι^{PerM/P} ὅπως^{Kon} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ὧντινων^G ἤκουσα^{AorAkt} ἀλλ',^{Kon} ὧ^{ij}
 dies dieses habe|ich|vergessen, wie sowohl und wessen ich|hörte. sondern, o
 itself this I|have|forgotten, how and also of|which I|heard. but, O
 γενναϊότατε^{AdjVSup} κάλλιστα^{AdvSup} εἶρηκας^{PerAkt} σὺ^N γὰρ^{Pt} ἐμοὶ^D ὧντινων^G μὲν^{Pt} καὶ^{Kon} ὅπως^{Kon}
 Edelster, sehr|schön hast|du|gesagt. du denn mir wessen zwar und wie
 most|noble, most|finely you|have|said. you for to|me of|which indeed and how
 ἤκουσας^{AorAkt} μηδ'^{Pt} ἄν^{Pt} κελεύω^{PräAkt} εἰπης^{AorAktKnj} τοῦτο^A δὲ^{Pt} αὐτό^A ὅ^A λέγεις^{PräAkt}
 du|hörtest auch|nicht wohl befählich du|sagst, dies aber eben|dies was du|sagst
 you|heard not|and ever I|order you|may|say, this but itself which you|say
 ποίησον^{AorAktImv} τῶν^{ArtG} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} βιβλίῳ^D βελτίῳ^{AdjAKmp} τε^{Pt} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} ἐλάττω^{AdjAKmp}
 tue· der in dem Buch Besseres und|auch und nicht geringere
 do· of in the book better and also not lesser
 ἕτερα^{AdjA} ὑπέσχησαι^{PerM/P} εἰπεῖν^{AorSAktInf} τούτων^G ἀπεχόμενος^N καὶ^{Kon} σοι^D ἐγώ^N ὥσπερ^{Kon}
 andere du|hast|zugelagt zu|sagen dieser dich|enthaltend, und dir ich, wie
 other you|have|promised to|say of|these keeping|away, and to|you I, just|as
 οἱ^{ArtN} ἐννέα^{AdjN} ἄρχοντες^N ὑπὸσχοῦμαι^{PräM/P} χρυσοῦν^{AdjA} εἰκόνα^A ἰσομέτρητον^{AdjA} εἰς^{Prp} Δελφοὺς^A
 die neun Beamten, verspreche goldene Statue gleich|gemessene nach Delphi
 the nine rulers, I|promise golden statue equal|measured into Delphi
 ἀναθήσειν^{FuAktInf} οὐ^{Pt} μόνον^{Adv} [235e] ἐμαυτοῦ^G ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} σὴν^{AdjA}
 zu|weißen, nicht nur meiner|selbst sondern auch deine.
 to|dedicate, not only of|myself but also your.

St. 236a

[Σωκράτης]: φίλτατος^{AdjNSup} εἶ^{PräAkt} καὶ^{Kon} ὥς^{Kon} ἀληθῶς^{Adv} χρυσοῦς^{AdjN} ὧ^{ij} Φαῖδρε^V εἰ^{Kon} με^A οἶμι^{PräAkt}
 liebster bist und wie wahrhaft golden, o Phaidros, wenn mich meinst|du
 dearest you|are and as truly golden, O Phaedrus, if me you|think
 λέγειν^{PräInfAkt} ὥς^{Kon} Λυσίας^N τοῦ^{ArtG} παντός^{AdjG} ἡμάρτηκεν^{PerAkt} καὶ^{Kon} οἶον^{AdjN} τε^{Pt} δὲ^{Pt} παρὰ^{Prp}
 zu|sagen dass Lysias des Ganzen hat|gefehlt, und möglich und ja neben
 to|say that Lysias of the|whole he|has|erred, and possible and indeed beside
 πάντα^{AdjA} ταῦτα^A ἄλλα^{AdjA} εἰπεῖν^{AorSAktInf} τοῦτο^N δὲ^{Pt} οἶμαι^{PräM/P} οὐδ'^{Pt} ἄν^{Pt} τὸν^{ArtA}
 alle diese anderes zu|sagen· dies aber meinerlich auch|nicht wohl den
 all these other to|say· this but I|think not|even ever the
 φαυλότατον^{AdjASup} παθεῖν^{AorSAktInf} συγγραφέα^A αὐτίκα^{Adv} περὶ^{Prp} οὗ^G ὁ^{ArtN} λόγος^N τίνα^A οἶμι^{PräAkt}
 schlechtesten zu|erleiden Schriftsteller. sofort über dessen der Rede, wen meinst|du
 most|paltry to|suffer writer. straightway about of|which the speech, whom do|you|think
 λέγοντα^A ὥς^{Kon} χρὴ^{PräAkt} μὴ^{Pt} ἐρῶντι^{PräAkt} μᾶλλον^{AdvKmp} ἢ^{Kon} ἐρῶντι^{PräAkt}
 sagend dass nötig nicht dem|Liebenden eher als dem|Liebenden
 saying that it|is|necessary not to|the|lover rather than to|the|lover
 χαρίζεσθαι^{PräM/P|Inf} παρέντα^A τοῦ^{ArtG} μὲν^{Pt} τὸ^{ArtA} φρόνιμον^{AdjA} ἐγκωμιάζειν^{PräInfAkt} τοῦ^{ArtG} δὲ^{Pt}
 zu|gefallen, übergangen|habend des zwar das Besonnene zu|preisen, des aber
 to|show|favor, omitting of the|one the sensible to|praise, of|the but
 τὸ^{ArtA} ἄφρον^{AdjA} ψέγειν^{PräInfAkt} ἀναγκαῖα^{AdjA} γοῦν^{Pt} ὄντα^A εἴτ'^{Kon} ἄλλ'^{AdjA} ἅττα^A ἔξειν^{FuAktInf}
 das Törichte zu|tadeln, Notwendiges immerhin seiend, dann andere einige zu|haben
 the foolish to|blame, necessary at|least being, then other some to|have
 λέγειν^{PräInfAkt} ἀλλ'^{Kon} οἶμαι^{PräM/P} τὰ^{ArtA} μὲν^{Pt} τοιαῦτα^{AdjA} ἐάτεα^{AdjA} καὶ^{Kon} συγγνωστέα^{AdjA}
 zu|sagen; sondern meinerlich die zwar solchen zu|belassen und verzeihlich
 to|say; but I|think the indeed such|things to|be|let|go and pardonable
 λέγοντι^D καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} μὲν^{Pt} τοιούτων^{AdjG} οὐ^{Pt} τὴν^{ArtA} εὑρεσιν^A ἀλλὰ^{Kon} τὴν^{ArtA} διάθεσιν^A
 dem|Sprechenden und der zwar solcher nicht die Erfindung sondern die Anordnung
 to|one|speaking· and of|the indeed such not the invention but the arrangement

ἐπαινέτεον, ^{AdjN} τῶν ^{ArtG} δὲ ^{Pt} μὴ ^{Pt} ἀναγκαίων ^{AdjG} τε ^{Pt} καὶ ^{Kon} χαλεπῶν ^{AdjG} εὐρεῖν ^{AorSAktInf} πρὸς ^{Prp}
 ist|zu|loben, der aber nicht notwendigen und auch schwierigen zu|finden neben
 to|be|praised, of|the but not necessary and also difficult to|find in|addition|to
 τῇ ^{ArtD} διαθέσει ^D καὶ ^{Kon} τὴν ^{ArtA} εὔρεσιν ^A συγχωρῶ ^{PräAkt} ὃ ^A λέγεις ^{PräAkt} μετρίως ^{Adv} γάρ ^{Pt} μοι ^D ^{Pr}
 der Anordnung auch die Erfindung. ich|gebe|zu was du|sagst· maßvoll denn mir
 the arrangement and the invention. I|agree what you|say· moderately for to|me
 δοκεῖς ^{PräAkt} εἰρηκέναι ^{PerAktInf} ποιήσω ^{FuAkt} οὖν ^{Pt} καὶ ^{Kon} ἐγὼ ^N οὕτως ^{Adv} τὸ ^{ArtN} μὲν ^{Pt} τὸν ^{ArtA}
 du|scheinst gesagt|zu|haben. ich|werde|tun also auch ich so· das zwar den
 you|seem to|have|said. I|will|do then and I thus· the indeed the
 ἐρῶντα ^A τοῦ ^{ArtG} [236b] μὴ ^{Pt} ἐρῶντος ^G μᾶλλον ^{AdvKmp} νοσεῖν ^{PräInfAkt} δῶσω ^{FuAkt} σοι ^D ^{Pr}
 Liebenden des nicht des|Liebenden eher krank|zu|sein werde|ich|geben dir
 lover of not loving rather to|be|sick I|will|allow to|you
 ὑποτίθεσθαι ^{PräM/PlInf} τῶν ^{ArtG} δὲ ^{Pt} λοιπῶν ^{AdjG} ἕτερα ^{AdjA} πλείω ^{AdjAKmp} καὶ ^{Kon} πλείονος ^{AdjGKmp} ἄξια ^{AdjA}
 zu|unterstellen, der aber übrigen andere mehr und von|mehr würdige
 to|suppose, of|the but remaining other more and of|more worthy
 εἰπὼν ^N τῶνδε ^G ^{Pr} Λυσίου ^G παρὰ ^{Prp} τὸ ^{ArtA} Κυψελιδῶν ^G ἀνάθημα ^A σφυρήλατος ^{AdjN} ἐν ^{Prp} Ὀλυμπίᾳ ^D
 gesagt|habend dieser des|Lysias neben das der|KypselidenWeihgeschenkammergeschlagen in Olympia
 having|said of|these of|Lysias beside the of|the|Cypselids dedication hammer|wrought in Olympia
 στάθῃ ^{AorPasImv} ἐσπούδακας ^{PerAkt} ὧ ^{ij} Φαίδρε, ^V ὅτι ^{Kon} σου ^G ^{Pr} τῶν ^{ArtG} παιδικῶν ^{AdjG} ἐπελαβόμην ^{AorMed}
 stehe. du|bist|ernst|geworden, o Phaidros, weil deiner der Knaben|Liebeich|mich|bemächtigte
 be|set|up. you|have|been|serious, O Phaedrus, because of|your of the|beloveds I|took|hold
 ἐρεσχλῶν ^N σε, ^A ^{Pr} καὶ ^{Kon} οἷε ^{PräAkt} δὴ ^{Pt} με ^A ὥς ^{Kon} ἀληθῶς ^{Adv} ἐπιχειρήσειν ^{FuAktInf}
 scherzend dich, und meinst|du nun mich wie wahrhaft versuchen|werden
 teasing you, and you|suppose indeed me as truly to|attempt
 εἰπεῖν ^{AorSAktInf} παρὰ ^{Prp} τὴν ^{ArtA} ἐκείνου ^G ^{Pr} σοφίαν ^A ἕτερόν ^{AdjA} τι ^A ^{Pr} ποικιλώτερον ^{AdjAKmp} περὶ ^{Prp}
 zu|sagen gegen die jenes Weisheit anderes etwas bunteres; über
 to|say contrary|to the of|that|man wisdom different something more|variegated; about
 μὲν ^{Pt} τοῦτου, ^G ^{Pr} ὧ ^{ij} φίλε, ^{AdjV} εἰς ^{Prp} τὰς ^{ArtA} ὁμοίας ^{AdjA} λαβὰς ^A ἐλήλυθας ^{PerAkt} [236c] ῥητέον ^{AdjN} μὲν ^{Pt}
 zwar dieses, o Freund, in die ähnlichen Griffe bist|gekommen. zu|sagen|ist zwar
 indeed this, O friend, into the similar grips you|have|come. to|be|said indeed
 γάρ ^{Pt} σοι ^D ^{Pr} παντός ^{AdjG} μᾶλλον ^{AdvKmp} οὕτως ^{Adv} ὅπως ^{Kon} οἷός ^{AdjN} τε ^{Pt} εἶ ^{PräAkt} ἵνα ^{Kon} μὴ ^{Pt} τὸ ^{ArtA}
 denn dir von|allem mehr so wie fähig und bist, damit nicht das
 for to|you of|all rather thus how able and you|are, in|order|that not the
 τῶν ^{ArtG} κωμῶδων ^G φορτικόν ^{AdjA} πράγμα ^A ἀναγκαζόμεθα ^{PräM/PKnf} ποιεῖν ^{PräInfAkt} ἀνταποδιδόντες ^N ^{PräAkt}
 der Komödiendichter lästige Sache wir|gezwungen|werden zu|tun zurück|gebend
 of|the comic|poets annoying affair we|are|forced to|do giving|back
 ἀλλήλοις ^D ^{Pr} εὐλαβήθητι, ^{AorPasImv} καὶ ^{Kon} μὴ ^{Pt} βούλου ^{PräM/Plmv} με ^A ^{Pr} ἀναγκάσαι ^{AorAktInf} λέγειν ^{PräInfAkt}
 einander hütet|dich, und nicht wolle mich zu|zwingen zu|sagen
 to|each|other beware, and not be|willing me to|compel to|say
 ἐκεῖνο ^A ^{Pr} τὸ ^{ArtA} εἰ ^{Kon} ἐγώ, ^N ^{Pr} ὧ ^{ij} Σώκρατες, ^V Σωκράτην ^A ἀγνοῶ, ^{PräAkt} καὶ ^{Kon} ἐμαυτοῦ ^G ^{Pr}
 jenes das wenn ich, o Sokrates, Sokrates verkenne, und meiner|selbst
 that|thing the if I, O Socrates, Socrates do|not|know, and of|myself
 ἐπιλέλησμαι, ^{PerM/P} καὶ ^{Kon} ὅτι ^{Kon} ἐπεθύμει ^{ImpAkt} μὲν ^{Pt} λέγειν, ^{PräInfAkt} ἐθρύπτετο ^{ImpM/P} δέ ^{Pt} ἀλλὰ ^{Kon}
 ich|habe|vergessen, und dass er|verlangte ja zu|sprechen, er|stellte|sich|an|weichaber· sondern
 I|have|forgotten, and that he|desired indeed to|speak, he|was|being|soft but· but
 διανοήθητι ^{AorM/Plmv} ὅτι ^{Kon} ἐντεῦθεν ^{Adv} οὐκ ^{Pt} ἄπιμεν ^{PräAkt} πρὶν ^{Prp} ἂν ^{Pt} σὺ ^N ^{Pr} εἴπῃς ^{AorAktKnf} ἅ ^A ^{Pr}
 denke|darüber dass von|hier nicht wir|weggehen ehe wohl du sagest was
 consider that from|here not we|go|away before ever you you|may|say what
 ἔφησθα ^{ImpAkt} ἐν ^{Prp} τῷ ^{ArtD} στήθει ^D ἔχειν ^{PräInfAkt} ἐσμέν ^{PräAkt} δέ ^{Pt} μόνω ^{AdjDuN} ἐν ^{Prp} ἐρημίᾳ, ^D
 du|sagtest in dem Busen zu|haben. wir|sind aber zu|zweit in Einöde,
 you|were|saying in the chest to|have. we|are but alone|two in in solitude,
 ἰσχυρότερος ^{AdjNKmp} [236d] δ' ^{Pt} ἐγὼ ^N ^{Pr} καὶ ^{Kon} νεώτερος, ^{AdjNKmp} ἐκ ^{Prp} δέ ^{Pt} ἀπάντων ^{AdjG} τούτων ^G ^{Pr}
 stärker aber ich und jünger, aus aber aller dieser
 stronger but I and younger, out|of but of|all these
 σύνεες ^{AorSAktImv} ὃ ^A ^{Pr} τοι ^{Pt} λέγω, ^{PräAkt} καὶ ^{Kon} μηδαμῶς ^{Adv} πρὸς ^{Prp} βίαν ^A βουληθῇς ^{AorPasKnf} μᾶλλον ^{Adv}
 verstehe was ja ich|sage, und keineswegs zu Gewalt du|wollest eher
 understand what to|you I|say, and in|no|way towards force you|may|be|willing rather

ἡ^{Kon} ἐκὼν^{AdjN} λέγειν·^{PräInfAkt} ἀλλ',^{Kon} ὣς^{ij} μακάριε^{AdjV} Φαῖδρε,^V γελοῖος^{AdjN} ἔσομαι^{FuM/P} παρ',^{Prp}
als freiwillig zu|sprechen. sondern, o seliger Phaidros, lächerlich werde|ich|sein bei
than willing to|speak. but, O blessed Phaedruss, ridiculous I|shall|be beside
ἀγαθὸν^{AdjA} ποιητὴν^A ἰδιώτης^N αὐτοσχεδιάζων^N·^{PräAkt} περὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} αὐτῶν.^G οἶσθ',^{PräAkt} ὥς^{Kon}
gutem Dichter Laie improvisierend über der selben. du|weißt wie
good poet private|man improvising about the same. you|know how
ἔχει;^{PräAkt} παῦσαι^{AorAktImv} πρὸς^{Prp} με^A·^{Pr} καλλωπιζόμενος·^N·^{PräM/P} σχεδὸν^{Adv} γὰρ^{Pt} ἔχω^{PräAkt} ὅ^A·^{Pr}
es|steht; hör|auf zu mir sich|heraus|putzend· beinahe denn ich|habe was
it|is; cease towards me preening· nearly for I|have what
εἰπὼν^N·^{AorSAkt} ἀναγκάσω^{FuAkt} σε^A·^{Pr} λέγειν·^{PräInfAkt} μηδ'·^{Adv} οὐκ^{Pt} αὐτὸν^{Pt} εἴπῃς·^{AorAktKj} οὐκ^{Pt} ἀλλὰ^{Kon}
gesagt|habend ich|werde|zwingen dich zu|sprechen. keineswegs also du|sagst. nicht, sondern
having|said I|will|compel you to|speak. in|no|way then say. no, but
καὶ^{Kon} δὴ^{Pt} λέγω·^{PräAkt} ὁ^{ArtN} δέ^{Pt} μοι^D·^{Pr} λόγος^N ὅρκος^N ἔσται.^{FuM/P} ὁμνυμι^{PräAkt} γὰρ^{Pt} σοι^D·^{Pr} τίνα^A·^{Pr}
und ja ich|sage· die aber mir Rede Eid wird|sein. ich|schwöre denn dir— welchen
and indeed I|say· the but to|me speech oath it|will|be. I|swear for to|you— which
μέντοι,^{Pt} τίνα^A·^{Pr} θεῶν;^G ἡ^{Kon} βούλει^{PräM/P} τὴν^{ArtA} [236e] πλάτανον^A ταυτηνί;^A·^{Pr} —ἦ^{Pt} μὴν,^{Pt} ἐάν^{Kon}
doch, welcher|Götter; oder du|willst die Platane diese|hier; —ja wahrlich, wenn
however, which of|gods; or you|wish the plane|tree this|here; —indeed truly, if|ever
μοι^D·^{Pr} μὴ^{Pt} εἴπῃς^{AorAktKj} τὸν^{ArtA} λόγον^A ἐναντίον^{Prp} αὐτῆς^G·^{Pr} ταύτης,^G·^{Pr} μηδέποτε^{Adv} σοι^D·^{Pr} ἕτερον^{AdjA}
mir nicht du|sagst die Rede gegenüber ihrer dieser, niemals dir anderen
to|me not you|may|say the speech opposite of|her of|this, never to|you another
λόγον^A μηδένα^A·^{Pr} μηδενὸς^G μήτε^{Kon} ἐπιδείξειν^{AorAktInf} μήτε^{Kon} ἐξαγγελεῖν^{AorAktInf}·^{Pr} βαβαῖ,^{ij} ὣς^{ij} μισρέ,^{AdjV}
Rede keinen keines weder zu|vorzeigen noch zu|verkünden. ach, o Scheusal,
speech none of|no|one neither to|exhibit nor to|announce. bravo, O foul|one,
ὥς^{Kon} εὖ^{Adv} ἀνηῦρες^{AorSAkt} τὴν^{ArtA} ἀνάγκην^A ἀνδρὶ^D φιλόλογῳ^{AdjD} ποιεῖν^{PräInfAkt} ὅ^A·^{Pr} ἄν^{Pt}
wie gut du|hast|aufgefunden die Notwendigkeit|einem|Mann wortliebenden zu|tun was wohl
how well you|found the necessity to|a|man fond|of|words to|do what ever
κελεύεις^{PräAktKj} τί^A·^{Pr} δὴ^{Pt} τα^{Pt} ἔχων^N·^{PräAkt} στρέφῃ;^{PräM/P} οὐδὲν^A·^{Pr} ἔτι,^{Adv} ἐπειδὴ^{Kon} σύ^N·^{Pr} γέ^{Pt}
du|befiehlst. was denn habend wendest|du|dich; nichts mehr, nachdem du ja
you|may|order. what then having you|turn|yourself; nothing yet, since you indeed
ταῦτα^A·^{Pr} ὁμῶμοκας^{PerAkt} πῶς^{Adv} γὰρ^{Pt} ἄν^{Pt} οἶός^{AdjN} τ^{Pt}·^{Pr} εἴην^{PräAktOp} τοιαύτης^{AdjG}·^{Pr} θοίνης^G
dies du|hast|geschworen. wie denn wohl fähig ja ich|wäre eines|solchen Gelages
these|things you|have|sworn. how for ever such and I|might|be of|such banquet
ἀπέχεσθαι;^{PräM/Plnf}
sich|zu|enthaltēn;
to|abstain;

St. 237a

[Φαῖδρος]: λέγε^{PräAktImv} δὴ^{Pt} οἶσθ',^{PräAkt} οὖν^{Pt} ὥς^{Kon} ποιήσω;^{FuAkt} τοῦ^{ArtG} περὶ;^{Prp} ἐγκαλυψάμενος^N·^{AorMed}
sprich ja. du|weißt also wie ich|machen|werde; dessen über; eingehüllt|habend|mich
speak indeed. you|know then how I|will|do; of|what about; having|veiled|myself
ἐρῶ,^{FuAkt} ἵν^{Kon} ὅτι^{Kon} τάχιστα^{AdvSup} διαδράμω^{AorSAktKj} τὸν^{ArtA} λόγον^A καὶ^{Kon} μὴ^{Pt}
ich|werde|sagen, damit dass möglichst|schnell ich|durchlaufe die Rede und nicht
I|will|say, in|order|that that most|swiftly I|may|run|through the speech and not
βλέπων^N·^{PräAkt} πρὸς^{Prp} σε^A·^{Pr} ὑπ^{Prp} αἰσχύνῃς^G διαπορῶμαι.^{PräM/P} λέγε^{PräAktImv} μόνον,^{Adv} τὰ^{ArtN} δ^{Pt}·^{Pr}
sehend zu dich unter Scham verlegen|bin. sprich nur, die aber
looking towards you under of|shame I|am|at|a|loss. speak only, the but
ἄλλα^{AdjN} ὅπως^{Kon} βούλει^{PräM/P} ποιεῖ.^{PräAktImv} ἄγετε^{PräAktImv} δὴ^{Pt} ὣς^{ij} Μοῦσαι,^V εἴτε^{Kon} δι^{Prp} ὥδῃς^G
anderen wie du|willst tue. auf|denn ja, o Musen, entweder durch Gesangs
other how you|wish do. lead indeed, O Musen, whether through of|song
εἶδος^N·^{Pr} λίγειαι,^{AdjN} εἴτε^{Kon} διὰ^{Prp} γένος^A μουσικὸν^{AdjA} τὸ^{ArtN} λιγύων^G ταύτην^A·^{Pr} ἔσχετ'^{AorSAkt} ἐπωνυμίαν,^A
Art hellklingend, oder durch Art musikalische das der|Ligyer diese bekam Benennung,
form clear|voiced, whether through kind musical the of|Ligyans this you|had surname,
ξύμ^{Prp} μοι^D·^{Pr} λάβεσθε^{AorM/Plmv} τοῦ^{ArtG} μύθου,^G ὃν^A·^{Pr} με^A·^{Pr} ἀναγκάζει^{PräAkt} ὁ^{ArtN}
zusammen|mit mir nehmt|auf der Erzählung, welchen mich zwingt der
with me take|yourselves of|the myth, which me forces the

βέλτιστος ^{AdjNSup} beste best	οὗτοι ^{N_{Pr}} dieser hier this here	λέγειν, ^{PräInfAkt} zu sagen, to speak,	ἵν, ^{Kon} damit in order that	ὁ ^{ArtN} der the	ἑταῖρος ^N Gefährte companion	αὐτοῦ, ^{G_{Pr}} dessen, of h	καί ^{Kon} und and	πρότερον ^{Adv} früher formerly			
δοκῶν ^{N_{PräAkt}} scheinend seeming	[237b] τούτῳ ^{D_{Pr}} diesem to this man	σοφὸς ^{AdjN} weise wise	εἶναι, ^{PräInfAkt} zu sein, to be,	νῦν ^{Adv} jetzt now	ἔτι ^{Adv} noch still	μᾶλλον ^{Adv} mehr more	δόξῃ ^{AorAktKnj} er scheine. he may seem.	ἦν ^{ImpAkt} er war he was			
οὕτω ^{Adv} so thus	οἷ ^{Pt} ja indeed	παῖς, ^N Knabe, boy,	μᾶλλον ^{Adv} mehr rather	δὲ ^{Pt} aber but	μεираκίσκος, ^N Jüngelchen, stripling,	μάλα ^{Adv} sehr very	καλός ^{AdjN} schön- beautiful-	τούτῳ ^{D_{Pr}} diesem to this one	δὲ ^{Pt} aber but	ἦσαν ^{ImpAkt} waren there were	
ἐρασταί ^N Liebhaber lovers	πάνυ ^{Adv} sehr very	πολλοί ^{AdjN} viele. many.	εἷς ^{AdjN} einer one	δὲ ^{Pt} aber but	τις ^{N_{Pr}} einer someone	αὐτῶν ^{G_{Pr}} von ihnen of them	αἰμύλος ^{AdjN} schmeichelnd wheedling	ἦν ^{ImpAkt} war, was,	ὃς ^{N_{Pr}} welchervon niemandem who	οὐδενὸς ^{G_{Pr}} of no one	
ἥττον ^{AdvKmp} weniger less	ἐρῶν ^{N_{PräAkt}} liebend loving	ἐπεπείκει ^{PlqAkt} hatte überredet he had persuaded	τὸν ^{ArtA} den the	παῖδα ^A Knaben boy	ὥς ^{Kon} dass that	οὐκ ^{Pt} nicht not	ἐρώῃ ^{PräAktOp} er lieben würde. he would love.	καί ^{Kon} und and	ποτε ^{Pt} einst once		
αὐτὸν ^{A_{Pr}} ihn him	αἰτῶν ^{N_{PräAkt}} bittend asking	ἔπειθεν ^{ImpAkt} er überredete he was persuading	τοῦτ' ^{A_{Pr}} dies this	αὐτό, ^{A_{Pr}} selbst, itself,	ὥς ^{Kon} dass that	μὴ ^{Pt} nicht not	ἐρῶντι ^{D_{PräAkt}} dem Liebenden to the lover	πρὸ ^{Prp} vor before	τοῦ ^{ArtG} des the		
ἐρῶντος ^{G_{PräAkt}} Liebenden of the lover	δεοί ^{PräAktOp} nötig wäre it might be needful	χαρίζεσθαι, ^{PräM/Plnf} Gefallen zu erweisen, to show favor,	ἔλεγεν ^{ImpAkt} er sagte he was saying	τε ^{Pt} ja and	ὥδε— ^{Adv} so— thus—	περὶ ^{Prp} über about	παντός ^{AdjG} alles, of everything,	ὧ ^{ij} o O			
παῖ, ^V Knabe, boy,	μία ^{AdjN} ein one	ἀρχῇ ^N Anfang beginning	τοῖς ^{ArtD} den to those	μέλλουσι ^{D_{PräAkt}} im Begriff Seienden being about to	καλῶς ^{Adv} gut well	βουλευέσθαι ^{FuM/Plnf} sich beraten werden- to deliberate-	[237c] εἰδέναι ^{PerAktInf} zu wissen to know				
δεῖ ^{PräAkt} ist nötig it is necessary	περὶ ^{Prp} über about	οὐ ^{G_{Pr}} wissen of what	ἂν ^{Pt} wohl ever	ἢ ^{PräAktKnj} sei it may be	ἐ ^{ArtN} der the	βουλή, ^N Plan, counsel,	ἢ ^{Kon} oder or	παντός ^{AdjG} in alles of everything	ἀμαρτάνειν ^{PräAktInf} zu verfehlen to miss the mark	ἀνάγκη ^N Notwendigkeit. necessity.	
τοὺς ^{ArtA} die the	δὲ ^{Pt} aber but	πολλοὺς ^{AdjA} viele many	λέληθεν ^{PerAkt} ist verborgen it has escaped notice	ὅτι ^{Kon} dass that	οὐκ ^{Pt} nicht they know	ἴσασι ^{PerAkt} sie wissen the	τῇν ^{ArtA} das essence	οὐσίαν ^A Wesen of each.	ἐκάστου ^{G_{Pr}} jedes. as	ὥς ^{Kon} wie as	
οὖν ^{Pt} nun then	εἰδότες ^{N_{PerAkt}} wissend knowing	οὐ ^{Pt} nicht not	διομολογοῦνται ^{PräM/P} sie vereinbaren they agree together	ἐν ^{Prp} am in	ἀρχῇ ^D Anfang beginning	τῆς ^{ArtG} der of the	σκέψεως ^G Untersuchung, inquiry,	προελθόντες ^{N_{AorSAkt}} vorangekommen seiend having advanced			
δὲ ^{Pt} aber but	τὸ ^{ArtA} das the	εἰκὸς ^{A_{PerAkt}} Wahrscheinliche likely	ἀποδιδόασιν ^{PräAkt} sie geben- they render-	οὔτε ^{Kon} weder neither	γὰρ ^{Pt} denn for	ἐαυτοῖς ^{D_{Pr}} sich selbst to themselves	οὔτε ^{Kon} noch nor	ἀλλήλοις ^{D_{Pr}} einander to one another			
ὁμολογοῦσιν ^{PräAkt} sie stimmen zu. they agree.	ἐγὼ ^{N_{Pr}} ich I	οὖν ^{Pt} also then	καί ^{Kon} und and	σύ ^{N_{Pr}} du you	μὴ ^{Pt} nicht not	πάθωμεν ^{AorSAktKnj} wir erleiden let us suffer	ὃ ^{A_{Pr}} was what	ἄλλοις ^{AdjD} den anderen to others	ἐπιτιμῶμεν ^{PräAktKnj} wir vorwerfen, we reproach,		
ἀλλ ^{Kon} sondern but	ἐπειδὴ ^{Kon} da since	σοί ^{D_{Pr}} dir to you	καί ^{Kon} und and	ἐμοί ^{D_{Pr}} mir to me	ὁ ^{ArtN} die the	λόγος ^N Rede speech	πρόκειται ^{PräM/P} vorliegt is set	πότῃ ^{Kon} ob whether	ἐρῶντι ^{D_{PräAkt}} dem Liebenden to the lover	ἢ ^{Kon} oder or	μὴ ^{Pt} nicht not
μᾶλλον ^{Adv} eher rather	εἰς ^{Prp} in into	φιλίαν ^A Freundschaft friendship	ιτέον ^{AdjN} man soll gehen, to be gone,	περὶ ^{Prp} über about	ἔρωτος ^G Liebe of love	οἷόν ^{AdjN} wie geartet such as	τ' ^{Pt} ja and	ἔστι ^{PräAkt} es ist it is	καί ^{Kon} und and	ἣν ^{A_{Pr}} welche which	
ἔχει ^{PräAkt} hat has	δύναμιν ^A Kraft, power,	ὁμολογία ^D durch Übereinstimmung by agreement	[237d] θέμενοι ^{N_{AorSMed}} gesetzt habend having set	ὅρον ^A Grenze, boundary,	εἰς ^{Prp} in into	τοῦτο ^{A_{Pr}} dieses this					
ἀποβλέποντες ^{N_{PräAkt}} blickend looking toward	καί ^{Kon} und and	ἀναφέροντες ^{N_{PräAkt}} zurückführend referring	τὴν ^{ArtA} die the	σκέψιν ^A Untersuchung inquiry	ποιώμεθα ^{PräM/P} machen wir let us make	εἴτε ^{Kon} ob whether	ὠφελίαν ^A Nutzen benefit				
εἴτε ^{Kon} oder or	βλάβην ^A Schaden harm	παρέχει ^{PräAkt} es gewährt. it provides.	ὅτι ^{Kon} dass that	μὲν ^{Pt} ja indeed	οὖν ^{Pt} nun then	δὲ ^{Pt} gewiss indeed	ἐπιθυμία ^N Begierde desire	τις ^{N_{Pr}} irgendeine some	ὁ ^{ArtN} die the	ἔρως ^N Liebe, love,	ἅπαντι ^{AdjD} jedem to every one
δῆλον ^{AdjN} klar- clear-	ὅτι ^{Kon} dass that	δ' ^{Pt} aber but	αὖ ^{Pt} wiederum again	καί ^{Kon} auch also	μὴ ^{Pt} nicht not	ἐρῶντες ^{N_{PräAkt}} Liebende loving	ἐπιθυμοῦσι ^{PräAkt} begehren they desire	τῶν ^{ArtG} der of the	καλῶν ^{AdjG} Schönen, beautiful,		

ἴσμεν. ^{PerAkt} τῷ ^{ArtD} δὴ ^{Pt} τὸν ^{ArtA} ἐρῶντά^A ^{PräAkt} τε ^{Pt} καὶ ^{Kon} μὴ ^{Pt} κρινοῦμεν; ^{FuAkt} δεῖ ^{PräAkt} αὖ ^{Pt}
 wir|wissen. dem also then den the Liebenden und auch nicht wir|werden|beurteilen; es|ist|nötig wiederum
 we|know. to|the also then the loving|one and also not we|judge; it|is|necessary again
 νοῆσαι ^{AorSAktInf} ὅτι ^{Kon} ἡμῶν ^G ἐν ^{Prp} ἐκάστῳ ^{AdjD} δύο ^{AdjN} τινέ^N ^{Pr} ἐστων ^{Du} ^{PräAkt} ιδέα^N
 zu|erfassen dass unserer in jedem zwei irgendwelche sind Gestalten
 to|understand that of|us in each two certain are forms
 ἄρχοντε ^{DuN} ^{PräAkt} καὶ ^{Kon} ἄγοντε, ^{DuN} ^{PräAkt} οἷν ^{DuD} ^{Pr} ἐπόμεθα ^{PräM/P} ἢ ^{Adv} ἂν ^{Pt} ἄγητον, ^{AdjA} ἢ ^{ArtN} μὲν ^{Pt}
 leitende und führende, denen wir|folgen wohin wohl geführt|werde, die ja
 ruling and leading, of|which|two we|follow to|which ever leading, the indeed
 ἔμφυτος ^{AdjN} οὐσα^N ^{PräAkt} ἐπιθυμία^N ἡδονῶν, ^G ἄλλῃ ^{AdjN} δὲ ^{Pt} ἐπικτήτος ^{AdjN} δόξα, ^N ἐφιεμένη ^N ^{PräM/P}
 angeboren seiend Begierde der|Freuden, eine|andere aber erworbene Meinung, strebend
 inborn being desire of|pleasures, another but acquired opinion, aiming
 τοῦ ^{ArtG} ἀρίστου. ^{AdjGSup} τούτῳ ^{DuD} ^{Pr} δὲ ^{Pt} ἐν ^{Prp} ἡμῖν ^D ^{Pr} τοτέ ^{Adv} μὲν ^{Pt} ὁμονοεῖτον, ^{Du} ^{PräAkt} ἔστι ^{PräAkt}
 des Besten. diesen aber in uns bisweilen ja sie|stimmen|überein, es|ist
 at|the best. to|these|two but in us at|one|time indeed they|are|of|one|mind, there|is
 [237e] δὲ ^{Pt} ὅτε ^{Adv} στασιάζετον. ^{Du} ^{PräAkt} καὶ ^{Kon} τοτέ ^{Adv} μὲν ^{Pt} ἢ ^{ArtN} ἑτέρα, ^{AdjN} ἄλλοτε ^{Adv} δὲ ^{Pt} ἢ ^{ArtN}
 aber wann sie|streiten. und bisweilen ja die eine, ein|andermal aber die
 but when they|are|at|variance. and at|one|time indeed the other, at|another|time but the
 ἑτέρα ^{AdjN} κρατεῖ. ^{PräAkt}
 andere herrscht.
 other prevails.

St. 238a

[Σωκράτης]: δόξης ^G μὲν ^{Pt} οὖν ^{Pt} ἐπὶ ^{Prp} τὸ ^{ArtA} ἄριστον ^{AdjASup} λόγῳ ^D ἀγούσης ^G ^{PräAkt} καὶ ^{Kon} κρατούσης ^G ^{PräAkt}
 der|Meinung ja nun auf das Beste durch|Vernunft führend und herrschend
 of|opinion indeed then towards the best by|reason leading and prevailing
 τῷ ^{ArtD} κράτει ^D σωφροσύνη ^N ὄνομα. ^N ἐπιθυμίας ^G ^{Pt} δὲ ^{Pt} ἀλόγως ^{Adv} ἐλκούσης ^G ^{PräAkt} ἐπὶ ^{Prp} ἡδονὰς ^A ^{Kon}
 durch|die Herrschaft Besonnenheit Name. der|Begierde aber unvernünftig ziehend zu Freuden und
 by|the power moderation name. of|desire but without|reason drawing to pleasures and
 ἀρξάσης ^G ^{AorAkt} ἐν ^{Prp} ἡμῖν ^D ^{Pr} τῇ ^{ArtD} ἀρχῇ ^D ὕβρις ^N ἐπωνομάσθη. ^{AorPas} ὕβρις ^N δὲ ^{Pt} δὴ ^{Pt}
 anfangen|habend in uns die Herrschaft Übermut wurde|benannt. Übermut aber ja
 having|begun in us at|the beginning outrage was|named. outrage but indeed
 πολύνυμον ^{AdjN} —πολυμελές ^{AdjN} γὰρ ^{Pt} καὶ ^{Kon} πολυμερές ^{AdjN} καὶ ^{Kon} τούτων ^G ^{Pr} τῶν ^{ArtG} ἰδεῶν ^G
 vielnamig —vielgliedrig denn und vielfältig— und dieser der Gestalten
 many|named —many|limbed for and many|parted— and of|these of|the forms
 ἐκπρεπής ^{AdjN} ἣ ^N ^{Pr} ἂν ^{Pt} τύχῃ ^{AorSAktKnj} γενομένη, ^N ^{AorMed} τῇ ^{ArtA} αὐτῆς ^G ^{Pr} ἐπωνυμίαν ^A
 herausragend welche wohl treffe geworden|seiend, die ihre Benennung
 conspicuous whichever ever may|happen having|become, the of|her|own title
 ὀνομαζόμενον ^A ^{PräM/P} τὸν ^{ArtA} ἔχοντα ^A ^{PräAkt} παρέχεται, ^{PräM/P} οὔτε ^{Kon} τινά ^A ^{Pr} καλὴν ^{AdjA} οὔτ' ^{Kon}
 benannt|werdend den Habenden gewährt, weder irgendeinen schönen noch
 being|named the having it|provides, neither any fine nor
 ἐπαξίαν ^{AdjA} κεκτηῖσθαι. ^{PerM/PlInf} περὶ ^{Prp} μὲν ^{Pt} γὰρ ^{Pt} ἐδωδὴν ^A ^{PräAkt} τοῦ ^{ArtG} λόγου ^G τε ^{Pt} τοῦ ^{ArtG}
 angemessenen erworben|zu|haben. über ja denn Speise herrschend der Rede und des
 worthy to|have|acquired. about indeed for food being|master of|the speech and of|the
 ἀρίστου ^{AdjGSup} καὶ ^{Kon} τῶν ^{ArtG} ἄλλων ^{AdjG} ἐπιθυμῶν ^G ἐπιθυμία ^N γαστριμαργία ^N [238b] τε ^{Pt} καὶ ^{Kon} τὸν ^{ArtA}
 Besten und der anderen Begierden Begierde Völlerei und auch den
 best and of|the other desires desire gluttony and also the
 ἔχοντα ^A ^{PräAkt} ταῦτόν ^A ^{Pr} τοῦτο ^N ^{Pr} κεκλημένον ^N ^{PerM/P} παρέξεται. ^{FuM/P} περὶ ^{Prp} δ' ^{Pt} αὖ ^{Pt} μέθας ^G
 Habenden dasselbe dieses genannt|seiend wird|darreichen. über aber wieder Trunkenheit
 having the|same this having|been|called will|provide. about but again of|drunkenness
 τυραννεύσασα, ^N ^{AorAkt} τὸν ^{ArtA} κεκτημένον ^A ^{PerM/P} ταύτῃ ^D ^{Pr} ἄγουσα, ^N ^{PräAkt} δῆλον ^{AdjN} οὐ ^G ^{Pr} τεύξεται ^{FuM/P}
 tyrannisiert|habend, den besitz|habenden hierdurch führend, klar wessen wird|erlangen
 having|tyrannized, the having|acquired in|this leading, clear of|which will|obtain
 προσρήματος ^G καὶ ^{Kon} τᾶλλα ^{AdjA} δὴ ^{Pt} τὰ ^{ArtN} τούτων ^G ^{Pr} ἀδελφὰ ^{AdjA} καὶ ^{Kon} ἀδελφῶν ^G ἐπιθυμιῶν ^G
 Anrede. und andere ja die dieser verwandte und Geschwister Begierden
 of|address. and the|others indeed the of|these akin and of|siblings of|desires

ὀνόματα^N τῆς^{ArtG} ἀεὶ^{Adv} δυναστευούσης^G ἧς^{Adv} προσήκει^{PräAkt} καλεῖσθαι^{PräM/PlInf} πρόδηλον^{AdjN}
 Namen der immer herrschend|seienden in|which wie ziemt genannt|zu|werden offenkundig.
 names of|the always ruling in|which it|is|fitting to|be|called evident.
 ἧς^G δ^{Pt} ἕνεκα^{Prp} πάντα^{AdjN} τὰ^{ArtN} πρόσθεν^{Adv} εἴρηται^{PerM/P} σχεδὸν^{Adv} μὲν^{Pt} ἤδη^{Adv} φανερόν^{AdjN}
 deren aber wegen alles die früher ist|gesagt|worden, fast zwar schon offenbar,
 of|which but for|the|sake all the formerly it|has|been|said, almost indeed already evident,
 λεχθὲν^N δὲ^{Pt} ἢ^{Kon} μὴ^{Pt} λεχθὲν^N πάντως^{Adv} σαφέστερον^{AdjNKmp} ἢ^{ArtN} γὰρ^{Pt} ἄνευ^{Prp} λόγου^G
 gesagt|worden aber oder nicht gesagt|worden ganz klarer· die denn ohne Vernunft
 having|been|said but or not having|been|said altogether clearer· the for without of|reason
 δόξης^G ἐπὶ^{Prp} τὸ^{ArtA} ὀρθόν^{AdjA} ὀρμῶσης^G κρατήσασα^N ἐπιθυμία^N πρὸς^{Prp} [238c] ἡδονὴν^A
 Meinung auf das Richtige drängend|seiender|Herr|geworden|seiend Begierde zu Lust
 of|opinion towards the right rushing having|prevailed desire towards pleasure
 ἀχθεῖσα^N κάλλους^G καὶ^{Kon} ὑπὸ^{Prp} αὐ^{Pt} τῶν^{ArtG} ἐαυτῆς^G συγγενῶν^{AdjG} ἐπιθυμιῶν^G ἐπὶ^{Prp}
 getragen|worden|seiend Schönheit, und von wieder der eigenen verwandten Begierden auf
 having|been|borne of|beauty, and by again of|the her|own kindred desires upon
 σωμάτων^G κάλλος^A ἐρρωμένως^{Adv} ῥωσθεῖσα^N νικήσασα^N ἀγωγῇ^D ἀπ^{Prp} αὐτῆς^G
 Körpern Schönheit kräftig gestärkt|worden|seiend gesiegt|habend Führung, von ihrer
 bodies beauty vigorously having|been|strengthened having|won by|influence, from her
 τῆς^{ArtG} ῥώμης^G ἐπωνυμίαν^A λαβοῦσα^N ἔρως^N ἐκλήθη^N ἀτάρ^{Kon} ὧ^{ij} φίλε^{AdjV} Φαῖδρε^V
 der Kraft Beinamen genommen|habend, Eros wurde|genannt. aber, o Freund Phaidros,
 the strength appellation having|taken, love was|called. but, O dear Phaëdrus,
 δοκῶ^{PräAkt} τι^A σοί^D ὥσπερ^{Kon} ἐμαυτῷ^D θεῖον^{AdjA} πάθος^A πεπονθέναι^{PerAktInf} πάνυ^{Adv} μὲν^{Pt}
 scheine|ich etwas dir, gleichwie mir|selbst, göttliches Erlebnis erlitten|zu|haben; sehr zwar
 I|seem something to|you, just|as to|myself, divine experience to|have|experienced; very indeed
 οὖν^{Pt} ὧ^{ij} Σώκρατες^V παρὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} εἰωθὸς^A εὐροιά^N τίς^N σε^A εἴληφεν^{PerAkt} σιγῇ^D
 nun, o Sokrates, wider das das|Gewohnte Gunst|strömung|welche dich hat|ergriffen. mit|Schweigen
 then, O Socrates, contrary|to the customary smooth|flow some one|you has|seized. in|silence
 τοίνυν^{Pt} μου^G ἄκουε^{PräAktImv} τῷ^{ArtD} ὄντι^D γὰρ^{Pt} θεῖος^{AdjN} ἔοικεν^{PerAkt} ὁ^{ArtN} [238d] τόπος^N
 nun|denn meiner höre. dem Seienden denn göttlich scheint der Ort
 then|indeed of|me listen. in reality for divine it|seems the place
 εἶναι^{PräInfAkt} ὥστε^{Kon} ἐὰν^{Kon} ἄρα^{Pt} πολλάκις^{Adv} νυμφόληπτος^{AdjN} προϊόντος^G τοῦ^{ArtG} λόγου^G
 zu|sein, sodass wenn also oft nymphen|ergriffen fort|gehend|seienden der Rede
 to|be, so|that if then often nymph|seized of|advancing of|the speech
 γένωμαι^N μὴ^{Pt} θαυμάσης^N τὰ^{ArtN} νῦν^{Adv} γὰρ^{Pt} οὐκέτι^{Adv} πόρρω^{Adv} διθυράμβων^G
 werde, nicht staune· die jetzt denn nicht|mehr fern der|Dithyramben
 I|may|become, not you|may|marvel· the now for no|longer far of|dithyramps
 φθέγγομαι^{PräM/P} ἀληθέστατα^{AdvSup} λέγεις^{PräAkt} τούτων^G μέντοι^{Pt} σὺ^N αἴτιος^{AdjN} ἀλλὰ^{Kon} τὰ^{ArtN}
 tönelich. wahrhaftigst sagst|du. dieser jedoch du schuld. aber die
 I|utter. most|truly you|say. of|these however you are|responsible. but the
 λοιπὰ^{AdjN} ἄκουε^{PräAktImv} ἴσως^{Adv} γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon} ἀποτράποιτο^N τὸ^{ArtN} ἐπίον^N ταῦτα^N
 Übrigen höre· vielleicht denn und|wohl würde|abwenden das Heran|kommende. dieses
 remaining listen· perhaps for and|if might|turn|aside the coming|thing. these
 μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} θεῷ^D μελήσει^{FuAkt} ἡμῖν^D δὲ^{Pt} πρὸς^{Prp} τὸν^{ArtA} παῖδα^A πάλιν^{Adv} τῷ^{ArtD} λόγῳ^D
 zwar nun dem|Gott wird|kümmern, uns aber zu dem Knaben wieder mit|der Rede
 indeed then to|the|god it|will|be|care, to|us but towards the boy again with|the speech
 ἴτεον^{AdjN} εἶεν^{PräAktOp} ὧ^{ij} φέριστε^{AdjVSup} ὃ^N μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} τυγχάνει^{PräAkt} ὄν^N περὶ^{Prp} οὗ^G
 zu|gehen|seiend. es|sei, o Bester· was zwar ja trifft|sich seiend über welches
 to|be|gone. be|it|so, O best|one· which indeed then happens being about of|which
 βουλευτέον^{AdjN} εἴρηται^{PerM/P} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ὠρίσται^{PerM/P} βλέποντες^N δὲ^{Pt} δὴ^{Pt} πρὸς^{Prp} αὐτό^A
 zu|beraten|seiend|ist|gesagt|worden und auch ist|bestimmt|worden, blickend|seiend aber ja auf dieses
 must|be|considered|it|has|been|said and also it|has|been|defined, looking but indeed towards it
 τὰ^{ArtN} [238e] λοιπὰ^{AdjN} λέγωμεν^{PräAktKmj} τίς^N ὠφελία^N ἢ^{Kon} βλάβη^N ἀπὸ^{Prp} τε^{Pt} ἐρῶντος^G καὶ^{Kon}
 die Übrigen lasst|uns|sagen welche Nutzen oder Schaden von und des|Liebenden und
 the remaining let|us|say what benefit or harm from and of|a|lover and
 μὴ^{Pt} τῷ^{ArtD} χαριζομένῳ^D ἐξ^{Prp} εἰκότος^G συμβήσεται^{FuM/P} τῷ^{ArtD} δὴ^{Pt} ὑπὸ^{Prp} ἐπιθυμίας^G
 nicht dem Gefallen|erweisenden aus Wahrscheinlichen wird|sich|ereignen. dem ja unter Begierde
 not to|the one|showing|favor from likelihood it|will|happen. to|the indeed under by|desire

ἀρχομένω^D _{PräM/P} δουλεύοντί^D _{PräAkt} τε^{Pt} ἡδονῇ^D ἀνάγκη^N που^{Pt} τὸν^{ArtA} ἐρώμενον^A _{PräM/P} ὡς^{Kon}
 beherrscht|werdenden dienenden und Lust Notwendigkeit wohl den Geliebten als
 being|ruled serving and to|pleasure necessity indeed the beloved as
 ἥδιστον^{AdjASup} ἑαυτῷ^D _{Pr} παρασκευάζειν[·] _{PräInfAkt} νοσοῦντι^D _{PräAkt} δέ^{Pt} πᾶν^{AdjA} ἡδύ^{AdjA} τό^{ArtN} μὴ^{Pt}
 angenehmsten sich|selbst bereit|zu|machen· krank|seienden aber alles angenehm das nicht
 most|pleasant for|himself to|prepare· to|the|sick but everything sweet the not
 ἀντιτείνων^A _{PräAkt} κρεῖττον^{AdjAKmp} δέ^{Pt} καὶ^{Kon} ἴσον^{AdjA} ἐχθρόν^{AdjA}
 wider|strebende, besser aber und Gleiches feindlich.
 resisting, better but also equal hostile.

St. 239a

[Σωκράτης]: οὔτε^{Kon} δὴ^{Pt} κρεῖττω^{AdjAKmp} οὔτε^{Kon} ἰσοῦμενον^A _{PräM/P} ἐκὼν^{AdjN} ἐραστής^N παιδικὰ^A ἀνέξεται[·] _{FuM/P}
 weder ja besseren noch gleich|stellenden freiwillig Liebhaber Knaben wird|ertragen,
 neither indeed better nor equal willing lover boys will|endure,
 ἥττω^{AdjAKmp} δέ^{Pt} καὶ^{Kon} ὑποδεέστερον^{AdjAKmp} αἰ^{Adv} ἀπεργάζεται[·] _{PräM/P} ἥττων^{AdjNKmp} δέ^{Pt} ἀμαθής^{AdjN}
 schwächeren aber auch geringer|wertigen stets macht|er· unterlegener aber unwissender
 worse but also more|inferior always hel|makes· inferior but ignorant
 σοφοῦ[·] _{AdjG} δειλὸς^{AdjN} ἀνδρείου[·] _{AdjG} ἀδύνατος^{AdjN} εἰπεῖν[·] _{AorAktInf} ῥητορικοῦ[·] _{AdjG} βραδύς^{AdjN} ἀγχίνου[·] _{AdjG}
 des|Weisen, feiger des|Tapferen, unfähiger zu|sagen rednerischen, langsamer Scharf|sinnigen.
 of|wise, cowardly of|brave, unable to|speak of|rhetorical, slow of|wit.
 τοσοῦτων^{AdjG} κακῶν^G καὶ^{Kon} ἔτι^{Adv} πλείονων^{AdjGKmp} κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} διάνοιαν^A ἐραστὴν^A
 so|vieler Übel und noch mehrerer gemäß der Gesinnung Liebhaber
 of|so|many evils and yet of|more according|to the thought lover
 ἐρωμένω^D _{PräM/P} ἀνάγκη^N γιγνομένων^G _{PräM/P} τε^{Pt} καὶ^{Kon} φύσει^D ἐνόντων^G _{PräAkt} τῶν^{ArtG} μὲν^{Pt}
 dem|Geliebten Notwendigkeit of|things|coming|to|be and auch von|Natur seiender der zwar
 to|beloved necessity of|things|coming|to|be and and by|nature being|present of|the indeed
 ἡδεσθαι[·] _{PräM/Plnf} τὰ^{ArtA} δέ^{Pt} παρασκευάζειν[·] _{PräInfAkt} ἢ^{Kon} στέρεσθαι[·] _{PräM/Plnf} τοῦ^{ArtG} παραυτίκα^{Adv}
 sich|freuen, die aber vorzubereiten, oder zu|entbehren des Sogleich
 to|enjoy, the but to|prepare, or to|be|deprived of|the immediately
 ἡδέος[·] _{AdjG} εἶναι[·] _{PräInfAkt} [239b] καὶ^{Kon} πολλῶν^{AdjG} μὲν^{Pt} ἄλλων^{AdjG} συνουσιῶν^G ἀπείργοντα^A _{PräAkt}
 Angenehmen. zu|sein, und vieler zwar anderer Zusammenkünfte ab|haltenden
 of|pleasant. to|be, and of|many indeed other associations preventing
 καὶ^{Kon} ὠφελίμων^{AdjG} ὅθεν^{Adv} ἂν^{Pt} μάλιστ[·] _{AdvSup} ἀνὴρ^N γίγνοιτο[·] _{PräM/POp} μεγάλῃς^{AdjG} αἰτίων^{AdjA}
 und nützlicher wovon wohl am|meisten Mann würde|werden, großen Ursache
 and of|beneficial whence ever most a|man might|become, of|great cause
 εἶναι[·] _{PräInfAkt} βλάβης^G μεγίστης^{AdjGSup} δέ^{Pt} τῆς^{ArtG} ὅθεν^{Adv} ἂν^{Pt} φρονιμώτατος^{AdjNSup} εἴη[·] _{PräAktOp}
 zu|sein des|Schadens, größten aber der wovon wohl klügster wäre.
 to|be of|harm, of|greatest but of|that whence ever most|sensible hel|might|be.
 τοῦτο^N _{Pr} δέ^{Pt} ἡ^{ArtN} θεία^{AdjN} φιλοσοφία^N τυγχάνει[·] _{PräAkt} ὄν^N _{PräAkt} ἧς^G _{Pr} ἐραστὴν^A παιδικὰ^A ἀνάγκη^N
 dies aber die göttliche Philosophie trifft seiend, deren Liebhaber Knaben Notwendigkeit
 this but the divine philosophy happens being, of|which lover boys necessity
 πόρρωθεν^{Adv} εἶργειν[·] _{PräInfAkt} περίφοβον^{AdjA} ὄντα[·] _{PräAkt} τοῦ^{ArtG} καταφρονηθῆναι[·] _{AorPasInf} τὰ^{ArtN} τε^{Pt}
 von|fern ab|zu|halten, sehr|furchtsamen seienden des verachtet|zu|werden· die und
 from|afar to|exclude, very|fearful being of the|being|despised· the and
 ἄλλα^{AdjN} μηχανᾶσθαι[·] _{PräM/Plnf} ὅπως^{Kon} ἂν<sup>Pt ἢ[·] _{PräAktKnj} πάντα^{AdjA} ἀγνοῶν^N _{PräAkt} καὶ^{Kon} πάντα^{AdjA}
 anderen ersinnen wie wohl sei alles nicht|wissend und alles
 other to|contrive how ever hel|may|be all ignorant and all
 ἀποβλέπων^N _{PräAkt} εἰς^{Prp} τὸν^{ArtA} ἐραστὴν^A οἷος^{AdjN} ὦν^N _{PräAkt} τῷ^{ArtD} μὲν^{Pt} ἥδιστος[·] _{AdjNSup} ἑαυτῷ^D _{Pr}
 hin|blickend auf den Liebhaber, wie|beschaffen seiend dem zwar angenehmste, sich|selbst
 looking|toward into the lover, such|as being to|the indeed most|pleasant, to|himi|self
 δέ^{Pt} βλαβερώτατος^{AdjNSup} ἂν<sup>Pt εἴη[·] _{PräAktOp} τὰ^{ArtN} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} κατὰ^{Prp} διάνοιαν^A [239c] ἐπίτροπός^N
 aber schädlichste wohl wäre. die zwar nun nach Gesinnung Vormund
 but most|harmful ever hel|might|be. the indeed then according|to thought overseer
 τε^{Pt} καὶ^{Kon} κοινωνὸς^N οὐδαμῇ^{Adv} λυσιτελὲς^{AdjN} ἀνὴρ^N ἔχων^N _{PräAkt} ἔρωτα^A τὴν^{ArtA} δέ^{Pt} τοῦ^{ArtG} σώματος^G
 und auch Teilhaber nirgends vorteilhaft Mann habend Liebe. die aber des Körpers
 and also partner in|no|way profitable man having love. the but of|the body</sup></sup>

ἔξιν^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} θεραπείαν^A οἷαν^{AdjA} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ὥς^{Kon} θεραπεύσει^{FuAkt} οὗ^G ἂν^{Pt} γένηται^{AorMedKnj}
 Haltung und auch Pflege welche und auch wie wird|pflegen dessen wohl werde
 condition and also care what|sort also and how he|will|treat of|which ever he|may|become
 κύριος^{AdjN} ὃς^N ἡδύ^{AdjA} προ^{Prp} ἀγαθοῦ^{AdjG} ἡνάγκασται^{PerM/P} διώκειν^{PräInfAkt} δεῖ^{PräAkt} μετὰ^{Prp}
 Herr, der Angenehme vor dem|Guten ist|gezwungen zu|verfolgen, es|ist|nötig nach
 master, who the|pleasant before of|good has|been|compelled to|pursue, it|is|necessary after
 ταῦτα^A ἰδεῖν^{AorAktInf} ὀφθήσεται^{FuPas} δὴ^{Pt} μαλακόν^{AdjA} τίνα^A καὶ^{Kon} οὐ^{Pt} στερεόν^{AdjA} διώκων^N
 diesem zu|sehen. wird|erscheinen ja weich einen und nicht festen nach|strebend,
 these to|see. he|will|be|seen indeed soft some and not firm pursuing,
 οὐδ^{Kon} ἐν^{Prp} ἡλίῳ^D καθαρῷ^{AdjD} τετραμμένον^A ἀλλὰ^{Kon} ὑπὸ^{Prp} συμμιγεί^{AdjD} σκιᾷ^D πόνων^G
 noch in Sonne reiner aufgezogen|worden|seienden sondern unter gemischtem Schatten, Mühen
 and|not in sun pure having|been|reared but under mixed shade, of|toils
 μὲν^{Pt} ἀνδρείων^{AdjG} καὶ^{Kon} ἰδρώτων^G ξηρῶν^{AdjG} ἄπειρον^{AdjA} ἔμπειρον^{AdjA} δέ^{Pt} ἀπαλῆς^{AdjG} καὶ^{Kon}
 zwar männlicher und Schweiß trocken erfahrung, erfahren aber zarter und
 indeed manly and of|sweats dry inexperienced, experienced but of|soft and
 ἀνάνδρου^{AdjG} διαίτης^G [239d] ἄλλοτρίοις^{AdjD} χρώμασι^D καὶ^{Kon} κόσμοις^D χήτει^D οἰκείων^{AdjG}
 unmännlicher Lebensweise, fremden Farben und Schmücken Mangel Eigenen
 unmanly way|of|life, with|others colors and ornaments in|want of|ones|own
 κοσμούμενον^A ὅσα^N τε^{Pt} ἄλλα^{AdjN} τούτοις^D ἔπεται^{PräM/P} πάντα^{AdjA} ἐπιτηδεύοντα^A ἃ^A
 geschmückt|werdenden, wieviele und andere diesen folgt alles betreibenden, welche
 being|adorned, as|many|as and other to|these follows all practicing, which
 δῆλα^{AdjN} καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἄξιον^{AdjA} περαιτέρω^{Adv} προβαίνειν^{PräInfAkt} ἀλλὰ^{Kon} ἐν^{AdjA} κεφάλαιον^A
 offenkundig und nicht würdig weiter fort|zu|gehen, sondern einen Hauptpunkt
 clear and not worthy further to|go|on, but one heading
 ὀρισμένους^A ἐπ^{Prp} ἄλλο^{AdjA} ἰέναι^{PräInfAkt} τὸ^{ArtN} γὰρ^{Pt} τοιοῦτον^{AdjN} σῶμα^N ἐν^{Prp} πολέμῳ^D τε^{Pt}
 fest|gelegt|habende zu einem|anderen zu|gehen· der denn solche Körper in Krieg und
 having|defined to another to|go· the for such body in war and
 καὶ^{Kon} ἄλλαις^{AdjD} χρεῖαις^D ὅσαι^{AdjN} μεγάλαι^{AdjN} οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} ἐχθροὶ^N θαρροῦσιν^{PräAkt} οἱ^{ArtN} δέ^{Pt}
 auch anderen Bedürfnissen so|viele|wie große die zwar Feinde wagen, die aber
 and other needs as|many|as great the indeed enemies are|confident, the but
 φίλοι^N καὶ^{Kon} αὐτοὶ^N οἱ^{ArtN} ἐρασταὶ^N φοβοῦνται^{PräM/P} τοῦτο^N μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ὥς^{Kon} δῆλον^{AdjN}
 Freunde und selbst die Liebhaber fürchten|sich. dies zwar nun als klar
 friends and themselves the lovers fear. this indeed then as clear
 ἑατέον^{AdjN} τὸ^{ArtN} δ^{Pt} ἐφεξῆς^{Adv} ῥητέον^{AdjN} τίνα^{AdjA} [239e] ἡμῖν^D ὠφελίαν^A ἢ^{Kon} τίνα^{AdjA} βλάβην^A
 zu|lassen, das aber|der|Reihe|nach zu|sagen, welchen uns Nutzen oder welchen Schaden
 to|be|left|alone, the but next to|be|said, what for|us benefit or what harm
 περὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} κτήσιν^A ἢ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} ἐρῶντος^G ὁμιλίαν^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐπιτροπείαν^N παρέξεται^{FuM/P}
 um den Besitz die des Liebenden Umgang und auch Bevormundung wird|gewähren.
 concerning the possession the of|the loving|one company and also guardianship will|provide.

St. 240a

[Σωκράτης]: σαφές^{AdjN} δὴ^{Pt} τοῦτό^N γε^{Pt} παντὶ^{AdjD} μέν^{Pt} μάλιστα^{AdvSup} δέ^{Pt} τῷ^{ArtD} ἐραστῇ^D ὅτι^{Kon} τῶν^{ArtG}
 klar ja dies zumal jedem zwar, am|meisten aber dem Liebhaber, dass der
 clear indeed this at|least to|every indeed, most|of|all but to|the lover, that of|the
 φιλάτων^{AdjGSup} τε^{Pt} καὶ^{Kon} εὐνουστάτων^{AdjGSup} καὶ^{Kon} θειοτάτων^{AdjGSup} κτημάτων^G ὀρφανὸν^{AdjA} προ^{Prp}
 liebsten und auch wohlgesinntesten und göttlichsten Besitztümer verwaisten vor
 dearest and also most|well|disposed and most|divine possessions orphaned before
 παντός^{AdjG} εὕξειτ^{AorMedOp} ἂν^{Pt} εἶναι^{PräInfAkt} τὸν^{ArtA} ἐρώμενον^A πατρός^G γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon} μητρός^G καὶ^{Kon}
 allem würde|wünschen wohl zu|sein den Geliebten· des|Vaters denn und der|Mutter und
 all would to|be the beloved· of|father for and of|mother and
 συγγενῶν^G καὶ^{Kon} φίλων^G στέρεσθαι^{PräM/PlInf} ἂν^{Pt} αὐτὸν^A δεξαίτο^{AorMedOp} διακωλυτὰς^A καὶ^{Kon}
 der|Verwandten und der|Freunde zu|entbehren wohl ihn würde|hinnehmen, Verhinderer und
 of|kinsmen and of|friends to|be|deprived would him he|would|accept, preventers and
 ἐπιτιμητὰς^A ἡγούμενος^N τῆς^{ArtG} ἡδίστης^{AdjGSup} πρὸς^{Prp} αὐτὸν^A ὁμιλίας^G ἀλλὰ^{Kon} μὴν^{Pt} οὐσίαν^A
 Tadelnde haltend der angenehmsten zu ihm Umgangs. aber jedoch Vermögen
 reprovers considering of|the most|pleasant towards him intercourse. but indeed property

γ ^{Pt} at least	ἔχοντα ^A habenden having	χρυσοῦ ^G des Goldes of gold	ἢ ^{Kon} oder	τινος ^G irgendeiner of some	ἄλλης ^{AdjG} anderen other	κτήσεως ^G Besitzes possession	οὔτε ^{Kon} weder	εὐάλωτον ^{AdjA} leicht angreifbaren easy to capture	ὁμοίως ^{Adv} gleich likewise
οὔτε ^{Kon} noch nor	ἄλόντα ^A gefangen Genommenen having been captured	εὐμεταχείριστον ^{AdjA} leicht handhabbaren easy to handle	ἡγήσεται ^{FuMed} wird halten· he will think·	ἐξ ^{Prp} aus	ᾧ ^G denen	πάσα ^{AdjN} jede	ἀνάγκη ^N Notwendigkeit necessity		
ἐραστήν ^A den Liebhaber lover	παιδικοῖς ^{AdjD} den Knaben to boys	φθονεῖν ^{PräInfAkt} zu beneiden to envy	μὲν ^{Pt} zwar	οὐσίαν ^A Vermögen property	κεκτημένοις ^D besitz habenden, having acquired,	ἀπολλυμένης ^G zugrunde gehenden of perishing	δὲ ^{Pt} aber		
χαίρειν ^{PräInfAkt} sich zu freuen. to rejoice.	ἔτι ^{Adv} noch yet	τοίνυν ^{Pt} also nun then	ἄγαμον ^{AdjA} unverheiratet, unmarried,	ἄπαιδα ^{AdjA} kinderlos, childless,	ἄοικον ^{AdjA} hauslos houseless	ὅτι ^{Kon} so sehr that	πλεῖστον ^{AdjASup} längste most	χρόνον ^A Zeit time	
παιδικὰ ^{AdjA} Knaben boy beloveds	ἐραστής ^N Liebhaber lover	εὕξει ^{AorMedOp} würde wünschen would pray	ἂν ^{Pt} wohl would	γενέσθαι ^{AorSMedInf} zu werden, to be,	τὸ ^{ArtA} das	αὐτοῦ ^G seines eigenen his own	γλυκὺ ^{AdjA} Süße sweet	ὥς ^{Kon} möglichst as	
πλεῖστον ^{AdjASup} längste most	χρόνον ^A Zeit time	καρποῦσθαι ^{PräM/PlInf} zu genießen to enjoy	ἐπιθυμῶν ^N begehrend. desiring.	ἔστι ^{PräAkt} ist	μὲν ^{Pt} zwar	δὴ ^{Pt} ja	καὶ ^{Kon} und	ἄλλα ^{AdjA} andere other	
κακά ^{AdjA} Übel, bad,	ἀλλά ^{Kon} aber	τις ^N irgendein someone	δαίμων ^N Daimon daimōn	ἔμειξε ^{AorAkt} mischte mixed	τοῖς ^{ArtD} den to the	πλείστοις ^{AdjDSup} meisten most	[240b]	ἐν ^{Prp} in	τῷ ^{ArtD} dem the
παραυτίκα ^{Adv} sogleich immediately	ἡδονήν ^A Freude, pleasure,	οἷον ^{Kon} wie	κόλακιν ^D Schmeichler, furchtbarem	δεινῷ ^{AdjD} Tier to a terrible	καὶ ^{Kon} und	βλάβην ^D Schaden to harm	μεγάλῃ ^{AdjD} großem, great,	ὅμως ^{Adv} dennoch nevertheless	
ἐπέμειξεν ^{AorAkt} mischte mixed in	ἡ ^{ArtN} die	φύσιν ^N Natur the	ἡδονήν ^A Freude pleasure	τινα ^A irgendeine some	οὐκ ^{Pt} nicht	ἄμουσον ^{AdjA} unmusisch, un musical,	καὶ ^{Kon} und	τις ^N irgendeiner someone	ἑταῖραν ^A Freundin courtesan
βλαβερὸν ^{AdjA} schädlich harmful	ψέξειεν ^{AorAktOp} tadeln würde might blame	ἂν ^{Pt} wohl, would,	καὶ ^{Kon} und	ἄλλα ^{AdjA} andere other	πολλά ^{AdjA} viele many	τῶν ^{ArtG} der of the	τοιουτοτρόπων ^{AdjG} derartiger such mannered	θρεμμάτων ^G Zöglinge creatures	
τε ^{Pt} und	καὶ ^{Kon} auch	ἐπιτηδευμάτων ^G Betätigungen, pursuits,	οἷς ^D denen	τὸ ^{ArtN} das	γε ^{Pt} ja	καθ ^{Prp} gemäß	ἡμέραν ^A dem Tag day	ἡδίστοις ^{AdjDSup} angenehmsten to the sweetest	εἶναι ^{PräInfAkt} zu sein to be
ὑπάρχει ^{PräAkt} besteht· it is the case·	παιδικοῖς ^{AdjD} den Knaben to boys	δὲ ^{Pt} aber	ἐραστής ^N Liebhaber lover	πρὸς ^{Prp} gegenüber towards	τῷ ^{ArtD} dem the	βλαβερῷ ^{AdjD} Schädlichen harmful	καὶ ^{Kon} und	εἰς ^{Prp} zu	τῷ ^{ArtA} dem the
συνημερεύειν ^{PräInfAkt} zusammen Tag verweilen together day to spend	πάντων ^{AdjG} aller of all	ἀηδέστατον ^{AdjNSup} unangenehmst. most unpleasant.	[240c]	ἡλικα ^A Altersgenossen a peer	γὰρ ^{Pt} denn	δὴ ^{Pt} ja	καὶ ^{Kon} auch	ὁ ^{ArtN} der the	
παλαιὸς ^{AdjN} alte ancient	λόγος ^N Spruch word	τέρπειν ^{PräInfAkt} zu erfreuen to delight	τὸν ^{ArtA} den	ἡλικα— ^A Altersgenossen— the	ἡ ^{ArtN} die	γὰρ ^{Pt} denn	οἶμαι ^{PräM/P} ich meine I suppose	χρόνου ^G der Zeit of time	ἰσότης ^N Gleichheit equality
ἴσας ^{AdjA} gleiche equal	ἡδονὰς ^A Freuden pleasures	ἄγουσα ^N ^{PräAkt} führend leading	δι ^{Prp} durch	ὁμοιότητα ^A Ähnlichkeit likeness	φιλίαν ^A Freundschaft friendship	παρέχεται— ^{PräM/P} gewährt— provides—	ἀλλ ^{Kon} aber	ὅμως ^{Adv} dennoch nevertheless	
κόρον ^A Überdruß satiety	γε ^{Pt} ja	καὶ ^{Kon} und	ἡ ^{ArtN} die	τούτων ^G dieser of these	συνουσία ^N Zusammen sein companionship	ἔχει ^{PräAkt} hat. has.	καὶ ^{Kon} und	μὴν ^{Pt} freilich	τό ^{ArtN} das
αὐ ^{Pt} wieder	βαρὺ ^{AdjN} schwer heavy	παντὶ ^{AdjD} jedem to every	περὶ ^{Prp} über	πάν ^{AdjA} alles everything	λέγεται ^{PräM/P} wird gesagt· is said·	ὃ ^N was	δὴ ^{Pt} ja	πρὸς ^{Prp} zu	τῇ ^{ArtD} der
μάλιστα ^{AdvSup} am meisten most	ἐραστής ^N Liebhaber lover	πρὸς ^{Prp} gegenüber towards	παιδικὰ ^{AdjA} Knaben boys	ἔχει ^{PräAkt} hat. has.	νεωτέρῳ ^{AdjDKmp} einem jüngeren to a younger	γὰρ ^{Pt} denn	πρεσβύτερος ^{AdjNKmp} älterer older		
συνὼν ^N ^{PräAkt} zusammen seiend being with	οὐθ ^{Kon} weder	ἡμέρας ^G des Tages of day	οὐτε ^{Kon} noch	νυκτὸς ^G der Nacht of night	ἐκὼν ^{AdjN} freiwillig willing	ἀπολείπεται ^{PräM/P} weicht, leaves,	ἀλλ ^{Kon} sondern	ὕπ ^{Prp} von	ἀνάγκης ^G Not of necessity

[240d] τε^{Pt} καὶ^{Kon} οἷστρου^G ἐλαύνεται,^{PräM/P} ὃς^N ἐκείνῳ^D μὲν^{Pt} ἡδονὰς^A ἀεὶ^{Adv} διδοὺς^N ^{PräAkt}
und auch Raserei wird|getrieben, welcher jenem zwar Freuden immer gebend
and also of|goad is|driven, who to|that|one indeed pleasures always giving

ἄγει,^{PräAkt} ὁρῶντι,^D ἀκούοντι,^D ἀπτομένῳ,^D καὶ^{Kon} πᾶσαν^{AdjA} αἴσθησιν^A
führt, sehend, hörend, berührend, und jede Wahrnehmung
leads, to|seeing, to|hearing, to|touching, and every perception

αἰσθανομένῳ^D τοῦ^{ArtG} ἐρωμένου,^G ὥστε^{Kon} μεθ'^{Prp} ἡδονῆς^G ἀραρότως^{Adv} αὐτῷ^D ^{Pr}
wahrnehmend des Geliebten, sodass mit Freude fest ihm
to|perceiving of the|beloved, so|that with pleasure firmly to|him

ὕπηρετεῖν.^{PräInfAkt} τῷ^{ArtD} δέ^{Pt} δὴ^{Pt} ἐρωμένῳ^D ποῖον^{AdjA} παραμύθιον^A ἢ^{Kon} τίνας^A ^{Pr} ἡδονὰς^A
zu|dienen· dem aber ja Geliebten welche|Art Zuspruch oder welche Freuden
to|serve· to|the but indeed beloved what|kind consolation or which pleasures

διδούς^N ποιήσει^{FuAkt} τὸν^{ArtA} ἴσον^{AdjA} χρόνον^A συνόντα^A μὴ^{Pt} οὐχί^{Pt} ἐπ'^{Prp} ἔσχατον^{AdjA}
gebend wird|machen den gleichen Zeit zusammen|seienden nicht keineswegs bis|zu Äußerstes
giving will|make the equal time being|with not not towards extreme

ἐλθεῖν^{AorSAktInf} ἀγῆδίας—^G ὁρῶντι^D μὲν^{Pt} ὄψιν^A πρεσβυτέραν^{AdjAKmp} καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἐν^{Prp} ὥρᾳ,^D
zu|kommen der|Unlust— sehend zwar Anblick älteren und nicht in Blüte|Zeit,
to|come of|disgust— to|seeing indeed sight older and not in prime,

ἐπομένων^G δέ^{Pt} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} ταύτῃ,^D ἃ^A καὶ^{Kon} λόγῳ^D ἐστὶν^{PräAkt} [240e]
der|Folgenden aber der anderen hierin, welche auch Rede ist
of|following but of|the others thus, which even in|word it|is

ἀκούειν^{PräInfAkt} οὐκ^{Pt} ἐπιτερπές,^{AdjN} μὴ^{Pt} ὅτι^{Kon} δὴ^{Pt} ἔργῳ^D ἀνάγκης^G ἀεὶ^{Adv} προσκειμένης^G ^{PerM/P}
zu|hören nicht angenehm, nicht dass ja Tat der|Not immer angelegt|seienden
to|hear not pleasant, not that indeed in|deed of|necessity always being|attached

μεταχειρίζεσθαι,^{PräM/Plnf} φυλακάς^A τε δὴ^{Pt} καχυποτόπους^{AdjA} φυλαττομένῳ^D διὰ^{Prp} παντός^{AdjG}
zu|behandeln, Wachen und ja argwöhnische bewacht|werdendem durch des|Ganzen
to|deal|with, guards and indeed mistrustful|of|drink being|watched through all

καὶ^{Kon} πρὸς^{Prp} ἅπαντας^{AdjA} ἀκαίρους^{AdjA} τε^{Pt} ἐπαίνους^A καὶ^{Kon} ὑπερβάλλοντας^A ἀκούοντι,^D ^{PräAkt}
und gegen alle, unzeitige und Lobreden und übertreibende hörend,
and towards all, untimely and praises and exceeding to|one|hearing,

ὥς^{Kon} δ'^{Kon} αὐτως^{Adv} ψόγους^A νήφοντος^G μὲν^{Pt} οὐκ^{Pt} ἀνεκτοῦς,^{AdjA} εἰς^{Prp} δέ^{Pt} μέθην^A
so aber ebenso Tadel des|Nüchternen zwar nicht erträglich, in aber Trunkenheit
as and likewise reproaches of|one|sober indeed not tolerable, into but drunkenness

ἰόντος^G πρὸς^{Prp} τῷ^{ArtD} μὴ^{Pt} ἀνεκτῷ^{AdjD} ἐπαισχεῖς,^{PräM/P} παρρησίᾳ^D κατακορεῖ^{PräAkt} καὶ^{Kon}
gehenden zusätzlich dem nicht Erträglichen schämst|dich, Freimütigkeit übersättigt und
of|one|going in|addition to|the not tolerable you|are|ashamed, with|frankness hel|gluts and

ἀναπεπταμένη^D ^{PerM/P} χρωμένου;^G ^{PräM/P}
offen sich|bedienenden;
with|spread|open using;

St. 241a

[Σωκράτης]: καὶ^{Kon} ἐρῶν^N μὲν^{Pt} βλαβερός^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀηδής^{AdjN} λήξας^N δέ^{Pt} τοῦ^{ArtG} ἔρωτος^G
und liebend zwar schädlich und auch unangenehm,aufgehört|habend aber der Liebe
and loving indeed harmful and also unpleasant, having|ceased but of the|love

εἰς^{Prp} τὸν^{ArtA} ἔπειτα^{Adv} χρόνον^A ἀπιστος^{AdjN} εἰς^{Prp} ὃν^A πολλὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} μετὰ^{Prp} πολλῶν^{AdjG} ὀρκῶν^G
in den späteren Zeit unzuverlässig, in welchen viele und mit vieler Eide
into the thereafter time untrustworthy, into which many and with many oaths

τε^{Pt} καὶ^{Kon} δεήσεων^G ὑπισχνούμενος^N μόγις^{Adv} κατεῖχε^{ImpAkt} τήν^{ArtA} γ'^{Pt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} τότε^{Adv}
und auch Bitten versprechend kaum hielt|zurück die ja in der damaligen
and also entreaties promising scarcely was|holding|back the at|least in the then

συνουσίαν^A ἐπίπονον^{AdjA} οὕσαν^A φέρειν^{PräInfAkt} δι'^{Prp} ἐλπίδα^A ἀγαθῶν^{AdjG} τότε^{Adv} δὴ^{Pt}
Zusammen|sein mühevoll seiende zu|ertragen durch Hoffnung der|Güter. dann ja
companionship painful being to|bear through hope of|good|things. then indeed

δεόν^N ἐκτίνειν,^{PräInfAkt} μεταβαλὼν^N ἄλλον^{AdjA} ἄρχοντα^A ἐν^{Prp} αὐτῷ^D καὶ^{Kon} προστάτην^A
Nötiges zu|bezahlen, gewechselt|habend anderen Herrscher in sich|selbst und Beschützer,
necessary to|pay, having|changed another ruler in him|self and protector,

νοῦν^A καὶ^{Kon} σωφροσύνην^A ἀντ'^{Prp} ἔρωτος^G καὶ^{Kon} μανίας,^G ἄλλος^{AdjN} γεγονώς^N ^{PerAkt} λέληθεν^{PerAkt}
 Verstand und Besonnenheit statt der|Liebe und Raserei, ein|anderer geworden|seiend ist|verborgen
 mind and moderation instead|of love and madness, another having|become has|escaped|noticed
 τὰ^{ArtN} παιδικά.^{AdjN} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} αὐτὸν^A ^{Pr} χάριν^A ἀπαιτεῖ^{PräAkt} τῶν^{ArtG} τότε,^{Adv}
 die Knaben. und der zwar ihn Dank fordert|zurück der damaligen,
 the boyish|things. and the indeed him favor demands|back of|the then,
 ὑπομνηστικῶν^N τὰ^{ArtA} πραχθέντα^A καὶ^{Kon} λεχθέντα,^A ὡς^{Kon} τῷ^{ArtD} αὐτῷ^D ^{Pr}
 erinnernd reminding die getan|wordenen und gesagt|wordenen, wie dem ihm
 reminding the things|done and things|said, as to|the himself
 διαλεγόμενος.^N ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} ὑπ'^{Prp} αἰσχύνῃς^G οὔτε^{Kon} εἰπεῖν^{AorSAktInf} τολμᾷ^{PräAkt} ὅτι^{Kon} ἄλλος^{AdjN}
 sich|unterredend conversing der aber von Scham weder zu|sagen wagt dass ein|anderer
 conversing the but under shame neither to|say dares that another
 γέγονεν,^{PerAkt} οὐθ'^{Kon} ὅπως^{Kon} τὰ^{ArtA} τῆς^{ArtG} προτέρας^{AdjG} ἀνοήτου^{AdjG} ἀρχῆς^G ὁρκωμοσίᾳ^A τε^{Pt}
 geworden|ist, noch wie die der früheren unvernünftigen Herrschaft Eid|Gelöbnisse und
 has|become, nor how the of|the former foolish rule oath|contracts and
 καὶ^{Kon} ὑποσχέσεις^A ἐμπεδώσῃ^{AorAktKnj} [241b] ἔχει^{PräAkt} νοῦν^A ἤδη^{Adv} ἐσχηκώς^N καὶ^{Kon}
 auch Versprechen erfüllen|möge hat, Verstand schon gehabt|habend und
 also promises he|may|make|good he|has, mind already having|had and
 σεσωφρονηκώς,^N ἵνα^{Kon} μὴ^{Pt} πράττων^N ταῦτά^A ^{Pr} τῷ^{ArtD} πρόσθεν^{Adv} ὅμοιός^{AdjN} τε^{Pt}
 besonnen|geworden, damit nicht handelnd dieselben dem früheren ähnlich und
 having|been|sensible, in|order|that not doing the|same to|the before like and
 ἐκεῖνῳ^D καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} αὐτὸς^N ^{Pr} πάλιν^{Adv} γένηται.^{AorSMedKnj} φυγὰς^N δὴ^{Pt} γίνεται^{PräM/P} ἐκ^{Prp}
 jenem auch der selbe wieder werde. Flüchtling ja wird aus
 to|that|man and the same again he|may|become. fugitive indeed he|becomes out|of
 τούτων,^G καὶ^{Kon} ἀπεστερηκώς^N ^{Pr} ὑπ'^{Prp} ἀνάγκης^G ὁ^{ArtN} πρὶν^{Adv} ἐραστής,^N ὁστράκου^G
 diesen, und beraubt|seiend von Not der frühere Liebhaber, der|Scherbe
 these, and having|been|deprived by necessity the formerly lover, of|shell
 μεταπεσόντος,^G ἔεται^{PräM/P} φυγῇ^D μεταβαλὼν.^N ^{Pr} ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἀναγκάζεται^{PräM/P}
 umgefallen|seienden, eilt zur|Flucht über|gewechselt|habend der aber wird|gezwungen
 having|fallen|aside, hastens to|flight having|changed the but is|compelled
 διώκειν^{PräInfAkt} ἀγανακτῶν^N καὶ^{Kon} ἐπιθεάζων,^N ^{Pr} ἡγνοηκώς^N ^{Pr} τὸ^{ArtN} ἅπαν^{AdjN} ἐξ^{Prp}
 zu|verfolgen entrüstet|seiend und Götter|beschwörend, nicht|erkannt|habend das Ganze aus|dem
 to|pursue being|indignant and invoking|the|gods, having|not|understood the whole from
 ἀρχῆς,^G ὅτι^{Kon} οὐκ^{Pt} ἄρα^{Pt} ἔδει^{ImpAkt} ποτὲ^{Pt} ἐρῶντι^D καὶ^{Kon} ὑπ'^{Prp} ἀνάγκης^G ἀνοήτῳ^{AdjD}
 Anfang, dass nicht also war|nötig je dem|Liebenden und von Zwang dem|Unvernünftigen
 beginning, that not then it|was|necessary ever to|the|lover and under of|necessity to|a|fool
 χαρίζεσθαι,^{PräM/Plnf} ἀλλὰ^{Kon} [241c] πολὺ^{Adv} μᾶλλον^{AdvKmp} μὴ^{Pt} ἐρῶντι^D καὶ^{Kon} νοῦν^A
 Gefallen|zu|erweisen, sondern viel mehr nicht dem|Liebenden und Verstand
 to|show|favor, but much rather not to|a|lover and mind
 ἔχοντι.^D ^{Pr} εἰ^{Kon} δὲ^{Pt} μὴ^{Pt} ἀναγκαῖον^{AdjN} εἴη^{PräAktOp} ἐνδοῦναι^{AorSAktInf} αὐτὸν^A ἀπίστῳ,^{AdjD}
 habenden wenn aber nicht, notwendig wäre ein|räumen sich|selbst unzuverlässigen,
 to|one|having if but not, necessary might|be to|yield him|self to|an|untrustworthy,
 δυσκόλῳ,^{AdjD} φθονερῷ,^{AdjD} ἀηδεῖ,^{AdjD} βλαβερῷ^{AdjD} μὲν^{Pt} πρὸς^{Prp} οὐσίαν,^A βλαβερῷ^{AdjD} δὲ^{Pt}
 mürrischen, neidischen, unangenehmen, schädlichen zwar hinsichtlich Vermögen, schädlichen aber
 to|a|hard, to|an|envious, to|an|unpleasant, to|a|harmful indeed towards property, to|a|harmful but
 πρὸς^{Prp} τὴν^{ArtA} τοῦ^{ArtG} σώματος^G ἔξιν,^A πολὺ^{Adv} δὲ^{Pt} βλαβερωτάτῳ^{AdjDSup} πρὸς^{Prp} τὴν^{ArtA}
 hinsichtlich der des Körpers Beschaffenheit, viel aber schädlichsten hinsichtlich der
 towards the of the|body condition, much but to|the|most|harmful towards the
 τῆς^{ArtG} ψυχῆς^G παιδείουσιν,^A ἧς^G οὔτε^{Kon} ἀνθρώποις^D οὔτε^{Kon} θεοῖς^D τῇ^{ArtD} ἀληθείᾳ^D τιμώτερον^{AdjNKmp}
 der Seele Erziehung, deren weder Menschen noch Göttern der Wahrheit Wertvolleres
 of the|soul education, of|which neither to|men nor to|gods to|the truth more|precious
 οὔτε^{Kon} ἔστιν^{PräAkt} οὔτε^{Kon} ποτὲ^{Pt} ἔσται.^{FuM/P} ταῦτά^N τε^{Pt} οὖν^{Pt} χρή,^{PräAkt} ὧ^{ij} παῖ,^V συννοεῖν,^{PräInfAkt}
 weder ist noch jemals sein|wird. dieses und nun es|ist|nötig, o Knabe, mit|zu|denken,
 neither is nor ever will|be. these|things and then it|is|needful, O boy, to|consider,
 καὶ^{Kon} εἰδέναι^{PerAktInf} τὴν^{ArtA} ἐραστοῦ^G φιλίαν^A ὅτι^{Kon} οὐ^{Pt} μετ'^{Prp} εὐνοίας^G γίνεται,^{PräM/P}
 und zu|wissen die des|Liebhabers Freundschaft dass nicht mit Wohlwollen geschieht,
 and to|know the of|a|lover friendship that not with goodwill it|comes|to|be,

ἀλλὰ^{Kon} σιτίου^G τρόπον,^A χάριν^A πλησμονῆς,^G [241d] ὡς^{Kon} λύκοι^N ἄρνας^A ἀγαπῶσιν,^{PräAkt} ὥς^{Adv}
 sondern von|Speise Art, um|willen Sättigung, wie Wölfe Lämmer lieben, so
 but of|food manner, for|the|sake of|fullness, as wolves lambs love, thus
 παῖδα^A φιλοῦσιν,^{PräAkt} ἐρασταί.^N τοῦτ'^N ἐκεῖνο,^N ὧ^{ij} Φαῖδρε.^V οὐκέτ'^{Adv} ἂν^{Pt} τὸ^{ArtA} πέρα^A
 Knaben lieben Liebhaber. dies jenes, o Phaidros. nicht|mehr wohl das Ende
 boy they|love lovers. this that, O Phaedrus. no|longer would the limit
 ἀκούσας^{AorSAktOp} ἐμοῦ^G λέγοντος,^G ἀλλ'^{Kon} ἤδη^{Adv} σοι^D τέλος^N ἔχέτω,^{PräAktImv} ὁ^{ArtN} λόγος.^N
 würdest|hören meiner sprechenden, sondern schon dir Ende habe die Rede.
 you|might|hear of|me speaking, but already to|you an|end let|have the speech.
 καίτοι^{Kon} ὥμην^{ImpM/P} γε^{Pt} μεσοῦν^A αὐτόν,^A καί^{Kon} ἐρεῖν^{FuAktInf} τὰ^{ArtA} ἴσα^{AdjA} περὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG}
 und|doch ich|meinte ja mittig|seiend ihn, und zu|sagen die gleichen über den
 and|yet I|thought indeed being|midway it, and to|say the equal about the
 μὴ^{Pt} ἐρῶντος,^G ὥς^{Kon} δεῖ^{PräAkt} ἐκεῖν^D χαρίζεσθαι^{PräM/PlInf} μᾶλλον,^{AdvKmp} λέγων^N
 nicht Liebenden, dass es|ist|nötig jenem Gefallen|zu|erweisen mehr, sprechend
 not loving|one, that it|is|necessary to|that|one to|show|favor rather, saying
 ὅσα^N αὐ^{Pt} ἔχει^{PräAkt} ἀγαθὰ^{AdjN} νῦν^{Adv} δέ^{Pt} δῆ,^{Pt} ὧ^{ij} Σώκρατες,^V τί^N ἀποπαύῃ;^{PräM/P} οὐκ^{Pt} [241e]
 so|viel|wie wieder hat Güter. nun aber ja, o Sokrates, was hörst|auf; nicht
 as|many|as again he|has good|things. now but indeed, O Sokrates, what do|you|cease; not
 ἥσθου,^{PerM/P} ὧ^{ij} μακάριε,^{AdjV} ὅτι^{Kon} ἤδη^{Adv} ἔπη^A φθέγγομαι^{PräM/P} ἀλλ'^{Kon} οὐκέτι^{Adv} διθυράμβους,^A
 hast|bemerkt, o Seliger, dass schon Verse tönelich sondern nicht|mehr Dithyramben,
 did|you|perceive, O blessed, that already verses I|utter but no|longer dithyramps,
 καί^{Kon} ταῦτα^A ψέγων,^N ἔαν^{Kon} δ'^{Kon} ἐπαινέιν^{PräInfAkt} τὸν^{ArtA} ἕτερον^{AdjA} ἄρξωμαι,^{AorSMedKj} τί^{ArtA}
 und dieses tadelnd; wenn aber zu|loben den anderen an|finge, was
 and these|things blaming; if then to|praise the other I|should|begin, what
 με^A οἶμι^{PräM/P} ποιήσιν;^{FuAktInf} ἄρ'^{Pt} οἶσθ'^{PerAkt} ὅτι^{Kon} ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} Νυμφῶν,^G αἷς^D με^A σὺ^N
 mich meinst|du machen|werden; etwa weißt|du dass von den Nymphen, denen mich du
 me do|you|think to|do; then do|you|know that under the Nymphs, to|whom me you
 προύβαλες^{AorSAkt} ἐκ^{Prp} προνοίας,^G σαφῶς^{Adv} ἐνθουσιάζω;^{FuAkt} λέγω^{PräAkt} οὖν^{Pt} ἐνὶ^{AdjD} λόγῳ^D ὅτι^{Kon}
 vor|geworfen|hast aus Vor|Sorge, klar schwärmen|werden; ich|sage also in|einem Wort dass
 you|put|forward out|of forethought, clearly I|shall|be|inspired; I|say then in|one word that
 ὅσα^A τὸν^{ArtA} ἕτερον^{AdjA} λελοιδορήκαμεν,^{PerAkt} τῷ^{ArtD} ἐτέρῳ^{AdjD} τάναντία^{AdjN} τούτων^G
 so|viel|wie den anderen wir|haben|geschmäht, dem dem|anderer|die|Entgegengesetzten dieser
 as|many|things the other we|habe|reviled, to|the to|the|other the|opposite|things of|these
 ἀγαθὰ^{AdjN} πρόσσεσιν.^{PräAkt} καί^{Kon} τί^{ArtA} δεῖ^{PräAkt} μακροῦ^{AdjG} λόγου;^G περὶ^{Prp} γὰρ^{Pt} ἀμφοῖν^{AdjDuG}
 gute|Dinge sind|vorhanden. und was es|bedarf eines|langen Diskurses; über denn beide
 good|things are|present. and what there|is|need of|long of|speech; about for of|both
 ἱκανῶς^{Adv} εἴρηται.^{PerM/P}
 hinreichend ist|gesagt|worden.
 sufficiently it|has|been|said.

St. 242a

[Σωκράτης]: καί^{Kon} οὕτω^{Adv} δῆ^{Pt} ὁ^{ArtN} μῦθος^N ὅτι^{Kon} πάσχειν^{PräInfAkt} προσήκει^{PräAkt} αὐτῷ,^D τοῦτο^A
 und so ja der Mythos dass zu|erleiden es|zukommt ihm, dies
 and thus indeed the myth that to|suffer is|fitting to|him, this
 πείσεται^{FuMed} κἀγὼ^{KonN} τὸν^{ArtA} ποταμόν^A τοῦτον^A διαβὰς^N ἀπέρχομαι^{PräM/P} πρὶν^{Prp} ὑπὸ^{Prp}
 wird|erleiden. und|ich den Fluss diesen über|getreten|seiend ich|gehe|weg bevor unter
 he|will|suffer. and|I the river this having|crossed I|go|away before by
 σοῦ^G τί^{ArtA} μείζον^{AdjAKmp} ἀναγκασθῆναι.^{AorPasInf} μήπω^{Pt} γε,^{Pt} ὧ^{ij} Σώκρατες,^V πρὶν^{Prp} ἂν^{Pt} τὸ^{ArtA}
 von|dir etwas Größeres gezwungen|zu|werden. noch|nicht ja, o Sokrates, bevor wohl die
 you something greater to|be|compelled. not|yet indeed, O Sokrates, before ever the
 καῦμα^A παρέλθῃ.^{AorAktKj} ἢ^{Kon} οὐχ^{Pt} ὁρᾷς^{PräAkt} ὡς^{Kon} σχεδὸν^{Adv} ἤδη^{Adv} μεσημβρία^N ἵσταται^{PräM/P} ἡ^{ArtN}
 Hitze vorüber|gehe. oder nicht siehst wie beinahe schon Mittag steht die
 heat may|pass. or not do|you|see that almost already midday is|set the
 δῆ^{Pt} καλουμένη^N σταθερά,^{AdjN} ἀλλὰ^{Kon} περιμέναντες^N καί^{Kon} ἅμα^{Adv} περὶ^{Prp} τῶν^{ArtG}
 ja so|genannt|seiend Stillstand; sondern ab|gewartet|habend und zugleich über der
 indeed being|called fixed; but having|waited|around and at|once about the

εἰρημένων^G ^{PerM/P} διαλεχθέντες, ^N ^{AorPas} τάχα^{Adv} ἐπειδὴν^{Kon} ἀποψυχῇ^{AorAktKnj} ἵμεν. ^{PräInfAkt} θεός^{AdjN} γ^{Pt}
 gesagt|seienden sich|unterredet|habend, bald sobald ab|kühle zu|gehen. göttlich ja
 having|been|said having|conversed, perhaps whenever it|may|cool to|go. divine indeed

εἶ^{PräAkt} περὶ^{Prp} τοὺς^{ArtA} λόγους, ^A ^{ij} Φαῖδρε, ^V καὶ^{Kon} ἀτεχνῶς^{Adv} θαυμάσιος. ^{AdjN} οἶμαι^{PräM/P} γὰρ^{Pt}
 bist in|Bezug|auf die Reden, o Phaidros, und einfach bewunderungswürdig. ich|meine denn
 you|are about the speeches, O Phaëdrus, and simply marvellous. I|think for

ἐγὼ^N ^{Pr} τῶν^{ArtG} ἐπὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} σοῦ^G ^{Pr} βίου^G γεγονότων^G ^{PerAkt} λόγων^G [242b] μηδένα^A ^{Pr} πλείους^{AdjAKmp}
 ich der auf des deines Lebensgeschehen|seiender Reden keinen mehr
 I of|the upon the your life having|happened of|speeches no|one more

ἢ^{Kon} σέ^A ^{Pr} πεποιηκέναι^{PerAktInf} γεγενῆσθαι^{PerMedInf} ἥτοι^{Pt} αὐτὸν^A ^{Pr} λέγοντα^A ^{PräAkt} ἢ^{Kon} ἄλλους^A ^{Pr}
 als dich gemacht|zu|haben geworden|zu|sein vielmehr ihn sprechend oder andere
 than you to|have|made to|have|become or|indeed him|self speaking or others

ἐνί^{AdjD} γέ^{Pt} τῷ^D ^{Pr} τρόπῳ^D προσαναγκάζοντα^A ^{PräAkt} —Συμμίαν^A ^{AdjA} ^{AdjA} Ὀθηβαίων^{AdjA} ἔξαιρῶ^{PräAkt} λόγου. ^G
 in|einem ja irgendeinem Weise hinzu|an|nötigend —Simmias thebanisch ich|nehme|aus des|Berichts·
 in|one indeed some manner compelling —Simmias Theban I|except from|account·

τῶν^{ArtG} δέ^{Pt} ἄλλων^{AdjG} πάμπολυ^{Adv} κρατεῖς— ^{PräAkt} καὶ^{Kon} νῦν^{Adv} αὖ^{Pt} δοκεῖς^{PräAkt} αἰτιός^{AdjN} μοι^D ^{Pr}
 der aber anderen sehr|viel du|übertriffst— und jetzt wiederum du|scheinst schuld mir
 of|the but others by|far you|prevail— and now again you|seem responsible to|me

γεγενῆσθαι^{PerMedInf} λόγῳ^D τινὶ^D ^{Pr} ῥηθῆναι. ^{AorPasInf} οὐ^{Pt} πόλεμόν^A γέ^{Pt} ἀγγέλλεις. ^{PräAkt}
 geworden|zu|sein durch|einen|Diskursirgendeinen gesagt|zu|werden. nicht Krieg ja meldest.
 to|have|become for|a|speech some to|be|spoken. not war indeed you|announce.

ἀλλὰ^{Kon} πῶς^{Adv} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} τίνι^D ^{Pr} τούτῳ; ^D ^{Pr} ἤνικ^{Kon} ^{Kon} ἔμελλον, ^{ImpAkt} ὠγαθέ, ^{ijAdjV} τὸν^{ArtA} ποταμόν^A
 sondern wie ja und wem diesem; als ich|war|im|Begriff, o|Bester, den Fluss
 but how indeed and to|which to|this; when I|was|about, O|good|man, the river

διαβαίνειν, ^{PräInfAkt} τὸ^{ArtN} δαιμόνιον^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} εἰωθὸς^N ^{PerAkt} σημείον^N μοι^D ^{Pr}
 zu|über|schreiten, das göttliche|Zeichen und und das gewohnt|seiend Zeichen mir
 to|cross, the divine|sign and and the customary sign to|me

γίνεσθαι. ^{PräM/PlInf} ἐγένετο ^{AorMed} —ἀεὶ^{Adv} [242c] δέ^{Pt} με^A ^{Pr} ἐπίσχει ^{PräAkt} ὅ^A ^{Pr} ἂν^{Pt} μέλλω ^{PräAkt}
 zu|geschehen geschah —immer aber mich hält|zurück was wohllich|im|Begriff|bin
 to|come|to|be it|happened —always but me it|restrains whatever|thingever I|am|about

πράττειν— ^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} τινὰ^A ^{Pr} φωνήν^A ἔδοξα ^{AorAkt} αὐτόθεν^{Adv} ἀκοῦσαι, ^{AorAktInf} ἣ^N ^{Pr} με^A ^{Pr} οὐκ^{Pt}
 zu|tun— und eine|gewisse Stimme ich|schien von|dort|selbst zu|hören, die mich nicht
 to|do— and some voice I|seemed from|right|there to|hear, which me not

ἔἴ^{PräAkt} ἀπιέναι ^{PräInfAkt} πρὶν^{Prp} ἂν^{Pt} ἀφοσιώσωμαι, ^{AorMedKnj} ὥς^{Kon} δὴ^{Pt} τι^A ^{Pr} ἡμαρτηκότα^A ^{PerAkt}
 lässt weg|zugehen bevor wohl ich|nich|entsühne, dass ja etwas fehl|getan|habenden
 allows to|go|away before ever I|may|consecrate|myself, as indeed something having|erred

εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} θεῖον. ^{AdjA} εἰμὶ ^{PräAkt} δὴ^{Pt} οὖν^{Pt} μάντις^N μέν, ^{Pt} οὐ^{Pt} πάνυ^{Adv} δέ^{Pt} σπουδαῖος, ^{AdjN}
 gegen das Göttliche. ich|bin ja nun Seher zwar, nicht sehr aber tüchtig,
 into the divine. I|am indeed then seer on|the|one|hand, not very but serious,

ἀλλ^{Kon} ὥσπερ^{Kon} οἱ^{ArtN} τὰ^{ArtA} γράμματα^A φαῦλοι, ^{AdjN} ὅσον^N ^{Pr} μὲν^{Pt} ἐμαυτῷ^D ^{Pr} μόνον^{Adv} ἱκανός. ^{AdjN}
 sondern wie die die Buchstaben armselig, insofern zwar mir|selbst allein hinreichend·
 but just|as the the letters petty, as|much indeed to|my|self only sufficient·

σαφῶς^{Adv} οὖν^{Pt} ἤδη^{Adv} μανθάνω ^{PräAkt} τὸ^{ArtA} ἀμάρτημα. ^A ὥς^{Kon} δὴ^{Pt} τοι, ^{Pt} ὧ^{ij} ἑταῖρε, ^V μαντικόν ^{AdjN}
 klar also schon verstehe das Vergehen. wie ja doch, o Gefährte, mantisch
 clearly then already I|learn the error. that indeed to|you, O companion, prophetic

γέ^{Pt} τι^N ^{Pr} καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} ψυχὴ^N ἐμέ^A ^{Pr} γὰρ^{Pt} ἔθραξε ^{AorAkt} μέν^{Pt} τι^A ^{Pr} καὶ^{Kon} πάλαι^{Adv}
 ja etwas auch die Seele· mich denn erschütterte zwar etwas und längst
 indeed somewhat and the soul· me for it|shook indeed something and long|ago

λέγοντα^A ^{PräAkt} τὸν^{ArtA} λόγον, ^A καὶ^{Kon} πῶς^{Adv} ἔδυσσώπούμην, ^{ImpM/P} κατ^{Prp} Ἴβυκον, ^A μή^{Pt} τι^A ^{Pr}
 sprechend den Diskurs, und irgendwie ich|scheute|mich nach Ibykos, nicht|etwa etwas
 speaking the speech, and somehow I|was|awed according|to Ibycus, lest something

παρὰ^{Prp} θεοῖς^D [242d]
 bei den|Göttern
 beside the|gods

ἀμβλακῶν^N AorAkt fehlgegangen|seiend having|erred τιμὰν^A Ehre honor πρὸς^{Prp} gegen der|Menschen men ἀμείψω· AorAkt ich|vergelte· I|shall|receive|in|return·

Ibycus Frag. 24, Bergk.

[Σωκράτης]: νῦν^{Adv} δ' ^{Pt} ἦσθημαι^{PerMed} τὸ^{ArtA} ἀμάρτημα·^A λέγεις^{PräAkt} δὲ^{Pt} δῆ^{Pt} τί^A ^{Pr} δεινόν, ^{AdjA} ὣς^{ij} Φαῖδρε,^V
jetzt aber ich|habe|wahrgenommen das Vergehen. sagst denn ja was; schrecklich, o Phaidros,
now but I|have|perceived the error. do|you|say but indeed what; terrible, O Phaedrus,
^{AdjA} δεινὸν λόγον^A αὐτός^N τε^{Pt} ἐκόμισας^{AorAkt} ἐμέ^A τε^{Pt} ἡνάγκασας^{AorAkt} εἰπεῖν·^{AorAktInf} πῶς^{Adv} δῆ^{Pt},
schrecklich Rede du|selbst und brachtest mich und du|zwangst zu|sagen. wie denn;
terrible speech yourself and you|brought me and you|compelled to|say. how indeed;
^{AdjN} εὐήθη καὶ^{Kon} ὑπὸ^{Prp} τι^A ^{Pr} ἀσεβῆ·^{AdjA} οὗ^G τίς^N ἄν^{Pt} εἴη^{PräAktOp} δεινότερος;^{AdjNKmp}
einfältig und unter etwas frevliges· wovon wer wohl wäre schrecklicher;
simple and under somewhat impious· than|which who ever might|be more|terrible;
οὐδεὶς^N εἰ^{Kon} γέ^{Pt} σὺ^N ^{Pr} ἀληθῆ^{AdjA} λέγεις·^{PräAkt} τί^N οὖν^{Pt} τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A οὐκ^{Pt} Ἀφροδίτης^G καὶ^{Kon}
niemand, wenn ja du Wahres sagst. was denn; die Liebe nicht der|Aphrodite und
no|one, if indeed you true|things say. what then; the love not of|Aphrodite and
^A θεόν τινα^A ^{Pr} ἡγῆ^{PräM/P} λέγεται^{PräM/P} γέ^{Pt} δῆ^{Pt} οὐ^{Pt} τι^N ὑπὸ^{Prp} γέ^{Pt} Λυσίου,^G οὐδὲ^{Kon} ὑπὸ^{Prp}
einen|Gott|irgendeinen hältst|du; wird|gesagt ja ja. nicht etwas von ja Lysias, noch von
god some do|you|hold; it|is|said indeed indeed. not at|all by indeed Lysias, nor by
τοῦ^{ArtG} σοῦ^G λόγου,^G ὃς^N διὰ^{Prp} [242e] τοῦ^{ArtG} ἐμοῦ^G στόματος^G καταφάρμακευθέντος^G ^{AorPas}
des Deinen Diskurses, der durch den meinen Mund verzaubert|worden|seienden
the your of|speech, which through the my mouth having|been|enchanted
ὑπὸ^{Prp} σοῦ^G ἐλέχθη·^{AorPas}
von dir wurde|gesagt.
by you was|said.

St. 243a

[Σωκράτης]: εἰ^{Kon} δ' ^{Pt} ἔστιν, ^{PräAkt} ὥπερ^{Kon} οὖν^{Pt} ἔστι, ^{PräAkt} θεὸς^N ἢ^{Kon} τι^N ^{Pr} θεῖον, ^{AdjN} ὁ^{ArtN} Ἔρως,^N οὐδὲν^N ἄν^{Pt}
wenn aber es|ist, wie ja es|ist, ein|Gott oder etwas göttlich der Eros, nichts wohl
if but there|is, just|as then there|is, god or some divine the Eros, nothing ever
^{AdjN} κακὸν εἴη, ^{PräAktOp} τῷ^{ArtDuN} δὲ^{Pt} λόγῳ^{DuN} τῷ^{ArtDuN} νυνδῆ^{Adv} περὶ^{Prp} αὐτοῦ^G εἰπέτην^{Du} ^{AorAkt}
schlecht wäre, die aber Reden die soeben über ihn sagtet
evil might|be, the|two but speeches the|two just|now about him you|two|said
ὥς^{Kon} τοιούτου^{AdjG} ὄντος·^G ταύτη^{Adv} τε^{Pt} οὖν^{Pt} ἡμαρτανέτην^{Du} ^{AorAkt} περὶ^{Prp} τὸν^{ArtA} ἔρωτα,^A
als eines|solchen seienden· so und also ihr|beide|habt|gefehlt in|Bezug|auf die Liebe,
that of|such|a|kind being· in|this|way and then you|two|erred about the love,
ἔτι^{Adv} τε^{Pt} ἡ^{ArtN} εὐήθεια^N αὐτοῖν^{DuG} πάνυ^{Adv} ἀστεία,^{AdjN} τὸ^{ArtN} μὴδὲν^A ὑγιές^{AdjA} λέγοντε^{DuN} ^{PräAkt}
noch und die Einfalt der|beiden sehr possierlich, das nichts Gesundes sagend
yet and the simplicity of|you|two very witty, the nothing sound saying|two
μὴδὲ^{Kon} ἀληθές^{AdjA} σεμνύνεσθαι^{PräM/PlInf} ὥς^{Kon} τί^N ὄντε, ^{DuN} εἰ^{Kon} ἄρα^{Pt} ἀνθρωπίσκους^A
noch Wahres sich|brüsten dass etwas seiend, wenn etwa Menschlein
nor true to|be|puffed|up as something being|two, if then little|men
τινὰς^A ^{Pr} ἐξαπατήσαντε^{DuN} ^{AorAkt} εὐδοκίμησεν^{Du} ^{FuAkt} ἐν^{Prp} αὐτοῖς·^D ἐμοὶ^D μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ὥς^{ij}
einige hintergangen|habend ihr|beide|werdet|Ansehen|haben bei ihnen. mir zwar nun, o
some having|deceived|two you|two|will|be|in|repute among them. to|me indeed then, O
^{Adv} φίλε, καθήρασθαι^{AorMedInf} ἀνάγκη·^N ἔστιν, ^{PräAkt} δὲ^{Pt} τοῖς^{ArtD} ἀμαρτάνουσι^D ^{PräAkt} περὶ^{Prp}
Freund, sich|reinigen Notwendigkeit· es|ist aber den Fehlenden in|Bezug|auf
friend, to|purify|myself necessity· there|is but to|the erring about
μυθολογίαν^A καθαρμὸς^N ἀρχαῖος, ^{AdjN} ὃν^A Ὅμηρος^N μὲν^{Pt} οὐκ^{Pt} ἦσθετο,^{AorMed} Στησίχορος^N δέ·^{Pt}
Mythologie Reinigungs|Ritus alt, den Homer zwar nicht bemerkte, Stesichoros aber.
myth|telling purification ancient, which Homer indeed not had|perceived, Stesichorus but.
τῶν^{ArtG} γὰρ^{Pt} ὀμμάτων^G στερηθεῖς^N ^{AorPas} διὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} Ἑλένης^G κακηγορίαν^A οὐκ^{Pt} ἡγνόησεν^{AorAkt}
der nämlich Augen beraubt|worden|seiend wegen der Helena Schmähung nicht verfehlte
of|the for eyes having|been|deprived because|of the Helens slander not failed|to|recognize

ὥσπερ^{Kon} Ὅμηρος,^N ἀλλ^{Kon} ἄτε^{Kon} μουσικὸς^{AdjN} ὦν^N ^{PräAkt} ἔγνω^{AorAkt} τὴν^{ArtA} αἰτίαν,^A καὶ^{Kon}
wie Homer, sondern da musisch being erkannte die Ursache, und
just|as Homer, but inasmuch|as musical
ποιεῖ^{PräAkt} εὐθύς—^{Adv}
macht|straightway—
he|makes

οὐκ^{Pt} ἔστ'^{PräAkt} ἔτυμος^{AdjN} λόγος^N οὗτος,^N ^{Pr}
nicht ist wahr Rede diese,
not is true speech this,
οὐδ^{Kon} ἔβας^{AorSAkt} ἐν^{Prp} νηυσὶν^D εὐσέλμοις,^{AdjD}
noch du|gingst in Schiffen gut|geruderten,
nor you|went in ships well|benched,
οὐδ^{Kon} ἴκεο^{AorMed} Πέργαμα^A Τροίας^G
noch du|kamst|an Pergama Trojas·
nor you|came Pergamum of|Troy·

Stesichorus Frag. 32 Bergk

[Σωκράτης]: καὶ^{Kon} ποιήσας^N ^{AorAkt} δὴ^{Pt} πᾶσαν^{AdjA} τὴν^{ArtA} καλουμένην^A ^{PräM/P} Παλινωδιάν^A παραχρῆμα^{Adv}
und gemacht|habend having|made indeed die|ganze whole die the so|genannt|werdende being|called Palinode Palinode augenblicklich immediately
ἀνέβλεψεν^{AorAkt} ἐγὼ^N οὖν^{Pt} σοφώτερος^{AdjNKmp} ἐκείνων^G ^{Pr} γενήσομαι^{FuMed} κατ'^{Prp} αὐτό^A ^{Pr} γε^{Pt}
blickte|wieder. ich also weiser jener werde|werden hinsichtlich dessen ja
looked|ur|again. I then wiser than|those I|shall|become according|to this indeed
τοῦτο^A ^{Pr} πρὶν^{Prp} γάρ^{Pt} τι^A ^{Pr} παθεῖν^{AorAktInf} διὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} τοῦ^{ArtG} Ἔρωτος^G κακῆγορίαν^A
dieses· ehe denn etwas zu|erleiden wegen der des Eros Schmähung
this· before for something to|suffer because|of the of|the Love slander
πειράσομαι^{FuMed} αὐτῷ^D ^{Pr} ἀποδοῦναι^{AorSAktInf} τὴν^{ArtA} παλινωδιάν^A ^{AdjD} γυμνῇ^{AdjD} τῇ^{ArtD} κεφαλῇ^D καὶ^{Kon} οὐχ^{Pt}
ich|werde|versuchen ihm zurück|zu|geben die Palinode, entblößen dem Kopf und nicht
I|shall|attempt to|him to|give|back the the palinode, with|bare the head and not
ὥσπερ^{Kon} τότε^{Adv} ὑπ'^{Prp} αἰσχύνῃς^G ἐγκεκαλυμμένος^N ^{PerM/P} τουτωνί,^G ὧ^{ij} Σώκρατες,^V οὐκ^{Pt} ἔστιν^{PräAkt}
wie damals unter Scham verhüllt|gewesen|seiend. dieser|da, o Sokrates, nicht gibt|es
just|as then under of|shame having|been|veiled. of|these|here, O Socrates, not there|is
ἅττ'^A ^{Pr} ἄν^{Pt} ἐμοὶ^D ^{Pr} εἶπες^{AorAkt} ἡδῶ^{AdjAKmp} καὶ^{Kon} [243c] γάρ^{Pt} ὦγαθέ^{ijAdjV} Φαῖδρε,^V
was|immer wohl mir du|sagtest Angenehmeres. und denn, o|Bester Phaidros,
whatever|things ever to|me you|said more|pleasant. and for, O|good|man Phaedrus,
ἐννοεῖς^{PräAkt} ὥς^{Kon} ἀναιδῶς^{Adv} εἴρησθον^{Du} ^{PerM/P} τῷ^{ArtDuN} λόγῳ,^{DuN} οὗτός^N ^{Pr} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} ἐκ^{Prp}
du|bedenkst wie frech sind|gesagt|worden die Reden, dieser und auch der aus
you|consider how shamelessly have|been|said|two the|two speeches, this and also the from
τοῦ^{ArtG} βιβλίου^G ῥηθεῖς^N ^{AorPas} εἰ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἀκούων^N ^{PräAkt} τις^N ^{Pr} τύχοι^{AorAktOp} ἡμῶν^G ^{Pr}
dem Buch gesagt|worden|seiende. wenn denn hörend jemand zufällig|wäre unser of|us
the book spoken. if for hearing someone might|happen of|us
γεννάδας^{AdjN} καὶ^{Kon} πρᾶος^{AdjN} τὸ^{ArtA} ἦθος,^A ἐτέρου^{AdjG} δὲ^{Pt} τοιούτου^{AdjG} ἐρῶν^N ^{PräAkt} ἢ^{Kon} καὶ^{Kon}
edel und mild das Wesen, eines|anderen aber solchen liebend oder auch
noble and gentle the character, of|another but such loving or and
πρότερόν^{Adv} ποτε^{Pt} ἐρασθεῖς,^N ^{AorPas} λεγόντων^G ^{PräAkt} ὥς^{Kon} διὰ^{Prp} σμικρὰ^{AdjA} μεγάλας^{AdjA}
früher einst verliebt|gewesen|seiend, sagenden dass wegen kleiner|Dinge große
earlier once having|been|in|love, of|those|saying that because|of small|things great
ἐχθρας^A οἱ^{ArtN} ἐρασταὶ^N ἀναιροῦνται^{PräM/P} καὶ^{Kon} ἔχουσι^{PräAkt} πρὸς^{Prp} τὰ^{ArtA} παιδικὰ^{AdjA}
Feindschaften die Liebhaber heben|auf|sich und verhalten|sich gegenüber den Knaben|Geliebten
enmities the lovers are|destroyed and have towards the boy|beloveds
φθονερῶς^{Adv} τε^{Pt} καὶ^{Kon} βλαβερῶς,^{Adv} πῶς^{Adv} οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt} οἶμι^{PräM/P} αὐτὸν^A ἡγεῖσθαι^{PräMedInf}
neidisch und auch schädlich, wie nicht wohl meinst|du ihn für|halten
jealously and also harmfully, how not ever do|you|think him to|consider
ἀκούειν^{PräInfAkt} ἐν^{Prp} ναύταις^D ^{Adv} που^{Adv} τεθραμμένων^G ^{PerM/P} καὶ^{Kon} οὐδένα^A ^{Pr} ἐλεύθερον^{AdjA} ἔρωτα^A
zu|hören in Seeleuten irgendwo aufgezogen|seienden und keinen freien Eros
to|hear among sailors somewhere having|been|reared and no|one free love

ἑωρακότων,^G πολλοῦ^{AdjG} δ^{Pt} ἄν^{Pt} δεῖν^{PräInfAkt} ἡμῖν^D [243d] ὁμολογεῖν^{PräInfAkt} ἃ^A
 gesehen|habenden, von|vielm ja wohl nötig uns einzugestehen was
 having|seen, by|much but ever to|be|necessary to|us to|agree what|things
 ψέγομεν^{PräAkt} τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A ἴσως^{Adv} νῆ^{Prp} Δί^A, ὧ^{Ij} Σώκρατες.^V τοῦτόν^A γε^{Pt} τοίνυν^{Pt} ἔγωγε^N
 wir|tadeln den Eros; vielleicht bei Zeus, o Sokrates. diesen ja also ich|ja
 we|blame the love; perhaps by Zeus, O Socrates. this|one indeed then I|at|least
 αἰσχυρόμενος,^N καὶ^{Kon} αὐτόν^A τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A δεδιώς,^N ἐπιθυμῶ^{PräAkt} ποτίμῳ^{AdjD} λόγῳ^D
 mich|schämend, und ihn den Eros fürchtend, begehrend mit|lehrbarer Rede
 being|ashamed, and him the love having|feared, I|desire with|a|propitiatory speech
 οἷον^{Kon} ἀλμυρὰν^{AdjA} ἀκοήν^A ἀποκλύσασθαι^{AorMedInf} συμβουλευῶ^{PräAkt} δέ^{Pt} καὶ^{Kon} Λυσίαν^D ὅτι^{Kon}
 gleichsam salzige Anhörung ab|zu|spülen rate aber auch Lysias dass
 as|if salty hearing to|wash|off I|advise but and to|Lysias that
 τάχιστα^{AdvSup} γράψαι^{AorAktInf} ὥς^{Kon} χρή^{PräAkt} ἐραστῇ^D μᾶλλον^{AdvKmp} ἢ^{Kon} μὴ^{Pt} ἐρῶντι^D ἐκ^{Prp}
 möglichst|schnell schreiben wie es|nötig dem|Liebhaber eher als nicht dem|Liebenden aus
 fastest to|write how it|is|needful to|a|lover rather than not to|one|loving from
 τῶν^{ArtG} ὁμοίων^{AdjG} χαρίζεσθαι^{PräM/Plnf} ἀλλ^{Kon} εὖ^{Adv} ἴσθι^{PräAktImv} ὅτι^{Kon} ἔξει^{FuAkt} τοῦθ^A οὕτω^{Adv}
 den Gleichen Gefallen|zu|erweisen. sondern gut wisse dass es|haben|wird dies so
 the similar to|show|favor. but well know that it|will|be this thus
 σοῦ^G γὰρ^{Pt} εἰπόντος^G τὸν^{ArtA} τοῦ^{ArtG} ἐραστοῦ^G ἔπαινον^A πᾶσα^{AdjN} ἀνάγκη^N Λυσίαν^A ὑπ^{Prp}
 deiner ja gesagt|habenden den des Liebhabers Lob, jede Notwendigkeit Lysias von
 of|you for having|said the of|the lover praise, every necessity Lysias by
 ἐμοῦ^G ἀναγκασθῆναι^{AorPasInf} [243e] γράψαι^{AorAktInf} αὐ^{Pt} περὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} αὐτοῦ^G λόγον^A τοῦτο^A
 mir gezwungen|zu|werden zu|schreiben wiederum über des selben Rede. dies
 me to|be|compelled to|write again about the same speech. this
 μὲν^{Pt} πιστεύω^{PräAkt} ἕωσπερ^{Adv} ἄν^{Pt} ἦς^{PräAktKnj} ὅς^N εἴ^{PräAkt} λέγε^{PräAktImv} τοίνυν^{Pt} θαρρῶν^N
 zwar ich|glaube, solange wohl du|seiest der du|bist. sprich also zuversichtlich.
 indeed I|believe, so|long|as ever you|may|be who you|are. speak then being|bold.
 ποῦ^{Adv} δῆ^{Pt} μοι^D ὁ^{ArtN} παῖς^N πρὸς^{Prp} ὃν^A ἔλεγον^{ImpAkt} ἵνα^{Kon} καὶ^{Kon} τοῦτο^A ἀκούσῃ^{PräAktKnj}
 wo denn mir der Knabe zu welchen ich|sprach; damit auch dies er|höre,
 where indeed to|me the boy toward whom I|was|speaking,in|order|that and this he|may|hear,
 καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} ἀνήκοος^{AdjN} ὦν^{PräAkt} φθάσῃ^{AorAktKnj} χαρισάμενος^N τῷ^{ArtD} μὴ^{Pt} ἐρῶντι^D
 und nicht unhörig seiend er|zu|vorkomme Gefallen|getan|habend dem nicht Liebenden.
 and not unhearing being he|may|anticipate having|shown|favor to|the not loving|one.
 οὗτος^N παρά^{Prp} σοι^D μάλα^{Adv} πλησίον^{Adv} ἀεὶ^{Adv} παρέστιν^{PräAkt} ὅταν^{Kon} σὺ^N βούλῃ^{PräM/P}
 dieser bei dir sehr nahe immer ist|anwesend, sobald du willst.
 this|one beside you very near always is|present, whenever you may|wish.

St. 244a

[Σωκράτης]: οὕτωσι^{Adv} τοίνυν^{Pt} ὧ^{Ij} παῖ^V καλέ^{AdjV} ἐννόησον^{AorAktImv} ὥς^{Kon} ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} πρότερος^{AdjNKmp} ἦν^{ImpAkt}
 so|eben also, o Knabe edler, bedenke, dass der zwar frühere Rede
 thus then, O boy dear, understand, that the indeed former was
 λόγος^N Φαίδρου^G τοῦ^{ArtG} Πυθοκλέους^G Μυρρινουσίου^{AdjG} ἀνδρός^G ὃν^A δέ^{Pt} μέλλω^{PräM/P}
 war des|Phaidros des Pythokles, ein|Myrrinusius Mann welchen aber ich|im|Begriff|bin
 speech of|Phaedrus of|the Pythocles, of|Myrrinous of|a|man which but I|am|about
 λέγειν^{PräInfAkt} Στησιχόρου^G τοῦ^{ArtG} Εὐφήμου^G ἡμεραίου^{AdjG} λεκτέος^{AdjN} δέ^{Pt} ὥδε^{Adv} ὅτι^{Kon} οὐκ^{Pt}
 zu|sagen, des|Stesichoros des Euphemos, Himeräer. zu|sagen aber so, dass nicht
 to|speak, of|Stesichorus of|the Euphemos, of|Himera. to|be|said but thus, that not
 ἔστ^{PräAkt} ἔτυμος^{AdjN} λόγος^N ὅς^N ἄν^{Pt} παρόντος^G ἐραστοῦ^G τῷ^{ArtD} μὴ^{Pt} ἐρῶντι^D
 ist wahr Rede der|welche wohl anwesend|seienden Liebhabers dem nicht Liebenden
 is true speech who ever of|being|present of|a|lover to|the not loving|one
 μᾶλλον^{AdvKmp} φῆ^{PräAktKnj} δεῖν^{PräInfAkt} χαρίζεσθαι^{PräM/Plnf} διότι^{Kon} δῆ^{Pt} ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt}
 eher sagen|möge nötig|zu|sein Gefallen|zu|erweisen, weil ja der zwar
 rather he|may|say it|to|be|necessary to|show|favor, because indeed the on|the|one|hand
 μαινεται^{PräM/P} ὁ^{ArtN} δέ^{Pt} σωφρονεῖ^{PräAkt} εἰ^{Kon} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} ἦν^{ImpAkt} ἀπλοῦν^{AdjN} τὸ^{ArtN} μανίαν^A
 raset, der aber ist|besonnen. wenn zwar denn war einfach das Wahnsinn
 is|mad, the but is|sensible. if on|the|one|hand for it|was simple the madness

κακὸν^{AdjN} εἶναι,^{PräInfAkt} καλῶς^{Adv} ἂν^{Pt} ἐλέγετο·^{ImpM/P} νῦν^{Adv} δὲ^{Pt} τὰ^{ArtN} μέγιστα^{AdjNSup} τῶν^{ArtG}
Übel bad zu|sein, to|be, gut well would würde|es|gesagt· jetzt aber die größten der
ἀγαθῶν^{AdjG} ἡμῖν^D γίγνεται^{PräM/P} διὰ^{Prp} μανίας,^G θεῖα^{AdjD} μέντοι^{Pt} δόσει^D διδομένης·^G ἣ^N τε^{Pt}
Güter uns geschieht durch Wahnsinn, göttlicher Gabe jedoch gegeben|werdender. die ja
good|things for|us come|to|be through madness, divine however gift being|given. which and
γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} ἐν^{Prp} Δελφοῖς^D προφήτις^N αἷ^N τ^{Pt} ἐν^{Prp} [244b] Δωδώνῃ^D ἱέρειαι^N μανεῖσαι^N μὲν^{Pt}
und nämlich in Delphi Seherin die und in in|DodonaPriesterinnenrasend|geworden zwar
for indeed in Delphi prophetess who and in Dodona priestesses having|raved indeed
πολλὰ^{AdjA} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} καλὰ^{AdjA} ἰδίᾳ^{Adv} τε^{Pt} καὶ^{Kon} δημοσίᾳ^{Adv} τὴν^{ArtA} Ἑλλάδα^A ἠργάσαντο,^{AorM/P}
viele ja und Schönes privat und auch öffentlich Griechenlandbewirkten besonnen,
many indeed and beautiful|thingsprivately and also publicly the Greece worked,
σωφρονοῦσαι^N δὲ^{Pt} βραχέα^{AdjA} ἢ^{Kon} οὐδέν·^A καὶ^{Kon} ἐὰν^{Kon} δὴ^{Pt} λέγωμεν^{PräAktKjn} Σύβυλλαν^A τε^{Pt}
seiend aber wenig oder nichts· und wenn ja wir|sagen Sibylle und
being|sensible but little|things or nothing· and if|ever indeed we|may|say Sibyl and
καὶ^{Kon} ἄλλους,^{AdjA} ὅσοι^N μαντικῇ^D χρώμενοι^N ἐνθέῳ^{AdjD} πολλὰ^{AdjA} δὴ^{Pt} πολλοῖς^{AdjD}
auch andere, welche mit|Weissagung sich|bedienend göttlicher vieles ja vielen
also others, whoever prophetic|art using inspired many|things indeed for|many
προλέγοντες^N εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} μέλλον^A ὥρθωσαν,^{AorAkt} μηκύνοιμεν^{AorAktOp} ἂν^{Pt} δὴ^{Pt} λα^{AdjA} παντὶ^{AdjD}
voraus|sagend in die Zukunft richteten, wir|könnten|verlängernwohl Offenkundiges jedem
foretelling into the future set|right, we|might|lengthen ever clear|things to|everyone
λέγοντες·^N τόδε^N μὴν^{Pt} ἄξιον^{AdjN} ἐπιμαρτύρασθαι,^{AorM/PlInf} ὅτι^{Kon} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} παλαιῶν^{AdjG}
sagend. dies jedoch würdig zu|bezeugen, dass auch der Alten
saying. this indeed worthy to|bear|witness, that even of|the ancients
οἱ^{ArtN} τὰ^{ArtA} ὀνόματα^A τιθέμενοι^N οὐκ^{Pt} αἰσχρὸν^{AdjA} ἡγοῦντο^{ImpM/P} οὐδὲ^{Kon} ὄνειδος^A μανίαν·^A οὐ^{Pt}
die die Namen setzten nicht schändlich hielten noch Vorwurf Wahnsinn· nicht
those the names setting not shameful they|thought nor reproach madness· not
[244c] γὰρ^{Pt} ἂν^{Pt} τῇ^{ArtD} καλλίστῃ^{AdjDSup} τέχνῃ,^D ἣ^D τὸ^{ArtN} μέλλον^N κρίνεται,^{PräM/P} αὐτὸ^A
ja wohl der schönsten Kunst, durch|welche das Zukünftige entschieden|wird, eben
for ever to|the most|beautiful art, by|which the future is|judged, the|very
τοῦτο^A τοῦνομα^{ArtAN} ἐμπλέκοντες^N μανικὴν^{AdjA} ἐκάλεσαν.^{AorAkt} ἀλλ^{Kon} ὥς^{Kon} καλοῦ^{AdjG}
dies der|Name ein|flechtend manisch nannten|sie. sondern als eines|Guten
this the|name interweaving manic they|called. but as of|good
ὄντος,^G ὅταν^{Kon} θεῖα^{AdjD} μοῖρα^D γίγνηται,^{PräM/P} οὕτω^{Adv} νομίσαντες^N ἔθεντο,^{AorMed}
seiend, sobald göttlichemAnteil|Schicksal es|geschieht, so meinent setzten|sie,
being, whenever by|divine share|fate it|may|come|to|be, thus having|thought they|set,
οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} νῦν^{Adv} ἀπειροκάλως^{Adv} τὸ^{ArtA} ταῦ^A ἐπεμβάλλοντες^N μαντικὴν^{AdjA} ἐκάλεσαν.^{AorAkt} ἐπεὶ^{Kon}
die aber jetzt unkundig|schön das Tau ein|schiebend mantisch nannten|sie. da
those but now unskillfully the tau inserting divinatory they|called. since
καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} γε^{Pt} τῶν^{ArtG} ἐμφρόνων,^{AdjG} ζήτησιν^A τοῦ^{ArtG} μέλλοντος^G διὰ^{Prp} τε^{Pt} ὀρνίθων^G
auch die ja der Verständigen, Suche der Zukunft durch sowohl der|Vögel
also the at|least of|the sensible, inquiry of|the future through and birds
ποιουμένων^G καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} σημείων,^G ἅτ^{Kon} ἐκ^{Prp} διανοίας^G ποριζομένων^G
machenden als|auch der anderen Zeichen, insofern aus Überlegung beschafft|werdender
making and of|the other signs, since from thought being|procured
ἀνθρωπίνῃ^{AdjD} οἰήσει^D νοῦν^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἱστορίαν,^A οἰονοιστικὴν^{AdjA} ἐπωνόμασαν,^{AorAkt} [244d] ἣν^A
menschlicher MeinungVerstand und auch Forschung, vogelschauerisch benannten|sie, welche
human opinion mind and also inquiry, bird|sign|art they|named, which
νῦν^{Adv} οἰωνιστικὴν^{AdjA} τῷ^{ArtD} ὦ^D σεμνύνοντες^N οἱ^{ArtN} νέοι^{AdjN} καλοῦσιν·^{PräAkt} ὅσω^D δὴ^{Pt}
jetzt oionistikē mit|demOmega ehrend die Jungen nennen· um|wie|viel ja
now omen|art with|theomega dignifying the young|men call· by|how|muchindeed
οὕ^{Pt} τε^{Pt} τελεώτερον^{AdjNKmp} καὶ^{Kon} ἐντιμότερον^{AdjNKmp} μαντικῇ^N οἰωνοιστικῆς,^G τό^{ArtN} τε^{Pt} ὄνομα^N
also vollkommener und ehrenvoller die|Weissagung als|Vogelschau, das auch Name
then more|perfect and more|honored divination of|augury, the and name
τοῦ^{ArtG} ὀνόματος^G ἔργον^N τ^{Pt} ἔργου,^G τόσω^D κάλλιον^{AdjNKmp} μαρτυροῦσιν^{PräAkt} οἱ^{ArtN}
des Namens Werk und|auch des|Werkes, um|so schöner bezeugen die
of|the name work and of|work, by|so|much fairer they|testify the

παλαιοί ^{AdjN} Alten ancients	μανίαν ^A den Wahnsinn madness	σωφροσύνης ^G der Besonnenheit of temperance	τὴν ^{ArtA} die the	ἐκ ^{Prp} aus from	θεοῦ ^G Gott god	τῆς ^{ArtG} der of the	παρ ^{Prp} bei from beside	ἀνθρώπων ^G Menschen men		
γίγνομνης ^G entstehenden. coming to be.	ἀλλὰ ^{Kon} sondern but	μὴν ^{Pt} freilich indeed	νόσων ^G Leiden of diseases	γε ^{Pt} ja at least	καὶ ^{Kon} und and	πόνων ^G Mühen of toils	τῶν ^{ArtG} der of the	μεγίστων ^{AdjGSup} größten, greatest,	ἃ ^A welche which	δὴ ^{Pt} ja indeed
παλαιῶν ^{AdjG} alter of old	ἐκ ^{Prp} aus from	μηνιμάτων ^G Flüchen wrath curses	ποθὲν ^{Adv} irgendwo from somewhere	ἐν ^{Prp} in in	τισὶ ^D einigen some	τῶν ^{ArtG} der of the	γενῶν ^G Geschlechter races	ἣ ^{ArtN} der the	μανία ^N Wahnsinn madness	
ἐγγενομένη ^N entstanden seiend having arisen in	καὶ ^{Kon} und and	προφητεύσασα ^N geweissagt habend, having prophesied,	οἷς ^D denen for whom	ἔδει ^{ImpAkt} war nötig was necessary	ἀπαλλαγὴν ^A Befreiung release	[244e]	ἤυρετο ^{AorM/P} fand sich, was found,			
καταφυγοῦσα ^N geflohen seiend having fled for refuge	πρὸς ^{Prp} zu to	θεῶν ^G Göttern the gods	εὐχάς ^A Gebete prayers	τε ^{Pt} und and	καὶ ^{Kon} auch also	λατρείας ^A Dienste, services,	ὅθεν ^{Adv} woher whence	δὴ ^{Pt} ja indeed	καθαρμῶν ^G der Reinigungen of purifications	τε ^{Pt} und and
καὶ ^{Kon} auch also	τελετῶν ^G Riten of rites	τυχοῦσα ^N erlangt habend having obtained	ἐξάντη ^{ImpAkt} entgegen trat outright	ἐποίησε ^{AorAkt} machte made	τὸν ^{ArtA} den the	ἑαυτῆς ^G der ih of herself	ἔχοντα ^A Habenden possessor	πρὸς ^{Prp} sowohl toward		
τε ^{Pt} gegen and	τὸν ^{ArtA} den the	παρόντα ^A gegenwärtigen present	καὶ ^{Kon} und and	τὸν ^{ArtA} den the	ἔπειτα ^{Adv} späteren later	χρόνον ^A Zeitpunkt, time,	λύσιν ^A Lösung release	τῷ ^{ArtD} dem to the	ὀρθῶς ^{Adv} recht rightly	
μανέντι ^D schwärmend Seienden having raved	τε ^{Pt} und and	καὶ ^{Kon} auch also	κατασχομένῳ ^D Besessenen having been held							

St. 245a

[Σωκράτης]: τῶν ^{ArtG}	παρόντων ^G	κακῶν ^G	εὕρομένη ^N	τρίτη ^{AdjN}	δὲ ^{Pt}	ἀπὸ ^{Prp}	Μουσῶν ^G	κατοκωχή ^N	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}
der of the	gegenwärtigen present	Übel evils	findend. having found.	drittens third	aber but	von from	Musen the Muses	Festhaltung possession	und and	auch also
μανία ^N	λαβοῦσα ^N	ἀπαλὴν ^{AdjA}	καὶ ^{Kon}	ἄβατον ^{AdjA}	ψυχὴν ^A	ἐγείρουσα ^N	καὶ ^{Kon}			
Raserei, madness,	ergriffen habend having taken	sanfte soft	und and	unbetretene pathless	Seele, soul,	aufweckend awakening	und and			
ἐκβακχεύουσα ^N	κατὰ ^{Prp}	τε ^{Pt}	ὥδ' αἶ ^A	καὶ ^{Kon}	κατὰ ^{Prp}	τὴν ^{ArtA}	ἄλλην ^{AdjA}	ποίησιν ^A		
in Bacchus Taumel versetzend making bacchic	nach according to	sowohl and	Gesängen songs	und and	nach according to	die the	andere other	Dichtung, poetry,		
μυρία ^{AdjA}	τῶν ^{ArtG}	παλαιῶν ^{AdjG}	ἔργα ^A	κοσμοῦσα ^N	τοὺς ^{ArtA}	ἐπιγιννομένους ^A	παιδεύει ^{PräAkt}			
unzählige countless	der of the	alten of old	Werke works	schmückend adorning	die the	Nachkommen coming after	bildet er- educates			
ὃς ^N	δ' ἄν ^{Pt}	ἄνευ ^{Prp}	μανίας ^G	Μουσῶν ^G	ἐπὶ ^{Prp}	ποιητικὰς ^{AdjA}	θύρας ^A	ἀφίκηται ^{AorSMed}		
wer whoever	aber and	wohl ever	ohne without	Raserei madness	der Musen of the Muses	zu to	dichterische poetic	Türen doors	gelangt sei, he may arrive,	
πεισθεὶς ^N	ὥς ^{Kon}	ἄρα ^{Pt}	ἐκ ^{Prp}	τέχνης ^G	ἱκανὸς ^{AdjN}	ποιητὴς ^N	ἐσόμενος ^N	ἀτελής ^{AdjN}	αὐτός ^N	
überzeugt worden having been persuaded	wie that	ja then	aus from	Kunst art	genügend sufficient	Dichter poet	werdend, going to be,	unvollendet incomplete	er selbst himself	
τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	ἡ ^{ArtN}	ποίησις ^N	ὑπὸ ^{Prp}	τῆς ^{ArtG}	τῶν ^{ArtG}	μαινομένων ^G	ἡ ^{ArtN}	τοῦ ^{ArtG}	σωφρονοῦντος ^G
und and	auch also	die the	Dichtung poetry	von by	der the	der of the	Rasenden raving	die the	des of the	Besonnenen sober
ἠφανίσθη ^{AorPas}	τοσαῦτα ^{AdjN}	[245b]	μέν ^{Pt}	σοὶ ^D	καὶ ^{Kon}	ἔτι ^{Adv}	πλείω ^{AdjNKmp}	ἔχω ^{PräAkt}	μανίας ^G	
verschwand. was made invisible	so viele many things		zwar indeed	dir to you	und and	noch yet	mehr more	habe ich I have	des Wahnsinns of madness	
γίγνομνης ^G	ἀπὸ ^{Prp}	θεῶν ^G	λέγειν ^{PräInfAkt}	καλὰ ^{AdjA}	ἔργα ^A	ὥστε ^{Kon}	τοῦτο ^A	γε ^{Pt}	αὐτό ^A	μὴ ^{Pt}
entstehend coming to be	von from	Göttern gods	zu sagen to tell	schöne fine	Werke. deeds.	so dass so that	dies this	ja at least	selbst itself	nicht not
φοβώμεθα ^{PräM/P}	μηδέ ^{Pt}	τις ^N	ἡμᾶς ^A	λόγος ^N	θορυβεῖτω ^{PräAktImv}	δεδιττόμενος ^N	ὥς ^{Kon}	πρὸ ^{Prp}		
lasst uns fürchten, let us fear,	noch nor	irgendjemand anyone	uns us	Rede speech	lärmel er let disturb	doppelt fürchtend being afraid	dass that	vor before		

τοῦ^{ArtG} κεικινημένου^G PerM/P den^{ArtA} σώφρονα^{AdjA} δεῖ^{PräAkt} προαιρεῖσθαι^{PräM/Plnf} φίλον^A ἀλλὰ^{Kon} τόδε^A Pr
 dem the having|been|stirred the temperate it|is|necessary zu|bevorzugen Freund· sondern dies
 πρὸς^{Prp} ἐκεῖν^D Pr δεῖξας^N AorSAkt φερέσθω^{PräM/PKnj} τὰ^{ArtN} νικητήρια^N ὥς^{Kon} οὐκ^{Pt} ἐπ^{Prp} ὠφελί^D
 in|addition|to that|one having|shown werdel|getragen die Siegeszeichen, dass nicht zu Nutzen
 ὁ^{ArtN} ἔρως^N τῷ^{ArtD} ἐρώντι^D PräAkt καὶ^{Kon} τῷ^{ArtD} ἐρωμένῳ^D PräM/P ἐκ^{Prp} θεῶν^G ἐπιπέμπεται^{PräM/P} ἡμῖν^D Pr
 der Liebe dem Liebenden und dem Geliebten von Göttern gesandt|wird. uns
 the love to|the loving|one and to|the beloved from gods is|sent. to|us
 δὲ^{Pt} ἀποδεικτέον^{AdjN} αὖ^{Pt} τὸναντίον^{Adv} ὥς^{Kon} ἐπ^{Prp} εὐτυχί^D τῇ^{ArtD} μεγίστῃ^{AdjDSup} παρὰ^{Prp}
 aber ist|zu|beweisen wiederum das|Gegenteil, dass zu| durch|Glück dem größten von|Seiten
 but must|be|shown again the|opposite, that for with|good|fortune the greatest from|beside
 [245c] θεῶν^G ἡ^{ArtN} τοιαύτη^{AdjN} μανία^N δίδοται^{PräM/P} ἡ^{ArtN} δὲ^{Pt} δῆ^{Pt} ἀπόδειξις^N ἔσται^{FuM/P}
 Göttern die solche Raserei wird|gegeben· die aber ja Darlegung wird|sein
 of|gods the such madness is|given· the but indeed proof will|be
 δεινοῖς^{AdjD} μὲν^{Pt} ἄπιστος^{AdjN} σοφοῖς^{AdjD} δὲ^{Pt} πιστή^{AdjN} δεῖ^{PräAkt} οὐν^{Pt} πρῶτον^{Adv} ψυχῆς^G φύσεως^G
 den|Gewandten zwar unglaublich, den|Weisen aber|glaubwürdig. es|ist|nötig also zuerst der|Seele der|Natur
 to|clever indeed unbelievable, to|wise but trustworthy it|is|necessary then first of|soul of|nature
 περὶ^{Prp} θείας^{AdjG} τε καὶ^{Kon} ἀνθρωπίνης^{AdjG} ἰδόντα^A AorSAkt πάθη^A τε καὶ^{Kon} ἔργα^A τἀληθές^{AdjA}
 über göttlicher und auch menschlicher gesehen|habend Leidenschaften und auch Werke das|Wahre
 about divine and also human having|seen experiences and also works the|true
 νοῆσαι^{AorAktInf} ἀρχῇ^N δὲ^{Pt} ἀποδείξεως^G ἡδε^N Pr ψυχῇ^N πᾶσα^{AdjN} ἀθάνατος^{AdjN} τὸ^{ArtN} γὰρ^{Pt}
 zu|erkennen· Anfang aber der|Darlegung diese. Seele jede unsterblich. das denn
 to|perceive· beginning but of|demonstration this. soul every immortal. the for
 ἀεικίνητον^{AdjN} ἀθάνατον^{AdjN} τὸ^{ArtN} δ^{Pt} ἄλλο^{AdjN} κινουῶν^N PräAkt καὶ^{Kon} ὑπ^{Prp} ἄλλου^{AdjG}
 immer|bewegte ever|moving unsterblich· das aber anderes bewegend und unter anderem
 immortal· the but other moving and by another
 κινούμενον^N PräM/P παύλαν^A ἔχον^N PräAkt κινήσεως^G παύλαν^A ἔχει^{PräAkt} ζωῆς^G μόνον^{AdjN} δῆ^{Pt} τὸ^{ArtN}
 bewegt|werdend, Aufhören habend der|Bewegung, Ruhe hat des|Lebens. allein ja das
 being|moved, cessation having of|motion, a|cessation has of|life. only indeed the
 αὐτὸ^N Pr κινουῶν^N PräAkt ἅτε^{Kon} οὐκ^{Pt} ἀπολείπον^N PräAkt ἐαυτό^A Pr οὐποτε^{Adv} λήγει^{PräAkt}
 sich|selbst bewegend, weil|ja nicht verlassend sich|selbst, niemals hört|auf
 itself moving, inasmuch|as not leaving|off itself, never ceases
 κινούμενον^N PräM/P ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} ἄλλοις^{AdjD} ὅσα^N Pr κινεῖται^{PräM/P} τοῦτο^N πηγῇ^N καὶ^{Kon}
 bewegt|werdend, sondern auch den anderen so|viell|wie bewegt|sich dieses Quelle und
 being|moved, but also to|the others as|many|as is|moved this source and
 ἀρχῇ^N κινήσεως^G ἀρχῇ^N [245d] δὲ^{Pt} ἀγέννητον^{AdjN} ἐξ^{Prp} ἀρχῆς^G γὰρ^{Pt} ἀνάγκη^N πᾶν^{AdjA}
 Ursprung der|Bewegung. Ursprung aber ungeworden. aus Ursprung denn Notwendigkeit jedes
 beginning of|motion. beginning but unbegotten. from|out|of a|beginning for necessity every
 τὸ^{ArtA} γινόμενον^A PräM/P γίνεσθαι^{PräM/Plnf} αὐτὴν^A Pr δὲ^{Pt} μηδ^{Kon} ἐξ^{Prp} ἐνός^{AdjG} εἰ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἔκ^{Prp}
 das entstehende zu|entstehen, sie|selbst aber noch|aus aus einem· wenn denn aus
 the coming|to|be to|come|to|be, it|self but nor from of|one· if for out|of
 τοῦ^G Pr ἀρχῇ^N γίγνοιτο^{PräM/POp} οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt} ἔτι^{Adv} ἀρχῇ^N γίγνοιτο^{PräM/POp} ἐπειδὴ^{Kon} δὲ^{Pt}
 etwas Ursprung entstünde, nicht wohl noch Ursprung entstünde. da aber
 something a|beginning might|come|to|be, not ever still a|beginning might|come|to|be. since but
 ἀγέννητόν^{AdjN} ἐστίν^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἀδιάφθορον^{AdjN} αὐτὸ^N ἀνάγκη^N εἶναι^{PräInfAkt} ἀρχῆς^G γὰρ^{Pt} δῆ^{Pt}
 ungeworden ist, und unverderblich es|selbst notwendig zu|sein. des|Ursprungs denn ja
 unbegotten it|is, and incorruptible it necessity to|be. of|a|beginning for indeed
 ἀπολομένης^G AorM/P οὔτε^{Kon} αὐτῇ^N Pr ποτε^{Adv} ἔκ^{Prp} του^G Pr οὔτε^{Kon} ἄλλο^{AdjN} ἐξ^{Prp} ἐκεῖνης^G Pr
 zugrunde|gegangen|seienden weder sie|selbst jemals aus etwas noch anderes aus jener
 having|perished neither it|itself ever out|of anything nor other out|of that|one
 γενήσεται^{FuM/P} εἴπερ^{Kon} ἐξ^{Prp} ἀρχῆς^G δεῖ^{PräAkt} τὰ^{ArtA} πάντα^{AdjA} γίνεσθαι^{PräM/Plnf} οὕτω^{Adv}
 wird|werden, wenn|wirklich aus Ursprung es|ist|nötig die ganzen zu|entstehen. so
 will|come|to|be, if|indeed out|of a|beginning it|is|necessary the all to|come|to|be. thus
 δῆ^{Pt} κινήσεως^G μὲν^{Pt} ἀρχῇ^N τὸ^{ArtN} αὐτὸ^N Pr αὐτὸ^N Pr κινουῶν^N PräAkt τοῦτο^N Pr δὲ^{Pt} οὔ^{Kon}
 ja der|Bewegung zwar Ursprung das selbst sich|selbst bewegend. dieses aber weder
 indeed of|motion on|the|one|hand beginning the itself itself moving. this but neither

ἀπόλλυσθαι^{PräM/PlInf} οὔτε^{Kon} γίνεσθαι^{PräM/PlInf} δυνατόν,^{AdjN} ἢ^{Kon} πάντα^{AdjA} τε^{Pt} οὐρανὸν^A πᾶσάν^{AdjA}
 zugrunde|zu|gehen noch zu|entstehen möglich, oder ganzen und Himmel ganze
 to|perish nor to|come|to|be possible, or all and heaven all

[245e] τε^{Pt} γῆν^A εἰς^{Prp} ἐν^{AdjA} συμπεσοῦσαν^A στῆναι^{AorSAktInf} καὶ^{Kon} μήποτε^{Adv} αὖθις^{Adv}
 und Erde zu eins zusammen|gestürzt|seiend zu|stehen und niemals wieder
 and earth into one having|fallen|together to|stand and never again

ἔχειν^{PräInfAkt} ὅθεν^{Adv} κινηθέντα^A γενήσεται^{FuM/P} ἀθανάτου^{AdjG} δὲ^{Pt} πεφασμένου^{PerM/P} τοῦ^{ArtG}
 zu|haben woher bewegt|worden|seiendes wird|werden. des|Unsterblichen aber offenbar|gewordenen des
 to|have whence having|been|moved it|will|become. of|immortal but having|been|declared the

ὕφ'^{Prp} ἐαυτοῦ^G κινουμένου,^G ψυχῆς^G οὐσίας^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} λόγον^A τοῦτον^A αὐτόν^A τις^N
 von sich|selbst bewegt|werdenden, der|Seele Wesen und auch Begriff diesen selbst jemand
 by itself moving, of|soul essence and also account this same someone

λέγων^N οὐκ^{Pt} αἰσχυνεῖται.^{PräM/P}
 sagend nicht schämt|sich.
 saying not is|ashamed.

St. 246a

[Σωκράτης]: πᾶν^{AdjN} γὰρ^{Pt} σῶμα,^N ᾧ^D μὲν^{Pt} ἔξωθεν^{Adv} τὸ^{ArtN} κινεῖσθαι,^{PräM/PlInf} ἄψυχον,^{AdjN} ᾧ^D δὲ^{Pt}
 jeder denn Körper, dem zwar von|außen das sich|bewegen, seelenlos, dem aber
 every for body, to|which indeed from|outside the to|be|moved, without|soul, to|which but

ἐνδοθεν^{Adv} αὐτοῦ^D ἐξ^{Prp} αὐτοῦ,^G ἐμψυχον,^{AdjN} ὡς^{Kon} ταύτης^G οὐσης^G φύσεως^G ψυχῆς^G εἰ^{Kon}
 von|innen ihm aus sich|selbst, beseelt, da dieser seienden der|Natur der|Seele wenn
 from|within to|it from of|it|self, ensouled, as of|this being of|nature of|soul if

δ'^{Pt} ἔστιν^{PräAkt} τοῦτο^N οὕτως^{Adv} ἔχον,^N μὴ^{Pt} ἄλλο^{AdjN} τι^N εἶναι^{PräInfAkt} τὸ^{ArtN} αὐτό^N
 aber ist dies so etwas beschaffen, nicht anderes etwas zu|sein das selbe
 but it|is this thus being, not other anything to|be the same

ἐαυτὸ^N κινεῖν^N ἢ^{Kon} ψυχὴν^A ἐξ^{Prp} ἀνάγκης^G ἀγέννητόν^{AdjA} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀθάνατον^{AdjA} ψυχὴ^N ἂν^{Pt}
 sich|selbst bewegend als Seele, aus Notwendigkeit ungewordene und auch unsterbliche Seele wohl
 itself moving than soul, from necessity unbegotten and also immortal soul might

εἶναι^{PräAktOp} περὶ^{Prp} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἀθανασίας^G αὐτῆς^G ἰκανῶς^{Adv} περὶ^{Prp} δὲ^{Pt} τῆς^{ArtG} ἰδέας^G αὐτῆς^G
 wäre. über zwar nun der|Unsterblichkeit ihrer hinreichend über aber der Gestalt ihrer
 be. about indeed then of|immortality of|it|self sufficiently about but of|the form of|it|self

ᾧ^{Adv} δὲ^{Adv} λεκτέον^{AdjN} οἷον^N μὲν^{Pt} ἐστὶ^{PräAkt} πάντῃ^{Adv} πάντως^{Adv} θείας^{AdjG} εἶναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon}
 so ist|zu|sagen. wie|beschaffen zwar ist, in|allem durchaus göttlicher zu|sein und
 thus to|be|said. such|as indeed it|is, in|every|way altogether of|divine to|be and

μακρᾶς^{AdjG} διηγήσεως^G ᾧ^D δὲ^{Pt} ὅμοιον^{PerAkt} ἀνθρωπίνης^{AdjG} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐλάττονος^{AdjG} ταύτῃ^D
 länger Darstellung, woran aber es|gleich, menschlichen sowohl|als|auch geringeren hiermit
 of|long exposition, to|which but it|seems, of|human and also of|lesser in|this|way

οὖν^{Pt} λέγωμεν^{PräAktKnj} ἐοικέτω^{PräAktImv} δὴ^{Pt} συμφύτῳ^{AdjD} δυνάμει^D ὑποπτέρου^{AdjG} ζεύγους^G τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 also lasst|uns|sagen. es|möge|gleichen ja eingeborenen Kraft beflügelten Gespanns und auch
 then let|us|speak. let|it|be|like indeed to|inborn power of|winged yoke and also

ἡνίοχου^G θεῶν^G μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἵπποι^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἡνίοχοι^N πάντες^{AdjN} αὐτοὶ^N τε^{Pt} ἀγαθοὶ^{AdjN} καὶ^{Kon}
 Lenkers. der|Götter zwar nun Pferde und auch Lenker alle selbst und gut und
 of|charioteer. of|gods indeed then horses and also charioteers all themselves and good and

ἐξ^{Prp} ἀγαθῶν^{AdjG} τὸ^{ArtN} [246b] δὲ^{Pt} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} μέμικται^{PerM/P} καὶ^{Kon} πρῶτον^{Adv} μὲν^{Pt}
 aus Guten, das aber der anderen ist|gemischt. und zuerst zwar
 from of|good, the but of|the others has|been|mixed. and first indeed

ἡμῶν^G ὁ^{ArtN} ἄρχων^N συνωρίδος^G ἡνιοχεῖ^{PräAkt} εἴτα^{Adv} τῶν^{ArtG} ἵππων^G ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} αὐτῷ^D
 unser der Führer des|Zweigespanns lenkt, dann der Pferde der zwar ihm
 of|us the ruler of|two|horse|chariot drives, then of|the horses the on|the|one|hand for|him

καλὸς^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀγαθός^{AdjN} καὶ^{Kon} ἐκ^{Prp} τοιούτων^{AdjG} ὁ^{ArtN} δ'^{Pt} ἐξ^{Prp} ἐναντίων^{AdjG} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 schön und auch gut und aus solchen, der aber aus Gegenteilen und auch
 noble and also good and from of|such, the but from of|opposite and also

ἐναντίος^{AdjN} χαλεπὴ^{AdjN} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} δύσκολος^{AdjN} ἐξ^{Prp} ἀνάγκης^G ἢ^{ArtN} περὶ^{Prp} ἡμᾶς^A ἡνίοχης^N
 gegensätzlich schwierig ja und mühevoll aus Notwendigkeit die um uns Lenkung.
 opposed difficult indeed and hard from necessity the concerning us charioteering.

πῆ ^{Adv}	δὴ ^{Pt}	οὖν ^{Pt}	θνητόν ^{AdjN}	τε ^{Pt}	καί ^{Kon}	ἀθάνατον ^{AdjN}	ζῶον ^N	ἐκλήθη ^{AorPas}	πειρατέον ^{AdjN}
wie	ja	nun	sterblich	und	auch	unsterbliches	Lebewesen	wurde genannt	ist zu versuchen
how	indeed	then	mortal	and	also	immortal	living being	was called	to be attempted
εἶπεῖν.	ψυχή ^N	πᾶσα ^{AdjN}	παντός ^{AdjG}	ἐπιμελεῖται ^{Präm/P}	τοῦ ^{ArtG}	ἀψύχου ^{AdjG}	πάντα ^{AdjA}	δὲ ^{Pt}	οὐρανὸν ^A
zu sagen.	Seele	jede	jedes	sorgt sich	um das	Leblose,	ganzen	aber	Himmel
to say.	soul	every	of every	takes care	of the	of lifeless,	all	but	heaven
περιπολεῖ.	ἄλλοτ ^{Adv}	ἐν ^{Prp}	ἄλλοις ^{AdjD}	εἶδеси ^D	γιννομένη ^N	τελέα ^{AdjN}	μὲν ^{Pt}	[246c]	οὖν ^{Pt}
um schweift,	ein andermal	in	anderen	Gestalten	werdend.	vollendet	zwar		nun
wanders around,	at another time	in	other	forms	becoming.	complete	indeed		then
οὔσα ^N	καί ^{Kon}	ἐπτερωμένη ^N	μετεωροπορεῖ ^{PräAkt}	τε ^{Pt}	καί ^{Kon}	πάντα ^{AdjA}	τὸν ^{ArtA}	κόσμον ^A	
seiend	und	beflügelt seiend	hoch wandelt	und	auch	ganzen	den	Kosmos	
being	and	having become winged	travels aloft	and	also	all	the	world	
διοικεῖ.	ἡ ^{ArtN}	δὲ ^{Pt}	πετορροῦσασα ^N	φέρεται ^{Präm/P}	ἕως ^{Kon}	ἄν ^{Pt}	στερεοῦ ^{AdjG}	τινος ^G	
verwaltet,	die	aber	entflügelt geworden seiend	wird getragen	bis	wohl	Festen	irgendeines	
manages,	the	but	having shed wings	is borne	until	ever	of solid	of something	
ἀντιλάβηται.	οὗ ^G	κατοικισθεῖσα ^N	σῶμα ^A	γῆινον ^{AdjA}	λαβοῦσα ^N	αὐτὸ ^N	αὐτὸ ^N		
sich angesetzt habe,	wo	angesiedelt worden seiend,	Körper	irdischen	genommen habend,	selbst	sich selbst		
it may get hold,	of which	having been settled,	body	earthly	having taken,	itself	itself		
δοκοῦν ^N	κινεῖν ^{PräInfAkt}	διὰ ^{Prp}	τὴν ^{ArtA}	ἐκεῖνης ^G	δύναμιν ^A	ζῶον ^N	τὸ ^{ArtN}	σύμπαν ^{AdjN}	
scheinend	zu bewegen	durch	die	jener	Kraft,	Lebewesen	das	Gesamt	
seeming	to move	through	the	of that	power,	living being	the	whole	
ἐκλήθη.	ψυχή ^N	καί ^{Kon}	σῶμα ^N	παγέν ^N	θνητόν ^{AdjN}	τ ^{Pt}	ἔσχεν ^{AorAkt}	ἐπωνυμίαν ^A	
wurde genannt,	Seele	und	Körper	zusammen gefügt worden seiend,	sterblich	ja	erhielt	Benennung-	
was called,	soul	and	body	having been fixed,	mortal	and	it had	appellation-	
ἀθάνατον ^{AdjN}	δὲ ^{Pt}	οὐδ ^{Kon}	ἐξ ^{Prp}	ἐνός ^{AdjG}	λόγου ^G	λελογισμένου ^G	ἀλλὰ ^{Kon}	πλάττομεν ^{PräAkt}	
unsterblich	aber	nicht einmal	aus	einem	Argument	berechneten,	sondern	wir bilden	
immortal	but	nor	from	of one	account	having been reasoned,	but	we fashion	
οὔτε ^{Kon}	ιδόντες ^N	οὔτε ^{Kon}	ικανῶς ^{Adv}	νοήσαντες ^N	θεόν ^A	[246d]	ἀθάνατόν ^{AdjA}	τι ^A	
weder	gesehen habend	noch	hinreichend	verstanden habend	Gott,		unsterbliches	irgendein	
neither	having seen	nor	sufficiently	having understood	god,		immortal	some	
ζῶον ^A	ἔχον ^N	μὲν ^{Pt}	ψυχὴν ^A	ἔχον ^N	δὲ ^{Pt}	σῶμα ^A	τὸν ^{ArtA}	ἀεὶ ^{Adv}	δὲ ^{Pt}
Lebewesen,	habend	zwar	Seele,	habend	aber	Körper,	die	immer	aber
living being,	having	indeed	soul,	having	but	body,	the	always	but
συμπεφυκότα ^A	ἀλλὰ ^{Kon}	ταῦτα ^N	μὲν ^{Pt}	δὴ ^{Pt}	ὅπῃ ^{Adv}	τῷ ^{ArtD}	θεῷ ^D	φίλον ^{AdjN}	ταύτῃ ^D
zusammen gewachsen seiende.	aber	dieses	zwar	ja,	wie	dem	Gott	lieb,	so
having grown together.	but	these	indeed	then,	in whatever way	to the	god	dear,	in this way
ἐχέτω ^{PräAktImv}	τε ^{Pt}	καί ^{Kon}	λεγέσθω ^{Präm/Plmv}	τὴν ^{ArtA}	δὲ ^{Pt}	αἰτίαν ^A	τῆς ^{ArtG}	τῶν ^{ArtG}	πετρῶν ^G
es habe	und	auch	es werde gesagt-	die	aber	Ursache	der	der	Flügel
let it have	and	also	let it be said-	the	but	cause	of the	of the	wings
δι ^{Prp}	ἥν ^A	ψυχῆς ^G	ἀπορρεῖ ^{PräAkt}	λάβωμεν ^N	ἔστι ^{PräAkt}	δὲ ^{Pt}	τις ^N	τοιάδε ^{AdjN}	πέφυκεν<

τοῖς^{ArtD} ἐναντίοις^{AdjD} φθίνει^{PräAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} διόλλυται^{PräM/P}
 den Gegenteiligen schwindet und auch geht|zugrunde.
 with|the opposites it|wastes|away and also is|destroyed.

St. 247a

[Σωκράτης]: ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} μέγας^{AdjN} ἡγεμῶν^N ἐν^{Prp} οὐρανῷ^D Ζεὺς^N ἐλαύνων^N πτηνὸν^{AdjA} ἄρμα^A πρῶτος^{AdjN}
 der zwar ja große Führer im Himmel Zeus, lenkend geflügelten Wagen, zuerst
 the indeed then great leader in heaven Zeus, driving winged chariot, first
 πορεύεται^{PräM/P} διακοσμῶν^N πάντα^{AdjA} καὶ^{Kon} ἐπιμελούμενος^N τῷ^{ArtD} δ^{Pt} ἔπεται^{PräM/P}
 zieht, ordnend alles und sich|kümmernd dem aber folgt
 goes, arranging all and taking|care to|him but follows
 στρατιᾷ^N θεῶν^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} δαιμόνων^G κατὰ^{Prp} ἕνδεκα^{AdjA} μέρη^A κεκοσμημένη^N μένει^{PräAkt}
 Heereszug|der|Götter und auch der|Daimonen, nach elf Teile geordnet|seiend, bleibt
 host of|gods and also of|daimons, according|to eleven parts having|been|arrayed, remains
 γὰρ^{Pt} Ἑστία^N ἐν^{Prp} θεῶν^G οἴκῳ^D μόνῃ^{AdjN} τῶν^{ArtG} δέ^{Pt} ἄλλων^{AdjG} ὅσοι^N ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} τῶν^{ArtG}
 denn Hestia im der|Götter Haus allein der aber anderen welche in der
 for Hestia in of|gods house alone of|the but others as|many|as in the of|the
 ὠδὲκα^{AdjG} ἀριθμῷ^D τεταγμένοι^N θεοὶ^N ἄρχοντες^N ἡγούνται^{PräM/P} κατὰ^{Prp} τάξιν^A ἣν^{Pr}
 zwölf Zahl geordnet|seiend Götter Herrscher führen|an nach Ordnung|welche
 twelve number having|been|appointed gods ruling lead according|to order which
 ἕκαστος^N ἐτάχθη^{AorPas} πολλὰ^{AdjN} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} καὶ^{Kon} μακάριαι^{AdjN} θέαι^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} διέξοδοι^N
 jeder eingesetzt|wurde. viele zwar nun auch selige Schauen und und Durch|Gänge
 each was|assigned. many indeed then and blessed sights and and passages
 ἐντὸς^{Prp} οὐρανοῦ^G ἃς^A θεῶν^G γένος^N εὐδαιμόνων^{AdjG} ἐπιστρέφεται^{PräM/P} πράττων^N
 innerhalb des|Himmels, welche der|Götter Geschlecht glückseligen wendet|sich handelnd
 inside of|heaven, which of|gods race of|blessed turns|about doing
 ἕκαστος^N αὐτῶν^G τὸ^{ArtA} αὐτοῦ^G ἔπεται^{PräM/P} δέ^{Pt} ὁ^{ArtN} αἰ^{Adv} ἐθέλων^N τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 jeder von|ihnen das Seine, folgt aber der immer willend und und
 each of|them the of|himi|self, follows but the always willing and and
 δυνάμενος^N φθόνος^N γὰρ^{Pt} ἔξω^{Adv} θεῖου^{AdjG} χοροῦ^G ἵσταται^{PräM/P} ὅταν^{Kon} δέ^{Pt} δὴ^{Pt} πρὸς^{Prp}
 vermögend Neid denn außerhalb des|göttlichen Chores steht. wenn aber ja zu
 being|able envy for outside of|divine of|chorus stands. whenever but indeed toward
 δαῖτα^A καὶ^{Kon} ἐπὶ^{Prp} θοίνῃ^A ἴωσιν^{PräAktKnj} ἄκραν^{AdjA} ἐπὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} ὑπουράνιον^{AdjA} [247b] ἀψίδα^A
 Mahl und zu Gastmahl gehen, höchste auf die unter|himmliche Wölbung
 banquet and upon feast they|may|go, topmost to the under|heavenly vault
 πορεύονται^{PräM/P} πρὸς^{Prp} ἄναντες^{Adv} ἧ^{Adv} δὴ^{Pt} τὰ^{ArtN} μὲν^{Pt} θεῶν^G ὀχήματα^N ἰσορρόπως^{Adv}
 ziehen nach aufwärts, wo ja die zwar der|Götter Wagen gleich|gewichtig
 they|travel towards going|up, where indeed the indeed of|gods vehicles evenly
 εὐήνια^{AdjN} ὄντα^N ῥαδίως^{Adv} πορεύεται^{PräM/P} τὰ^{ArtN} δέ^{Pt} ἄλλα^{AdjN} μόγις^{Adv} βρίθει^{PräAkt} γὰρ^{Pt}
 gut|gezümt seiend leicht ziehen, die aber anderen mühsam lastet denn
 well|reined being easily goes, the but others with|difficulty is|heavy for
 ὁ^{ArtN} τῆς^{ArtG} κάκης^{AdjG} ἵππος^N μετέχων^N ἐπὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} γῆν^A ῥέπων^N τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 der der Schlechtigkeit Pferd teilnehmend, gegen die Erde sich|neigend und auch
 the of|the bad|ness horse sharing, toward the earth inclining and also
 βαρύνων^N ὧ^D μὴ^{Pt} καλῶς^{Adv} ἦν^{ImpAkt} τεθραμμένος^N τῶν^{ArtG} ἡνιόχων^G ἐνθα^{Adv} δὴ^{Pt}
 beschwerend wem nicht gut war aufgezogen der Lenker. dort ja
 weighting|down to|whom not well was having|been|reared of|the charioteers. there indeed
 πόνος^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀγῶν^N ἔσχατος^{AdjN} ψυχῇ^D πρόκειται^{PräM/P} αἰ^{ArtN} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} ἀθάνατοι^{AdjN}
 Mühe und auch Wettkampf letzter der|Seele liegt|vor. die zwar denn unsterblichen
 toil and also struggle last to|soul is|set|before. the indeed for immortal
 καλούμεναι^N ἡνίκ^{Kon} ἂν^{Pt} πρὸς^{Prp} ἄκρῳ^{AdjD} γένωνται^{AorSMedKnj} ἔξω^{Adv} πορευθεῖσαι^N
 genannt|werdenden, wenn wohl bis|zur Spitze geworden|sind, nach|außen hinausgegangen|seiend
 being|called, when ever up|to at|the|top they|may|come|to|be, outside having|gone
 ἔστησαν^{AorAkt} ἐπὶ^{Prp} τῷ^{ArtD} τοῦ^{ArtG} οὐρανοῦ^G ὧ^D [247c] στάσας^N δέ^{Pt} αὐτὰς^A περιάγει^{PräAkt}
 stellten|sich auf dem des Himmels Rücken, gestellt|habend aber sie führt|herum
 they|stood upon the of|the heaven back, having|set but them carries|around

ἡ^{ArtN} περιφορά,^N αἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} θεωροῦσι^{PräAkt} τὰ^{ArtA} ἔξω^{Adv} τοῦ^{ArtG} οὐρανοῦ.^G τὸν^{ArtA} δὲ^{Pt}
 die Umlauf,^N die aber schauen^{PräAkt} die außerhalb des Himmels. den aber
 the revolution, the but behold the outside of|the heaven. the but
 ὑπερουράνιον^{AdjA} τόπον^A οὔτε^{Kon} τις^N ὕμνησέ^{AorAkt} πω^{Adv} τῶν^{ArtG} τῇδε^D ποιητῆς^N οὔτε^{Kon} ποτὲ^{Adv}
 über|himmlichen Ort weder irgendein besang jemals der hier Dichter noch einstmals
 beyond|heavenly place neither anyone has|hymned ever|yet of|the here poet nor ever
 ὕμνησει^{FuAkt} κατ'^{Prp} ἀξίαν.^A ἔχει^{PräAkt} δὲ^{Pt} ὥδε—^{Adv} τολμητέον^{AdjN} γὰρ^{Pt} οὖν^{Pt} τό^{ArtN} γε^{Pt}
 wird|besingen nach Würde. hat aber so— wagbar denn nun das ja
 will|hymn according|to worth. it|has but thus— must|dare for then the indeed
 ἀληθές^{AdjN} εἰπεῖν,^{AorAktInf} ἄλλως^{Adv} τε^{Pt} καὶ^{Kon} περὶ^{Prp} ἀληθείας^G λέγοντα—^A ἡ^{ArtN} γὰρ^{Pt}
 Wahre zu|sagen, zumal und auch über Wahrheit sprechend— die denn
 true to|say, otherwise and also about truth speaking— the for
 ἀχρώματός^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀσχημάτιστος^{AdjN} καὶ^{Kon} ἀναφῆς^{AdjN} οὐσία^N ὄντως^{Adv} οὐσα,^N ψυχῆς^G
 farb|los und auch gestalt|los und un|berührbar Wesen wahrhaft seiend, der|Seele
 colorless and and shapeless and untouchable essence really being, of|soul
 κυβερνήτη^D μόνω^{AdjD} θεατῇ^{AdjN} νῶ,^D περὶ^{Prp} ἧν^A τὸ^{ArtN} τῆς^{ArtG} ἀληθοῦς^{AdjG} ἐπιστήμης^G γένος,^N
 Lenker allein sichtbar dem|Geist, um welche das der wahren Erkenntnis Geschlecht,
 to|helmsman alone visible to|mind, about which the of|the true knowledge kind,
 τοῦτον^A ἔχει^{PräAkt} τὸν^{ArtA} [247d] τόπον.^A ἅτ'^{Kon} οὖν^{Pt} θεοῦ^G διάνοια^N νῶ^D τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐπιστήμη^D
 diesen hat den Ort. dalja nun Gottes Denken mit|Geist und auch Erkenntnis
 this it|has the place. since then of|god thought by|mind and also by|knowledge
 ἀκηράτῳ^{AdjD} τρεφομένῃ,^N καὶ^{Kon} ἀπάσης^{AdjG} ψυχῆς^G ὅση^D ἂν^{Pt} μέλη^{PräAktKnj} τὸ^{ArtA}
 un|vermischt genährt|werdend, und jeder Seele welcher wohl angeht das
 pure being|nourished, and of|all of|soul to|as|much ever it|may|be|of|concern the
 προσήκον^{AdjA} δεξασθαι,^{AorMedInf} ἰδοῦσα^N διὰ^{Prp} χρόνου^G τὸ^{ArtA} ὄν^A ἀγαπᾷ^{PräAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 Zugehörige aufzunehmen, gesehen|habend durch Zeit das Seiende liebt und auch
 fitting to|receive, having|seen through time the being loves and also
 θεωροῦσα^N τάληθῃ^{AdjA} τρέφεται^{PräM/P} καὶ^{Kon} εὐπαθεῖ,^{PräAkt} ἕως^{Kon} ἂν^{Pt} κύκλῳ^D ἡ^{ArtN} περιφορά^N
 schauend die|Wahren nährt|sich und gedeiht, bis wohl im|Kreis die Umlauf
 seeing the|true is|nourished and thrives, until ever by|circle the revolution
 εἰς^{Prp} ταύτῳ^{AdjA} περιενέγκη.^{AorSaktKnj} ἐν^{Prp} δὲ^{Pt} τῇ^{ArtD} περιόδῳ^D καθορᾷ^{PräAkt} μὲν^{Pt} αὐτῇ^A
 in das|Selbe hingetragen|habe. in aber dem Umlauf sieht|klar zwar sie
 into the|same may|carry|around. in but the circuit beholds indeed it
 δικαιοσύνην,^A καθορᾷ^{PräAkt} δὲ^{Pt} σωφροσύνην,^A καθορᾷ^{PräAkt} δὲ^{Pt} ἐπιστήμην,^A οὐχ^{Pt} ἣ^{Kon} γένεσις^N
 Gerechtigkeit, sieht|klar aber Besonnenheit, sieht|klar aber Erkenntnis, nicht insofern Entstehung
 justice, beholds but moderation, beholds but knowledge, not by|which coming|to|be
 πρόσσεστιν,^{PräAkt} οὐδ'^{Kon} ἣ^N ἐστίν^{PräAkt} που^{Adv} ἑτέρα^{AdjN} ἐν^{Prp} [247e] ἑτέρῳ^{AdjD} οὐσα^N
 hinzul|ist, noch die ist irgendwo andere in einem|Anderen seiend
 is|attached|to, nor which is somewhere other in in another being
 ὧν^G ἡμεῖς^N νῦν^{Adv} ὄντων^G καλοῦμεν,^{PräAkt} ἀλλὰ^{Kon} τὴν^{ArtA} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} ὃ^A ἐστίν^{PräAkt}
 deren wir jetzt seienden nennen, sondern die in dem was ist
 of|which we now of|being we|call, but the in the that|which is
 ὄν^A ὄντως^{Adv} ἐπιστήμην^A οὐσαν^A καὶ^{Kon} τάλλα^{AdjA} ὡσαύτως^{Adv} τὰ^{ArtA} ὄντα^A ὄντως^{Adv}
 seiend wirklich Erkenntnis seiend und die|anderen ebenso die Seienden wirklich
 being really knowledge being and the|other likewise the beings really
 θεασαμένη^N καὶ^{Kon} ἐστιαθεῖσα,^N δῶσα^N πάλιν^{Adv} εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} εἶσω^{Adv} τοῦ^{ArtG}
 angeschaut|habend und bewirtet|worden|seiend, hinabgetaucht wieder in das Innere des
 having|gazed and having|feasted, having|gone|down again into the inside of|the
 οὐρανοῦ,^G οἴκαδε^{Adv} ἦλθεν.^{AorSakt} ἐλθούσης^G δὲ^{Pt} αὐτῆς^G ὁ^{ArtN} ἡνίοχος^N πρὸς^{Prp} τὴν^{ArtA}
 Himmels, heim kam. gekommen|seienden aber ihrer der Lenker zu der
 heaven, homeward came. of|having|come but of|her the charioteer towards the
 φάτνην^A τοὺς^{ArtA} ἵππους^A στήσας^N παρέβαλεν^{AorAkt} ἀμβροσίαν^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐπ'^{Prp} αὐτῇ^D νέκταρ^A
 Krippe die Pferde hingestellt|habend reichte|dar Ambrosia und auch auf ihr Nektar
 manger the horses having|set served|beside ambrosia and also upon it nectar
 ἐπότισεν.^{AorAkt}
 gab|zu|trinken.
 he|gave|to|drink.

St. 248a

[Σωκράτης]: καὶ^{Kon} οὗτος^{N Pr} μὲν^{Pt} θεῶν^G βίος·^N αἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἄλλαι^{AdjN} ψυχαί,^N ἡ^{ArtN} μὲν^{Pt} ἄριστα^{AdvSup} θεῶ^D
und dieser zwar der|Götter Leben· die aber anderen Seelen, die zwar am|besten dem|Gott
and this indeed of|gods life· the but other souls, the indeed best to|god
ἐπομένη^{N Präm/P} καὶ^{Kon} εἰκασμένη^{N AorPas} ὑπερῆρεν^{N AorAkt} εἰς^{Prp} τὸν^{ArtA} ἔξω^{Adv} τόπον^A τὴν^{ArtA} τοῦ^{ArtG}
folgend und gleich|gemacht hob|über in den den äußeren Ort den des
following and having|been|made|like has|lifted|above into the the outside place the of|the
ἡνιόχου^G κεφαλὴν,^A καὶ^{Kon} συμπεριηνέχθη^{N AorPas} τὴν^{ArtA} περιφορὰν,^A θορυβουμένη^{N Präm/P} ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG}
Lenkers Kopf, und wurde|mit|herumgetragen den Umlauf, aufgewühlt|werdend unter den
charioteer head, and was|borne|along|together the revolution, being|disturbed by the
ἵππων^G καὶ^{Kon} μόγις^{Adv} καθορῶσα^{N PräsAkt} τὰ^{ArtA} ὄντα·^{A PräsAkt} ἡ^{ArtN} δὲ^{Pt} τότε^{Adv} μὲν^{Pt} ἤρεν,^{N AorAkt}
Pferden und mühsam klar|sehend die Seienden· die aber einmal zwar hob,
horses and with|difficulty beholding the beings· the but at|times indeed raised,
τοτε^{Adv} δ^{Kon} ἔδυ,^{N AorSAkt} βιαζομένων^{G Präm/P} δὲ^{Pt} τῶν^{ArtG} ἵππων^G τὰ^{ArtA} μὲν^{Pt} εἶδεν,^{N AorSAkt}
einmal aber tauchte, gewaltsam|ange|trieben|werdende aber der Pferde die zwar sah,
at|times but sank, of|being|forced but of|the horses the indeed saw,
τὰ^{ArtA} δ^{Kon} οὐ^{Pt} αἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} δὴ^{Pt} ἄλλαι^{AdjN} γλιχόμεναι^{N Präm/P} μὲν^{Pt} ἅπασαι^{AdjN} τοῦ^{ArtG} ἄνω^{Adv}
die aber nicht. die aber ja andern begehrend zwar alle des Oben
the but not. the but indeed others yearning indeed all of|the upwards
ἔπονται,^{N Präm/P} ἀδυνατοῦσαι^{N PräsAkt} δέ,^{Pt} ὑποβρύχια^{N AdjN} συμπεριφέρονται,^{N Präm/P} πατοῦσαι^{N PräsAkt} ἀλλήλας^{A Pr}
folgen, unfähig aber, unter|getauchte werden|mit|umgetrieben, tretend einander
follow, being|unable but, submerged are|carried|around|together, treading one|another
καὶ^{Kon} ἐπιβάλλουσαι,^{N PräsAkt} ἑτέρα^{N AdjN} πρὸ^{Prp} [248b] τῆς^{ArtG} ἑτέρας^{N AdjG} πειρωμένη^{N Präm/P}
und sich|aufwerfend, eine vor der anderen versuchend
and throwing|upon, one before the the others attempting
γενέσθαι.^{N AorSMedInf} θόρυβος^N οὖν^{Pt} καὶ^{Kon} ἄμιλλα^N καὶ^{Kon} ἰδρώς^N ἔσχατος^{N AdjN} γίγνεται,^{N Präm/P} οὗ^{G Pr}
zu|werden. Lärm also und Wettstreit und Schweiß letzter wird, wodurch
to|become. uproar then and contest and sweat extreme comes|to|be, of|which
δὴ^{Pt} κακίᾳ^D ἡνιόχων^G πολλὰ^{N AdjN} μὲν^{Pt} χωλεύονται,^{N Präm/P} πολλὰ^{N AdjN} δὲ^{Pt} πολλὰ^{N AdjA} πτερά^A
ja durch|Schlechtigkeit der|Lenker viele zwar lahmen, viele aber viele Flügel
indeed by|badness of|charioteers many indeed are|lamed, many but many wings
θραύονται.^{N Präm/P} πᾶσαι^{N AdjN} δὲ^{Pt} πολὺν^{N AdjA} ἔχουσαι^{N PräsAkt} πόνον^A ἀτελεῖς^{N AdjN} τῆς^{ArtG} τοῦ^{ArtG} ὄντος^{G PräsAkt}
werden|gebrochen· alle aber viel habend Mühe unvollendet der des Seienden
are|broken· all but much having toil incomplete of|the of|the of|being
θέας^G ἀπέρχονται,^{N Präm/P} καὶ^{Kon} ἀπελθοῦσαι^{N AorSAkt} τροφῇ^D δοξαστῇ^{N AdjD} χρῶνται.^{N Präm/P} οὗ^{G Pr}
Schau gehen|weg, und weggegangen|seiend mit|Nahrung meinungs|mäßig bedienen|sich. wofür
of|sight depart, and having|departed with|nourishment opinion|based use. of|which
δ^{Kon} ἐνεχ^{N Prp} ἡ^{ArtN} πολλή^{N AdjN} σπουδὴ^N τὸ^{ArtA} ἀληθείας^G ἰδεῖν^{N AorSAktInf} πεδίον^A οὗ^{G Pr} ἐστίν,^{N PräsAkt}
aber um|willen die große Eifer das der|Wahrheit zu|sehen Feld wo ist,
but on|account|of the much zeal the of|truth to|see plain of|which is,
ἡ^{N Pr} τε^{Pt} δὴ^{Pt} προσήκουσα^{N PräsAkt} ψυχῆς^G τῷ^{ArtD} ἀρίστῳ^{N AdjDSup} νομῇ^N ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἐκεῖ^{Adv} λειμῶνος^G
welche und ja zugehörige der|Seele dem Besten Weide aus dem dort Wiese
which and indeed fitting of|soul to|the best pasture out|of the there of|meadow
[248c] τυγχάνει^{N PräsAkt} οὕσα,^{N PräsAkt} ἡ^{N Pr} τε^{Pt} τοῦ^{ArtG} πτεροῦ^G φύσις,^N ὧ^{D Pr} ψυχὴ^N κουφίζεται,^{N Präm/P}
trifft|zu seiend, welche und des Flügels Natur, wodurch Seele gehoben|wird,
happens being, and the of|the wing nature, by|which soul is|lightened,
τούτῳ^{D Pr} τρέφεται.^{N Präm/P} θεσμός^N τε^{Pt} Ἀδραστείας^G ὁδε^{N Pr} ἥτις^{N Pr} ἂν^{Pt} ψυχὴ^N θεῶ^D
durch|dieses nährt|sich. Satzung und der|Adrasteia diese. welche|immer wohl Seele dem|Gott
by|this is|nourished. law and of|Adrasteia this. whichever ever soul to|god
συνοπαδὸς^{N AdjN} γενομένη^{N AorSMed} κατ'ἰδῃ^{N AorSAktKnj} τι^{A Pr} τῶν^{ArtG} ἀληθῶν,^{N AdjG} μέχρι^{Prp} τε^{Pt} τῆς^{ArtG}
mit|begleitend geworden erblicke etwas der Wahren, bis auch der
fellow|follower having|become may|see something of|the true|things, until and of|the
ἑτέρας^{N AdjG} περιόδου^G εἶναι^{N PräsAktInf} ἀπήμονα,^{N AdjA} καὶ^{Kon} ἂν^{KonPt} αἰ^{Adv} τοῦτο^{A Pr} δύνηται^{N Präm/PKnj} ποιεῖν,^{N PräsAktInf}
anderen Umlaufs zu|sein unversehrt, und|wohl immer dies vermöge zu|tun,
other circuit to|be unharmed, and|if always this may|be|able to|do,

ἀεὶ ^{Adv}	ἀβλαβῆ ^{AdjA}	εἶναι ^{PräAktInf}	ὅταν ^{Kon}	δὲ ^{Pt}	ἀδυνατήσασα ^N	ἐπισπένθαι ^{AorMedInf}	μὴ ^{Pt}	ἴδῃ ^{AorSAktKnj}		
immer	unbeschädigt	zu sein·	wenn	aber	unfähig geworden	nach zu folgen	nicht	sehe,		
always	unharmed	to be·	whenever	but	having been unable	to follow after	not	she may see,		
καί ^{Kon}	τινὶ ^D _{Pr}	συντυχίᾳ ^D	χρησαμένη ^N	λήθης ^G	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	κακίας ^G			
und	einem	Zufall	gebraucht habend	des Vergessens	und	auch	der Schlechtigkeit			
and	with some	chance meeting	having used	of forgetfulness	and	also	of badness			
πλησθεῖσα ^N	βαρυνθῇ ^{AorPasKnj}	βαρυνθεῖσα ^N	δὲ ^{Pt}	πετρορρύση ^{AorAktKnj}	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	ἐπὶ ^{Prp}			
gefüllt worden seiend	beschwert werde,	beschwert worden seiend	aber	die Flügel verliere	und	auch	auf			
having been filled	may be weighed down	having been weighed down	but	may shed wings	and	also	upon			
τὴν ^{ArtA}	γῆν ^A	πέσῃ ^{AorSAktKnj}	τότε ^{Adv}	νόμος ^N	ταύτην ^A	μὴ ^{Pt}	[248d]	φυτεῦσαι ^{AorAktInf}	εἰς ^{Prp}	μηδεμίαν ^{AdjA}
die	Erde	falle,	dann	Gesetz	diese	nicht		zu pflanzen	in	keine
the	earth	may fall,	then	law	this	not		to plant	into	no kind
θήρειον ^{AdjA}	φύσιν ^A	ἐν ^{Prp}	τῇ ^{ArtD}	πρώτῃ ^{AdjD}	γενέσει ^D	ἀλλὰ ^{Kon}	τὴν ^{ArtA}	μὲν ^{Pt}	πλεῖστα ^{AdjASup}	
tierische	Natur	in	der	ersten	Geburt,	sondern	die	zwar	meistens	
beast like	nature	in	the	first	birth,	but	the	indeed	most	
ἰδοῦσαν ^A	εἰς ^{Prp}	γονὴν ^A	ἀνδρὸς ^G	γενησομένου ^G	φιλοσόφου ^{AdjG}	ἢ ^{Kon}	φιλοκάλου ^{AdjG}	ἢ ^{Kon}		
gesehen habende	in	Zeugungeines Mannes	werden werdenden	Philosophen	oder	Schönheits liebenden	oder			
having seen	into	seed	of man	being going to become	philosopher	or	lover of beauty	or		
μουσικοῦ ^{AdjG}	τινος ^G _{Pr}	καὶ ^{Kon}	ἔρωτικοῦ ^{AdjG}	τὴν ^{ArtA}	δὲ ^{Pt}	δευτέραν ^{AdjA}	εἰς ^{Prp}	βασιλέως ^G	ἐννόμου ^{AdjG}	
Musischen	irgendeines	und	Liebes kundigen,	die	aber	zweite	in	eines Königsgesetzes treuen		
musical	of some	and	erotic,	the	but	second	into	of king	law abiding	
ἢ ^{Kon}	πολεμικοῦ ^{AdjG}	καὶ ^{Kon}	ἀρχικοῦ ^{AdjG}	τρίτην ^{AdjA}	εἰς ^{Prp}	πολιτικοῦ ^{AdjG}	ἢ ^{Kon}	τινος ^G _{Pr}	οἰκονομικοῦ ^{AdjG}	
oder	kriegerischen	und	herrschenden,	dritte	in	politischen	oder	irgendeines haus wirtschaftlichen		
or	warlike	and	ruling,	third	into	political	or	of some	household managerial	
ἢ ^{Kon}	χρηματιστικοῦ ^{AdjG}	τετάρτην ^{AdjA}	εἰς ^{Prp}	φιλοπόνου ^{AdjG}	ἢ ^{Kon}	γυμναστικοῦ ^{AdjG}	ἢ ^{Kon}	περὶ ^{Prp}	σώματος ^G	
oder	geschäftlichen,	vierte	in	arbeitsamen	oder	gymnastischen	oder	um	des Körpers	
or	money making,	fourth	into	loving work	or	gymnastic	or	about	of body	
ἱάσιν ^A	τινος ^G _{Pr}	ἐσομένου ^G	πέμπτην ^{AdjA}	μαντικὸν ^{AdjA}	βίον ^A	ἢ ^{Kon}	[248e]	τινα ^A _{Pr}		
Heilung	irgendeines	sein werdenden,	fünfte	weissagendes	Leben	oder		irgendeinen		
healing	of some	being going to be,	fifth	prophetic	life	or		some		
τελεστικὸν ^{AdjA}	ἔξουσιν ^A	ἔκτη ^{AdjD}	ποιητικὸς ^{AdjN}	ἢ ^{Kon}	τῶν ^{ArtG}	περὶ ^{Prp}	μίμησιν ^A	τις ^N _{Pr}		
ritual kundigen	haben werdende·	sechsten	dichterisch	oder	der	über	Nachahmung	irgendeiner		
mystery rite performing	going to have·	to sixth	poetic	or	of the	about	imitation	someone		
ἄλλος ^{AdjN}	ἀρμόσει ^{FuAkt}	ἐβδόμη ^{AdjD}	δημιουργικὸς ^{AdjN}	ἢ ^{Kon}	γεωργικός ^{AdjN}	ὀγδόη ^{AdjD}	σοφιστικὸς ^{AdjN}	ἢ ^{Kon}		
anderer	wird passen,	siebten	handwerklich	oder	landwirtschaftlich,	achten	sofistisch	oder		
other	will fit,	to seventh	craftsman like	or	farming,	to eighth	sophistic	or		
δημοκοπικός ^{AdjN}	ἐνάτη ^{AdjD}	τυραννικός ^{AdjN}								
demagogisch,	neunten	tyrannisch.								
demagogue like,	to ninth	tyrannical.								

St. 249a

[Σωκράτης]:	ἐν ^{Prp}	δὴ ^{Pt}	τούτοις ^D _{Pr}	ἅπασιν ^{AdjD}	ὃς ^N _{Pr}	μὲν ^{Pt}	ἂν ^{Pt}	δικαίως ^{Adv}	διαγάγῃ ^{AorSAktKnj}	ἀμείνωνος ^{AdjG}	
	in	ja	diesen	allen	wer	zwar	wohl	gerecht	durch bringe möge	eines besseren	
	in	indeed	these	all	whoever	indeed	ever	justly	may lead through	of better	
	μοίρας ^G	μεταλαμβάνει ^{PräAkt}	ὃς ^N _{Pr}	δ ^{Pt}	ἂν ^{Pt}	ἀδίκως ^{Adv}	χείρονος ^{AdjG}	εἰς ^{Prp}	μὲν ^{Pt}	γὰρ ^{Pt}	τὸ ^{ArtA}
Anteil Schicksals		erlangt,	wer	aber	wohl	ungerecht,	eines schlechteren·	in	zwar	denn	das
of share fate		partakes,	whoever	but	ever	unjustly,	of worse·	into	indeed	for	the
αὐτὸ ^A _{Pr}	ὅθεν ^{Adv}	ἥκει ^{PräAkt}	ἡ ^{ArtN}	ψυχῇ ^N	ἐκάστη ^{AdjN}	οὐκ ^{Pt}	ἀφικνεῖται ^{PräM/P}	ἐτῶν ^G	μυρίων— ^{AdjG}	οὐ ^{Pt}	
selbe	woher	kommt	die	Seele	jede	nicht	gelangt	von Jahren	zehntausend—	nicht	
same	whence	comes	the	soul	each	not	arrives	of years	ten thousand—	not	
γὰρ ^{Pt}	πετροῦται ^{PräM/P}	πρὸ ^{Prp}	τοσούτου ^{AdjG}	χρόνου— ^G	πλὴν ^{Kon}	ἢ ^{ArtN}	τοῦ ^{ArtG}	φιλοσοφῆσαντος ^G			
denn	beflügelt wird	vor	so vieler	Zeit—	außer	die	des	philosophiert habenden			
indeed	grows winged	before	of so much	of time—	except	the	of the	having philosophized			
ἀδόλως ^{Adv}	ἢ ^{Kon}	παιδεραστήσαντος ^G	μετὰ ^{Prp}	φιλοσοφίας ^G	αὗται ^N _{Pr}	δὲ ^{Pt}	τρίτῃ ^{AdjD}	περιόδῳ ^D	τῇ ^{ArtD}		
unverfälscht	oder	Knaben liebgehabt habenden	mit	Philosophie,	diese	aber	in der dritten	Periode	in der		
guilelessly	or	having loved boys	with	of philosophy,	these	but	third	in cycle	the		

χίλιετεί, ^{AdjD} ἂν ^{Kon} ἔλονται, ^{AorSMedKnj} τρίς ^{Adv} ἐφεξῆς ^{Adv} τὸν ^{ArtA} βίον ^A τοῦτον, ^A οὕτω ^{Adv}
 tausendjährigen, wenn wählen|mögen dreimal nacheinander den Lebensweg diesen, so
 millennial, if|ever they|may|choose thrice in|succession the life this, thus
 πτερωθεῖσαι ^N ^{AorPas} τρισχίλιοστώ ^{AdjD} ἔτει ^D ἀπέρχονται, ^{Präm/P} αἱ ^{ArtN} δὲ ^{Pt} ἄλλαι, ^{AdjN} ὅταν ^{Kon} τὸν ^{ArtA}
 beflügelt|worden|seiend im|dreitausendsten Jahr gehen|fort. die aber anderen, sobald den
 having|been|winged three|thousandth in|year depart. the but others, whenever the
 πρῶτον ^{AdjA} βίον ^A τελευτήσωσιν, ^{AorAktKnj} κρίσεως ^G ἔτυχον, ^{AorAkt} κριθεῖσαι ^N ^{AorPas} δὲ ^{Pt} αἱ ^{ArtN} μὲν ^{Pt}
 ersten Lebenslauf beenden|mögen, des|Gerichts erhielten, gerichtet|worden|seiend aber die zwar
 first life they|may|finish, of|judgment they|obtained, having|been|judged but the indeed
 εἰς ^{Prp} τὰ ^{ArtA} ὑπὸ ^{Prp} γῆς ^G δικαιοτήρια ^A ἐλθοῦσαι ^N ^{AorSAkt} δίκην ^A ἐκτίνουσιν, ^{PräAkt} αἱ ^{ArtN} δ' ^{Pt}
 in die unter der|Erde|Rechtsprechungs|Stätten gekommen|seiend Strafe bezahlen, die aber
 into the under of|earth justice|courts having|come penalty payout, the but
 εἰς ^{Prp} τοῦρανοῦ ^G τινα ^A ^{Pr} τόπον ^A ὑπὸ ^{Prp} τῆς ^{ArtG} Δίκης ^G κουφισθεῖσαι ^N ^{AorPas} διαγουσιν, ^{PräAkt}
 in des|Himmels irgendeinen Ort unter der Gerechtigkeit erleichtert|worden|seiend verbringen
 into of|the|heaven some place by the of|Justice having|been|lightened pass|time
 ἀξίως ^{Adv} οὗ ^G ^{Pr} ἐν ^{Prp} ἀνθρώπου ^G [249b] εἶδει ^D ἐβίωσαν, ^{AorAkt} βίου ^G τῷ ^{ArtD} δὲ ^{Pt} χίλιοστώ ^{AdjD}
 würdig dessen in des|Menschen Gestalt lebten des|Lebens. im|dem aber tausendsten
 worthily of|which in of|human form they|lived of|life. to|the but thousandth
 ἀμφοτέραι ^{AdjN} ἀφικνούμεναι ^N ^{Präm/P} ἐπὶ ^{Prp} κλήρωσίν ^A τε ^{Pt} καὶ ^{Kon} αἵρεσιν ^A τοῦ ^{ArtG} δευτέρου ^{AdjG} βίου ^G
 beide ankommend|seiend zur Auslosung und auch Wahl des zweiten Lebens
 both arriving upon allotment and also choice of|the second of|life
 αἰροῦνται, ^{Präm/P} ὃν ^A ^{Pr} ἂν ^{Pt} θέλῃ, ^{PräAktKnj} ἐκάστη ^{AdjN} ἐνθα ^{Adv} καὶ ^{Kon} εἰς ^{Prp} θηρίου ^G βίον ^A
 wählen|sich welchen wohl wolle|möge jede· dort auch in eines|Tieres Leben
 they|choose which ever may|wish each· there also into of|beast life
 ἀνθρωπίνῃ ^{AdjN} ψυχῇ ^N ἀφικνεῖται, ^{Präm/P} καὶ ^{Kon} ἐκ ^{Prp} θηρίου ^G ὅς ^N ^{Pr} ποτε ^{Pt} ἄνθρωπος ^N ἦν, ^{ImpAkt} πάλιν ^{Adv}
 menschliche Seele gelangt, und aus dem|Tier welcher einst Mensch war wieder
 human soul arrives, and from of|beast who once a|man was again
 εἰς ^{Prp} ἄνθρωπον ^A οὐ ^{Pt} γὰρ ^{Pt} ἡ ^N ^{Pr} γε ^{Pt} μήποτε ^{Pt} ἰδοῦσα ^N ^{AorSAkt} τὴν ^{ArtA} ἀλήθειαν ^A εἰς ^{Prp} τόδε ^A ^{Pr}
 in Menschen. nicht denn die ja niemals gesehen|habend die Wahrheit in dieses
 into human. not for she|who indeed never having|seen the truth into this
 ἥξει, ^{FuAkt} τὸ ^{ArtN} σχῆμα ^N δεῖ ^{PräAkt} γὰρ ^{Pt} ἄνθρωπον ^A συνιέναι, ^{PräAktInf} κατ' ^{Prp} εἶδος ^A
 wird|kommen die Gestalt. es|ist|nötig denn den|Menschen zu|verstehen gemäß der|Form|Art
 will|come the form. it|is|necessary for a|man to|understand according|to form
 λεγόμενον, ^A ^{Präm/P} ἐκ ^{Prp} πολλῶν ^{AdjG} ἰὼν ^A ^{PräAkt} αἰσθήσεων ^G εἰς ^{Prp} [249c] ἐν ^{AdjA} λογισμῷ ^D
 genannt|werdendes, aus vieler gehend Wahrnehmungen in eins mit|Berechnung
 being|said, from many going of|perceptions into one by|reasoning
 συναιρούμενον ^A ^{Präm/P} τοῦτο ^N ^{Pr} δ' ^{Pt} ἐστίν, ^{PräAkt} ἀνάμνησις ^N ἐκείνων ^G ^{Pr} ἃ ^A ^{Pr} ποτ' ^{Pt} εἶδεν, ^{AorSAkt} ἡμῶν ^G ^{Pr}
 zusammengeführt|werdend· dies aber ist Erinnerung jener welche einst sah unserer
 together|joining· this but is recollection of|those which once saw of|us
 ἡ ^{ArtN} ψυχὴ ^N συμπορευθεῖσα ^N ^{AorAkt} θεῷ ^D καὶ ^{Kon} ὑπεριδοῦσα ^N ^{AorSAkt} ἃ ^A ^{Pr} νῦν ^{Adv} εἶναι, ^{PräAktInf}
 die Seele mit|gegangen|seiend dem|Gott und über|geschaut|habend was jetzt zu|sein
 the soul having|journeyed|with with|a|god and having|looked|beyond what|things now to|be
 φαμεν, ^{PräAkt} καὶ ^{Kon} ἀνακύψασα ^N ^{AorSAkt} εἰς ^{Prp} τὸ ^{ArtA} ὄν ^A ^{PräAkt} ὄντως. ^{Adv} διὸ ^{Kon} δὴ ^{Pt} δικαίως ^{Adv}
 wir|sagen, und empor|getaucht|seiend in das Seiende wirklich. darum ja gerecht
 we|say, and having|raised|up into the being really. therefore indeed justly
 μόνῃ ^{AdjN} πτεροῦται, ^{Präm/P} ἡ ^{ArtN} τοῦ ^{ArtG} φιλοσόφου ^G διάνοια ^N πρὸς ^{Prp} γὰρ ^{Pt} ἐκείνους ^D ^{Pr} αἰεὶ ^{Adv} ἐστίν, ^{PräAkt}
 allein beflügelt|wird die des Philosophen Denk|kraft· bei denn jenen immer ist
 alone is|winged the of|the philosopher mind· toward for those always is
 μνήμῃ ^D κατὰ ^{Prp} δύναμιν, ^A πρὸς ^{Prp} οἷσπερ ^D ^{Pr} θεὸς ^N ὢν ^N ^{PräAkt} θεῖός ^{AdjN} ἐστίν, ^{PräAkt} τοῖς ^{ArtD}
 mit|Erinnerung gemäß dem|Vermögen, bei welchen|gerade Gott seiend göttlich ist. den
 in|memory according|to power, toward which|indeed to god being divine is. to|the
 δὲ ^{Pt} δὴ ^{Pt} τοιοῦτοις ^{AdjD} ἀνὴρ ^N ὑπομνήμασιν ^D ὁρθῶς ^{Adv} χρώμενος, ^N ^{Präm/P} τελέους ^{AdjA} αἰεὶ ^{Adv}
 aber ja solchen Mann Erinnerungs|zeichen richtig sich|bedienend, vollendete immer
 but indeed such man reminders rightly using, perfect always
 τελετὰς ^A τελούμενος, ^N ^{Präm/P} τέλεος ^{AdjN} ὄντως ^{Adv} μόνος ^{AdjN} γίγνεται, ^{Präm/P} ἐξιστάμενος ^N ^{Präm/P} δὲ ^{Pt}
 Weihen|Riten vollziehend, vollendet wirklich allein wird· heraustretend|seiend aber
 rites performing, complete truly alone becomes· standing|apart but

τῶν^{ArtG} ἀνθρωπίνων^{AdjG} [249d] σπουδασμάτων^G καὶ^{Kon} πρὸς^{Prp} τῷ^{ArtD} θεῷ^{AdjD} γιγνόμενος,^N ^{PräM/P}
 der of|the menschlichen human Bemühungen pursuits und toward dem the Göttlichen divine werdend, becoming,
 νοουθετεῖται^{PräM/P} μὲν^{Pt} ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} πολλῶν^{AdjG} ὥς^{Kon} παρακινῶν,^N ^{PräAkt} ἐνθουσιάζων^N ^{PräAkt} δὲ^{Pt}
 wird|ermahnt is|admonished zwar von den vielen als|ob antreibend, stirring|up, schwärmend being|inspired aber
 λέληθεν^{PerAkt} τοὺς^{ArtA} πολλούς.^{AdjA} ἔστι^{PräAkt} δὴ^{Pt} οὖν^{Pt} δεῦρο^{Adv} ὁ^{ArtN} πᾶς^{AdjN} ἥκων^N ^{PräAkt}
 ist|verborgen has|escaped|notice den the Vielen. there|is ist ja nun hierher der ganze gekommen|seiend
 λόγος^N περὶ^{Prp} τῆς^{ArtG} τετάρτης^{AdjG} μανίας—^G ἣν^{Pr} ὅταν^{Kon} τὸ^{ArtN} τῇ^{ArtD} δέ^{Pt} τις^N ὁρῶν^N ^{PräAkt}
 Diskurs speech über der vierten Raserei— welche sobald das hier|an|diesem einer sehend seeing
 κάλλος,^N τοῦ^{ArtG} ἀληθοῦς^{AdjG} ἀναμνησκόμενος,^N ^{PräM/P} πτερῶται^{PräM/P} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀναπτερούμενος^N ^{PräM/P}
 Schönheit, beauty, of|the Wahren true sich|erinnernd, remembering, beflügelt|wird grows|winged und und wieder|beflügelt|werdend
 προθυμούμενος^N ^{PräM/P} ἀναπτέσθαι,^{AorM/PlInf} ἀδυνατῶν^N ^{PräAkt} δέ,^{Pt} ὄρνιθος^G δίκην^A βλέπων^N ^{PräAkt}
 eifrig|seiend being|eager auf|zu|fliegen, to|fly|up, unfähig|seiend being|unable aber, eines|Vogels gleich blickend
 ἄνω,^{Adv} τῶν^{ArtG} κάτω^{Adv} δὲ^{Pt} ἀμελῶν,^N ^{PräAkt} αἰτίαν^A ἔχει^{PräAkt} ὥς^{Kon} μανικῶς^{Adv} διακείμενος—^N ^{PräM/P}
 nach|oben, upward, of|the unteren aber vernachlässigend, Grund hat als|ob wahnsinnig gestimmt|seiend—
 ὥς^{Kon} [249e] ἄρα^{Pt} αὕτη^N ^{Pr} πασῶν^{AdjG} τῶν^{ArtG} ἐνθουσιάσεων^G ἀρίστη^{AdjNSup} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐξ^{Prp}
 so as then this aller of|all der the Enthusiasmen enthusiasms beste best und auch aus
 ἀρίστων^{AdjGSup} τῷ^{ArtD} τε^{Pt} ἔχοντι^D ^{PräAkt} καὶ^{Kon} τῷ^{ArtD} κοινωνοῦντι^D ^{PräAkt} αὐτῆς^G ^{Pr} γίγνεται,^{PräM/P}
 den|Besten the|best dem und and Habenden having und dem Teil|habenden sharing of|her wird, happens,
 καὶ^{Kon} ὅτι^{Kon} ταύτης^G ^{Pr} μετέχων^N ^{PräAkt} τῆς^{ArtG} μανίας^G ὁ^{ArtN} ἐρῶν^N ^{PräAkt} τῶν^{ArtG} καλῶν^{AdjG}
 und dass that dieser teilnehmend partaking der Raserei der the Liebende der of|the Schönen beautiful|things
 ἐραστής^N καλεῖται.^{PräM/P}
 Liebhaber wird|genannt. is|called.

St. 250a

[Σωκράτης]: καθάπερ^{Kon} γὰρ^{Pt} εἴρηται,^{PerM/P} πᾶσα^{AdjN} μὲν^{Pt} ἀνθρώπου^G ψυχὴ^N φύσει^D τεθέαται^{PerM/P} τὰ^{ArtA}
 wiel|gerade denn ist|gesagt, jede zwar des|Menschen Seele von|Natur hat|geschaut die
 just|as for has|been|said, every indeed of|a|human soul by|nature has|beheld the
 ὄντα,^A ^{PräAkt} ἢ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt} ἦλθεν^{AorSAkt} εἰς^{Prp} τόδε^A τὸ^{ArtA} ζῶον.^A ἀναμνησκέσθαι^{PräM/PlInf} δὲ^{Pt}
 Seienden, oder nicht wohl|wäre|gekommen in dieses das Lebewesen sich|zu|erinnern aber
 being|things, or not ever came into this the living|being to|remember but
 ἐκ^{Prp} τῶνδε^G ^{Pr} ἐκεῖνα^A ^{Pr} οὐ^{Pt} ῥάδιον^{AdjN} ἀπάσῃ,^{AdjD} οὔτε^{Kon} ὅσαι^N ^{Pr} βραχέως^{Adv} εἶδον^{AorSAkt} τότε^{Adv}
 aus diesen jene nicht leicht jeder, weder welche kurz sahen damals
 from of|these|her those|there not easy to|every, neither as|many|as briefly I|saw then
 τάκεῖ,^A ^{Pr} οὐθ^{Kon} αἷ^N ^{Pr} δεῦρο^{Adv} πεσοῦσαι^N ^{AorSAkt} ἐδυστύχησαν,^{AorAkt} ὥστε^{Kon} ὑπὸ^{Prp} τινων^G ὁμιλῶν^G
 die|dort, the|there, noch welche hierher gefallen|seiend unglücklich|wurden, sodass durch einiger Umgänge
 the|there, nor who hither having|fallen were|unlucky, so|that under of|some associations
 ἐπὶ^{Prp} τὸ^{ArtA} ἄδικον^{AdjA} τραπόμεναι^N ^{AorMed} λήθην^A ὧν^G ^{Pr} τότε^{Adv} εἶδον^{AorSAkt} ἱερῶν^{AdjG}
 zu dem Unrecht sich|wendend Vergessen deren damals sahen heiligen|Dinge
 toward the unjust having|turned forgetfulness of|which then they|saw sacred
 ἔχειν^{PräAktInf} ὀλίγαι^{AdjN} δὴ^{Pt} λείπονται^{PräM/P} αἷς^D ^{Pr} τὸ^{ArtN} τῆς^{ArtG} μνήμης^G ἱκανῶς^{Adv} παρῇσιν.^{PräAkt}
 zu|haben. wenige ja bleiben|übrig denen das der Erinnerung hinreichend vorhanden|ist
 to|have. few indeed are|left to|whom the of|the memory sufficiently is|present
 αὐταὶ^N ^{Pr} δέ,^{Pt} ὅταν^{Kon} τι^N ^{Pr} τῶν^{ArtG} ἐκεῖ^{Adv} ὁμοίωμα^A ἴδωσιν,^{AorSAktKnj} ἐκπλήττονται^{PräM/P} καὶ^{Kon}
 diese aber, sobald etwas der dortigen Abbild sehen|mögen, geraten|in|Staunen und
 these however, whenever something of|the there likeness they|may|see, are|astonished and

οὐκέτ'Adv ἐνPrp αὐτῶνG γίνονται,Prām/P δN δPt ἔστιPräAkt τὸArtN πάθοςN ἀγνοοῦσιPräAkt διὰPrp
 nicht|mehr in ihrer|selbst werden, was aber ist das Zustand verkennen wegen
 no|longer in of|themselves become, which but is the experiencethey|do|not|knowthrough
 [250b] τὸArtA μὴPt ικανῶςAdv διαισθάνεσθαι,Prām/Plinf δικαιοσύνηςG μὲνPt οὖνPt καὶKon σωφροσύνηςG
 des nicht hinreichend wahrzunehmen. der|Gerechtigkeit zwar nun und der|Besonnenheit
 the not sufficiently to|perceive|distinctly. of|justice indeed then and of|moderation
 καὶKon ὅσαN ἄλλαAdjN τίμαAdjN ψυχαῖςD οὐκPt ἔνεστιPräAkt φέγγοςN οὐδένA ἐνPrp τοῖςArtD τῇδεDPr
 und so|viel|wie andere Ehren|werte Seelen nicht ist|in Licht|glanz nichts in den hiesigen
 and as|many|as other honorable to|souls not is|in light nothing in the here
 ὁμοιώμασιν,D ἄλλαKon δι,Prp ἀμυδρῶνAdjG ὀργάνωνG μόγιςAdv αὐτῶνG καὶKon ὀλίγοιAdjN ἐπὶPrp τὰςArtA
 Abbildern, sondern durch schwacher Organe mühsam ihrer und wenige zu den
 likenesses, but through of|dim instrumentswith|difficulty of|them and few upon the
 εἰκόναςA ἰόντεςN θεῶνταιPrām/P τὸArtA τοῦArtG εἰκασθέντοςG γένοςN κάλλοςN δὲPt τότ'Adv
 Bildern gehend betrachten das des abgebildet|wordenen Art|Gattung-Schönheit aber damals
 images going behold the of|the having|been|likened kind· beauty but then
 ἦνImpAkt ἰδεῖνAorSAktInf λαμπρόν,AdjA ὅτεKon σὺνPrp εὐδαίμονιAdjD χορῶD μακαρίανAdjA ὄψινA τεPt καὶKon
 war zu|sehen glänzend, als mit glücklichen Chor seligen Anblick und auch
 was to|see bright, when with blessed chorus blessed sight and also
 θεάν,A ἐπόμενοιN μετὰPrp μὲνPt ΔιὸςG ἡμεῖς,N ἄλλοιAdjN δὲPt μετ,Prp ἄλλουAdjG θεῶν,G
 Schau, folgend mit zwar des|Zeus wir, andere aber mit eines|anderender|Götter,
 viewing, following with indeed of|Zeus we, others but with of|another of|gods,
 εἶδόνAorSAkt τεPt καὶKon ἐτελοῦντοImpM/P τῶνArtG τελετῶνG ἦνAPrp θέμιςN λέγεινPräAktInf
 wir|sahen und auch wurden|vollzogen der Weißen|Riten welche göttliches|Recht zu|nennen
 saw and also they|were|being|initiated of|the rites which it|is|right to|say
 μακαριωτάτην,AdjASup [250c] ἦνAPrp ὠργιάζομενImpAkt ὁλόκληροιAdjN μὲνPt αὐτοὶN ὄντεςN
 seligste, welche weihen|uns ganz zwar selbst seiend
 most|blessed, which we|were|celebrating|rites whole indeed ourselves being
 καὶKon ἀπαθεῖςAdjN κακῶνG ὅσαN ἡμᾶςA ἐνPrp ὑστέρωAdjD χρόνῳD ὑπέμενεν,ImpAkt ὁλόκληραAdjA δὲPt
 und frei|von|Leidender|Übel so|viel|wie uns in späteren Zeit erwartete, Vollkommene aber
 and unaffected of|evils as|many|as us in later time was|awaiting, whole but
 καὶKon ἀπλᾶAdjA καὶKon ἀτρεμῇAdjA καὶKon εὐδαίμοναAdjA φάσματαA μυούμενοιN τεPt καὶKon
 und Einfache und Unbewegte|Ruhige und glückselige Erscheinungeneingeweiht|werdend und auch
 and simple and unshaken and blessed apparitions being|initiated and also
 ἐποπτεύοντεςN ἐνPrp αὐγῇD καθαρᾷ,AdjD καθαρῷAdjN ὄντεςN καὶKon ἀσήμαντοιAdjN τούτουGPr
 betrachtend in Licht|glanz reinem, rein seiend und ohne|Zeichen dieses
 beholding in radiance pure, pure being and unmarked of|this
 ὃAPrp νῦνAdv δὴPt σῶμαA περιφέροντεςN ὀνομάζομεν,PräAkt ὀστρέουG τρόπονA
 was jetzt ja Leib|Körper herum|tragend nennen, der|Muschel Art|Weise
 which now indeed body carrying|around we|name, of|shell manner
 δεδεσμευμένοι.N ταῦταN μὲνPt οὖνPt μνήμῃD κεχαρίσθω,PerM/PKñj δι,Prp ἦνAPrp πόθῳD
 gefesselt|seiend. dieses zwar nun zur|Erinnerung sei|gewährt|möge, durch welchesaus|Sehnsucht
 having|been|bound. these|thingsindeed then to|memory let|it|be|granted, through which with|longing
 τῶνArtG τότεAdv νῦνAdv μακρότεραAdjNKmp εἴρηται,PerM/P περὶPrp δὲPt κάλλους,G ὥσπερKon
 der damaligen jetzt Längeres ist|gesagt|worden· über aber die|Schönheit, so|wie
 of|the then now longer has|been|said· about but of|beauty, just|as
 εἶπομεν,AorSAkt μετ,Prp [250d] ἐκείνωνG τεPt ἔλαμπενImpAkt ὄν,APräAkt δεῦρόAdv τ,Pt ἐλθόντεςN
 wir|sagten, mit jenen und leuchtete seiend, hierher und gekommen|seiend
 we|said, with those and was|shining being, hither and having|come
 κατειλήφαμεν,PerAkt αὐτὸAPrp διὰPrp τῆςArtG ἐναργεστάτηςAdjGSup αἰσθήσεωςG τῶνArtG ἡμετέρωνAdjG
 wir|haben|ergriffen es durch die klarsten Wahrnehmung der unseren
 we|have|seized it through the most|clear perception of|the ours
 στίλβονA ἐναργέστατα,AdvSup ὄψιςN γὰρPt ἡμῖνD ὀξύτατηAdjNSup τῶνArtG διὰPrp τοῦArtG σώματοςG
 glänzend am|klarsten. Sehen denn uns schärfste der durch den Körper
 shining most|clearly. sight for to|us sharpest of|the through the of|body
 ἔρχεται,Prām/P αἰσθήσεων,G ἧDPrp φρόνησιςN οὐχPt ὁράται—Prām/P δεινούςAdjA γὰρPt ἄνPt παρῆχεν,ImpAkt
 kommt der|Sinne, wodurch Einsicht nicht gesehen|wird— gewaltige denn wohl würde|gewähren
 comes of|perceptions,by|which prudence not is|seen— terrible for ever was|providing

ἔρωτας,^A εἰ^{Kon} τι^A ^{Pr} τοιοῦτον^{AdjA} ἐαυτῆς^G ^{Pr} ἐναργὲς^{AdjA} εἶδωλον^A παρείχετο^{ImpM/P} εἰς^{Prp} ὄψιν^A
 Lieben, wenn etwas derartiges ihrer|selbst deutliches Bild dar|bot|sich in Anblick
 loves, if something such of|her|self evident image it|was|providing into sight
 ἰόν^A ^{PräAkt} καὶ^{Kon} τᾶλλα^{AdjA} ὅσα^N ^{Pr} ἐραστά^{AdjN} νῦν^{Adv} δέ^{Pt} κάλλος^N μόνον^{AdjA} ταύτην^A ^{Pr}
 kommend— und die|anderen alles|was lebenswürdig· jetzt aber Schönheit nur diesen
 going— and the|other|things as|many|things|as lovely· now but beauty only this
 ἔσχε^{AorAkt} μοῖραν,^A ὥστ^{Kon} ἐκφανέστατον^{AdjASup} εἶναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} [250e] ἐρασμιώτατον^{AdjASup}
 bekam Anteil|Schicksal, so|dass offenbarst zu|sein und begehrenswertest.
 had share|fate, so|that most|manifest to|be and most|desirable.

St. 251a

[Σωκράτης]: ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} μὴ^{Pt} νεοτελὲς^{AdjN} ἢ^{Kon} διεφθαρμένος^N ^{PerM/P} οὐκ^{Pt} ὀξέως^{Adv} ἐνθένδε^{Adv} ἐκεῖσε^{Adv}
 der zwar nun nicht neu|vollendet oder verdorben|seiend nicht schnell von|hier dorthin
 the indeed then not newly|complete or having|been|corrupted not quickly from|here to|there
 φέρεται^{PräM/P} πρὸς^{Prp} αὐτὸ^A ^{Pr} τὸ^{ArtA} κάλλος,^A θεώμενος^N ^{PräM/P} αὐτοῦ^G ^{Pr} τὴν^{ArtA} τῇδε^D ^{Pr} ἐπωνυμίαν,^A
 wird|getragen zu selbst das Schönheit, schauend seiner die dieser|hier Benennung,
 is|borne towards itself the beauty, beholding of|it the this|here appellation,
 ὥστ^{Kon} οὐ^{Pt} σέβεται^{PräM/P} προσορῶν,^N ^{PräAkt} ἀλλ^{Kon} ἡδονῇ^D παραδοῦς^N ^{AorSAkt} τετράποδος^{AdjG}
 so|dass nicht verehrt ansehend, sondern mit|Lust übergeben|habend vierfüßigen
 so|that not he|reveres looking|toward, but with|pleasure having|handed|over of|four|footed
 νόμον^A βαίνειν^{PräInfAkt} ἐπιχειρεῖ^{PräAkt} καὶ^{Kon} παιδοσπορεῖν,^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ὕβρει^D προσομιλῶν^N ^{PräAkt}
 Gesetz zu|gehen versucht und Kinder|säen, und mit|Hybris um|gehend
 custom|law to|go he|attempts and to|beget|children, and with|outrage associating
 οὐ^{Pt} δέδοικεν^{PerAkt} οὐδ^{Kon} αἰσχύνεται^{PräM/P} παρὰ^{Prp} φύσιν^A ἡδονὴν^A διώκων^N ^{PräAkt} ὁ^{ArtN} δέ^{Pt}
 nicht fürchtet auch|nicht schämt|sich gegen Natur Lust nach|jagend· der aber
 not he|fears nor is|ashamed against nature pleasure pursuing· the but
 ἀρτιτελὲς^{AdjN} ὁ^{ArtN} τῶν^{ArtG} τότε^{Adv} πολυθεάμων,^{AdjG} ὅταν^{Kon} θεοειδὲς^{AdjA} πρόσωπον^A ἴδῃ^{AorAktKnj}
 eben|vollendet, der der damals viel|schauenden, sobald gottähnliches Gesicht|Antlitz sehe
 newly|complete, the of|the then much|seeing, whenever god|like face he|may|see
 κάλλος^A εὖ^{Adv} μεμιμημένον^N ^{PerM/P} ἢ^{Kon} τινα^A ^{Pr} σώματος^G ιδεάν,^A πρῶτον^{AdvSup} μὲν^{Pt} ἔφριξε^{AorAkt}
 Schönheit gut nach|geahmt|seiend oder irgendeinedes|KörpersGestalt|Form, zuerst zwar erschauerte
 beauty well having|been|imitated or some of|body form, first indeed he|shuddered
 καὶ^{Kon} τι^A ^{Pr} τῶν^{ArtG} τότε^{Adv} ὑπῆλθεν^{AorSAkt} αὐτὸν^A ^{Pr} δειμάτων,^G εἴτα^{Adv} προσορῶν^N ^{PräAkt} ὥς^{Kon}
 und etwas der damals überkam ihn der|Ängste, dann anschauend wie
 and something of|the then came|upon him of|fears, then looking|toward as
 θεὸν^A σέβεται,^{PräM/P} καὶ^{Kon} εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} ἐδέδιε^{PlqAkt} τὴν^{ArtA} τῆς^{ArtG} σφόδρα^{Adv} μανίας^G δόξαν,^A
 Gott verehrt, und wenn nicht gefürchtet|hatte die der sehr Raserei Meinung|Ruf,
 a|god he|reveres, and if not he|used|to|fear the of|the very madness opinion,
 θύοι^{PräAktOp} ἂν^{Pt} ὥς^{Kon} ἀγάλματι^D καὶ^{Kon} θεῷ^D τοῖς^{ArtD} παιδικοῖς^{AdjD} ἰδόντα^A ^{AorSAkt} δ^{Pt}
 würde|opfern wohl als|job als|Bild und dem|Gott den Knaben|Geliebten. gesehen|habend aber
 he|might|sacrifice indeed as to|a|image and to|a|god to|the boyish|beloveds. having|seen but
 αὐτὸν^A ^{Pr} οἷον^{Adv} ἐκ^{Prp} τῆς^{ArtG} φρίκης^G μεταβολῇ^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} [251b] ἰδρῶς^N καὶ^{Kon} θερμότης^N
 ihn gleichsam aus der Schauer|Schauer Wechsel und und Schweiß und Wärme
 him such|as from the of|shuddering change and and sweat and warmth
 ἀήθης^{AdjN} λαμβάνει^{PräAkt} δεξάμενος^N γὰρ^{Pt} τοῦ^{ArtG} κάλλους^G τὴν^{ArtA} ἀπορροὴν^A διὰ^{Prp} τῶν^{ArtG}
 ungewohnte empfängt· aufgenommen|habend denn des Schönheit den Ausfluss durch der
 unfamiliar he|takes· having|received for of|the beauty the effluence through the
 ὀμμάτων^G ἐθερμάνθη^{AorPas} ἢ^{Adv} ἡ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} πτεροῦ^G φύσις^N ἄρδεται,^{PräM/P} θερμανθέντος^G ^{AorPas} δέ^{Pt}
 Augen wurde|erwärmt wo die des Flügels Natur bewässert|wird, erwärmt|worden aber
 eyes was|warmed where the of|the wing nature is|watered, of|having|been|warmed but
 ἐτάκη^{AorPas} τὰ^{ArtA} περὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} ἔκφυσιν,^A ἃ^A ^{Pr} πάλαι^{Adv} ὑπὸ^{Prp} σκληρότητος^G
 schmolz die um die Hervor|Wachsen, welche einst unter Härte
 was|melted the around the sprouting, which long|ago under of|hardness
 συμμεμυκτότα^A ^{PerAkt} εἴργε^{ImpAkt} μὴ^{Pt} βλαστάνειν,^{PräInfAkt} ἐπιρρυεῖσθαι^G ^{AorSAkt} δέ^{Pt} τῆς^{ArtG}
 zusammen|geschlossen|habend hinderte nicht zu|sprießen, hinzu|geflossen|seiend aber der
 having|closed|up was|keeping|back not to|sprout, of|having|flowed|in but of|the

τροφῆς^G ὤδησέ^{AorAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ὥρμησε^{AorAkt} φύεσθαι^{PräM/PlInf} ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} ῥίζης^G ὁ^{ArtN} τοῦ^{ArtG}
Nahrung schwoll und und drängte|an zu|wachsen von der Wurzel der des
nourishment swelled and also set|in|motion to|grow from the of|root the of|the
πτεροῦ^G καυλὸς^N ὑπὸ^{Prp} πᾶν^{AdjA} τὸ^{ArtA} τῆς^{ArtG} ψυχῆς^G εἶδος^A πᾶσα^{AdjN} γὰρ^{Pt} ἦν^{ImpAkt} τὸ^{ArtN}
Flügels Stängel|Stiel unter ganzes das der Seele Gestalt|Form ganz denn war das
wing stalk under all the of|the soul form whole for was the
πάλαι^{Adv} πτερωτή^{AdjN} ζεῖ^{PräAkt} [251c] οὖν^{Pt} ἐν^{Prp} τούτῳ^D ὅλη^{AdjN} καὶ^{Kon} ἀνακηκίει^{PräAkt} καὶ^{Kon}
einst beflügelt. lebt nun in diesem ganz und quillt|auf, und
formerly winged. boils then in this whole and gushes|up, and
ὅπερ^N τὸ^{ArtN} τῶν^{ArtG} ὀδοντοφυούντων^G πάθος^N περὶ^{Prp} τοὺς^{ArtA} ὀδόντας^A γίγνεται^{PräM/P}
welches das der Zahn|wachsenden Leiden|Zustand um die Zähne geschieht
which|very the of|the tooth|growing experience around the teeth comes|to|be
ὅταν^{Kon} ἄρτι^{Adv} φύωσιν^{PräAktKnj} κνησίς^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀγανάκτησις^N περὶ^{Prp} τὰ^{ArtA} οὖλα^A
wenn soeben sprossen, Jucken und und Verdross um die Zahnfleisch|Gummis,
whenever just|now they|may|grow, itching and also irritation around the the gums,
ταυτόν^{AdjA} δὴ^{Pt} πέπονθεν^{PerAkt} ἡ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} πτεροφυεῖν^{PräAktInf} ἀρχομένου^G ψυχῆ^N ζεῖ^{PräAkt} τε^{Pt}
dasselbe ja hat|erfahren die des Flügel|Wachsens beginnenden Seele lebt und
the|same indeed has|suffered the of|the to|grow|wings of|beginning soul boils and
καὶ^{Kon} ἀγανακτεῖ^{PräAkt} καὶ^{Kon} γαργαλίζεται^{PräM/P} φύουσα^N πτερὰ^A ὅταν^{Kon} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt}
und ärgert|sich und kitzelt|sich wachsend die Federn. wenn zwar nun
also is|irritated and is|tickled producing the wings. whenever indeed then
βλέπουσα^N πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA} τοῦ^{ArtG} παιδὸς^G κάλλος^A ἐκεῖθεν^{Adv} μέρη^A ἐπιόντα^A καὶ^{Kon}
sehend zu das des Knaben Schönheit, von|dort Teile heran|kommand und
looking towards the of|the boy beauty, from|there parts coming|upon and
ρέοντ' ^A ἃ^{PräAkt} δὴ^{Pt} διὰ^{Prp} ταῦτα^A ἵμερος^N καλεῖται—^{PräM/P} δεχομένη^N τὸν^{ArtA} ἵμερον^A
fließend— welche ja durch dieses Sehnsucht wird|genannt— aufnehmend den Sehnsucht
flowing— which indeed through these desire is|called— receiving the the desire
ἄρδεται^{PräM/PKnj} τε^{Pt} καὶ^{Kon} θερμαίνεται^{PräM/PKnj} λωφᾷ^{PräAktKnj} τε^{Pt} τῆς^{ArtG} ὀδύνης^G καὶ^{Kon} [251d]
bewässert|werde und und erwärmt|werde, lasse|nach und der Schmerzes und
is|watered and also is|warmed, abates and of|the pain and
γέννηθεν^{PerAkt} ὅταν^{Kon} δὲ^{Pt} χωρὶς^{Adv} γέννηται^{AorMedKnj} καὶ^{Kon} αὐχμήσῃ^{AorAktKnj} τὰ^{ArtN} τῶν^{ArtG}
hat|sich|gefreut. wenn aber getrennt werde und vertrockne, die der
has|rejoiced. whenever but apart she|may|become and may|be|parched, the of|the
διεξόδων^G στόματα^A ἧ^{Adv} τὸ^{ArtN} πτερόν^N ὀρμᾷ^{PräAkt} συναυαίνόμενα^A μύσαντα^A
Ausgänge|Kanäle|Mündungen wo das Flügel drängt, mit|austrocknend|werden|geschlossen|habend
passages mouths where the wing urges, drying|up|together having|closed
ἀποκλῆει^{PräAkt} τὴν^{ArtA} βλάστην^A τοῦ^{ArtG} πτεροῦ^G ἡ^{ArtN} δ' ^{Pt} ἐντὸς^{Adv} μετὰ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἱμέρου^G
verschleißt die Spross|Trieb des Flügels, die aber innen mit des Sehnsucht
shuts|off the the growth of|the wing, the the but within with the of|desire
ἀποκεκλημένη^N πηδῶσα^N οἷον^{Adv} τὰ^{ArtA} σφύζοντα^A τῇ^{ArtD} διεξόδῳ^D ἐγχρίει^{PräAkt}
abgeschlossen|seiend, springend gleichsam die pochenden, der Röhre|Ausgang bestreicht
having|been|shut|away, leaping such|as the throbbing, to|the outlet smears|on
ἐκάστη^N τῇ^{ArtD} καθ' ^{Prp} αὐτήν^A ὥστε^{Kon} πᾶσα^{AdjN} κεντουμένη^N κύκλῳ^{Adv} ἡ^{ArtN} ψυχὴ^N
jede der nach sich|selbst, so|dass jede gestochen|werdend im|Kreis die Seele
each to|the according|to her|self, so|that whole being|pricked in|a|circle the soul
οἰστρᾷ^{PräAkt} καὶ^{Kon} ὀδυνᾷται^{PräM/P} μνήμην^A αὖ^{Pt} ἔχουσα^N τοῦ^{ArtG} καλοῦ^{AdjG} γένηθεν^{PerAkt}
tobt und leidet|Schmerz, Erinnerung aber wieder habend des Schönen hat|sich|gefreut.
is|goaded and is|pained, memory but again having of|the beautiful has|rejoiced.
ἐκ^{Prp} δὲ^{Pt} ἀμφοτέρων^{AdjG} μεμειγμένων^G ἀδημονεῖ^{PräAkt} τε^{Pt} τῇ^{ArtD} ἀτοπία^D τοῦ^{ArtG} πάθους^G
aus aber beider gemischt|worden|seiend ist|bekümmert und der Seltsamkeit des Zustands|Leidens
from but of|both having|been|mixed is|distressed and to|the strangeness of|the experience
καὶ^{Kon} ἀποροῦσα^N λυττᾷ^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἐμμανῆς^{AdjN} οὖσα^N [251e] οὔτε^{Kon} νυκτὸς^G
und ratlos|seiend tobt, und besessen seiend weder der|Nacht
and being|at|a|loss rages, and mad being neither of|night
δύναται^{PräM/P} καθεύδειν^{PräInfAkt} οὔτε^{Kon} μεθ' ^{Prp} ἡμέραν^A οὐ^{Adv} ἂν^{Pt} ᾗ^{PräAktKnj} μένειν^{PräInfAkt} θεῖ^{PräAkt}
vermag zu|schlafen noch bei Tag wo wohl sei zu|bleiben, läuft
is|able to|sleep nor after day where ever she|may|be to|remain, runs

δε^{Pt} ποθοῦσα^N ^{PräAkt} ὅπου^{Adv} ἄν^{Pt} οἷται^{PräM/PKnf} ὄψεσθαι^{FuM/Plnf} τὸν^{ArtA} ἔχοντα^A ^{PräAkt} τὸ^{ArtA} κάλλος^A
 aber sehnd wo wohl meine sehen|werden den habend die Schönheit
 but longing where ever she|may|think to|see the having the beauty
 ἰδοῦσα^N ^{AorSAkt} δε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐποχευσαμένη^N ^{AorMed} ἕμερον^A ἔλυσε^{AorAkt} μὲν^{Pt} τὰ^{ArtA} τότε^{Adv}
 gesehen|habend aber und ein|gegossen|habend Sehnsucht löste zwar die damals
 having|seen but and having|poured|in desire loosed indeed the then
 συμπεφραγμένα^A ^{PerM/P} ἀναπνοὴν^A δε^{Pt} λαβοῦσα^N ^{AorSAkt} κέντρων^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} ὠδίνων^G
 zusammen|verschlossen|seienden, Erholung|Atem aber genommen|habend Stacheln und und Wehen
 having|been|closed|up, breath but having|taken of|stings and also of|pangs
 ἔληξεν^{AorAkt} ἡδονὴν^A δ^{Pt} αὖ^{Pt} ταύτην^A ^{Pr} γλυκυτάτην^{AdjASup} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD}
 endete, Lust aber wieder diese süßeste in dem
 ceased, pleasure but again this sweetest in the

St. 252a

[Σωκράτης]: παρόντι^D ^{PräAkt} καρποῦται^{PräM/P} ὅθεν^{Adv} δῆ^{Pt} ἐκούσα^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} οὐκ^{Pt} ἀπολείπεται^{PräM/P} οὐδέ^{Kon}
 gegenwärtigen genießt. weshalb ja freiwillig zu|sein nicht weicht|nicht, auch|nicht
 being|present reaps. whence indeed willing to|be not leaves, nor
 τίνα^A ^{Pr} τοῦ^{ArtG} καλοῦ^{AdjG} περὶ^{Prp} πλείονος^{AdjGKmp} ποιεῖται^{PräM/P} ἀλλὰ^{Kon} μητέρων^G τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 irgendeinen des Schönen um mehr hält|für, sondern Mütter und und
 anyone of|the of|the|beautiful about more he|considers, but of|mothers and also
 ἀδελφῶν^G καὶ^{Kon} ἐταίρων^G πάντων^{AdjG} λήλυσται^{PerM/P} καὶ^{Kon} οὐσίας^G δι^{Prp} ἀμέλειαν^A
 Geschwister und Freunde aller ist|verborgen, und Vermögens durch Nachlässigkeit
 of|brothers and of|companions all has|forgotten, and of|property through neglect
 ἀπολλυμένης^G ^{PräM/P} παρ^{Prp} οὐδὲν^A ^{Pr} τίθεται^{PräM/P} νομίμων^{AdjG} δε^{Pt} καὶ^{Kon} εὐσχημόνων^{AdjG} οἷς^D ^{Pr}
 zugrunde|gehend zu nichts setzt|an, gesetzlichen aber und anständigen, welchen
 being|lost at nothing she|sets, of|lawful but but and of|decent, with|which
 πρό^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἐκαλλωπίζετο^{ImpM/P} πάντων^{AdjG} καταφρονήσασα^N ^{AorAkt} δουλεῦειν^{PräInfAkt} ἐτοίμη^{AdjN}
 vor dem schmückte|sich, aller verachtet|habend zu|dienen bereit
 before the she|was|adorned, of|all having|despised to|serve ready
 καὶ^{Kon} κοιμᾶσθαι^{PräM/Plnf} ὅπου^{Adv} ἄν^{Pt} ἔῃ^{PräAktKnf} τις^N ^{Pr} ἐγγυτάτῳ^{AdvSup} τοῦ^{ArtG} πόθου^G πρὸς^{Prp}
 und zu|schlafen wo wohl zulasse jemand nächst|möglichst der Sehnsucht zu
 and to|sleep where ever may|allow someone nearest of|the desire in|addition|to
 γὰρ^{Pt} τῷ^{ArtD} σέβεσθαι^{PräM/Plnf} τὸν^{ArtA} τὸ^{ArtA} κάλλος^A [252b] ἔχοντα^A ^{PräAkt} ἱατρὸν^A ἤρρηκε^{PerAkt}
 denn dem zu|verehren den das Schönheit habend Arzt hat|gefunden
 for the to|revere the the beauty having physician has|found
 μόνον^{AdjA} τῷ^{ArtG} μεγίστων^{AdjGSup} πόνων^G τοῦτο^N ^{Pr} δε^{Pt} τὸ^{ArtN} πάθος^N ὦ^{ij} παῖ^V καλέ^{AdjV}
 allein der größten Mühen|Schmerzen. dieses aber das Leiden|Zustand, o Knabe edler,
 only of|the greatest pains. this but the experience, O boy dear,
 πρὸς^{Prp} ὃν^A ^{Pr} δῆ^{Pt} μοι^D ^{Pr} ὁ^{ArtN} λόγος^N, ἄνθρωποι^N μὲν^{Pt} ἔρωτα^A ὀνομάζουσιν^{PräAkt} θεοὶ^N δε^{Pt} ὃ^A ^{Pr}
 zu welchen ja mir die Rede, Menschen zwar Eros nennen, Götter aber was
 toward which indeed to|me the speech, men indeed love name, gods but which
 καλοῦσιν^{PräAkt} ἀκούσας^N ^{AorSAkt} εἰκότως^{Adv} διὰ^{Prp} νεότητα^A γελάσῃ^{AorAktKnf} λέγουσι^{PräAkt} δε^{Pt}
 nennen gehört|habend mit|Grund wegen Jugend mögest|lachen. sagen aber
 call having|heard reasonably because|of youth you|may|laugh. they|say but
 οἱμαί^{PräM/P} τινες^N ^{Pr} Ὀμηριδῶν^G ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἀποθέτων^{AdjG} ἐπῶν^G δύο^{AdjA} ἔπη^A εἰς^{Prp} τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A
 ich|meine einige Homeriden aus den aufbewahrten Gedichten zwei Verse auf den Eros,
 I|suppose some of|Homerids from the stored|away of|verses two verses into the love,
 ὧν^G ^{Pr} τὸ^{ArtN} ἕτερον^{AdjN} ὑβριστικὸν^{AdjN} πάνυ^{Adv} καὶ^{Kon} οὐ^{Pt} σφόδρα^{Adv} τι^A ^{Pr} ἔμμετρον^{AdjN}
 deren das eine frevlerisch sehr und nicht sehr etwas maß|gerecht
 of|which the other insolent very and not much somewhat metrical
 ὕμνοισι^{PräAkt} δε^{Pt} ὧδε^{Adv} [252c]
 preisen aber so—
 they|sing but thus—

τὸν^{ArtA} δ^{Pt} ἢ^{Pt} τοὶ^{Pt} **θνητοὶ**^{AdjN} μὲν^{Pt} ἔρωτα^A καλοῦσι^{PräAkt} ποτηνόν^{AdjA}
 den aber entweder **Sterbliche** zwar Eros nennen fliegend,
 the but indeed **mortals** indeed love call winged|flying,
ἀθάνατοι^{AdjN} δὲ^{Pt} **Πτέρωτα**^A διὰ^{Prp} **πτεροφύτορ**^{AdjA} ἀνάγκην^A
Unsterbliche aber Geflügelten, wegen Flügel|wachsenden Notwendigkeit.
immortals but Winged|One, through wing|growing necessity.

[Σωκράτης]: τοῦτοις^D δὴ^{Pt} ἔξεστι^{PräAkt} μὲν^{Pt} πείθεσθαι^{PräM/PInf} ἔξεστιν^{PräAkt} δὲ^{Pt} μή^{Pt} ὁμως^{Adv} δὲ^{Pt} ἢ^N γέ^{Pt}
 diesen ja ist|erlaubt zwar zu|gehörchen, ist|erlaubt aber nicht· dennoch aber die ja
 to|these indeed it|is|possible indeed to|be|persuaded, it|is|possible but not· nevertheless but this indeed
αἰτία^N καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} **πάθος**^N τῶν^{ArtG} **ἐρώντων**^G τοῦτο^N ἐκεῖνο^N **τυγχάνει**^{PräAkt} ὄν^A
 Ursache und das Leiden der Liebenden dieses jenes trifft|zu seiend.
 cause and the experience of|the loving|ones this that happens being.
 τῶν^{ArtG} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} **Διὸς**^G **ὁπαδῶν**^G ὁ^{ArtN} **ληφθεὶς**^N **ἐμβριθέστερον**^{AdjAKmp} **δύναται**^{PräM/P}
 der zwar nun des|Zeus Gefolgsleute der ergriffen|worden standhafter vermag
 of|the indeed then of|Zeus followers the having|been|seized more|weightily is|able
φέρειν^{PräInfAkt} τὸ^{ArtA} τοῦ^{ArtG} **πτερονύμου**^{AdjG} **ἄχθος**^A ὅσοι^N δὲ^{Pt} **Ἄρεώς**^G τε^{Pt} **θεραπευταὶ**^N καὶ^{Kon}
 zu|tragen die des flügel|namigen Last· so|viele|wie aber des|Ares und Diener und
 to|bear the of|the wing|named burden· as|many|as but of|Ares and attendants and
 μετ^{Prp} ἐκείνου^G **περιεπόλουν**^{ImpAkt} ὅταν^{Kon} ὑπ^{Prp} **Ἔρωτος**^G **ἀλῶσι**^{AorSPasKmj} καὶ^{Kon} τι^A
 mit jenem umher|zogen, wenn von Eros gefangen|werden und etwas
 with of|that|one were|marching|around, whenever by of|Love they|may|be|captured and something
οἰθῶσιν^{AorM/PKmj} **ἀδικεῖσθαι**^{PräM/PInf} ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} **ἐρωμένου**^G **φονικοὶ**^{AdjN} καὶ^{Kon} **ἔτοιμοι**^{AdjN}
 meinen|mögen Unrecht|erleiden von des Geliebten, mörderisch und bereit
 they|may|think to|be|wronged by the beloved, murdered and ready
καθιερεύειν^{PräInfAkt} αὐτούς^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} **παιδικά**^{AdjA} καὶ^{Kon} [252d] οὕτω^{Adv} καθ^{Prp}
 heiligen|opfern sich|selbst und auch die Knaben|Geliebten. und so nach
 to|sacrifice|as|holy themselves and also the beloveds. and thus according|to
ἕκαστον^{AdjA} **θεόν**^A οὗ^G **ἕκαστος**^N ἦν^{ImpAkt} **χορευτής**^N ἐκείνου^A **τιμῶν**^N τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 jeden|Einzelnen den|Gott, dessen jeder war Chor|Tänzer, jenen ehrend und auch
 each god, of|whom each was dancer, that|one honoring and also
μιμούμενος^N εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} **δυνατὸν**^{AdjA} **ζῆν**^{PräAktKmj} ἕως^{Kon} ἂν^{Pt} ἦ^{PräAktKmj} **ἀδιάφθορος**^{AdjN} καὶ^{Kon}
 nach|ahmend in das Mögliche lebe, solange wohl sei unverdorben und
 imitating into the possible he|may|live, as|long|as ever he|may|be uncorrupted and
 τῇν^{ArtA} τῇδε^D **πρώτην**^{AdjA} **γένεσιν**^A **βιοτεύει**^{PräAktKmj} καὶ^{Kon} τούτῳ^D τῷ^{ArtD} **τρόπῳ**^D πρὸς^{Prp} τε^{Pt}
 die dieser|hier erste Geburt lebe, und diesem dem Weise zu und
 the this|here first birth he|may|live, and to|this the manner towards and
 τοὺς^{ArtA} **ἐρωμένους**^A καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} **ἄλλους**^{AdjA} **ὁμιλεῖ**^{PräAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} **προσφέρειται**^{PräM/P}
 die Geliebten und die anderen umgeht und auch naht|sich.
 the beloveds and the others keeps|company and also he|conducts|himsself.
 τὸν^{ArtA} τε^{Pt} οὖν^{Pt} **ἔρωτα**^A τῶν^{ArtG} **καλῶν**^{AdjG} πρὸς^{Prp} **τρόπου**^G **ἐκλέγεται**^{PräM/P} **ἕκαστος**^N καὶ^{Kon}
 den und nun Liebe der Schönen gemäß der|Art wählt|aus jeder, und
 the and now love of|the beautiful|things according|to manner he|chooses each, and
 ὡς^{Kon} **θεὸν**^A αὐτὸν^A ἐκεῖνον^A **ὄντα**^A **ἐαυτῷ**^D οἷον^{Adv} **ἄγαλμα**^A **τεκταίνεται**^{PräM/P} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 als Gott ihn|selbst jenen seiend sich|selbst gleichsam Bild fertigt|sich auch auch
 as a|god him that|one being to|him|self as|if image he|constructs and and
κατακοσμεῖ^{PräAkt} ὡς^{Kon} **τιμῶν**^N [252e] τε^{Pt} καὶ^{Kon} **ὀργιάσων**^N οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} οὖν^{Pt}
 schmückt|aus, als ehren|werdend und auch weihen|werdend. die zwar ja nun
 he|adorns, as going|to|honor and also going|to|celebrate|rites. the the indeed indeed then
Διὸς^G **δῖόν**^{AdjA} **τινα**^{Pr} **εἶναι**^{PräInfAkt} **ζητοῦσι**^{PräAkt} τῇν^{ArtA} **ψυχὴν**^A τὸν^{ArtA} **ὕφ**^{Prp} αὐτῶν^G
 des|Zeus göttlich irgendeinen zu|sein suchen die Seele den von sich|selbst
 of|Zeus divine some|one to|be they|seek the the soul the the by of|themselves
ἐρώμενον^A **σκοποῦσιν**^{PräAkt} οὖν^{Pt} εἰ^{Kon} **φιλόσοφος**^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} **ἡγεμονικὸς**^{AdjN} τῇν^{ArtA} **φύσιν**^A
 Geliebten· betrachten nun ob Philosoph und auch führend die Natur,
 beloved· they|consider then if a|philosopher and also leader|like the the nature,
 καὶ^{Kon} ὅταν^{Kon} αὐτὸν^A **εὗρόντες**^N **ἐρασθῶσι**^{AorMedKmj} **πᾶν**^{AdjA} **ποιοῦσιν**^{PräAkt} ὅπως^{Kon}
 und wenn ihn|selbst gefunden|habend ἐρασθῶσι, alles machen damit
 and whenever him having|found they|may|fall|in|love, every|thing they|do so|that

τοιοῦτος^{AdjN} ἔσται.^{FuM/P}
solcher|Art wird|sein.
such he|will|be.

St. 253a

[Σωκράτης]: ἔαν^{Kon} οὐν^{Pt} μὴ^{Pt} πρότερον^{Adv} ἐμβεβῶσι^{PerAktKnj} τῷ^{ArtD} ἐπιτηδεύματι,^D τότε^{Adv} ἐπιχειρήσαντες^N
wenn nun nicht früher eingetreten|seien dem Betätigung, dann versucht|habend
if|ever then not earlier they|may|have|entered into|the pursuit, then having|attempted

μανθάνουσι^{PräAkt} τε^{Pt} ὅθεν^{Adv} ἄν^{Pt} τι^A δύνωνται^{PräM/PKnj} καὶ^{Kon} αὐτοὶ^N μετέρχονται.^{PräM/P}
lernen und woher wohl irgendetwas können und sie|selbst befassen|sich,
they|learn and whence ever something they|may|be|able and themselves they|pursue,

ἰχνεύοντες^N δέ^{Kon} παρ'^{Prp} ἑαυτῶν^G ἀνευρίσκειν^{PräAktInf} τὴν^{ArtA} τοῦ^{ArtG} σφετέρου^{AdjG} θεοῦ^G
spürend|nach aber bei sich|selbst auffinden die des ihres|eigenen Gottes
tracking but from|beside themselves to|discover the of|the their|own god

φύσιν^A εὐποροῦσι^{PräAkt} διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} συντόνως^{Adv} ἡναγκάσθαι^{PerM/PlInf} πρὸς^{Prp} τὸν^{ArtA} θεὸν^A
Natur gelingt|ihnen wegen das angespannt gezwungen|zu|sein zu den Gott
nature they|are|resourceful because|of the intensely to|be|compelled towards the god

βλέπειν,^{PräAktInf} καὶ^{Kon} ἐφαπτόμενοι^N αὐτοῦ^G τῇ^{ArtD} μνήμῃ^D ἐνθουσιῶντες^N ἐξ^{Prp} ἐκείνου^G
zublicken, und sich|anschließend seiner der Erinnerung schwärmend aus jenem
to|look, and touching|upon of|him in|the memory being|inspired out|of that|one

λαμβάνουσι^{PräAkt} τὰ^{ArtA} ἔθνη^A καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} ἐπιτηδεύματα,^A καθ'^{Prp} ὅσον^A δυνατόν^{AdjN}
nehmen die Sitten|Bräuche und die Betätigungen, nach so|weit möglich
they|take the customs and the pursuits, according|to as|much|as possible

θεοῦ^G ἀνθρώπων^D μετασχεῖν.^{AorSAktInf} καὶ^{Kon} τούτων^G δὴ^{Pt} τὸν^{ArtA} ἐρώμενον^A
eines|Gottes einem|Menschen teil|haben· und dieser ja den Geliebten
of|god to|a|man to|have|a|share· and of|these indeed the beloved

αἰτιῶμενοι^N ἔτι^{Adv} τε^{Pt} μᾶλλον^{AdvKmp} ἀγαπῶσι,^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἐκ^{Prp} Διὸς^G ἀρύτυσιν^{AorAktKnj}
zurechnend noch und mehr lieben, und|wohl aus des|Zeus schöpfen
assigning|as|cause still and more they|love, and|if|ever out|of of|Zeus they|may|draw

ὥπερ^{Kon} αἱ^{ArtN} βάκχαι,^N ἐπὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} τοῦ^{ArtG} ἐρωμένου^G ψυχὴν^A ἐπαντλοῦντες^N
gleichwie die Bakchen, auf die des Geliebten Seele auf|schöpfend
just|as the Bacchae, upon the of|the beloved soul drawing|up

ποιοῦσιν^{PräAkt} ὥς^{Kon} δυνατόν^{AdjN} ὁμοιότατον^{AdjASup} [253b] τῷ^{ArtD} σφετέρῳ^{AdjD} θεῷ.^D ὅσοι^N δ'^{Kon}
machen so|sehr möglich ähnlichst dem ihren|eigenen Gott. so|viele aber
they|make as possible most|similar to|the their|own god. whoever but

αὐ^{Pt} μεθ'^{Prp} Ἡρας^G εἰπόντο,^{ImpM/P} βασιλικὸν^{AdjA} ζητοῦσι,^{PräAkt} καὶ^{Kon} εὐρόντες^N περὶ^{Prp}
wieder mit der|Hera folgten, königlich suchen, und gefunden|habend um
again with Hera they|were|following, kingly|one they|seek, and having|found around

τοῦτον^A πάντα^{AdjA} δρῶσιν^{PräAkt} τὰ^{ArtA} αὐτά.^{AdjA} οἱ^{ArtN} δέ^{Kon} Ἀπόλλωνός^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐκάστου^G
diesen alles tun die gleichen. die aber Apollons und auch je|eines
this|one all|things they|do the the same. the but of|Apollo and also of|each

τῶν^{ArtG} θεῶν^G οὕτω^{Adv} κατὰ^{Prp} τὸν^{ArtA} θεὸν^A ἰόντες^N ζητοῦσι^{PräAkt} τὸν^{ArtA} σφέτερον^{AdjA} παῖδα^A
der Götter so gemäß den Gott gehend suchen den ihren|eigenen Knaben
of|the gods thus according|to the god going they|seek the their|own child

πεφυκέναι,^{PerAktInf} καὶ^{Kon} ὅταν^{Kon} κτήσωνται,^{AorM/PKnj} μιμούμενοι^N αὐτοὶ^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA}
geartet|zu|sein, und wenn erwerben, nach|ahmend sie|selbst und auch die
to|be|by|nature, and whenever they|may|acquire, imitating themselves and also the

παιδικά^{AdjA} πείθοντες^N καὶ^{Kon} ῥυθμίζοντες^N εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} ἐκείνου^G ἐπιτήδευμα^A καὶ^{Kon}
Knaben|Geliebten überredend und ordnend in das jenes Betätigung und
beloveds persuading and and arranging into the of|that|one pursuit and

ἰδεάν^A ἄγουσιν,^{PräAkt} ὅση^N ἐκάστῳ^D δύναμις,^N οὐ^{Pt} φθόνῳ^D οὐδ'^{KonPt} ἀνελευθέρῳ^{AdjD}
Gestalt|Form führen, so|viel|wie jedem|Einzelnen Vermögen, nicht Neid noch|nicht ungroßzügigen
form they|lead, as|much|as to|each power, not with|envy nor ungenerous

δυσμενεία^D χρώμενοι^N πρὸς^{Prp} τὰ^{ArtA} παιδικά,^{AdjA} ἀλλ'^{Kon} εἰς^{Prp} ὁμοιότητα^A αὐτοῖς^D [253c]
Feindseligkeit sich|bedienend gegenüber den Knaben|Geliebten, sondern zu Ähnlichkeit sich|selbst
ill|will using towards the beloveds, but into likeness to|themselves

καὶ^{Kon} τῷ^{ArtD} θεῷ^D ὃν^A_{Pr} ἂν^{Pt} τιμῶσι^{PräAkt} πᾶσαν^{AdjA} πάντως^{Adv} ὅτι^{Kon} μάλιστα^{AdvSup}
und dem Gott den|welchen wohl ehren jede durchaus so|dass am|meisten
and to|the god whom ever they|may|honor every entirely as am|most

πειρώμενοι^N_{PräM/P} ἄγειν^{PräAktInf} οὕτω^{Adv} ποιοῦσι^{PräAkt} προθυμία^N μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} τῶν^{ArtG} ὡς^{Kon} ἀληθῶς^{Adv}
sich|bemühend zu|führen so machen. Eifer zwar nun der wie wahrhaft
trying to|lead thus they|do. zeal indeed then of|the as truly

ἐρώντων^G_{PräAkt} καὶ^{Kon} τελετή^N ἂν^{Kon} γε^{Pt} διαπράξονται^{AorM/PKnf} ὃ^A_{Pr} προθυμοῦνται^{PräM/P} ἢ^{Adv}
Liebenden und Weihe|Ritus, wenn ja vollbringen was sich|befleißigen wie
loving|ones and rite, if|ever indeed they|may|accomplish what they|are|eager as

λέγω^{PräAkt} οὕτω^{Adv} καλῇ^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} εὐδαιμονικῇ^{AdjN} ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} δι^{Prp} ἔρωτα^A μανέντος^G
ich|sage, so schön und auch glückbringend unter dem durch Liebe rasend|gewordenen
I|say, thus beautiful and also blessed by the through love having|gone|mad

φίλου^G τῷ^{ArtD} φιληθέντι^D γίγνεται^{PräM/P} ἂν^{Kon} αἰρεθῇ^{AorPasKnf} ἀλίσκεται^{PräM/P} δὲ^{Kon} δὴ^{Pt} ὁ^{ArtN}
Freundes dem geliebt|wordenen wird, wenn gewählt|werde wird|gefangen aber ja der
friend to|the having|been|loved becomes, if|ever he|may|be|chosen he|is|caught but indeed the

αἰρεθείς^N_{AorPas} τοιῷδε^{AdjD} τρόπῳ^D καθάπερ^{Kon} ἐν^{Prp} ἀρχῇ^D τοῦδε^G_{Pr} τοῦ^{ArtG} μύθου^G τριχῇ^{Adv}
Gewählte in|solcher|Weise Weise. gleichwie in Anfang dieses des Mythos dreifach
having|been|chosen of|such|a|kind manner. just|as in beginning of|this of|the myth in|three|ways

διεῖλομεν^{AorAkt} ψυχὴν^A ἐκάστην^A_{Pr} ἵππομόρφῳ^{AdjD} μὲν^{Pt} δύο^{AdjA} τινὲς^A_{Pr} εἶδη^A ἡνιοχικόν^{AdjA} δὲ^{Kon} εἶδος^A
wir|teilten Seele jede|einzelne|pferde|gestaltigen zwar zwei einige Arten, lenker|artige aber Art
we|divided soul each, horse|formed indeed two certain kinds, charioteer|like but form

τρίτον^{AdjA} [253d] καὶ^{Kon} νῦν^{Adv} ἔτι^{Adv} ἡμῖν^D_{Pr} ταῦτα^N_{Pr} μενέτω^{PräAktImv} τῶν^{ArtG} δὲ^{Kon} δὴ^{Pt} ἵππων^G
das|Dritte, und jetzt noch uns dieses bleibe. der aber ja Pferde
a|third, and now still for|us these let|it|remain. of|the but indeed of|horses

ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} φημέν^{PräAkt} ἀγαθός^{AdjN} ὁ^{ArtN} δ^{Kon} οὐ^{Pt} ἀρετὴ^N δὲ^{Kon} τίς^N_{Pr} τοῦ^{ArtG} ἀγαθοῦ^{AdjG}
der zwar, wir|sagen, gut, der aber nicht Tugend aber welche des Guten
the on|the|one|hand, we|say, good, the but not virtue but what of|the good

ἢ^{Kon} κακοῦ^{AdjG} κακία^N οὐ^{Pt} διείπομεν^{AorAkt} νῦν^{Adv} δὲ^{Kon} λεκτέον^{AdjN} ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt}
oder des|Schlechten Schlechtigkeit, nicht legten|dar, jetzt aber ist|zu|sagen. der zwar
or bad vice, not we|set|forth, now but it|must|be|said. the on|the|one|hand

τοίνυν^{Pt} αὐτοῖν^{DuG}_{Pr} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} καλλίονι^{AdjDKmp} στάσει^D ὦν^N_{PräAkt} τό^{ArtN} τε^{Pt} εἶδος^N ὀρθός^{AdjN}
also der|beiden in der schöneren Haltung seiend das und Aussehen gerade
then|indeed of|the|two in the better stance being the and form straight

καὶ^{Kon} διηρθρωμένος^N_{PerM/P} ὑψαύχην^{AdjA} ἐπίγρυπος^{AdjN} λευκός^{AdjN} ἰδεῖν^{AorSAktInf} μελανόμματος^{AdjG}
und wohl|gegliedert, hoch|halsig, adler|nasig, weiß anzusehen, schwarz|äugig,
and well|jointed, high|necked, hooked|nosed, white to|see, black|eyed,

τιμῆς^G ἐραστής^N μετὰ^{Prp} σωφροσύνης^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} αἰδοῦς^G καὶ^{Kon} ἀληθινῆς^{AdjG} δόξης^G ἐταῖρος^N
der|Ehre Liebhaber mit Besonnenheit und auch Scham|Scheu, und wahrer Ansehens Gefährte,
of|honor lover with moderation and also reverence, and and of|true reputed companion,

ἄπληκτος^{AdjN} κελεύσματος^D μόνον^{AdjA} καὶ^{Kon} λόγῳ^D [253e] ἡνιοχεῖται^{PräM/P} ὁ^{ArtN} δ^{Kon} αὐ^{Pt} σκολιός^{AdjN}
un|geprügelt, Befehl|Ruf nur und Wort wird|gelenkt der aber wieder krumm,
unbeaten, by|command only and by|word he|is|driven the but again crooked,

πολύς^{AdjN} εἰκῇ^{Adv} συμπεφορημένος^N_{PerM/P} κρατεράυχην^{AdjA} βραχυτράχηλος^{AdjN} σιμοπρόσωπος^{AdjN}
massig, zielloos wirr|getragen, stark|halsig, kurz|halsig, stumpf|nasig,
bulky, at|random thrown|together, strong|necked, short|necked, snub|faced,

μελάγχρως^{AdjN} γλαυκόμματος^{AdjN} ὕψαιμος^{AdjN} ὕβρεως^G καὶ^{Kon} ἀλαζονείας^G ἐταῖρος^N περὶ^{Prp} ὧτα^A
dunkel|häutig, blau|äugig, blut|unterlaufen, der|Frevel und Prahlerei Gefährte, um Ohren
dark|skinned, gray|eyed, blood|shot, of|insolence and of|boastfulness companion, about ears

λάσιος^{AdjN} κωφός^{AdjN} μάστιγι^D μετὰ^{Prp} κέντρων^G μόγις^{Adv} ὑπέικων^N_{PräAkt}
haarig, taub, Peitsche mit Stacheln kaum weichend.
shaggy, deaf, to|the|whip with goads hardly yielding.

St. 254a

[Σωκράτης]: ὅταν^{Kon} δ^{Kon} οὖν^{Pt} ὁ^{ArtN} ἡνίοχος^N ἰδῶν^N_{AorSAkt} τὸ^{ArtA} ἐρωτικόν^{AdjA} ὄμμα^A πᾶσαν^{AdjA} αἰσθήσει^D
wenn|wann aber nun der Lenker gesehen|habend das liebend Auge, ganze Wahrnehmung
whenever but now the charioteer having|seen the the erotic eye, all with|perception

διαθερμήνας^N τὴν^{ArtA} ψυχὴν^A γαργαλισμοῦ^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} πόθου^G κέντρων^G ὑποπλησθῆ^{AorPasKnj}
 durchwärmte|habend die Seele, Kitzele und auch Sehnsucht Stacheln erfüllt|werde,
 having|heated|through the soul, of|tickling and also of|desire of|stings he|may|be|filled,
 ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} εὐπειθὴς^{AdjN} τῷ^{ArtD} ἡνιόχῳ^D τῶν^{ArtG} ἵππων^G αἰεί^{Adv} τε καὶ^{Kon} τότε^{Adv} αἰδοῖ^D
 der zwar folgsam dem Lenker der Pferde, immer und auch dann Scheu
 the on|the|one|hand obedient to|the charioteer of|the horses, always and and then with|modesty
 βιαζόμενος^N ἐαυτὸν^A κατέχει^{PräAkt} μὴ^{Pt} ἐπιπηδᾶν^{PräAktInf} τῷ^{ArtD} ἐρωμένῳ^D ὁ^{ArtN} δὲ^{Kon}
 sich|beherrschend, sich|selbst hält|zurück nicht auf|zuspringen dem Geliebten· der aber
 compelling|himself, him|self he|holds|back not to|leap|upon the beloved· the but
 οὔτε^{Kon} κέντρων^G ἡνιοχικῶν^{AdjG} οὔτε^{Kon} μάστιγος^G ἔτι^{Adv} ἐντρέπεται^{PräM/P} σκιρτῶν^N δὲ^{Kon}
 weder Stacheln lenkerischen noch Peitsche mehr nimmt|Rücksicht, aufspringend aber
 neither of|goads of|the|charioteer nor of|a|whip still he|pays|heed, springing but
 βία^D φέρεται^{PräM/P} καὶ^{Kon} πάντα^{AdjA} πράγματα^A παρέχων^N τῷ^{ArtD} σύζυγι^D τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 mit|Gewalt wird|getrieben, und alle Mühen bereitend dem Mit|Gespan und auch
 by|force he|is|borne, and all troubles causing to|the yoke|mate and and
 ἡνιόχῳ^D ἀναγκάζει^{PräAkt} ἰέναι^{PräAktInf} τε^{Pt} πρὸς^{Prp} τὰ^{ArtA} παιδικὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} μνηϊάν^A
 Lenker nötigt zu|gehen und zu den Knaben|Geliebten und Erinnerung
 to|the|charioteer he|compels to|go and towards the beloveds and remembrance
 ποιεῖσθαι^{PräM/Plnf} τῆς^{ArtG} τῶν^{ArtG} ἀφροdisίων^{AdjG} χάριτος^G τῷ^{ArtDuN} δὲ^{Kon} κατ'^{Prp} ἀρχὰς^A μὲν^{Pt}
 sich|zu|machen der der Liebes|Freuden Gunst. die|beiden aber nach Anfänge zwar
 to|make of|the of|the love|matters favor. the but at|the beginnings indeed
 ἀντιτείνετον^{Du} ἀγανακτοῦντε^{DuN} [254b] ὡς^{Kon} δεινὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} παράνομα^{AdjA}
 widersetzten|sich sich|entrüstend, als schreckliche und gesetz|widrige
 they|two|resist being|indignant, as|if terrible|things and unlawful
 ἀναγκαζόμενῳ^{DuD} τελευτῶντε^{DuN} δέ^{Kon} ὅταν^{Kon} μηδὲν^A ἢ^{PräAktKnj} πέρας^N κακοῦ^{AdjG}
 gezwungen|werdenden endend aber, wenn|wann nichts sei Ende des|Übels,
 for|the|two|being|compelled· ending|up but, whenever nothing there|may|be end of|evil,
 πορεύεσθον^{Du} ἀγομένῳ^{DuD} εἰζάντε^{DuN} καὶ^{Kon} ὁμολογήσαντε^{DuN} ποιήσιν^{FuAktInf}
 gehen geführt|werdenden, nachgegeben|habend und zugestimmt|habend machen|werden
 they|two|go being|led, having|yielded and having|agreed to|do
 τὸ^{ArtA} κελεύόμενον^A καὶ^{Kon} πρὸς^{Prp} αὐτῷ^D τ^{Pt} ἐγένοντο^{AorM/P} καὶ^{Kon} εἶδον^{AorSAkt} τὴν^{ArtA} ὄψιν^A
 das Befohlene. und zu ihm|selbst auch wurden und sahen den Anblick
 the commanded. and near him and they|came|to|be and they|saw the sight
 τὴν^{ArtA} τῶν^{ArtG} παιδικῶν^{AdjG} ἀστράπτουσιν^A ἰδόντος^G δὲ^{Kon} τοῦ^{ArtG} ἡνιόχου^G ἡ^{ArtN}
 den der Knaben|Geliebten strahlend. gesehen|habenden aber des Lenkers die
 the of|the beloveds flashing. of|having|seen but of|the charioteer the
 μνήμη^N πρὸς^{Prp} τὴν^{ArtA} τοῦ^{ArtG} κάλλους^G φύσιν^A ἡνέχθη^{AorPas} καὶ^{Kon} πάλιν^{Adv} εἶδεν^{AorSAkt} αὐτὴν^A
 Erinnerung zu der des Schönen Natur wurde|getragen, und wieder sah sie|selbst
 memory towards the of|the beauty nature was|borne, and again he|saw her
 μετὰ^{Prp} σωφροσύνης^G ἐν^{Prp} ἁγνῷ^{AdjD} βάθρῳ^D βεβῶσαν^A ἰδοῦσα^N δὲ^{Kon} ἔδεισέ^{AorSAkt} τε^{Pt}
 mit Besonnenheit in heiligem Sockel stehend|gewesen· gesehen|habend aber fürchtete und
 with moderation in pure base having|stood· having|seen but she|feared and
 καὶ^{Kon} σεφθεῖσα^N ἀνέπεσεν^{AorAkt} ὑπτία^{AdjA} καὶ^{Kon} ἅμα^{Adv} ἠναγκάσθη^{AorPas} εἰς^{Prp} τοῦπίσω^{Adv}
 auch ehrfurchtsvoll|geworden fiel|zurück rücklings, und zugleich wurde|gezwungen in nach|hinten
 also having|been|jawed fell|back supine, and at|once she|was|compelled into backwards
 [254c] ἐλκύσαι^{AorSAktInf} τὰς^{ArtA} ἡνίας^A οὕτω^{Adv} σφόδρα^{Adv} ὥστ^{Kon} ἐπὶ^{Prp} τὰ^{ArtA} ἰσχία^A ἅμφω^{AdjDuA}
 zu|ziehen die Zügel so heftig, so|dass auf die Hüften beide
 to|pull the reins so very, so|that upon the haunches both
 καθίσαι^{AorAktInf} τῷ^{ArtDuA} ἵππῳ^{DuA} τὸν^{ArtA} μὲν^{Pt} ἐκόντα^{AdjA} διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} μὴ^{Pt}
 nieder|setzen die|beiden Pferde, den zwar freiwillig wegen das nicht
 to|set|down the|two horses, the on|the|one|hand willing because|of the the not
 ἀντιτείνειν^{PräAktInf} τὸν^{ArtA} δὲ^{Pt} ὑβριστὴν^A μάλ^{Adv} ἄκοντα^{AdjA} ἀπελθόντε^{DuN} δὲ^{Pt} ἀπωτέρω^{Adv}
 widerstehen, den aber Übermütigen sehr unwillig. weg|gegangen|seiend aber weiter|fort,
 to|resist, the but insolent|one very unwilling. having|gone|away but farther|away,
 ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} ὑπ^{Prp} αἰσχύνῃς^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} θάμβους^G ἰδρωτί^D πᾶσαν^{AdjA} ἔβρεξε^{AorAkt} τὴν^{ArtA}
 der zwar von Scham und auch Staunen Schweiß die|ganze benetzte die
 the on|the|one|hand under of|shame and also of|amazement with|sweat whole he|drenched the

ψυχὴν,^A ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} λήξας^N τῆς^{ArtG} ὀδύνης,^G ἣν^A ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} χαλινοῦ^G τε^{Pt} ἔσχεν^{AorAkt}
 Seele, der aber aufgehört|habend of|the Schmerz, welche durch des Zaumes und hatte
 καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG} πτώματος,^G μόγις^{Adv} ἐξαναπνεύσας^N ἐλοιδόρησεν^{AorAkt} ὀργῇ,^D πολλὰ^{AdjA}
 und des Sturzes, kaum aus|geatmet|habend schmährte im|Zorn, vieles
 and of|the fall, hardly having|breathed|out he|reviled with|anger, many
 κακίζων^N τόν^{ArtA} τε^{Pt} ἡνίοχον^A καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} ὁμόζυγα^A ὥς^{Kon} δειλίᾳ^D τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀνανδρίᾳ^D
 schlecht|redend den und Lenker und den Mit|Gespan dass Feigheit und auch Unmännlichkeit
 abusing the and charioteer and the yoke|mate as by|cowardice and also by|unmanliness
 λιπόντε^{DuN} τὴν^{ArtA} τάξιν^A καὶ^{Kon} ὁμολογίαν^A [254d] καὶ^{Kon} πάλιν^{Adv} οὐκ^{Pt} ἐθέλοντας^A
 verlassen|habend die Ordnung und Abmachung und wieder nicht wollend
 having|left the order and agreement and again not willing
 προσιέναι^{PräM/Plnf} ἀναγκάζων^N μόγις^{Adv} συνεχώρησεν^{AorAkt} δεομένων^G εἰς^{Prp} αὐτίς^{Adv}
 heran|gehen zwingend kaum gab|nach bittend|seiender zu erneut
 to|approach forcing hardly he|yielded of|the|begging into again
 ὑπερβαλέσθαι^{AorMedInf} ἐλθόντος^G δὲ^{Pt} τοῦ^{ArtG} συντεθέντος^G χρόνου^G οὗ^G
 hinaus|setzen. gekommen|seienden aber des fest|gesetzt|seienden Zeit deren
 to|postpone. of|having|come but of|the having|been|agreed of|time of|which
 ἀμνημονεῖν^{PräAktInf} προσποιουμένω^D ἀναμνησῶν^N βιαζόμενος^N χρεμετίζων^N
 vergessen sich|stellend wieder|erinnernd, gewalt|anwendend, wiehernd,
 to|forget to|one|pretending reminding, using|force, neighing,
 ἔλκων^N ἡνάγκασεν^{AorAkt} αὖ^{Adv} προσελθεῖν^{AorSaktInf} τοῖς^{ArtD} παιδικοῖς^{AdjD} ἐπὶ^{Prp} τοὺς^{ArtA}
 ziehend zwang wiederum heran|zu|gehen den Knaben|Geliebten zu die
 dragging he|compelled again to|approach to|the beloveds toward the
 αὐτοὺς^A λόγους,^A καὶ^{Kon} ἐπειδὴ^{Kon} ἐγγὺς^{Adv} ἦσαν^{ImpAkt} ἐγκύψας^N καὶ^{Kon}
 the|same Reden, und sobald nahe waren, sich|hinüber|gebeugt|habend und
 the|same speeches, and since near they|were, having|bent|down and
 ἐκτείνας^N τὴν^{ArtA} κέρκον,^A ἐνδακὼν^N τὸν^{ArtA} χαλινόν,^A μετ'^{Prp} ἀναιδεῖας^G ἔλκει^{PräAkt}
 aus|gestreckt|habend den Schweif,hinein|gebissen|habend den Zaum, mit Unverschämtheit zieht
 having|stretched the tail, having|bitten the bit, with shamelessness he|drags
 ὁ^{ArtN} δ'^{Pt} [254e] ἡνίοχος^N ἔτι^{Adv} μᾶλλον^{AdvKmp} ταύτῳ^{AdjA} πάθος^A παθὼν^N ὥσπερ^{Kon} ἀπὸ^{Prp}
 der aber Lenker noch mehr das|gleiche Leiden|Zustand|erlitten|habend, gleichwie von
 he but charioteer still more the|same suffering having|suffered, just|as from
 ὑσπληγος^G ἀναπεσὼν^N ἔτι^{Adv} μᾶλλον^{AdvKmp} τοῦ^{ArtG} ὑβριστοῦ^{AdjG} ἵππου^G ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG}
 Peitschen|hieb|rücklings|hingestürzt|seiend, noch mehr des übermütigen Pferdes aus der
 of|a|backblow having|fallen|back, still more of|the insolent horse from the
 ὀδόντων^G βίᾳ^D ὀπίσω^{Adv} σπάσας^N τὸν^{ArtA} χαλινόν,^A τὴν^{ArtA} τε^{Pt} κακηγόρον^{AdjA} γλῶτταν^A
 Zähne mit|Gewalt|nach|hinten gerissen|habend den Zaum, die und schmähende Zunge
 teeth by|force backward having|dragged the the bit, the and evilspeaking tongue
 καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} γνάθους^A καθήμαξεν^{AorAkt} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} σκέλη^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} ἰσχία^A πρὸς^{Prp} τὴν^{ArtA}
 und die Kiefer blutig|schlug und die Beine und und die Hüften gegen die
 and the jaws he|bloodied and the limbs and also the haunches toward the
 γῇ^A ἐρείσας^N ὀδύνας^D ἔδωκεν^{AorSakt}
 Erde angestemmt|habend Schmerzen gab.
 ground having|pressed with|pains he|gave.

St. 255a

[Σωκράτης]: ὅταν^{Kon} δὲ^{Pt} ταύτῳ^{AdjA} πολλάκις^{Adv} πάσχω^N ὁ^{ArtN} πονηρὸς^{AdjN} τῆς^{ArtG} ὕβρεως^G λήξει,^{AorAktKjn}
 wenn aber das|gleiche oft leidend der schlechte der Hybris aufhört,
 when but the|same many|times suffering the bad bad the insolence may|cease,
 ταπεινωθεὶς^N ἔπεται^{PräM/P} ἤδη^{Adv} τῇ^{ArtD} τοῦ^{ArtG} ἡνίοχου^G προνοίᾳ,^D καὶ^{Kon} ὅταν^{Kon} ἴδῃ^{AorAktKjn}
 erniedrigt|worden|seiend folgt schon der des Lenkers Fürsorge, und wenn sieht
 having|been|humbled follows already the of|the charioteer|forethought, and whenever he|may|see
 τὸν^{ArtA} καλόν,^{AdjA} φόβῳ^D διόλλυται^{PräM/P} ὥστε^{Kon} συμβαίνει^{PräAkt} τότε^{Adv} ἤδη^{Adv} τὴν^{ArtA} τοῦ^{ArtG}
 den Schönen, vor|Furcht geht|zugrunde so|dass es|kommt|vor dann schon die des
 the beautiful|one, by|fear he|is|destroyed so|that it|happens then already the of|the

ἐραστοῦ^G ψυχὴν^A τοῖς^{ArtD} παιδικοῖς^{AdjD} αἰδουμένην^A ^{PräM/P} τε^{Pt} καὶ^{Kon} δεδιῶν^A ^{PerAkt} ἔπεσθαι. ^{PräM/Plnf}
 Liebhabers Seele den Knaben|Geliebten sich|schämend und auch Furcht|habend zu|folgen.
 lover soul to|the beloveds feeling|reverence and also having|feared to|follow.
 ἅτε^{Kon} οὖν^{Pt} πᾶσαν^{AdjA} θεραπείαν^A ὥς^{Kon} ἰσόθεος^{AdjN} ^{PräM/P} θεραπευόμενος^N οὐχ^{Pt} ὑπὸ^{Prp}
 dalja nun jede Pflege wie gleichgöttlich gepflegt|werdend nicht von
 inasmuch|as then every care as equal|to|a|god being|served not under
 σχηματιζομένου^G ^{PräM/P} τοῦ^{ArtG} ἐρῶντος^G ^{PräAkt} ἀλλ^{Kon} ἀληθῶς^{Adv} τοῦτο^A ^{Pr} πεπονθότος^G ^{PerAkt} καὶ^{Kon}
 sich|verstellenden des Liebenden sondern wahrhaft dies erlitten|habend, und
 of|one|affecting|a|pose of|the loving|one but truly this having|suffered,
 αὐτὸς^N ^{Pr} ὧν^N ^{PräAkt} φύσει^D φίλος^{AdjN} τῷ^{ArtD} θεραπεύοντι^D ^{PräAkt} ἔαν^{Kon} ἄρα^{Pt} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD}
 selbst seiend von|Natur|freundlich|gesinnt dem pflegend|seienden, wenn also auch in dem
 himself being by|nature friendly to|the serving, if then and in the
 πρόσθεν^{Adv} ὑπὸ^{Prp} συμφοιτητῶν^G ἢ^{Kon} τινων^G ^{Pr} ἄλλων^{AdjG} διαβεβλημένος^N ^{PerM/P} ἦ^{PräAktKjn}
 vorher von Mit|Schülern oder einiger anderer verleumdet|worden|seiend sei,
 before under of|school|fellows or of|some others having|been|slandered he|may|be,
 λεγόντων^G ^{PräAkt} ὥς^{Kon} αἰσχρὸν^{AdjN} ἐρῶντι^D ^{PräAkt} πλησιάζειν, ^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} διὰ^{Prp} τοῦτο^A ^{Pr}
 sagend|seiender dass schändlich dem|Liebenden sich|nähern, und wegen dessen
 of|saying that shameful to|the|loving|one to|approach, and because|of this
 ἄπωθῃ^{PräM/PKjn} τὸν^{ArtA} ἐρῶντα, ^A ^{PräAkt} προϊόντος^G ^{PräAkt} δὲ^{Pt} ἤδη^{Adv} τοῦ^{ArtG} χρόνου^G ἣν^N ^{Pr} τε^{Pt} ἡλικία^N
 zurück|stoße den Liebenden, fort|gehenden aber schon der Zeit welche und Alter
 he|may|push|away the loving|one, of|going|forward but already of|the time which and age
 καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} χρεὼν^N ἤγαγεν ^{AorAkt} εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} [255b] προσέσθαι ^{AorSM/Plnf} αὐτὸν^A ^{Pr} εἰς^{Prp} ὁμίλιαν^A
 und das Notwendige führte zu das sich|anschließen ihn|selbst zu Umgang-
 and the necessity led into the to|go|to him into conversation.
 οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} δῆποτε^{Pt} εἴμαρται ^{PerM/P} κακὸν^{AdjN} κακῶ^{AdjD} φίλον^{AdjN} οὐδ^{KonPt} ἀγαθὸν^{AdjN} μὴ^{Pt}
 nicht denn jemals es|ist|beschieden Schlechtes einem|Schlechten Freund auch|nicht Gutes nicht
 not for ever it|is|allotted bad to|a|bad friend nor Gutes good not
 φίλον^{AdjN} ἀγαθῶ^{AdjD} εἶναι. ^{PräInfAkt} προσεμένου^G ^{PräM/P} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} λόγον^A καὶ^{Kon} ὁμίλιαν^A
 Freund einem|Guten zu|sein. des|verweilenden aber und Rede und Umgang
 friend to|a|good to|be. of|remaining|near but|now and a|word and conversation
 δεξαμένου^G ^{AorMed} ἐγγύθεν^{Adv} ἢ^{ArtN} εὖνοια^N γιγνομένη^N ^{PräM/P} τοῦ^{ArtG} ἐρῶντος^G ^{PräAkt} ἐκπλήττει ^{PräAkt}
 angenommen|habender aus|der|Nähe die Wohlwollen entstehend des Liebenden versetzt|in|Staunen
 having|accepted, from|near the goodwill becoming of|the loving|one astonishes
 τὸν^{ArtA} ἐρώμενον^A ^{PräM/P} διαισθανόμενον^A ^{PräM/P} ὅτι^{Kon} οὐδ^{KonPt} οἱ^{ArtN} σύμπαντες^{AdjN} ἄλλοι^{AdjN} φίλοι^N
 den Geliebten wahrnehmend dass auch|nicht die sämtlichen anderen Freunde
 the beloved perceiving|distinctly that not|even the all|together other friends
 τε^{Pt} καὶ^{Kon} οἰκεῖοι^{AdjN} μοῖραν^A φιλίας^G οὐδεμίαν^{AdjA} παρέχονται ^{PräM/P} πρὸς^{Prp} τὸν^{ArtA}
 und auch Vertraute Anteil|Schicksal|der|Freundschaft keinerlei gewähren|sich gegenüber den
 and also relatives share|fate of|friendship none they|provide toward the
 ἔνθεον^{AdjA} φίλον^A ὅταν^{Kon} δὲ^{Pt} χρονίζῃ ^{PräAktKjn} τοῦτο^A ^{Pr} δρῶν^N ^{PräAkt} καὶ^{Kon} πλησιάζῃ ^{PräAktKjn}
 gottbegeisterten Freund. wenn aber Zeit|hin|gehen|lasse dies tuend und sich|nähern|möge
 inspired friend. whenever but|now he|spend|time|at this doing and he|approach
 μετὰ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἅπτεσθαι ^{PräM/Plnf} ἐν^{Prp} τε^{Pt} γυμνασίοις^D καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} ἄλλαις^{AdjD} ὁμίλιας^D
 mit des berühren in und Gymnasien und in den anderen Unterhaltungen,
 with the to|touch in and and gymnasia and in the other associations,
 τότε^{Adv} [255c] ἤδη^{Adv} ἢ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} ῥεύματος^G ἐκείνου^G ^{Pr} πηγῇ^N ὃν^A ^{Pr} ἵμερον^A Ζεὺς^N Γανυμήδους^G
 dann schon die des Stromes jenes Quelle, welchen Sehnsucht Zeus des|Ganymed
 then already the of|the stream of|that spring, which desire Zeus of|Ganymede
 ἐρῶν^N ^{PräAkt} ὠνόμασε, ^{AorAkt} πολλῇ^{AdjN} φερομένη^N ^{PräM/P} πρὸς^{Prp} τὸν^{ArtA} ἐραστήν^A ^{Pr} ἢ^{ArtN} μὲν^{Pt}
 liebend benannte, viel getragen|werdend toward den Liebhaber, die on|the|one|hand
 loving named, much being|borne to|ward the lover, the the
 εἰς^{Prp} αὐτὸν^A ^{Pr} ἔδω, ^{AorSAkt} ἢ^{ArtN} δ^{Pt} ἀπομεστουμένου^G ^{PräM/P} ἔξω^{Adv} ἀπορρεῖ. ^{PräAkt} καὶ^{Kon} οἶον^{Adv}
 in ihn drang|ein, die aber des|sich|sättigenden hinaus fließt|ab. und gleichsam
 into him went|down, the but of|being|filled|up outside flows|off. and and like
 πνεῦμα^A ἢ^{Kon} τις^N ^{Pr} ἡχώ^A ἀπὸ^{Prp} λείων^{AdjG} τε^{Pt} καὶ^{Kon} στερεῶν^{AdjG} ἀλλομένη^N ^{PräM/P} πάλιν^{Adv} ὅθεν^{Adv}
 Hauch oder irgendeine Echo von glatten und und festen springend wieder woher
 breath or some echo from smooth and also hard things leaping again

ὡρμήθη^{AorPas} φέρεται^{,PräM/P} οὕτω^{Adv} τὸ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} κάλλους^G ῥεῦμα^N πάλιν^{Adv} εἰς^{Prp} τὸν^{ArtA}
 an|setzte whence wird|getragen, so der des Schönen Strom wieder in den
 καλὸν^{AdjA} διὰ^{Prp} τῶν^{ArtG} ὀμμάτων^G ἰόν^N, ἧ^{Adv} πέφυκεν^{PerAkt} ἐπὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} ψυχὴν^A ἰέναι^{,PräInfAkt}
 Schönen durch der Augen gehend, wohin es|ist|von|Natur zu die Seele zu|gehen
 beautiful|one through the eyes going, where it|is|by|nature toward the soul to|go
 ἀφικόμενον^N καὶ^{Kon} ἀναπετρῶσαν^A, τὰς^{ArtA} [255d] διόδους^A τῶν^{ArtG} πτερῶν^G ἄρδει^{,PräAkt}
 angekommen|seiend und beflügelnd, die Durchgänge der Flügel bewässert
 having|arrived and making|winged, the passages of|the wings waters
 τε^{Pt} καὶ^{Kon} ὡρμησε^{AorAkt} πτεροφυεῖν^{,PräInfAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} τοῦ^{ArtG} ἔρωμένου^G αὖ^{Adv} ψυχὴν^A
 und und trieb|an Flügel|wachsen und und die des Geliebten wiederum Seele
 and also set|in|motion to|sprout|wings and also the of|the beloved again soul
 ἔρωτος^G ἐνέπλησεν^{,AorAkt} ἐρᾷ^{,PräAkt} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ὅτου^G δὲ^{Pt} ἀπορεῖ^{,PräAkt} καὶ^{Kon} οὐθ^{,KonPt} ὅτι^{Kon}
 der|Liebe füllte. er|liebt zwar nun, wessen aber er|ist|ratlos· und weder was
 of|love he|filled. he|loves on|the|one|hand then, of|what but he|is|at|a|loss· and neither that
 πέπονθεν^{PerAkt} οἶδεν^{PerAkt} οὐδ^{,KonPt} ἔχει^{,PräAkt} φράσαι^{,AorAktInf} ἀλλ^{,Kon} οἷον^{AdjA} ἀπ^{,Prp} ἄλλου^{AdjG}
 er|erlitten|hat er|weiß noch er|hat zu|sagen, sondern gleichsam|eine von anderem
 he|has|suffered he|knows nor he|has to|tell, but as|if from another
 ὀφθαλμίας^G ἀπολελαυκῶς^N πρόφασιν^A εἰπεῖν^{,AorSAktInf} οὐκ^{Pt} ἔχει^{,PräAkt} ὥσπερ^{Kon} δὲ^{Pt} ἐν^{Prp}
 Augen|krankheit erhalten|habend Vorwand zu|sagen nicht hat, gleichwie aber in
 of|ophthalmia having|got pretext to|say not he|has, just|as but in
 κατόπτρῳ^D ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} ἐρῶντι^D ἐαυτὸν^A ὁρῶν^N λέληθεν^{,PerAkt} καὶ^{Kon} ὅταν^{Kon}
 Spiegel in dem Liebenden sich|selbst schauend ist|verborgen. und wenn
 mirror in the loving|one himself seeing he|has|escaped|notice. and whenever
 μὲν^{Pt} ἐκεῖνος^N παρῇ^{,PräAktKnj} λήγει^{,PräAkt} κατὰ^{Prp} ταῦτα^{AdjA} ἐκείνῳ^D τῆς^{ArtG} ὀδύνης^G
 zwar jener anwesend|sei, endet gemäß dem|Gleichen jenem des Schmerzes,
 on|the|one|hand that|man be|present, he|ceases according|to the|same to|that|man of|the pain,
 ὅταν^{Kon} δὲ^{Pt} ἀπῇ^{,PräAktKnj} κατὰ^{Prp} ταῦτα^{AdjA} αὖ^{Adv} ποθεῖ^{,PräAkt} καὶ^{Kon} ποθεῖται^{,PräM/P} εἰδῶλον^A
 wenn aber abwesend|sei, gemäß dem|Gleichen wiederum sehnt|sich und wird|ersehnt, Abbild
 whenever but he|be|away, according|to the|same again he|yearns and is|yearned|for, image
 ἔρωτος^G [255e] ἀντέρωτα^A ἔχων^N καλεῖ^{,PräAkt} δὲ^{Pt} αὐτὸν^A καὶ^{Kon} οἶται^{,PräM/P} οὐκ^{Pt} ἔρωτα^A
 der|Liebe Gegen|Liebe habend· nennt aber ihn auch meint nicht Liebe
 of|love counter|love having· he|calls but him and thinks not love
 ἀλλὰ^{Kon} φιλίαν^A εἶναι^{,PräInfAkt} ἐπιθυμεῖ^{,PräAkt} δὲ^{Pt} ἐκείνῳ^D παραπλησίως^{Adv} μὲν^{Pt}
 sondern Freundschaft zu|sein. begehrt aber jenem ähnlich zwar,
 but friendship to|be. desires but for|that|man similarly on|the|one|hand,
 ἀσθενεστέρως^{AdvKmp} δέ^{Pt} ὁρᾶν^{,PräInfAkt} ἅπτεσθαι^{,PräM/Plnf} φιλεῖν^{,PräInfAkt} συγκατακεῖσθαι^{,PräM/Plnf} καὶ^{Kon}
 schwächer aber, sehen, berühren, küssen|lieben, zusammen|liegen· und
 more|weakly but, to|see, to|touch, to|kiss, to|lie together· and
 δῆ^{Pt} οἷον^{Adv} εἰκός^N ποιεῖ^{,PräAkt} τὸ^{ArtA} μετὰ^{Prp} τοῦτο^A ταχύ^{Adv} ταῦτα^A
 in|der|Tat, gleichsam wahrscheinlich, macht das nach diesem schnell dieses.
 indeed, as|is|likely likely, he|does the after this quickly these|things.

St. 256a

[Σωκράτης]: ἐν^{Prp} οὖν^{Pt} τῇ^{ArtD} συγκοιμήσει^D τοῦ^{ArtG} μὲν^{Pt} ἐραστοῦ^G ὁ^{ArtN} ἀκόλαστος^{AdjN} ἵππος^N ἔχει^{,PräAkt}
 in nun der Zusammen|Schlaf des zwar Liebhabers der zügellose Pferd hat
 in then the sleeping|together of|the on|the|one|hand lover the unrestrained horse has
 ὅτι^{Kon} λέγει^{,PräAktKnj} πρὸς^{Prp} τὸν^{ArtA} ἡνίοχον^A καὶ^{Kon} ἀξιοῖ^{,PräAkt} ἀντὶ^{Prp} πολλῶν^{AdjG} πόνων^G μικρὰ^{AdjA}
 was er|sage zu den Lenker, und fordert anstatt vieler Mühen kleine
 that he|may|say toward the charioteer, and demands instead|of of|many toils small
 ἀπολαῦσαι^{,AorAktInf} ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} τῶν^{ArtG} παιδικῶν^{AdjG} ἔχει^{,PräAkt} μὲν^{Pt} οὐδέν^A εἰπεῖν^{,AorSAktInf}
 zu|genießen· der aber der Knaben|Geliebten hat zwar nichts zu|sagen,
 to|enjoy· the but of|the beloveds has on|the|one|hand nothing to|say,
 σπαργῶν^N δέ^{Pt} καὶ^{Kon} ἀπορῶν^N περιβάλλει^{,PräAkt} τὸν^{ArtA} ἐραστὴν^A καὶ^{Kon} φιλεῖ^{,PräAkt} ὥς^{Kon}
 sich|straffend aber und ratlos|seiend um|fasst den Liebhaber und küsst|liebt, wie
 swelling but and at|a|loss he|embraces the lover and kisses, as

σφόδρ^{Adv} εὖνουν^{AdjA} ἀσπαζόμενος^{N, PräM/P} ὅταν^{Kon} τε^{Pt} συγκατακέωνται^{PräM/PKKnj} οἷός^{AdjN} ἔστι^{PräAkt}
 sehr wohlwollenden begrüßend|seiend, wenn und sie|zusammen|liegen, im|Stande ist
 very kindly greeting, whenever and they|lie|together, of|such|a|kind helis
 μὴ^{Pt} ἂν^{Pt} ἀπαρνηθῆναι^{AorPasInf} τοῦ^{ArtA} αὐτοῦ^{G, Pr} μέρος^A χάρισασθαι^{AorMedInf} τῷ^{ArtD} ἐρῶντι^{D, PräAkt} εἰ^{Kon}
 nicht wohl ab|zu|leugnen den sein|eigenen Anteil Gefallen|zu|erweisen dem Liebenden, wenn
 not ever to|deny the his|own share to|show|favor to|the loving|one, if
 δεηθείη^{AorM/PKKnj} τυχεῖν^{AorSAktInf} ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} ὁμόζυξ^N αὖ^{Adv} μετὰ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἡνιόχου^G πρὸς^{Prp}
 er|gebeten|würde zu|erlangen· der aber Mit|Gespan wiederum mit dem Lenker gegen
 he|may|be|in|need to|obtain· the but yoke|fellow again with the charioteer toward
 ταῦτα^{A, Pr} μετ^{Prp} αἰδοῦς^G καὶ^{Kon} λόγου^G ἀντιτείνει^{PräAkt} ἐάν^{Kon} μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} οὖν^{Pt} εἰς^{Prp}
 dieses mit Scheu und Vernunft|Rede widersteht. wenn zwar nun also in
 these|things with reverence and reason resists. if on|the|one|hand indeed then into
 τεταγμένην^{A, PerM/P} τε^{Pt} δίαιταν^A καὶ^{Kon} φιλοσοφίαν^A νικῆσιν^{AorAktKnj} τὰ^{ArtA} βελτίω^{AdjAKmp} τῆς^{ArtG}
 geordnet|seiend und Lebensweise auch Philosophie überwinde die besseren der
 ordered and regimen and philosophy may|prevail the better|things of
 διανοίας^G ἀγαγόντα^{A, AorSAkt} μακάριον^{AdjA} μὲν^{Pt} καὶ^{Kon} [256b] ὁμονοητικὸν^{AdjA} τὸν^{ArtA} ἐνθάδε^{Adv} βίον^A
 Gesinnung geführt|habend, selig ja und einträchtig den hier Leben
 the|mind having|led, blessed at|least and harmonious the here life
 διάγουσιν^{PräAkt} ἐγκρατεῖς^{AdjN} αὐτῶν^{G, Pr} καὶ^{Kon} κόσμιοι^{AdjN} ὄντες^{N, PräAkt} δουλωσάμενοι^{N, AorMed} μὲν^{Pt}
 verbringen, selbstbeherrscht ihrer|selbst und gesittet seiend, versklavt|habend ja
 they|pass|time, self|controlled of|themselves and orderly being, having|enslaved indeed
 ᾧ^{D, Pr} κακία^N ψυχῆς^G ἐνεγίνετο^{ImpM/P} ἐλευθερώσαντες^{N, AorAkt} δὲ^{Pt} ᾧ^{D, Pr} ἀρετῇ^N
 dem Schlechtigkeit der|Seele war|entstanden, befreit|habend aber dem Tugend·
 in|which badness of|soul was|arising, having|freed but in|which virtue·
 τελευτήσαντες^{N, AorAkt} δὲ^{Pt} δὴ^{Pt} ὑπόπτεροι^{AdjN} καὶ^{Kon} ἐλαφροί^{AdjN} γεγονότες^{N, PerAkt} τῶν^{ArtG} τριῶν^{AdjG}
 gestorben|habend aber ja beflügelt und leicht geworden|seiend der drei
 having|ended but indeed winged and light having|become of|the three
 παλαισμάτων^G τῶν^{ArtG} ὥς^{Kon} ἀληθῶς^{Adv} Ὀλυμπιακῶν^{AdjG} ἓν^{AdjA} νενικήκασιν^{PerAkt} οὗ^{G, Pr} μεῖζον^{AdjNKmp}
 Ringkämpfe der wie wahrhaft olympischen eins haben|gesiegt, dessen größeres
 wrestlings of|the as truly Olympic one they|have|won, of|which greater
 ἀγαθὸν^{AdjN} οὔτε^{Kon} σωφροσύνη^N ἀνθρωπίνῃ^{AdjN} οὔτε^{Kon} θεία^{AdjN} μανία^N δυνατῇ^{AdjN} πορίσαι^{AorAktInf}
 Gut weder Besonnenheit menschliche noch göttliche Raserei fähig zu|verschaffen
 good neither temperance human nor divine madness able to|provide
 ἀνθρώπῳ^D ἐάν^{Kon} δὲ^{Pt} δὴ^{Pt} διαίτη^D φορτικωτέρα^{AdjDKmp} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀφιλοσόφῳ^{AdjD} [256c]
 dem|Menschen. wenn aber ja Lebensweise lästigeren und und unphilosophischen,
 to|a|man. if|ever but indeed with|a|regimen more|burdensome and and unphilosophical,
 φιλοτιμῳ^{AdjD} δὲ^{Pt} χρήσονται^{AorM/PKKnj} τάχ^{Adv} ἂν^{Pt} που^{Adv} ἐν^{Prp} μέθαις^D ἢ^{Kon} τινι^{D, Pr} ἄλλῃ^{AdjD}
 ehrgeizigen aber gebrauchen|mögen, vielleicht wohl irgendwo in Trunkenheiten oder irgendeiner anderen
 ambitious but they|may|use, perhaps ever perhaps in in|drunkenneses or some other
 ἀμελείᾳ^D τῷ^{ArtDuA} ἀκολάστῳ^{AdjDuD} αὐτοῖν^{DuD, Pr} ὑποζυγίῳ^{DuD} λαβόντες^{DuN, AorSAkt} τὰς^{ArtA} ψυχὰς^A
 Nachlässigkeit die|beiden unmäßigen|beiden der|beiden|selbst Zug|Gespann genommen|habend die Seelen
 neglect the|two unrestrained to|both to|a|yoke having|taken the souls
 ἀφρούρους^{AdjA} συναγαγόντες^{DuN, AorSAkt} εἰς^{Prp} ταυτόν^{AdjA} τῇν^{ArtA} ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} πολλῶν^{AdjG}
 unbewacht, zusammengeführt|habend in das|Selbe, die unter den vielen
 unguarded, having|brought|together into the|same, the by the many
 μακαριστὴν^{AdjA} αἵρεσιν^A εἰλέσθην^{Du, AorPas} τε^{Pt} καὶ^{Kon} διεπραξάσθην^{Du, AorPas} καὶ^{Kon}
 glückpreisenswerte Wahl wurden|gewählt und auch wurden|vollzogen· und
 enviable choice they|chose and also they|brought|to|completion· and
 διαπραξαμένῳ^{DuD, AorMed} τοῦ^{ArtA} λοιποῦ^{AdjA} ἤδη^{Adv} χρῶνται^{PräM/P} μὲν^{Pt} αὐτῇ^{D, Pr} σπανίᾳ^{Adv} δέ^{Pt}
 vollzogen|habend das Übrige schon gebrauchen zwar sie, selten aber,
 to|the|two|having|accomplished the remaining already they|use indeed it, rarely but,
 ἅτε^{Kon} οὐ^{Pt} πάσῃ^{AdjD} δεδογμένα^{N, PerM/P} τῇ^{ArtD} διανοίᾳ^D πράττοντες^{N, PräAkt} φίλῳ^{AdjD} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt}
 da|ja nicht von|jedem|für|richtig|Gehaltenes der Gesinnung handelnd. dem|Freund zwar nun
 inasmuch|as not to|every approved|things to|the mind doing. friendly indeed then
 καὶ^{Kon} τούτῳ^{D, Pr} ἥττον^{AdvKmp} δὲ^{Pt} ἐκείνων^{G, Pr} ἀλλήλοιν^{DuG, Pr} διὰ^{Prp} [256d] τε^{Pt} τοῦ^{ArtG} ἔρωτος^G καὶ^{Kon}
 auch diesem, weniger aber jener, einander|beider durch und des Eros und
 also to|this, less but of|those, of|each|other through and of|the love and

ἔξω^{Adv} γενομένου^{DuG} διαγουσι,^{PräAkt} πίστει^A τὰς^{ArtA} μεγίστας^{AdjASup} ἡγουμένου^{DuD}
 draußen geworden|seiend verbringen, Zusicherungen die größten meinend
 outside having|become they|live, pledges the greatest considering
 ἀλλήλοιν^{DuG} δεδωκέναι^{PerAktInf} τε^{Pt} καὶ^{Kon} δεδέχθαι,^{PerM/PlInf} ἃς^A οὐ^{Pt} θεμιτὸν^{AdjN} εἶναι^{PräAktInf}
 einander|beider gegeben|zu|haben und auch angenommen|zu|haben, welche nicht statthaft zu|sein
 to|each|other to|have|given and also to|have|received, which not lawful to|be
 λύσαντας^A εἰς^{Prp} ἔχθραν^A ποτὲ^{Adv} ἐλθεῖν.^{AorSAktInf} ἐν^{Prp} δὲ^{Pt} τῇ^{ArtD} τελευτῇ^D ἄπτεροι^{AdjN} μὲν,^{Pt}
 gelöst|habend in Feindschaft je zu|kommen. in aber dem Ende unbeflügelt zwar,
 having|loosed into enmity ever to|come. in but at|the end wingless indeed,
 ὠρμηκότες^N δὲ^{Pt} πετροῦσθαι^{PräM/PlInf} ἐκβαίνουσι^{PräAkt} τοῦ^{ArtG} σώματος,^G ὥστε^{Kon} οὐ^{Pt} μικρὸν^{AdjA}
 gestrebt|habend aber beflügelt|zu|werden treten|hinaus des Körpers, so|dass nicht kleinen
 having|set|in|motion but to|be|winged they|step|out of|the of|the|body, so|that not small
 ἄθλον^A τῆς^{ArtG} ἐρωτικῆς^{AdjG} μανίας^G φέρονται.^{PräM/P} εἰς^{Prp} γὰρ^{Pt} σκότον^A καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} ὑπὸ^{Prp} γῆς^G
 Preis der erotischen Raserei tragen|für|sich in denn Dunkel und die unter Erde
 prize of|the erotic madness they|bear into for darkness and the under earth
 πορείαν^A οὐ^{Pt} νόμος^N ἐστίν^{PräAkt} ἔτι^{Adv} ἐλθεῖν^{AorSAktInf} τοῖς^{ArtD} κατηργμένοις^D ἤδη^{Adv} τῆς^{ArtG}
 Weg nicht Gesetz ist mehr zu|kommen den beendet|habenden schon der
 journey not law is still to|come for|the having|been|stopped already of|the
 ὑπουρανοῦ^{AdjG} πορείας,^G ἀλλὰ^{Kon} φανὸν^{AdjA} βίον^A διάγοντας^A εὐδαιμονεῖν^{PräAktInf} μετ'^{Prp} [256e]
 unter|himmlicher Wanderung, sondern hellen Leben verbringend glücklich|sein mit
 under|heavenly journey, but bright life passing to|prosper with
 ἀλλήλων^G πορευομένους,^A καὶ^{Kon} ὁμοπτέρους^{AdjA} ἔρωτος^G χάριν,^A ὅταν^{Kon} γένωνται,^{AorMedKnj}
 einander schreitend, und gleich|beflügelt des|Eros um|willen, sobald werden|mögen,
 one|another journeying, and same|winged of|love for|the|sake, whenever they|may|become,
 γενέσθαι.^{AorMedInf} ταῦτα^A τοσαῦτα,^{AdjA} ὧⁱ παῖ,^V καὶ^{Kon} θεῖα^{AdjA} οὕτω^{Adv} σοι^D δωρήσεται^{FuMed} ἡ^{ArtN}
 zu|werden. dieses so|viele, O Knabe, und göttliche so dir wird|schenken die
 to|become. these so|many, O boy, and divine thus to|you will|bestow the
 παρ'^{Prp} ἐραστοῦ^G φιλία^N ἡ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἀπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} μὴ^{Pt} ἐρῶντος^G οἰκειότης,^N
 von|Seiten des|Liebhabers Freundschaft die aber von des nicht Liebenden Vertrautheit,
 from|beside of|lover friendship the but from of|the not loving intimacy,
 σωφροσύνη^D θνητῇ^{AdjD} κεκραμένη,^N θνητὰ^{AdjA} τε^{Pt} καὶ^{Kon} φειδωλὰ^{AdjA} οἰκονομοῦσα,^N
 mit|Besonnenheit sterblicher gemischt|seiend, sterbliche und auch sparsame haushaltend,
 with|temperance mortal having|been|mixed, mortal|things and also sparing|things managing,
 ἀνελευθερίαν^A ὑπὸ^{Prp} πλήθους^G ἐπαινουμένην^A ὡς^{Kon} ἀρετὴν^A
 Unfreigebigkeit von Menge gepriesen|werdend als Tugend
 illiberality by multitude being|praised as virtue

St. 257a

[Σωκράτης]: τῇ^{ArtD} φίλῃ^{AdjD} ψυχῇ^D ἐντεκοῦσα,^N ἐννέα^{AdjA} χιλιάδας^A ἐτῶν^G περὶ^{Prp} γῆν^A κυλινδουμένην^A
 der geliebten Seele eingepflanzt|habend, neun Tausende Jahre um Erde sich|wälzend
 in|the dear soul having|implanted, nine thousands of|years around earth rolling
 αὐτὴν^A καὶ^{Kon} ὑπὸ^{Prp} γῆς^G ἄνουν^{AdjA} παρέξει.^{FuAkt} αὕτη^N σοι,^D ὧⁱ φίλε^{AdjV} Ἔρωτος,^V εἰς^{Prp}
 sie|selbst und unter Erde unvernünftig wird|gewähren. diese dir, o Freund Eros, in
 her and under earth mindless will|provide. this to|you, O dear Eros, into
 ἡμετέραν^{AdjA} δύναμιν^A ὅτι^{Kon} καλλίστη^{AdjNSup} καὶ^{Kon} ἀρίστη^{AdjNSup} δέδοται^{PerM/P} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 unsere Kraft dass schönste und beste ist|gegeben und auch
 our power that most|beautiful and best has|been|given and also
 ἐκτέτεισται^{PerM/P} παλινωδία,^N τὰ^{ArtA} τε^{Pt} ἄλλα^{AdjA} καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} ὀνόμασιν^D ἡναγκασμένη^N
 ist|ausgebreitet Palinode, die und andere und den Namen gezwungen|seiend
 has|been|paid palinode, the and other|things and and with|the names having|been|compelled
 ποιητικοῖς^{AdjD} τισιν^D διὰ^{Prp} Φαῖδρον^A εἰρησθαι.^{PerM/PlInf} ἀλλὰ^{Kon} τῶν^{ArtG} προτέρων^{AdjG} τε^{Pt} συγγνώμην^A
 dichterischen einigen durch Phaidros gesagt|zu|sein. sondern der früheren und Nachsicht
 poetic by|some through Phaedrus to|have|been|said. but of|the former and pardon
 καὶ^{Kon} τῶνδε^G χάριν^A ἔχων,^N εὐμενῆς^{AdjN} καὶ^{Kon} ἱλως^{AdjN} τὴν^{ArtA} ἐρωτικὴν^{AdjA} μοι^D τέχνην^A
 und dieser Dank habend, wohlgesinnt und gnädig die erotische mir Kunst
 and of|these thanks having, gracious and propitious the erotic to|me art

ἣν^A_{Pr} ἔδωκας^{AorAkt} μήτε^{Kon} ἀφέλη^{AorAktKnj} μήτε^{Kon} πηρώσης^{AorAktKnj} δι^{Prp} ὀργήν^A δίδου^{PräAktImv}
 welche du|gabst weder weg|nimmst noch beschädigst durch Zorn, gib
 which you|gave neither you|may|remove nor you|may|cripple because|of anger, give
 τ^{Pt} ἔτι^{Adv} μᾶλλον^{AdvKmp} ἢ^{Kon} νῦν^{Adv} παρὰ^{Prp} τοῖς^{ArtD} καλοῖς^{AdjD} τίμιον^{AdjA} εἶναι^{PräAktInf} ἐν^{Prp} [257b]
 und noch mehr als jetzt bei den Schönen ehrbar zu|sein. in
 and still more than now among the beautiful honorable to|be. in
 τῷ^{ArtD} πρόσθεν^{Adv} δ^{Pt} εἴ^{Kon} τι^A_{Pr} λόγῳ^D σοι^D_{Pr} ἀπηχῆς^{AdjN} εἶπομεν^{AorAkt} Φαῖδρος^N τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 dem Früheren aber wenn irgendetwas an|Rede dir miss|klingend wir|sagten Phaidros und auch
 the before but if anything in|speech to|you harsh we|said Phaedrus and also
 ἐγώ^N_{Pr} Λυσίαν^A τὸν^{ArtA} τοῦ^{ArtG} λόγου^G πατέρα^A αἰτιώμενος^N παῦε^{PräAktImv} τῶν^{ArtG} τοιούτων^{AdjG}
 ich, Lysias den des Diskurses Vater beschuldigend höre|auf der solcher
 I, Lysias the of|the speech father accusing cease of|the such
 λόγων^G ἐπὶ^{Prp} φιλοσοφίαν^A δέ^{Pt} ὥσπερ^{Kon} ἀδελφός^N αὐτοῦ^G_{Pr} Πολέμαρχος^N τέτραπται^{PerM/P}
 Reden, zur Philosophie aber, so|wie Bruder seiner Polemarchos ist|gewendet,
 speeches, toward philosophy but, just|as brother of|him Polemarchus has|turned,
 τρέπον^{AorAktImv} ἵνα^{Kon} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} ἐραστής^N ὅδε^N_{Pr} αὐτοῦ^G_{Pr} μηκέτι^{Adv} ἐπαμφοτερίζη^{PräAktKnj}
 wende, damit auch der Liebhaber dieser selbst nicht|meh|schwanket|zwischen|beiden|möge
 turn, in|order|that and the lover this of|him no|longer may|waver
 καθάπερ^{Kon} νῦν^{Adv} ἀλλ^{Kon} ἀπλῶς^{Adv} πρὸς^{Prp} ἔρωτα^A μετὰ^{Prp} φιλοσόφων^{AdjG} λόγων^G τὸν^{ArtA} βίον^A
 so|wie jetzt, sondern schlicht zu Liebe mit philosophischer Reden den Lebenslauf
 just|as now, but simply toward love with philosophic speeches the life
 ποιῇται^{PräM/PKnj} συνεύχομαί^{PräM/P} σοι^D_{Pr} ὧ^{ij} Σώκρατες^V εἶπερ^{Kon} ἄμεινον^{AdjNKmp} ταῦθ^A_{Pr} ἤμιν^D_{Pr}
 gestalte. ich|bete|mit dir, o Sokrates, wenn|wirklich besser dieses uns
 he|may|make. I|pray|with to|you, O Socrates, if|indeed better these to|us
 [257c] εἶναι^{PräAktInf} ταῦτα^A_{Pr} γίνεσθαι^{PräM/Plnf} τὸν^{ArtA} λόγον^A δέ^{Pt} σου^G_{Pr} πάλαι^{Adv} θαυμάσας^N
 zu|sein, diese zu|werden. den Diskurs aber deiner längst bewundert|habend
 to|be, these to|become. the speech but of|you long|since having|admired
 ἔχω^{PräAkt} ὅσω^{Adv} καλλίω^{AdjNKmp} τοῦ^{ArtG} προτέρου^{AdjG} ἀπηργάσω^{AorMed} ὥστε^{Kon} ὀκνῶ^{PräAkt}
 habe, um|wie|viel schöner des früheren ausgearbeitet|hast· so|dass ich|fürchte
 I|hold, by|how|much fairer than|the former you|wrought· so|that I|fear
 μή^{Pt} μοι^D_{Pr} ὁ^{ArtN} Λυσίας^N ταπεινός^{AdjN} φανῇ^{AorPasKnj} ἐάν^{Kon} ἄρα^{Pt} καὶ^{Kon} ἐθέλησῃ^{AorAktKnj} πρὸς^{Prp}
 dass|nicht mir der Lysias gering erscheine, wenn doch auch will gegen
 lest to|me the Lysias low may|appear, if|ever indeed even he|may|wish against
 αὐτὸν^A_{Pr} ἄλλον^{AdjA} ἀντιπαρατεῖναι^{AorAktInf} καὶ^{Kon} γάρ^{Pt} τις^N_{Pr} αὐτόν^A_{Pr} ὧ^{ij} θαυμάσιε^{AdjV} ἔναγχος^{Adv}
 ihn anderen entgegen|zustellen. und denn einer ihn, o Wunderbarer, kürzlich
 him another to|set|against. and for someone him, O marvellous|one, just|now
 τῶν^{ArtG} πολιτικῶν^{AdjG} τοῦτ^A_{Pr} αὐτὸ^A_{Pr} λοιδορῶν^N_{PräAkt} ὠνεῖδιζε^{ImpAkt} καὶ^{Kon} διὰ^{Prp} πάσης^{AdjG} τῆς^{ArtG}
 der Politiker dieses selbst schmähend warf|vor, und durch ganze der
 of|the politicians this self|same reviling was|taunting, and through all the
 λοιδορίας^G ἐκάλει^{ImpAkt} λογογράφον^A τάχ^{Adv} οὖν^{Pt} ἂν^{Pt} ὑπὸ^{Prp} φιλοτιμίας^G ἐπίσχοι^{AorAktOp} ἡμῖν^D_{Pr} ἂν^{Pt}
 Schmähung nannte Reden|schreiber vielleicht nun wohl von Ehrgeiz könnte|anhalten uns wohl
 reviling was|calling speech|writer perhaps then ever by ambition might|restrain for|us ever
 τοῦ^{ArtG} γράφειν^{PräAktInf} γελοῖόν^{AdjN} γ^{Pt} ὧ^{ij} νεανία^V τὸ^{ArtA} δόγμα^A λέγεις^{PräAkt} καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG}
 des zu|schreiben. lächerlich ja, o Jüngling, den Lehrsatz sagst, und des
 of|the to|write. ridiculous indeed, O young|man, the opinion you|say, and of|the
 ἑταίρου^G [257d] συχὸν^{AdjA} διαμαρτάνεις^{PräAkt} εἰ^{Kon} αὐτόν^A_{Pr} οὕτως^{Adv} ἢ^{Kon} γὰρ^{Pt} τινὰ^A_{Pr}
 Gefährten oft verfehlst, wenn ihn so hältst jemanden
 of|the|companion oft often you|err, if him thus you|suppose someone
 ψοφοδεᾶ^{AdjA} ἴσως^{Adv} δέ^{Pt} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} λοιδορούμενον^A_{PräM/P} αὐτῷ^D_{Pr} οἷε<sup>PräM/P ὀνειδίζοντα^A_{PräAkt}
 furchtsam. vielleicht aber auch den geschmäht|werdenden ihm meist vorwerfend
 faint|hearted. perhaps but also the being|reviled by|him you|think reproaching
 λέγειν^{PräAktInf} ἃ^A_{Pr} ἔλεγεν^{ImpAkt} ἐφάνετο^{ImpM/P} γάρ^{Pt} ὧ^{ij} Σώκρατες^V καὶ^{Kon} σύννοισθαι^{PräM/P} που^{Adv}
 zu|sagen was er|sagte. erschien denn, o Sokrates und du|weißt|mit wohl
 to|speak which he|was|saying. he|was|appearing for, O Socrates and you|are|aware perhaps
 καὶ^{Kon} αὐτὸς^N_{Pr} ὅτι^{Kon} οἱ^{ArtN} μέγιστον^{AdjNSup} δυνάμενοι^N_{PräM/P} τε^{Pt} καὶ^{Kon} σεμνότατοι^{AdjNSup} ἐν^{Prp}
 auch selbst dass die am|meisten vermögend|seiend sowohl als|auch ehrwürdigste in
 also yourself that the most being|powerful and also most|revered in</sup>

ταῖς^{ArtD} πόλεσιν^D αἰσχύνονται^{PräM/P} λόγους^A τε^{Pt} γράφειν^{PräAktInf} καὶ^{Kon} καταλείπειν^{PräAktInf}
den Städten schämen|sich Reden und zu|schreiben und zu|hinterlassen
the cities are|ashamed speeches and to|write and to|leave|behind

συγγράμματα^A ἑαυτῶν^{G, Pr} δόξαν^A φοβούμενοι^{N, PräM/P} τοῦ^{ArtG} ἔπειτα^{Adv} χρόνου^G μὴ^{Pt} σοφισταὶ^N
Zusammen|Schriften ihrer|selbst, Ansehen fürchtend der späteren Zeit, nicht Sophisten
writings of|themselves, reputation fearing of|the later time, lest sophists

καλῶνται^{PräM/PKj} γλυκὺς^{AdjN} ἀγκῶν^N ὧ^j Φαῖδρε, ^V ἔληθεν^{PerAkt} σε^{A, Pr} ὅτι^{Kon} ἀπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} μακροῦ^{AdjG}
genannt|werden. süßer Ellbogen, o Phaidros, ist|verborgen dir dass von dem langen
they|be|called. sweet elbow, O Phaedrus, has|escaped you that from the long

[257e] ἀγκῶνος^G τοῦ^{ArtG} κατὰ^{Prp} Νεῖλον^A ἐκλήθη·^{AorPas} καὶ^{Kon} πρὸς^{Prp} τῷ^{ArtD} ἀγκῶνι^D λανθάνει^{PräAkt}
Ellbogens der entlang Nil wurde|genannt· und zu dem Ellbogen entgeht
elbow of|the by Nile was|called· and in|addition|to the elbow escapes

σε^{A, Pr} ὅτι^{Kon} οἱ^{ArtN} μέγιστον^{AdjNSup} φρονοῦντες^{N, PräAkt} τῶν^{ArtG} πολιτικῶν^{AdjG} μάλιστα^{Adv} ἐρῶσι^{PräAkt}
dir dass die am|meisten hoch|denkenden der Politiker zumeist lieben
you that those greatest high|minded of|the politicians most they|love

λογογραφίας^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} καταλείψεως^G συγγραμμάτων^G, οἷ^{N, Pr} γέ^{Pt} καὶ^{Kon} ἐπειδάν^{Kon} τινὰ^{A, Pr}
Reden|Schreibens und auch Hinterlassung Zusammen|Schriften, welche ja auch sobald irgendeinen
of|speech|writing and and of|leaving|behind of|writings, who indeed also whenever some

γράφωσι^{PräAktKj} λόγον^A οὕτως^{Adv} ἀγαπῶσι^{PräAkt} τοὺς^{ArtA} ἐπαινέτας^A ὥστε^{Kon} προσπαράγραψουσιν^{PräAkt}
schreiben Diskurs, so lieben die Lobenden, so|dass hinzu|daneben|schreiben
they|may|write speech, thus they|love the praisers, so|that they|add|in|writing

πρώτους^{AdjA} οἱ^{N, Pr} ἂν^{Pt} ἐκασταχοῦ^{Adv} ἐπαινῶσιν^{PräAktKj} αὐτούς^{A, Pr} πῶς^{Adv} λέγεις^{PräAkt} τοῦτο^{A, Pr} οὐ^{Pt}
zuerst die wohl allenthalben loben sie. wie sagst dieses; nicht
first who ever everywhere they|may|praise them. how do|you|say this; not

γὰρ^{Pt} μανθάνω^{PräAkt}
denn verstehe.
for I|understand.

St. 258a

[Σωκράτης]: οὐ^{Pt} μανθάνεις^{PräAkt} ὅτι^{Kon} ἐν^{Prp} ἀρχῇ^D ἀνδρὸς^G πολιτικοῦ^{AdjG} συγγράμματος^D πρώτος^{AdjN} ὁ^{ArtN}
nicht verstehst dass am Anfang Mannes politischen Zusammen|Schrift zuerst der
not you|understand that in beginning of|a|man political writing first the

ἐπαινέτης^N γέγραπται^{PerM/P} πῶς^{Adv} ἔδοξε^{AorAkt} πού^{Adv} φησιν^{PräAkt} τῇ^{ArtD} βουλῇ^D ἢ^{Kon} τῷ^{ArtD} δήμῳ^D
Lobredner ist|geschrieben. wie; es|beschloss irgendwo er|sagt dem Rat oder dem Volk
praiser has|been|written. how; it|seemed somewhere he|says to|the council or to|the people

ἢ^{Kon} ἀμφοτέροις^{AdjD} καὶ^{Pt} ὃς^{N, Pr} [καὶ^{Pt} ὃς^{N, Pr} εἶπεν^{AorAkt} —τὸν^{ArtA} αὐτὸν^{A, Pr} δὴ^{Pt} λέγων^{N, PräAkt} μάλα^{Adv}
oder den|beiden, und der [und der] sagte —den selben ja sagend sehr
or to|both, and who [and who] said —the him|self indeed saying very

σεμνῶς^{Adv} καὶ^{Kon} ἐγκωμιάζων^{N, PräAkt} ὁ^{ArtN} συγγραφεύς^N —ἔπειτα^{Adv} λέγει^{PräAkt} δὴ^{Pt} μετὰ^{Prp}
feierlich und preisend der zusammen|Schreiber— danach sagt ja nach
solemnly and praising the together|writer— then he|says indeed after

τοῦτο^{A, Pr} ἐπιδεικνύμενος^{N, PräM/P} τοῖς^{ArtD} ἐπαινέταις^D τὴν^{ArtA} ἑαυτοῦ^{G, Pr} σοφίαν^A, ἐνίοτε^{Adv} πάνυ^{Adv}
dies, sich|vorzeigend den Lobrednern die seiner|selbst Weisheit, zuweilen sehr
this, showing|off to|the praisers the of|him|self wisdom, sometimes very

μακρὸν^{AdjA} ποιησάμενος^{N, AorMed} σύγγραμμα^A ἢ^{Kon} σοὶ^{D, Pr} ἄλλο^{AdjN} τι^{N, Pr} φαίνεται^{PräM/P} τοῦ^{ArtN}
lang gemacht|habend zusammen|Schrift· oder dir anderes etwas scheint das
long having|made together|writing· or to|you other thing appears the

τοιούτου^{AdjN} ἢ^{Kon} λόγος^N συγγεγραμμένος^{N, PerM/P} οὐκ^{Pt} [258b] ἔμοιγε^{D, Pr} οὐκοῦν^{Kon} ἐὰν^{Kon} μὲν^{Pt}
derartig oder Rede zusammen|geschrieben; nicht mir|zumindest. demnach wenn zwar
such or speech having|been|written|together; not to|me|indeed. then|surely if|ever indeed

οὗτος^{N, Pr} ἐμμένει^{PräAktKj} γεγηθὼς^{N, PerAkt} ἀπέρχεται^{PräM/P} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} θεάτρου^G ὁ^{ArtN} ποιητής^N ἐὰν^{Kon}
dieser verharre, gefreut|habend weg|geht aus des des|Theaters der Dichter· wenn
this|man may|abide|by, having|rejoiced goes|away out|of the theatre the poet· if|ever

δὲ^{Pt} ἐξαλειφθῇ^{AorPasKj} καὶ^{Kon} ἄμιρος^{AdjN} γένηται^{AorMedKj} λογογραφίας^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG}
aber ausgelöscht|werde und ohne|Anteil werde des|Rede|Schreibens und auch des
but may|be|wiped|out and without|share may|become of|speech|writing and also of|the

ἄξιός^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} συγγράφειν^{PräInfAkt} πενθεῖ^{PräAkt} αὐτός^N τε^{Pt} καί^{Kon} οἱ^{ArtN} ἐταῖροι^N καί^{Pt}
 würdig zu|sein zusammen|zu|schreiben, trauert er|selbst und auch die Gefährten. und
 worthy to|be to|write|together, mourns him|self and also the companions. and
 μάλα^{Adv} δὴ^{Adv} γέ^{Pt} ὅτι^{Kon} οὐχ^{Pt} ὥς^{Kon} ὑπερφρονοῦντες^N τοῦ^{ArtG} ἐπιτηδεύματος^G ἀλλ^{Kon}
 sehr. klar ja dass nicht als überheblich|seiend der Praxis, sondern
 very. clear indeed that not as looking|down of|the pursuit, but
 ὥς^{Kon} τεθαυμακότες^N πάνυ^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} τί^N δέ^{Pt} ὅταν^{Kon} ἱκανός^{AdjN} γένηται^{AorMedKnf} ῥήτωρ^N
 als gestaunt|habend. sehr zwar nun. was aber; wenn hinreichend werde Redner
 as having|marvelled. very indeed then. what but; whenever sufficient may|become orator
 ἢ^{Kon} βασιλεύς^N ὥστε^{Kon} λαβὼν^N [258c] τὴν^{ArtA} Λυκούργου^G ἢ^{Kon} Σόλωνος^G ἢ^{Kon} Δαρείου^G
 oder König, sodass genommen|habend die Lycurgs oder Solons oder Dareios
 or king, so|as|to having|taken the of|Lycurgus or of|Solon or of|Darius
 δύναμιν^A ἀθάνατος^{AdjN} γενέσθαι^{AorMedInf} λογογράφος^N ἐν^{Prp} πόλει^D ἂρ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἰσόθεον^{AdjA} ἡγεῖται^{PräM/P}
 Macht unsterblich zu|werden Rede|Schreiber in Stadt, etwa nicht götter|gleich hält
 power immortal to|become speech|writer in city, then not equal|to|a|god he|considers
 αὐτός^N τε^{Pt} αὐτὸν^A ἔτι^{Adv} ζῶν^N καί^{Kon} οἱ^{ArtN} ἔπειτα^{Adv} γιγνόμενοι^N ταῦτα^A
 er|selbst und sich|selbst noch lebend, und die später werdend die|selben
 him|self and him|self still living, and the afterwards becoming the|same|things
 ταῦτα^A περὶ^{Prp} αὐτοῦ^G νομίζουσι^{PräAkt} θεώμενοι^N αὐτοῦ^G τὰ^{ArtA} συγγράμματα^A καί^{Pt}
 diese über ihn meinen, betrachtend seiner die zusammen|Schriften; und
 these about of|him they|deem, beholding of|him the together|writings; and
 μάλα^{Adv} οἷε^{PräM/P} τινὰ^A οὖν^{Pt} τῶν^{ArtG} τοιούτων^{AdjG} ὅστις^N καί^{Kon} ὅπως^{Adv} οὖν^{Pt} δύσους^{AdjN}
 sehr. meinst|du irgendeinen nun der der|artigen, welcher auch wie|auch|immer schwer|gesinnt
 very. do|you|think someone then of|the such, who|ever and in|any|way ill|disposed
 Λυσία^D ὀνειδίζειν^{PräInfAkt} αὐτό^A τοῦτο^A ὅτι^{Kon} συγγράφει^{PräAkt} οὐκ^{Pt} εἰκός^N γέ^{Pt} ἐξ^{Prp}
 Lysias, vorwerfen dies dies dass zusammen|schreibt; nicht|also wahrscheinlich ja aus
 to|Lysias, to|reproach this this very that he|writes|together; not|then likely indeed out|of
 ὧν^G σὺ^N λέγεις^{PräAkt} καί^{Kon} γὰρ^{Pt} ἂν^{Pt} τῇ^{ArtD} ἐαυτοῦ^G ἐπιθυμία^D ὥς^{Kon} ἔοικεν^{PerAkt}
 derer du sagst· denn auch wohl der seiner|selbst Begierde, wie es|scheint,
 the|things you say· and for ever to|the of|him|self desire, as it|seems,
 ὀνειδίζοι^{PräAktOp} τοῦτο^N [258d] μὲν^{Pt} ἄρα^{Pt} παντὶ^{AdjD} δῆλον^{AdjN} ὅτι^{Kon} οὐκ^{Pt} αἰσχρὸν^{AdjN} αὐτό^N
 würde|vorwerfen. dies zwar also jedem klar, dass nicht schändlich selbst
 he|might|reproach. this indeed then to|every clear, that not shameful it|self
 γέ^{Pt} τὸ^{ArtN} γράφειν^{PräInfAkt} λόγους^A τί^N γάρ^{Pt} ἀλλ^{Kon} ἐκεῖνο^N οἶμαι^{PräM/P} αἰσχρὸν^{AdjN} ἤδη^{Adv}
 ja das schreiben Reden. was denn; sondern jenes meine|ich schändlich schon,
 indeed the to|write speeches. what for; but that I|think shameful already,
 τὸ^{ArtN} μὴ^{Pt} καλῶς^{Adv} λέγειν^{PräInfAkt} τε^{Pt} καί^{Kon} γράφειν^{PräInfAkt} ἀλλ^{Kon} αἰσχροῦς^{Adv} τε^{Pt} καί^{Kon}
 das nicht gut sprechen und auch schreiben sondern schändlich und auch
 the not well to|speak and also to|write but shamefully and also
 κακῶς^{Adv} δῆλον^{AdjN} δὴ^{Pt} τίς^N οὖν^{Pt} ὁ^{ArtN} τρόπος^N τοῦ^{ArtG} καλῶς^{Adv} τε^{Pt} καί^{Kon} μὴ^{Pt}
 schlecht. klar ja. welcher nun die Art|Weise des gut sowohl als|auch nicht
 badly. clear indeed. what then the way of|the well and also not
 γράφειν^{PräInfAkt} δεόμεθα^{PräM/P} τι^N ὧν^N Φαῖδρε^V Λυσίαν^A τε^{Pt} περὶ^{Prp} τούτων^G ἐξετάσαι^{AorAktInf}
 schreiben; wir|bedürfen etwas, o Phaidros, Lysias und über diesen zu|prüfen
 to|write; we|need something, O Phaedrus, Lysias and about these to|examine
 καί^{Kon} ἄλλον^{AdjA} ὅστις^N πώποτε^{Adv} τι^N γέγραπεν^{PerAkt} ἢ^{Kon} γράψει^{FuAkt} εἴτε^{Kon} πολιτικόν^{AdjA}
 und anderen welcher jemals etwas hat|geschrieben oder wird|schreiben, sei|es politisch
 and another who|ever ever|yet something has|written or will|write, whether political
 σύγγραμμα^A εἴτε^{Kon} ἰδιωτικόν^{AdjA} ἐν^{Prp} μέτρῳ^D ὥς^{Kon} ποιητής^N ἢ^{Kon} ἄνευ^{Prp} μέτρου^G ὥς^{Kon}
 zusammen|Schrift sei|es privat, in Maß|Vers als Dichter oder ohne Maß|Vers als
 together|writing or private, in meter as poet or without meter as
 ἰδιώτης^N ἐρωτᾷς^{PräAkt} [258e] εἰ^{Kon} δεόμεθα^{PräM/P} τίνος^G μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἔνεκα^{Prp} καὶ^{Kon} τις^N
 Laie; du|fragst ob wir|bedürfen; wessen zwar nun um|willen auch|wohl einer
 private|man; you|ask if we|need; for|what indeed then on|account|of and|ever someone
 ὥς^{Kon} εἰπεῖν^{AorAktInf} ζῶν^{PräAktOp} ἀλλ^{Kon} ἢ^{Kon} τῶν^{ArtG} τοιούτων^{AdjG} ἡδονῶν^G ἔνεκα^{Prp} οὐ^{Pt} γάρ^{Pt}
 so zu|sagen würde|leben, sondern oder der der|artigen Freuden um|willen; nicht denn
 as to|say might|live, but or of|the such pleasures on|account|of; not for

που^{Adv} ἐκεῖνων^G γέ^{Pt} ὧν^G προλυπηθῆναι^{AorPasInf} δεῖ^{PräAkt} ἢ^{Kon} μηδέ^{KonPt} ἡσθῆναι^{AorPasInf} ὃ^N
 wohl jener ja derer vorher|betrübt|werden es|ist|nötig oder auch|nicht sich|freuen, was
 I|suppose of|those indeed which to|be|grieved|beforehand|is|necessary or not|even to|enjoy, which
 δὴ^{Pt} ὀλίγου^{AdjG} πᾶσαι^{AdjN} αἱ^{ArtN} περὶ^{Prp} τὸ^{ArtA} σῶμα^A ἡδοναὶ^N ἔχουσι^{PräAkt} διὸ^{Adv} καὶ^{Kon} δικαίως^{Adv}
 ja fast alle die um den Körper Freuden haben· deshalb auch zu|Recht
 indeed of|little all the about the body pleasures have· therefore and justly
 ἀνδραποδώδεις^{AdjN} κέκληνται^{PerM/P}
 sklavenartig sind|genannt|worden.
 slavish have|been|called.

St. 259a

[Σωκράτης]: σχολή^N μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} ὥς^{Kon} ἔοικε^{PerAkt} καὶ^{Kon} ἅμα^{Adv} μοι^D δοκοῦσιν^{PräAkt} ὥς^{Kon} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD}
 Muße zwar ja, wie es|scheint· und zugleich mir scheinen wie in der
 leisure indeed, as it|seems· and at|once to|me they|seem as in the
 πνίγει^D ὑπὲρ^{Prp} κεφαλῆς^G ἡμῶν^G οἱ^{ArtN} τέττιγες^N ᾄδοντες^N καὶ^{Kon} ἀλλήλοις^D
 drückenden|Hitze über Kopf unser die Zikaden singend und einander
 heat over head of|us the cicadas singing singing and to|each|other
 διαλεγόμενοι^N καθορᾶν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ἡμᾶς^A εἰ^{Kon} οὖν^{Pt} ἴδοιεν^{AorAktOp} καὶ^{Kon} νῦν^{DuN}
 sich|unterredend klar|sehen auch uns. wenn nun würden|sehen auch wir|beide
 conversing to|observe|clearly and us. if then they|might|see and we|two
 καθάπερ^{Kon} τοὺς^{ArtA} πολλοὺς^{AdjA} ἐν^{Prp} μεσημβρίᾳ^D μὴ^{Pt} διαλεγόμενους^A ἀλλὰ^{Kon} νυστάζοντας^A
 gleichwie die vielen in Mittag nicht sich|unterredend sondern schläfrig|seiend
 just|as the many at|in midday not conversing but nodding|off
 καὶ^{Kon} κηλούμενους^A ὑφ'^{Prp} αὐτῶν^G δι'^{Prp} ἀργίαν^A τῆς^{ArtG} διανοίας^G δικαίως^{Adv} ἂν^{Pt}
 und bezaubert|werdend von ihnen|selbst durch Muße|Trägheit der Gesinnung, zu|Recht wohl
 and charmed under|by|of|themselves|through idleness of|the mind, justly ever
 καταγελῶν^{AorAktOp} ἡγούμενοι^N ἀνδράποδο^A ἅττα^A σφίσι^D ἐλθόντα^A εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA}
 würden|auslachen, meinend Sklaven irgendwelche ihnen gekommen in das
 they|might|laugh|at, considering slaves some|things to|them having|come into the
 καταγώγιον^A ὥσπερ^{Kon} προβάτια^A μεσημβριάζοντα^A περὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} κρήνην^A εὕδειν^{PräInfAkt} ἔαν^{Kon}
 Herberge gleichwie Schafe mittäglich|rastend bei die Quelle schlafen· wenn
 resting|place just|like sheep taking|midday|rest around the spring to|sleep· if|ever
 δὲ^{Pt} ὁρῶσι^{PräAktKnj} διαλεγόμενους^A καὶ^{Kon} παραπλέοντάς^A σφας^A ὥσπερ^{Kon} Σειρήνας^A
 aber sehen sich|unterredend und vorbei|segelnd sie gleichwie Sirenen
 but they|see conversing and sailing|beside them just|like Sirens
 ἀκηλήτους^{AdjA} [259b] ὃ^N γέρας^N παρὰ^{Prp} θεῶν^G ἔχουσιν^{PräAkt} ἀνθρώποις^D διδόναι^{PräInfAkt}
 unverzaubert, welches Ehrengeschenk von Göttern haben Menschen zu|geben,
 un|charmed, which privilege from|beside gods they|have to|men to|give,
 τάχ^{Adv} ἂν^{Pt} δοῖεν^{AorAktOp} ἀγασθέντες^N ἔχουσι^{PräAkt} δὲ^{Pt} δὴ^{Pt} τί^N τοῦτο^N ἀνήκοος^{AdjN} γάρ^{Pt}
 vielleicht wohl würden|geben verwundert|seiend. sie|haben aber ja was dies; unhörig|seiend denn,
 perhaps ever they|might|give having|admired. they|have but indeed what this; un|hearing for,
 ὥς^{Kon} ἔοικε^{PerAkt} τυγχάνω^{PräAkt} ὧν^N οὐ^{Pt} μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} πρέπει^{PräAkt} γέ^{Pt} φιλόμουσον^{AdjA} ἀνδρα^A
 wie es|scheint, treffe|zu seiend. nicht zwar ja ziemt ja musik|liebend Mann
 as it|seems, I|happen being. not indeed indeed it|befits indeed music|loving man
 τῶν^{ArtG} τοιούτων^{AdjG} ἀνήκοον^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} λέγεται^{PräM/P} δ^{Kon} ὥς^{Kon} ποτ'^{Pt} ἦσαν^{ImpAkt} οὗτοι^N
 der derartigen unhörig zu|sein. wird|gesagt aber dass einst waren diese
 of|the such un|hearing to|be. is|said but that once were these
 ἄνθρωποι^N τῶν^{ArtG} πρὶν^{Prp} μούσας^A γεγενέναι^{PerAktInf} γενομένων^G δὲ^{Pt} Μουσῶν^G καὶ^{Kon}
 Menschen der ehe Musen geworden|sein, geworden|seiender aber Musen und
 men of|the before Musen to|have|become, of|having|become but of|Musen and
 φανείσης^G ὥδης^G οὕτως^{Adv} ἄρα^{Pt} τινές^N τῶν^{ArtG} τότε^{Adv} ἐξεπλάγησαν^{AorPas} ὑφ'^{Prp} ἡδονῆς^G
 erschienen|seiender Gesang so also einige der damaligen wurden|entzückt von Freude,
 of|having|appeared song thus then some of|the then were|astonished under|by pleasure,
 ὥστε^{Kon} [259c] ᾄδοντες^N ἡμέλησαν^{AorAkt} σίτων^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} ποτῶν^G καὶ^{Kon} ἔλαθον^{AorAkt}
 sodass singend vernachlässigten Speisen und auch Tränken, und blieben|verborgen
 so|as|to singing neglected of|foods and also of|drinks, and escaped|notice

τελευτήσαντες^N ^{AorAkt} αὐτούς^A ^{Pr} ἐξ^{Prp} ὧν^G ^{Pr} τὸ^{ArtN} ^Gτεττίγων^G ^Nγένος^N ^{Prp}μετ'^{Prp} ἐκεῖνο^A ^{Pr} φύεται^{PräM/P}
 gestorben|seiend sich|selbst aus deren das der|ZikadenGeschlecht nach jenem wächst,
 having|died themselves out|of which the of|cicadas race after that is|produced,
 γέρας^N τοῦτο^N ^{Pr}παρὰ^{Prp} Μουσῶν^G λαβόν^N ^{AorSAkt} μηδέν^A ^{Pr}τροφῆς^G δεῖσθαι^{PräM/Plnf}
 Ehrengeschenk dies von Musen genommen|habend, nichts Nahrung zu|bedürfen
 privilege this from|beside of|Muses having|taken, nothing of|nourishment to|need
 γενόμενον^N ^{AorSMed} ἄλλ^{Kon} ^{Kon}ἄσιτόν^{AdjN} ^{Pt}τε ^{Kon}καὶ ^{Kon}ἄποτον^{AdjN} ^{Adv}εὐθὺς^{Adv} ἄδειν^{PräInfAkt} ἕως^{Kon} ἄν^{Pt}
 geworden|seiend, sondern ohne|Speise und auch ohne|Trank sofort zu|singen, bis wohl
 having|become, but foodless and also drinkless immediately to|sing, until ever
 τελευτήσῃ^N ^{AorAktKnj} καὶ^{Kon} μετὰ^{Prp} ταῦτα^A ^{Pr}ἐλθὼν^N ^{AorSAkt} παρὰ^{Prp} Μούσας^A ἀπαγγέλλειν^{PräInfAkt} τίς^N ^{Pr}
 zu|enden, und nach dieses gekommen|seiend bei Musen zu|berichten wer
 it|may|end, and after these having|come to|beside Muses to|report who
 τίνα^A ^{Pr}αὐτῶν^G ^{Pr}τιμᾶ^{PräAkt} τῶν^{ArtG} ἐνθάδε^{Adv} ^DΤερψιχόρα^D ^{Pt}μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} τοὺς^{ArtA} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} χοροῖς^D
 wen von|ihnen der hier. Terpsichore zwar nun die in den Chören
 whom of|them honors of|the here. to|Terpsichoreindeed then those in the choruses
 τετιμηκότας^A ^{PerAkt} αὐτὴν^A ^{Pr}ἀπαγγέλλοντες^N ^{PräAkt} [259d] ποιοῦσι^{PräAkt} ^{Adv}προσφιλεστέους^{Adv} ^{Adv}τῇ^{ArtD}
 geehrt|habend sie her berichtend machen lieber, der
 having|honored her her reporting they|make more|beloved, to|the
 δέ^{Pt} Ἐρατοῖ^D τοὺς^{ArtA} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} ἐρωτικοῖς^{Adv} ^{Kon}καὶ ^{Kon}ταῖς^{ArtD} ἄλλαις^{Adv} οὕτως^{Adv} κατὰ^{Prp}
 aber Erato die in den erotischen|Dingen, und den anderen so, gemäß
 but to|Erato those in the love|matters, and to|the other thus, according|to
 τὸ^{ArtA} εἶδος^A ἐκάστης^{Adv} ^Gτιμῆς^G ^{ArtD}τῇ^{ArtD} δέ^{Pt} ^{Adv}πρεσβυτάτῃ^{Adv} ^{Adv}Καλλιόπῃ^D καὶ^{Kon} τῇ^{ArtD} μετ'^{Prp}
 die Art jeder Ehre der aber ältesten Kalliope und der nach
 the kind of|each honor to|the but most|ancient Calliope and to|the after
 αὐτῇ^A ^{Pr}Οὐρανίᾳ^D τοὺς^{ArtA} ἐν^{Prp} φιλοσοφίᾳ^D ^Aδιάγοντάς^A ^{PräAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ^{PräAkt}τιμῶντας^A ^{ArtA}τὴν^{ArtA}
 ihr Urania die in Philosophie verbringend und auch ehrend die
 her Urania those in in philosophy spending|time and also honoring the
 ἐκεῖνων^G ^{Pr}μουσικῇ^A ἀγγέλλουσιν^{PräAkt} αἷ^N ^{Pr}δὴ^{Pt} μάλιστα^{Adv} ^{Adv}τῶν^{ArtG} Μουσῶν^G περὶ^{Prp} τε^{Pt}
 deren Musik berichten, welche ja am|meisten der Musen um und
 of|those music|art they|report, who indeed most of|the Muses around and
 οὐρανὸν^A καὶ^{Kon} λόγους^A οὔσαι^N ^{PräAkt}θεῖους^{Adv} ^{Pt}τε καὶ^{Kon} ἀνθρωπίνους^{Adv} ^{Adv}ἱᾶσιν^{PräAkt} ^{Adv}καλλίστην^{Adv}
 Himmel und Reden seiend göttliche und auch menschliche lassen|gehen schönste
 heaven and speeches being divine and also human send most|beautiful
 φωνήν^A πολλῶν^{Adv} ^{Adv}δὴ^{Pt} οὖν^{Pt} ἔνεκα^{Prp} ^{Adv}λεκτέον^{Adv} ^Nτι^N καὶ^{Kon} οὐ^{Pt} ^{Adv}καθευδητέον^{Adv} ^{Adv}ἐν^{Prp}
 Stimme. vieler ja nun um|willen zu|sagen etwas und nicht zu|schlafen in
 voice. of|many indeed then on|account|of one|must|speak something and not to|be|slept in
 τῇ^{ArtD} μεσημβρίᾳ^D ^{Adv}λεκτέον^{Adv} ^{Pt}γὰρ^{Pt} οὖν^{Pt} οὐκοῦν^{Kon} [259e] ὅπερ^N ^{Adv}νῦν^{Adv}
 der Mittag. zu|sagen denn nun. demnach, welches|gerade jetzt
 the midday. one|must|speak for then. then|surely, the|very|thing|which now
 προουθέμεθα^{AorMed} σκέψασθαι^{AorMedInf} τὸν^{ArtA} λόγον^A ὅπῃ^{Adv} καλῶς^{Adv} ἔχει^{PräAkt}
 wir|uns|vorgenommen|haben zu|untersuchen, den Diskurs auf|welche|Weise gut es|verhält|sich
 we|set|before to|examine, the speech in|what|way well it|is|fitting
 λέγειν^{PräInfAkt} ^{Pt}τε καὶ^{Kon} ^{PräInfAkt}γράφειν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ὅπῃ^{Adv} μή^{Pt} ^{Adv}σκεπτέον^{Adv} ^{Adv}δῆλον^{Adv} ἄρ^{Pt}
 zu|sprechen und auch zu|schreiben und auf|welche|Weise nicht, zu|prüfen|ist. klar. etwa
 to|speak and and to|write and in|whatever|way not, to|be|considered. clear. then
 οὖν^{Pt} οὐχ^{Pt} ^{PräInfAkt}ὑπάρχειν^{PräInfAkt} ^{PräAkt}δεῖ^{PräAkt} τοῖς^{ArtD} εὖ^{Adv} γε^{Pt} καὶ^{Kon} καλῶς^{Adv} ^{Adv}ῥηθησομένοις^D ^{FuPas}
 nun nicht vorhanden|zu|sein es|ist|nötig denen gut ja auch gut zukünftig|gesagt|werdenden
 now not to|exist it|is|necessary to|the well indeed and well to|the|things|that|will|be|said
 τὴν^{ArtA} τοῦ^{ArtG} λέγοντος^G ^{PräAkt}διάνοιαν^A ^{PerAkt}εἰδυῖαν^A ^{ArtA}τὸ^{ArtA} ἀληθές^{Adv} ^Gὧν^G ^{Pr}ἄν^{Pt} ^{Adv}ἐρεῖν^{FuInfAkt}
 die des Sprechenden Gesinnung wissend das Wahre deren wohl sagen|werden
 the of|the speaking|one mind knowing the truth of|which ever to|say
 περὶ^{Prp} μέλλῃ^{PräAktKnj}
 über im|Begriff|sei;
 about he|may|be|about;

St. 260a

[Φαίδρος]: οὕτως^{Adv} περι^{Prp} τούτου^G ἀκήκοα,^{PerAkt} ὧ^{ij} φίλε^{AdjV} Σώκρατες,^V οὐκ^{Pt} εἶναι^{PräInfAkt} ἀνάγκην^A τῷ^{ArtD}
so|eben über dieses ich|habe|gehört, o Freund Sokrates, nicht zu|sein Notwendigkeit dem
thus about of|this I|have|heard, O dear Socrates, not to|be necessity to|the

μέλλοντι^D ῥήτορι^D ἔσεσθαι^{FuM/Plnf} τὰ^{ArtA} τῷ^{ArtD} ὄντι^D δίκαια^{AdjA} μαθάνειν^{PräInfAkt}
zukünftigen Redner werden|zu|sein die dem seienden Gerechten|Dinge zu|lernen
about|to|be orator to|be|going|to|be the the being just|things to|learn

ἀλλὰ^{Kon} τὰ^{ArtA} δόξαν^A ἂν^{Pt} πλήθει^D οἵπερ^N δικάσουσιν,^{FuAkt} οὐδέ^{Kon} τὰ^{ArtA} ὄντως^{Adv}
sondern die gegolten|habenden wohl der|Menge die|gerade richten|werden, auch|nicht die wirklich
but the having|seemed ever to|crowd who|indeed will|judge, nor the really

ἀγαθὰ^{AdjA} ἢ^{Kon} καλὰ^{AdjA} ἀλλ^{Kon} ὅσα^N δόξει^{FuAkt} ἐκ^{Prp} γὰρ^{Pt} τούτων^G εἶναι^{PräInfAkt} τὸ^{ArtN}
guten|Dinge oder schönen|Dinge sondern so|viel|wie es|wird|scheinen· aus denn dieser zu|sein das
good|things or beautiful|things but whatever it|will|seem· out|of for of|these to|be the

πείθειν^{PräInfAkt} ἀλλ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἐκ^{Prp} τῆς^{ArtG} ἀληθείας^G οὐτοί^{Pt} ἀπόβλητον^{AdjA} ἔπος^A εἶναι^{PräInfAkt}
das|Überzeugen sondern nicht aus der Wahrheit. keineswegs verwerflich Wort zu|sein
to|persuade but not from of|the truth. not|indeed rejectable utterance to|be

δεῖ^{PräAkt} ὧ^{ij} Φαῖδρε,^V ὃ^N ἂν^{Pt} εἴπωσι^{AorAktKnj} σοφοί,^{AdjN} ἀλλὰ^{Kon} σκοπεῖν^{PräInfAkt} μή^{Pt} τι^A
ist|nötig, o Phaidros, was wohl sie|sagen|mögen Weise, sondern zu|prüfen nicht etwas
it|is|necessary, O Phaedrus, which ever they|may|say wise|men, but to|examine not anything

λέγωσι^{PräAktKnj} καὶ^{Kon} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} νῦν^{Adv} λεχθὲν^N οὐκ^{Pt} ἀφετέον^{AdjN} ὁρθῶς^{Adv}
sie|sagen· und ja auch das jetzt Gesagte nicht los|zu|lassen|ist. richtig
they|may|say· and indeed and the now having|been|said not to|be|let|go. rightly

λέγεις^{PräAkt} ὧ^{Adv} δὴ^{Pt} σκοπῶμεν^{PräAktKnj} αὐτό^A πῶς^{Adv} εἰ^{Kon} [260b] σε^A πείθοιμι^{PräAktOp}
du|sagst. so ja wir|betrachten es. wie; wenn dich ich|würde|überzeugen
you|say. thus indeed let|us|examine it. how; if you I|might|persuade

ἐγὼ^N πολεμίους^{AdjA} ἀμύνειν^{PräInfAkt} κτησάμενον^A ἵππον,^A ἅμφω^{AdjDuN} δέ^{Pt} ἵππον^A
ich Feinde abzuwehren angeschafft|habend Pferd, beide aber Pferd
I enemies to|defend|against having|acquired horse, both but horse

ἀγνοοῖμεν^{PräAktKnj} τοσόνδε^{AdjA} μέντοι^{Pt} τυγχάνοιμι^{PräAktOp} εἰδὼς^N περὶ^{Prp} σοῦ,^G ὅτι^{Kon} Φαῖδρος^N
wir|würden|nicht|kennen, so|viel jedoch ich|würde|zutreffen wissend über deiner, dass Phaidros
weI|might|not|know, so|much however I|might|happen knowing about you, that Phaedrus

ἵππον^A ἡγεῖται^{PräM/P} τὸ^{ArtA} τῶν^{ArtG} ἡμέρων^{AdjG} ζώων^G μέγιστα^{AdjASup} ἔχον^A ὦτα—^A γελοῖον^{AdjN}
Pferd hält|für das der zahmen Tiere größten habend Ohren— lächerlich
horse considers the of|the tame animals greatest having ears— ridiculous

γ^{Pt} ἂν^{Pt} ὧ^{ij} Σώκρατες,^V εἴη^{PräAktOp} οὐπω^{Adv} γε^{Pt} ἀλλ^{Kon} ὅτε^{Kon} δὴ^{Pt} σπουδῇ^D σε^A
ja wohl, o Sokrates, wäre. noch|nicht ja· sondern als ja mit|Eifer dich
indeed would, O Socrates, might|be. not|yet indeed· but when indeed with|zeal you

πείθοιμι^{PräAktOp} συντιθεῖς^N λόγον^A ἔπαινον^A κατὰ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ὄνου,^G ἵππον^A ἐπονομάζων^N
ich|würde|überzeugen, zusammen|setzend Rede Lob gegen des Esels, Pferd bei|nennend
I|might|persuade, putting|together speech praise against of|the donkey, horse calling|by|name

καὶ^{Kon} λέγων^N ὥς^{Kon} παντὸς^{AdjG} ἄξιον^{AdjA} τὸ^{ArtN} θρέμμα^N οἴκοι^{Adv} τε^{Pt} κεκτηῖσθαι^{PerM/Plnf} καὶ^{Kon}
und sagend dass jedes|Wertes würdig das Zögling zu|Hause und erworben|zu|haben und
and saying that of|every worthy the creature at|home and to|have|acquired and

ἐπὶ^{Prp} στρατιᾶς,^G ἀποπολεμεῖν^{PräInfAkt} τε^{Pt} χρήσιμον^{AdjA} καὶ^{Kon} πρὸς^{Prp} γ^{Pt} ἐνεγκεῖν^{AorSAktInf}
bei dem|Heer, abzu|kämpfen und nützlich und zu ja zu|tragen
on|upon of|campaign, to|fight|off and useful and to|toward at|least to|carry

δυνατὸν^{AdjA} σκεύη^A [260c] καὶ^{Kon} ἄλλα^{AdjA} πολλὰ^{AdjA} ὠφέλιμον^{AdjA} παγγέλοιν^{AdjN} γ^{Pt} ἂν^{Pt} ἤδη^{Adv}
fähig Geräte und andere viele nützlich. ganz|lächerlich ja wohl schon
possible gear and other many beneficial. altogether|ridiculous indeed would already

εἴη^{PräAktOp} ἄρ^{Pt} οὖν^{Pt} οὐ^{Pt} κρεῖττον^{AdjNKmp} γελοῖον^{AdjN} καὶ^{Kon} φίλον^{AdjN} ἢ^{Kon} δεινόν^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
wäre. etwa nun nicht besser lächerlich und freundlich als furchtbar und auch
might|be. then now not better ridiculous and friendly than terrible and also

ἐχθρόν^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} ἢ^{Kon} φίλον^{AdjN} φαίνεται^{PräM/P} ὅταν^{Kon} οὖν^{Pt} ὁ^{ArtN} ῥητορικὸς^{AdjN} ἀγνοῶν^N
feindlich zu|sein als freundlich; es|scheint. wenn nun der rhetorische nicht|wissend
hostile to|be than friendly; it|appears. whenever now the orator not|knowing

ἀγαθὸν ^{AdjA}	καὶ ^{Kon}	κακόν ^{AdjA}	λαβὼν ^N	πόλιν ^A	ὡσαύτως ^{Adv}	ἔχουσιν ^A	πείθῃ ^{PräAktKnj}	μή ^{Pt}			
Gutes good	und and	Schlechtes, bad,	genommen habend having taken	Stadt city	in gleicher Weise likewise	beschaffen seiend having	er überrede, hel may persuade,	nicht not			
περὶ ^{Prp}	ὄνου ^G	σκιᾶς ^G	ὥς ^{Kon}	ἵππου ^G	τὸν ^{ArtA}	ἔπαινον ^A	ποιοῦμενος ^N	ἀλλὰ ^{Kon}	περὶ ^{Prp}	κακοῦ ^{AdjG}	
über about	Esels of donkey	Schatten of shadow	als as	Pferdes of horse	den the	Lob praise	machend, making,	sondern but	über about	des Schlechten of bad	
ὥς ^{Kon}	ἀγαθοῦ ^{AdjG}	δόξας ^A	δὲ ^{Pt}	πλήθους ^G	μεμελετηκώς ^N	πείσῃ ^{AorAktKnj}	κακὰ ^{AdjA}				
als as	des Guten, of good,	Meinungen opinions	aber but	der Menge of crowd	ein studiert habend having practised	er überzeuge hel may persuade	schlechte Dinge bad things				
πράττειν ^{PräInfAkt}	ἀντ' ^{Prp}	ἀγαθῶν ^{AdjG}	ποῖον ^{AdjA}	τιν' ^A	ἂν ^{Pt}	οἶε ^{PräM/P}	μετὰ ^{Prp}	ταῦτα ^A	τὴν ^{ArtA}		
zu tun to do	statt instead of	guter Dinge, good things,	welchen Art what sort	irgendeinen some	wohl ever	meinst du do you think	nach after	diesem these	die the		
ῥητορικὴν ^{AdjA}	καρπὸν ^A	[260d]	ὧν ^G	ἔσπειρε ^{AorAkt}	θερίζειν ^{PräInfAkt}	οὐ ^{Pt}	πάνυ ^{Adv}	γε ^{Pt}	ἐπικεῖν ^{AdjA}	ἄρ' ^{Pt}	
rhetorische rhetoric	Frucht fruit		derer of which	er säte hel sowed	zu ernten; to reap;	nicht not	sehr very	ja indeed	angemessen. fair.	etwa then	
οὖν ^{Pt}	ᾧ ^{ij}	ἀγαθῆ ^{AdjV}	ἀγροικότερον ^{AdjAKmp}	τοῦ ^{ArtG}	δέοντος ^G	λελοιδορήκαμεν ^{PerAkt}	τὴν ^{ArtA}	τῶν ^{ArtG}			
nun, now,	o O	Bester, good sir,	grober als gehörig more rustic ly	des than the	Erforderlichen what is fitting	wir haben geschmäht wel have reviled	die the	der of the			
λόγων ^G	τέχνην ^A	ἢ ^{ArtN}	δ' ^{Kon}	ἴσως ^{Adv}	ἂν ^{Pt}	εἴποι ^{AorAktKnj}	τί ^N	ποτ' ^{Pt}	ᾧ ^{ij}	θαυμάσιοι ^{AdjV}	ληρεῖτε ^{PräAkt}
Reden speeches	Kunst; art;	sie she	aber but	vielleicht perhaps	wohl would	würde sagen· might say·	was what	denn, ever,	o O	Wunderbaren, marvellous,	ihr faselt; you babble;
ἐγὼ ^N	γὰρ ^{Pt}	οὐδέν ^A	ἀγνοοῦντα ^A	τάληθές ^{AdjA}	ἀναγκάζω ^{PräAkt}	μανθάνειν ^{PräInfAkt}	λέγειν ^{PräInfAkt}				
ich I	denn for	niemanden no one	nicht wissend not knowing	das Wahre the true	ich zwingen I compel	zu lernen to learn	zu sagen, to speak,				
ἀλλ' ^{Kon}	εἰ ^{Kon}	τι ^N	ἐμὴ ^{AdjN}	συμβουλή ^N	κτησάμενον ^A	ἐκεῖνο ^A	οὕτως ^{Adv}	ἐμέ ^A			
sondern, but,	wenn if	irgend etwas anything	mein my	Rat, advice,	angeschafft habend having acquired	jenes that	so thus	mich me			
λαμβάνειν ^{PräInfAkt}	τόδε ^A	δ' ^{Kon}	οὖν ^{Pt}	μέγα ^{AdjA}	λέγω ^{PräAkt}	ὥς ^{Kon}	ἄνευ ^{Prp}	ἐμοῦ ^G	τῷ ^{ArtD}	τὰ ^{ArtA}	
zu nehmen· to take·	dieses this	aber but	nun then	großes great	sage ich, I say,	dass that	ohne without	mich me	dem to the	die the	
ὄντα ^A	εἰδοῖ ^D	οὐδέν ^N	τι ^N	μᾶλλον ^{AdvKmp}	ἔσται ^{FuM/P}	πείθειν ^{PräInfAkt}	τέχνη ^D	οὐκοῦν ^{Pt}			
Seienden being things	dem Wissenden to one knowing	nichts nothing	irgend at all	mehr more	wird sein it will be	zu überzeugen to persuade	mit Kunst. by art.	demnach then surely			
[260e]	δίκαια ^{AdjN}	ἐρεῖ ^{FuAkt}	λέγουσα ^N	ταῦτα ^A	φημί ^{PräAkt}	ἐάν ^{Kon}	οἷ ^N	γ' ^{Pt}	ἐπιόντες ^N		
	Gerechtes just	wird sagen, will say,	sagend saying	dieses; these;	ich sage, I say,	wenn if ever	die the	ja indeed	heran kommenden coming upon		
αὐτῇ ^D	λόγοι ^N	μαρτυρῶσιν ^{PräAktKnj}	εἶναι ^{PräInfAkt}	τέχνη ^D	ὥσπερ ^{Kon}	γὰρ ^{Pt}	ἀκούειν ^{PräInfAkt}	δοκῶ ^{PräM/P}			
ihr to her	Reden speeches	bezeugen they may bear witness	zu sein to be	mit Kunst. by art.	gleichwie just as	denn for	zu hören to hear	ich scheine I seem			
τινων ^G	προσιόντων ^G	καὶ ^{Kon}	διαμαρτυρομένων ^G	λόγων ^G	ὅτι ^{Kon}	ψεύδεται ^{PräM/P}	καὶ ^{Kon}	οὐκ ^{Pt}			
einiger of some	heran kommender coming near	und and	mit bezeugender bearing witness against	Reden, of speeches,	dass that	sie lügt she lies	und and	nicht not			
ἔστι ^{PräAkt}	τέχνη ^N	ἀλλ' ^{Kon}	ἄτεχνος ^{AdjN}	τριβή ^N	τοῦ ^{ArtG}	δὲ ^{Pt}	λέγειν ^{PräInfAkt}	φησὶν ^{PräAkt}	ὁ ^{ArtN}	Λάκων ^N	
ist it is	Kunst art	sondern but	kunstlos unartful	Übung· routine·	des of the	aber but	zu sprechen, to speak,	sagt hel says	der the	Lakon, Laconian,	
ἔτυμος ^{AdjN}	τέχνη ^N	ἄνευ ^{Prp}	τοῦ ^{ArtG}	ἀληθείας ^G	ἥφθαι ^{PerM/PInf}	οὐτ' ^{Kon}	ἔστιν ^{PräAkt}	οὔτε ^{Kon}	μή ^{Pt}	ποτε ^{Pt}	
wahrhaft true	Kunst art	ohne without	des of the	Wahrheit truth	berührt zu haben to have touched	weder neither	ist is	noch nor	nicht not	je ever	
ὑστερον ^{Adv}	γέννηται ^{AorMedKnj}										
später later	werde werden. may become.										

St. 261a

[Φαίδρος]:	τούτων ^G	δεῖ ^{PräAkt}	τῶν ^{ArtG}	λόγων ^G	ᾧ ^{ij}	Σώκρατες ^V	ἀλλὰ ^{Kon}	δεῦρο ^{Adv}	αὐτοὺς ^A	παράγων ^N
	dieser of these	es bedarf it is necessary	der of the	Reden, speeches,	o O	Sokrates· Socrates·	aber but	hierher hither	sie them	herbei führend bringing forward

ἐξέταζε^{PräAktImv} τί^A καὶ^{Kon} πῶς^{Adv} λέγουσιν.^{PräAkt} πάρτε^{AorAktImv} δή,^{Pt} θρέμματα^N γενναῖα,^{AdjN}
 prüfe was und wie sie|sagen. kommt|herbei ja, Zöglinge edle,
 examine what and how they|say. come|forward indeed, creatures noble,
 καλλίπαιδά^{AdjA} τε^{Pt} Φαῖδρον^A πείθετε^{PräAktImv} ὥς^{Kon} ἔαν^{Kon} μὴ^{Pt} ἱκανῶς^{Adv} φιλοσοφήσῃ,^{AorAktKnj} οὐδὲ^{Kon}
 schön|Knaben und Phaidros überredet dass wenn nicht hinreichend philosophiere, auch|nicht
 fair|boy and Phaedrus persuade that if|ever not sufficiently he|may|philosophize, not|even
 ἱκανός^{AdjN} ποτε^{Pt} λέγειν^{PräInfAkt} ἔσται^{FuM/P} περὶ^{Prp} οὐδενός.^G ἀποκρινέσθω^{PräM/Plmv} δὴ^{Pt} ὁ^{ArtN}
 fähig je zu|sprechen wird|sein über von|nichts. antworte ja der
 sufficient ever to|speak he|will|be about of|nothing. let|answer indeed the
 Φαῖδρος.^N ἐρωτᾷτε.^{PräAktImv} ἄρ,^{Pt} οὐν^{Pt} οὐ^{Pt} τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} ὅλον^{AdjN} ἢ^{ArtN} ῥητορικὴ^{AdjN} ἂν^{Pt} εἶη^{PräAktOp}
 Phaidros. fragt. etwa nun nicht das ja Ganze die Rhetorik wohl wäre
 Phaedrus. ask. then now not the indeed whole the rhetoric would might|be
 τέχνη^N ψυχαγωγία^N τις^N διὰ^{Prp} λόγων,^G οὐ^{Pt} μόνον^{Adv} ἐν^{Prp} δικαστηρίοις^D καὶ^{Kon} ὅσοι^N
 Kunst Seelen|Führung irgendeine durch Reden, nicht nur in Gerichts|höfen und sol|viele|wie
 art soul|leading some through words, not only in law|courts and as|many|as
 ἄλλοι^{AdjN} δημόσιοι^{AdjN} σύλλογοι,^N ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} ἰδίοις,^{AdjD} ἢ^{ArtN} αὐτῇ^N σμικρῶν^{AdjG} τε^{Pt}
 andere öffentliche Versammlungen, sondern auch in privaten, die selbst kleiner und
 other public gatherings, but also in private, the itself of|small and
 [261b] καὶ^{Kon} μεγάλων^{AdjG} περὶ,^{Prp} καὶ^{Kon} οὐδὲν^N ἐντιμότερον^{AdjNKmp} τὸ^{ArtN} γέ^{Pt} ὀρθόν^{AdjN} περὶ^{Prp}
 auch größer über, und nichts angesehener das ja Richtige über
 also of|great about, and nothing more|honored the indeed correct about
 σπουδαῖα^{AdjA} ἢ^{Kon} περὶ^{Prp} φαῦλα^{AdjA} γινόμενον;^N ἢ^{Kon} πῶς^{Adv} σὺ^N ταῦτ^A ἀκήκοας;^{PerAkt} οὐ^{Pt}
 Ernstes oder über Geringes werdend; oder wie du dieses du|hast|gehört; nicht
 serious|things or about trivial|things occurring; or how you these you|have|heard; not
 μὰ^{Prp} τὸν^{ArtA} Δί^A οὐ^{Pt} παντάπασιν^{Adv} οὕτως,^{Adv} ἀλλὰ^{Kon} μάλιστα^{AdvSup} μὲν^{Pt} πῶς^{Adv} περὶ^{Prp} τὰς^{ArtA}
 bei den Zeus nicht ganz so, sondern am|meisten zwar irgendwie über die
 by the Zeus not entirely thus, but most indeed somehow about the
 δίκας^A λέγεται^{PräM/P} τε^{Pt} καὶ^{Kon} γράφεται^{PräM/P} τέχνη,^D λέγεται^{PräM/P} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} περὶ^{Prp}
 Rechts|Fälle wird|gesagt und auch wird|geschrieben mit|Kunst, wird|gesagt aber auch über
 lawsuits it|is|spoken and also it|is|written by|art, it|is|said but also about
 δημηγορίας.^G ἐπὶ^{Prp} πλέον^{AdvKmp} δὲ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἀκήκοα.^{PerAkt} ἀλλ^{Kon} ἦ^{Pt} τὰς^{ArtA} Νέστορος^G καὶ^{Kon}
 Volks|reden auf weiter aber nicht ich|habe|gehört. sondern wohl die Nestors und
 of|public|speaking to|the|extent|of more but not I|have|heard. but truly the of|Nestor and
 Ὀδυσσέως^G τέχνας^A μόνον^{Adv} περὶ^{Prp} λόγων^G ἀκήκοας,^{PerAkt} ἃς^A ἐν^{Prp} Ἰλῶ^D σχολάζοντες^N
 Odysseus Künste nur über Reden du|hast|gehört, welche in Ilion Muße|habend
 of|Odysseus arts only about of|words you|have|heard, which in Ilium being|at|leisure
 συνεγραψάτην,^{Du} τῶν^{ArtG} δὲ^{Pt} Παλαμήδους^G ἀνήκοος^{AdjN} γέγονας;^{PerAkt} καὶ^{Kon} [261c] ναί^{ij} μὰ^{Prp}
 zusammen|schrieben, der aber Palamedes unkundig bist|geworden; und ja bei
 they|two|wrote|together, of|the but of|Palamedes unacquainted have|you|become; and yes by
 Δί^A ἔγωγε^N τῶν^{ArtG} Νέστορος,^G εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} Γοργίαν^A Νέστορά^A τινα^A κατασκευάζεις,^{PräAkt} ἢ^{Kon}
 Zeusich|zumindest der Nestors, wenn nicht Gorgias Nestor irgendeinen du|konstruierst, oder
 Zeus I|indeed of|the Nestor, if not Gorgias Nestor some you|construct, or
 τινα^A Θρασύμαχόν^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} Θεόδωρον^A Ὀδυσσέα.^A ἴσως.^{Adv} ἀλλὰ^{Kon} γὰρ^{Pt} τούτους^A ἔωμεν.^{PräAkt}
 irgendeinen Thrasymachos und auch Theodoros Odysseus. vielleicht. aber denn diese wir|lassen
 some Thrasymachos and also Theodoros Odysseus. perhaps. but for these let|us|allow
 σὺ^N δ^{Kon} εἰπέ,^{AorAktImv} ἐν^{Prp} δικαστηρίοις^D οἱ^{ArtN} ἀντίδικοι^N τί^N δρῶσιν;^{PräAkt} οὐκ^{Pt}
 du aber sage, in Gerichts|höfen die Gegen|Parteien was tun; nicht
 you but say, in law|courts the opponents what do|they|do; not
 ἀντιλέγουσιν^{PräAkt} μέντοι;^{Pt} ἢ^{Kon} τί^N φήσομεν;^{FuAkt} τοῦτ^N αὐτό.^N περὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} δίκαιου^{AdjG} τε^{Pt}
 widersprechen jedoch; oder was werden|wir|sagen; dies selbe. über des Gerechten und
 they|speak|against however; or what shall|we|say; this it|self. about of|the just and
 καὶ^{Kon} ἀδίκου;^{AdjG} ναί.^{ij} οὐκοῦν^{Pt} ὁ^{ArtN} τέχνη^D τοῦτο^A δρῶν^N ποιήσει^{FuAkt} φανῆναι^{AorPasInf}
 auch Ungerechten; ja. demnach der durch|Kunst dieses tuend wird|machen zu|erscheinen
 also unjust; yes. therefore|then the by|art this doing he|will|make to|appear
 τὸ^{ArtA} [261d] αὐτὸ^A τοῖς^{ArtD} αὐτοῖς^{AdjD} τοτὲ^{Adv} μὲν^{Pt} δίκαιον,^{AdjA} ὅταν^{Kon} δὲ^{Pt}
 das dasselbe den|mit|den selben einmal zwar gerecht, wenn|immer aber
 the it|self to|the same at|one|time at|least just, whenever but

βούληται, ^{PräM/PKnfj} ἄδικον; ^{AdjA} τί ^N μὴν; ^{Pt} καὶ ^{Kon} ἐν ^{Prp} δημηγορίᾳ ^D δὴ ^{Pt} τῇ ^{ArtD} πόλει ^D δοκεῖν ^{PräInfAkt}
 er|will, he|may|wish, ungerecht; unjust; was denn; und in Volksrede ja der Stadt zu|scheinen to|seem
 τὰ ^{ArtA} αὐτὰ ^{AdjA} τότε ^{Adv} μὲν ^{Pt} ἀγαθὰ, ^{AdjA} τότε ^{Adv} δ' ^{Pt} αὖ ^{Pt} τὰν ^{ArtA} ἀντίᾳ, ^A οὕτως. ^{Adv} τὸν ^{ArtA}
 die selben einmal zwar gute, einmal aber wiederum Gegenteile; so. den
 the same at|one|time at|least good|things, at|one|time but again the|opposite|things; thus. the
 οὖν ^{Pt} Ἐλεατικὸν ^{AdjA} Παλαμῆδην ^A λέγοντα ^{PräAkt} οὐκ ^{Pt} ἴσμεν ^{PräAkt} τέχνη, ^D ὥστε ^{Kon} φαίνεσθαι ^{PräM/Plnf}
 nun eleatischen Palamedes sprechend nicht wissen|wir durch|Kunst, so|dass zu|erscheinen to|appear
 then Eleatic Palamedes speaking not we|know by|art, so|that to|appear
 τοῖς ^{ArtD} ἀκούουσιν ^D τὰ ^{ArtA} αὐτὰ ^{AdjA} ὅμοια ^{AdjA} καὶ ^{Kon} ἀνόμοια, ^{AdjA} καὶ ^{Kon} ἐν ^{AdjA} καὶ ^{Kon} πολλὰ, ^{AdjA}
 den Hörenden die gleichen ähnliche und unähnliche, und eins und vieles,
 to|the listening the same similar and dissimilar, and one and many,
 μένοντά ^{PräAkt} τε ^{Pt} αὖ ^{Pt} καὶ ^{Kon} φερόμενα; ^A μάλα ^{Adv} γε. ^{Pt} οὐκ ^{Pt} ἄρα ^{Pt} μόνον ^{Adv} περὶ ^{Prp}
 bleibende und wiederum auch bewegte; sehr ja. nicht also nur über
 remaining and again and being|borne; very at|least. not then only about
 δικαστήριά ^A τέ ^{Pt} ἐστίν ^{PräAkt} ἡ ^{ArtN} ἀντιλογικὴ ^{AdjN} καὶ ^{Kon} [261e] περὶ ^{Prp} δημηγορίαν, ^A ἀλλ', ^{Kon} ὥς ^{Kon}
 Gerichtshöfe und ist die Gegen|Rede|Kunst und über Volksrede, sondern, wie
 law|courts and is the counter|speaking and about public|speaking, but, as
 ἔοικε, ^{PerAkt} περὶ ^{Prp} πάντα ^{AdjA} τὰ ^{ArtA} λεγόμενα ^{PräM/P} μία ^{AdjN} τις ^N τέχνη, ^N εἴπερ ^{Kon} ἔστιν, ^{PräAkt}
 es|scheint, über alle die gesagt|werdenden eine irgendeine Kunst, wenn|wirklich ist,
 it|seems, about all the being|said one some art, if|indeed is,
 αὕτη ^N ἂν ^{Pt} εἴη, ^{PräAktOp} ἣ ^D τις ^N οἷός ^{AdjN} τ' ^{Pt} ἔσται ^{FuM/P} πᾶν ^{AdjA} παντὶ ^{AdjD} ὁμοιοῦν ^{PräAktInf}
 diese wohl wäre, wodurch irgendeiner fähig zu wird|sein alles jedem gleich|zu|machen
 this ever might|be, by|which someone able indeed he|will|be every|thing to|every to|make|similar
 τῶν ^{ArtG} δυνατῶν ^{AdjG} καὶ ^{Kon} οἷς ^D δυνατόν, ^{AdjN} καὶ ^{Kon} ἄλλου ^G ὁμοιοῦντος ^G καὶ ^{Kon}
 der möglichen und denen möglich, und eines|anderen gleich|machenden und
 of|the possible and to|which possible, and and of|another making|similar and
 ἀποκρυπτομένου ^G εἰς ^{Prp} φῶς ^A ἄγειν. ^{PräInfAkt} πῶς ^{Adv} δὴ ^{Pt} τὸ ^{ArtA} τοιοῦτον ^{AdjA} λέγεις; ^{PräAkt} τῇ ^{Adv}
 sich|verbergenden in Licht zu|führen. wie denn das derartige sagst|du; so
 being|hidden into light to|lead. how indeed the such do|you|say; in|this|way
 δοκῶ ^{PräM/P} ζητοῦσιν ^{PräAkt} φανεῖσθαι. ^{AorPasInf} ἀπάτη ^N πότερον ^A ἐν ^{Prp} πολὺ ^{AdjA} διαφέρουσι ^{PräAkt}
 ich|scheine den|Suchenden zu|erscheinen. Täuschung ob in sehr sich|Unterscheidenden
 I|seem to|those|seeking to|appear. deception whether in much differing
 γίγνεται ^{PräM/P} μᾶλλον ^{Adv} ἢ ^{Kon} ὀλίγον; ^{AdjA}
 entsteht mehr als wenig;
 does|it| happen rather than little;

St. 262a

[Φαῖδρος]: ἐν ^{Prp} τοῖς ^{ArtD} ὀλίγον. ^{AdjA} ἀλλὰ ^{Kon} γε ^{Pt} δὴ ^{Pt} κατὰ ^{Prp} σμικρὸν ^{AdjA} μεταβαίνων ^N μᾶλλον ^{AdvKmp}
 in den weniges. aber ja nun nach kleinem übergehend mehr
 in the few. but at|least indeed by small|degree going|across rather
 λήσεις ^{FuAkt} ἐλθὼν ^N ἐπὶ ^{Prp} τὸ ^{ArtA} ἐναντίον ^{AdjA} ἢ ^{Kon} κατὰ ^{Prp} μέγα. ^{AdjA} πῶς ^{Adv} δ' ^{Pt} οὐ; ^{Pt}
 wirst|entgehen gekommen|seiend zu das Entgegengesetzte oder nach großem. wie aber nicht;
 you|will|slip having|gone to the opposite than by great. how but not;
 δεῖ ^{PräAkt} ἄρα ^{Pt} τὸν ^{ArtA} μέλλοντα ^A ἀπατήσιν ^{AorAktInf} μὲν ^{Pt} ἄλλον, ^{AdjA} αὐτὸν ^A δὲ ^{Pt} μὴ ^{Pt}
 es|ist|nötig also den beabsichtigenden zu|täuschen zwar einen|anderen, sich|selbst aber nicht
 it|is|necessary then the being|about to|deceive at|least another, him|self but not
 ἀπατήσεσθαι, ^{FuM/Plnf} τὴν ^{ArtA} ὁμοιότητα ^A τῶν ^{ArtG} ὄντων ^G καὶ ^{Kon} ἀνομοιότητα ^A ἀκριβῶς ^{Adv}
 getäuscht|zu|werden, die Ähnlichkeit der Seienden und Unähnlichkeit genau
 to|be|deceived, the likeness of|the being|things and and unlikeness exactly
 διειδέναι. ^{PerAktInf} ἀνάγκη ^N μὲν ^{Pt} οὖν. ^{Pt} ἢ ^{Pt} οὖν ^{Pt} οἷός ^{AdjN} τε ^{Pt} ἔσται, ^{FuM/P} ἀλήθειαν ^A
 durch|erkannt|zu|haben. Notwendigkeit zwar nun. wahrlich nun fähig und wird|sein, Wahrheit
 to|have|discerned. necessity at|least then. indeed then able indeed he|will|be, truth
 ἀγνοῶν ^N ἐκάστου, ^G τὴν ^{ArtA} τοῦ ^{ArtG} ἀγνοομένου ^G ὁμοιότητα ^A σμικράν ^{AdjA} τε ^{Pt} καὶ ^{Kon}
 nicht|kennend eines|jeden, die des nicht|gekannten Ähnlichkeit kleine und auch
 not|knowing of|each, the of|the being|unknown likeness likeness small and also

μεγάλην^{AdjA} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} ἄλλοις^{AdjD} διαγιγνώσκειν;^{PräInfAkt} ἀδύνατον.^{AdjN} [262b] οὐκοῦν^{Kon} τοῖς^{ArtD}
 große in den the anderen zu|unterscheiden; unmöglich. folglich den
 great in the others to|discern; impossible. therefore|then to|the
 παρὰ^{Prp} τὰ^{ArtA} ὄντα^{PräAkt} δοξάζουσι^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἀπατωμένοις^{PräM/P} δῆλον^{AdjN} ὥς^{Kon} τὸ^{ArtN}
 gegen die Seienden meinenden und getäuschten offenkundig dass das
 beside the being|things opining and being|deceived clear that the
 πάθος^N τοῦτο^N δι^{Prp} ὁμοιοτήτων^G τινῶν^G εἰσερρή.^{AorAkt} γίνεταί^{PräM/P} γοῦν^{Pt} οὕτως.^{Adv}
 Leiden|Zustand dies durch Ähnlichkeiten einiger hinein|geflossen|ist. geschieht zumindest so.
 experience this through likenesses of|some it|flowed|in. it|happens at|least thus.
 ἔστιν^{PräAkt} οὖν^{Pt} ὅπως^{Kon} τεχνικός^{AdjN} ἔσται^{FuM/P} μεταβιβάσειν^{PräInfAkt} κατὰ^{Prp} μικρὸν^{AdjA} διὰ^{Prp}
 ist nun irgendwie kunstgerecht wird|sein hinüber|zu|führen nach kleinem durch
 is then how skillful he|will|be to|transfer by small|degree through
 τῶν^{ArtG} ὁμοιοτήτων^G ἀπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ὄντος^G ἑκάστοτε^{Adv} ἐπὶ^{Prp} τὸν^{ArtG} ἀντίον^{AdjA} ἀπάγων,^N ἢ^{Kon}
 der Ähnlichkeiten von des Seienden jeweils zu dem|Gegenteil wegführend, oder
 of|the likenesses from the being each|time to the|opposite leading|away, or
 αὐτὸς^N τοῦτο^A διαφεύγειν,^{PräInfAkt} ὃ^{ArtN} μὴ^{Pt} ἐγνωρικῶς^N ὃ^A ἔστιν^{PräAkt} ἕκαστον^{AdjN} τῶν^{ArtG}
 selbst dies zu|entgehen, der nicht erkannt|habend was ist jeweils|einzelne der
 him|self this to|escape, the not having|recognized what is each of|the
 ὄντων,^G οὐ^{Pt} μὴ^{Pt} ποτε.^{Adv} λόγων^G [262c] ἄρα^{Pt} τέχνην,^A ὡς^{jij} εἰταῖρε,^V ὃ^{ArtN} τὴν^{ArtA}
 Seienden; nicht ja|nicht jemals. der|Reden also Kunst, o Gefährte, der die
 being|things; not by|no|means ever. of|words then art, O companion, the the
 ἀλήθειαν^A μὴ^{Pt} εἰδώς,^N δόξας^A δὲ^{Pt} τεθηρευκῶς,^N γελοῖαν^{AdjA} τινά,^A ὥς^{Kon} ἔοικε,^{PerAkt}
 Wahrheit nicht gewusst|habend, Meinungen aber gejagt|habend, lächerliche irgendeine, wie es|scheint,
 truth not knowing, opinions but having|hunted, ridiculous some, as it|seems,
 καὶ^{Kon} ἄτεχνον^{AdjA} παρέξεται.^{FuM/P} κινδυνεύει,^{PräAkt} βούλει^{PräM/P} οὖν^{Pt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} Λυσίου^G λόγῳ^D ὃν^A ^{Pr}
 und unkunstvolle wird|darreichen. läuft|Gefahr. willst|du also in dem des|Lysias Diskurs den
 and unartful he|will|provide. he|is|in|danger. do|you|wish then in the of|Lysias speech which
 φέρεις,^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} οἷς^D ἡμεῖς^N εἶπομεν^{AorAkt} ἰδεῖν^{AorAktInf} τι^A ὧν^G φάμεν^{PräAkt}
 du|trägst, und in welchen wir sagten zu|sehen etwas derer wir|sagen
 you|carry, and in which we we|said to|see something of|which we|say
 ἀτέχνων^{AdjG} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐντέχνων^{AdjG} εἶναι,^{PräInfAkt} πάντων^{AdjG} γέ^{Pt} που^{Adv} μάλιστα,^{AdvSup} ὥς^{Kon}
 unkunstvoller und auch kunstvoller zu|sein; von|allen ja wohl am|meisten, wie
 unartful and and artful to|be; of|all at|least perhaps most, as
 νῦν^{Adv} γέ^{Pt} ψιλῶς^{Adv} πως^{Adv} λέγομεν,^{PräAkt} οὐκ^{Pt} ἔχοντες^N ἱκανὰ^{AdjA} παραδείγματα.^A καὶ^{Kon}
 jetzt ja bloß irgendwie wir|reden, nicht habend ausreichende Beispiele. und
 now at|least plainly in|some|way we|speak, not having sufficient examples. and
 μὴν^{Pt} κατὰ^{Prp} τύχην^A γέ^{Pt} τινα,^A ὥς^{Kon} ἔοικεν,^{PerAkt} ἐρρηθήτην^{Du} τῷ^{ArtDuN} [262d]
 in|der|Tat nach Zufall ja irgendeine, wie es|scheint, wurden|gesagt die|beiden
 indeed by chance at|least some, as it|seems, they|two|were|said the|two
 λόγῳ^{DuD} ἔχοντέ^{DuN} τι^A παράδειγμα,^A ὥς^{Kon} ἂν^{Pt} ὁ^{ArtN} εἰδώς^N τὸ^{ArtA} ἀληθές^{AdjA}
 Reden habend irgend|ein Beispiel, so|dass wohl der gewusst|habend das Wahre
 speeches having some example, as ever the having|known the true|thing
 προσπαίζων^N ἐν^{Prp} λόγοις^D παράγοι^{PräAktOp} τοὺς^{ArtA} ἀκούοντας.^A καὶ^{Kon} ἔγωγε,^N ὧς^{jij} Φαῖδρε,^V
 mit|spielend in Reden heran|führen|möge die Hörenden. und ich|ja, o Phaidros,
 playing|beside in speeches might|lead|forward the listening. and I|at|least, O Phaedrus,
 αἰτιῶμαι^{PräM/P} τοὺς^{ArtA} ἐντοπίους^{AdjA} θεούς.^A ἴσως^{Adv} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} τῶν^{ArtG} Μουσῶν^G προφήται^N
 ich|beschuldige die ortsansässigen Götter. vielleicht aber auch die der Musen Propheten
 I|blame the local gods. perhaps but also the of|the Muses prophets
 οἱ^{ArtN} ὑπὲρ^{Prp} κεφαλῆς^G ὧδοι^N ἐπιπεπνευκότες^N ἂν^{Pt} ἡμῖν^D εἶεν^{PräAktOp} τοῦτο^A τὸ^{ArtN}
 die über Kopf Sänger be|haucht|habende wohl uns wären dies das
 who over head singers having|breathed|upon ever to|us might|be this the
 γέρας^N οὐ^{Pt} γάρ^{Pt} που^{Adv} ἔγωγε^N τέχνης^G τινὸς^G τοῦ^{ArtG} λέγειν^{PräInfAkt} μέτοχος.^{AdjN}
 Ehrengeschenk. nicht denn irgendwie ich|zumindest einer|Kunst irgendeiner des Sprechens Teilhaber.
 privilege. not for perhaps I|at|least of|art of|some of|the to|speak sharing.
 ἔστω^{PräAktImv} ὥς^{Kon} λέγεις.^{PräAkt} μόνον^{Adv} δῆλωσον^{AorAktImv} ὃ^A φῆς.^{PräAkt} ἴθι^{PräAktImv} δὴ^{Pt} μοι^D ^{Pr}
 es|sei wie du|sagst. nur erkläre was du|sagst. geh doch mir
 let|it|be as you|say. only make|clear what you|assert. go indeed to|me

ἀνάγνωθι^{AorAktlmv} τὴν^{ArtA} τοῦ^{ArtG} Λυσίου^G λόγου^G ἀρχήν.^A περὶ^{Prp} [262e] μὲν^{Pt} τῶν^{ArtG} ἐμῶν^{AdjG}
 lies|vor read the of|the Lysias Diskurses Anfang. über at|least the meiner
 πραγμάτων^G ἐπίστασαι,^{PräM/P} καὶ^{Kon} ὥς^{Kon} νομίζω^{PräAkt} συμφέρειν^{PräInfAkt} ἡμῖν^D τούτων^G Pr
 Angelegenheiten du|weißt, und wie ich|meine zu|nützen uns dieser
 matters you|know, and as I|think to|benefit to|us of|these
 γενομένων^G,^{AorSMed} ἀκήκοας.^{PerAkt} ἀξίω^{PräAkt} δὲ^{Pt} μὴ^{Pt} διὰ^{Prp} τοῦτο^A Pr ἀτυχῆσαι^{AorAktInf} ὧν^G Pr
 geworden|seiender, du|hast|gehört. ich|fordere aber nicht wegen dies zu|verfehlen derer
 having|happened, you|have|heard. I|demand but not because|of this to|fail of|which
 δέομαι,^{PräM/P} ὅτι^{Kon} οὐκ^{Pt} ἐραστής^N ὦν^N PräAkt σου^G Pr τυγχάνω.^{PräAkt} ὥς^{Kon} ἐκεῖνοι^D Pr μὲν^{Pt} τότε^{Adv}
 ich|bedarf, dass nicht Liebhaber seiend deiner ich|treffe|zu. dass jenen zwar damals
 I|need, because not lover being of|you I|happen. that to|those at|least then
 μεταμέλει^{PräAkt} — παῦσαι.^{PräAktlmv} τί^N Pr δὴ^{Pt} οὖν^{Pt} οὗτος^N Pr ἁμαρτάνει^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἄτεχνον^{AdjA}
 reut it|repents höre|auf. stop. was ja nun dieser fehlt und unkunstvoll
 it|repents stop. what indeed then this|man errs and unartful
 ποιεῖ^{PräAkt} λεκτέον.^{AdjN} ἦ^{Pt} γάρ;^{Pt}
 macht zu|sagen|ist. in|der|Tat denn;
 makes to|be|said. indeed for;

St. 263a

[Φαῖδρος]: ναι.^{ij} ἄρ.^{Pt} οὐν^{Pt} οὐ^{Pt} παντὶ^{AdjD} δῆλον^{AdjN} τό^{ArtN} γε^{Pt} τοῖόνδε,^{AdjN} ὥς^{Kon} περὶ^{Prp} μὲν^{Pt} ἔνια^{AdjA}
 ja. also nun nicht jedem klar das ja solches, dass über zwar einiges
 yes. then then not to|every clear the at|least such, that about at|least some|things
 τῶν^{ArtG} τοιούτων^{AdjG} ὁμοιοητικῶς^{Adv} ἔχομεν,^{PräAkt} περὶ^{Prp} δ^{Pt} ἔνια^{AdjA} στασιωτικῶς;^{Adv} δοκῶ^{PräM/P}
 der derartigen derartigen einig|gesinnt wir|sind, über aber einiges gegnerisch; ich|scheine
 of|the such in|agreement we|have, about but some|things in|discord; I|seem
 μὲν^{Pt} ὅ^A Pr λέγεις^{PräAkt} μανθάνειν,^{PräInfAkt} ἔτι^{Adv} δ^{Pt} εἰπέ^{AorAktlmv} σαφέστερον.^{AdjAKmp} ὅταν^{Kon} τις^N Pr
 zwar was du|sagst zu|verstehen, noch aber sage deutlicher. sobald jemand
 at|least what you|say to|learn, yet but say clearer. whenever someone
 ὄνομα^A εἶπῃ^{AorAktKnj} σιδήρου^G ἢ^{Kon} ἀργύρου,^G ἄρ.^{Pt} οὐ^{Pt} τὸ^{ArtA} αὐτό^{AdjA} πάντες^{AdjN} διανοήθημεν;^{AorM/P}
 Namen sagt des|Eisens oder des|Silbers, etwa nicht das gleiche alle wir|haben|gedacht;
 name he|may|say of|iron or of|silver, then not the same all we|had|in|mind;
 καὶ^{Kon} μάλα.^{Adv} τί^N Pr δ^{Pt} ὅταν^{Kon} δικαίου^{AdjG} ἢ^{Kon} ἀγαθοῦ,^{AdjG} οὐκ^{Pt} ἄλλος^{AdjN} ἄλλῃ^{Adv}
 und sehr. was aber sobald des|Gerechten oder des|Guten; nicht einer|anders anderswo|hin
 and very. what but whenever of|just or of|good; not another elsewhere|in|another|way
 φέρεται,^{PräM/P} καὶ^{Kon} ἀμφισβητοῦμεν,^{PräAkt} ἀλλήλοισ;^D Pr τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἡμῖν^D Pr αὐτοῖς;^D Pr πάνυ^{Adv} μὲν^{Pt}
 verhält|sich, und wir|streiten einander und auch uns selbst; sehr zwar
 is|borne, and we|dispute with|each|other and also with|ourselves ourselves; very at|least
 οὖν^{Pt} ἐν^{Prp} [263b] μὲν^{Pt} ἄρα^{Pt} τοῖς^{ArtD} συμφωνοῦμεν,^{PräAkt} ἐν^{Prp} δὲ^{Pt} τοῖς^{ArtD} οὐ^{Pt} οὕτω.^{Adv}
 nun. in zwar also den wir|stimmen|zu, in aber den nicht. so.
 then. in at|least then the we|agree, in but the not. thus.
 ποτέρωθι^{Adv} οὖν^{Pt} εὐαπατητότεροι^{AdjNKmp} ἐσμεν,^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} ῥητορικὴ^{AdjN} ἐν^{Prp} ποτέροις^{AdjD}
 worin also leichter|täuschbare sind|wir, und die rhetorische in welchen
 in|which|of|the|two then more|easily|deceived we|are, and the rhetoric in which|of|the|two
 μεῖζον^{AdjNKmp} δύναται,^{PräM/P} δῆλον^{AdjN} ὅτι^{Kon} ἐν^{Prp} οἷς^D Pr πλανώμεθα.^{PräM/P} οὐκοῦν^{Kon} τὸν^{ArtA}
 größer vermag; klar dass in welchen wir|irren. folglich den
 more|greatly is|able; clear that in which we|err. therefore|then the
 μέλλοντα^A PräAkt τέχνην^A ῥητορικὴν^{AdjA} μετιέναι^{PräInfAkt} πρῶτον^{AdvSup} μὲν^{Pt} δεῖ^{PräAkt} ταῦτα^A Pr ὁδῶ^D
 beabsichtigenden Kunst rhetorische zu|betreiben zuerst ja es|ist|nötig dieses auf|Weg
 being|about art rhetorical to|pursue first at|least it|is|necessary these by|way
 διηρῆσθαι,^{PerM/Plnf} καὶ^{Kon} εἰληφέναι^{PerAktInf} τινὰ^A Pr χαρακτήρα^A ἑκατέρου^{AdjG} τοῦ^{ArtG} εἶδους,^G ἐν^{Prp}
 geteilt|zu|sein, und genommen|zu|haben irgendeinen Charakter jedes|der|beiden der Art, in
 to|have|been|divided, and to|have|taken some character of|each|of|two of|the kind, in
 ᾧ^D Pr τε^{Pt} ἀνάγκη^N τὸ^{ArtN} πλῆθος^N πλανᾶσθαι^{PräM/Plnf} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} ᾧ^D Pr μὴ^{Pt} καλὸν^{AdjN} [263c]
 welchem und Notwendigkeit die Menge sich|zu|irren und in welchem nicht. schönes
 which and necessity the multitude to|err and in which not. fine

γοῦν^{Pt} ἂν^{Pt} ὥ^{ij} Σώκρατες,^V εἶδος^N εἴη^{PräAktOp} κατανενοηκῶς^N ὁ^{ArtN} τοῦτο^A λαβών.^N
 jedenfalls wohl, o Sokrates, Form würdesein gründlich|erfasst|habend der dies genommen|habend.
 at|least would, O Socrates, form might|be having|understood the this having|taken.

ἔπειτά^{Adv} γε^{Pt} οἶμαι^{Präm/P} πρὸς^{Prp} ἐκάστῳ^D γιγνόμενον^A μὴ^{Pt} λανθάνειν^{PräInfAkt} ἀλλ^{Kon} ὀξέως^{Adv}
 dann ja ich|meine zu jedem werdend nicht verborgen|bleiben sondern scharf
 then indeed I|think towards each occurring not to|escape|notice but sharply

αἰσθάνεσθαι^{Präm/PInf} περὶ^{Prp} οὗ^G ἂν^{Pt} μέλλη^{PräAktKj} ἔρειν^{FulInfAkt} ποτέρου^{AdjG} ὄν^A
 wahrzunehmen über wessen wohl beabsichtige zu|sagen welchen|von|beiden seiend
 to|perceive about of|which ever may|be|about to|say of|which|two being

τυγχάνει^{PräAkt} τοῦ^{ArtG} γένους.^G τί^N μὴν^{Pt} τί^N οὖν^{Pt} τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A πότερον^{AdjA} φῶμεν^{PräAktKj}
 sich|trifft der Gattung. was denn; was nun; den Eros welchen|von|zweiensollen|wir|sagen
 happens of|the kind. what indeed; what then; the love whether may|we|say

εἶναι^{PräInfAkt} τῶν^{ArtG} ἀμφισβητησίμων^{AdjG} ἢ^{Kon} τῶν^{ArtG} μὴ^{Pt} τῶν^{ArtG} ἀμφισβητησίμων^{AdjG} δήπου.^{Pt} ἢ^{Kon}
 zu|sein der umstrittenen oder der nicht; der umstrittenen ja|wohl· oder
 to|be of|the disputable or of|the not; of|the disputable surely· or

οἷε^{Präm/P} ἂν^{Pt} σοί^D ἐγχαρῆσαι^{AorAktInf} εἰπεῖν^{AorSaktInf} ἃ^A νυνδὴ^{Adv} εἶπες^{AorAkt} περὶ^{Prp} αὐτοῦ,^G
 meinst|du wohl dir zu|gestatten zu|sagen was soeben du|sagtest über seiner,
 do|you|think would to|you to|be|granted to|say which just|now you|said about of|it,

ὥς^{Kon} βλάβη^N τέ^{Pt} ἐστὶ^{PräAkt} τῷ^{ArtD} ἐρωμένῳ^D καὶ^{Kon} ἐρῶντι,^D καὶ^{Kon} αὐθις^{Adv} ὥς^{Kon}
 dass Schaden ja ist dem Geliebten und Liebenden, und wieder dass
 that harm and is to|the to|the|beloved and to|the|lover, and again as

μέγιστον^{AdjASup} ὄν^A τῶν^{ArtG} ἀγαθῶν^{AdjG} τυγχάνει^{PräAkt} ἄριστα^{AdvSup} [263d] λέγεις^{PräAkt} ἀλλ^{Kon}
 größtes seiend der Güter sich|trifft; sehr|gut du|sagst· sondern
 greatest being of|the good|things it|happens; most|well you|say· but

εἶπε^{AorAktImv} καὶ^{Kon} τόδε^A ἐγὼ^N γάρ^{Pt} τοι^{Pt} διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} ἐνθουσιαστικόν^{AdjA} οὐ^{Pt} πάνυ^{Adv}
 sage auch and dieses— ich denn ja wegen das Enthusiastische nicht sehr
 say and this— I for indeed because|of the inspired not quite

μέμνημαι—^{PerM/P} εἰ^{Kon} ὠρισάμην^{AorMed} ἔρωτα^A ἀρχόμενος^N τοῦ^{ArtG} λόγου.^G νῆ^{Prp} Δία^A
 ich|erinnere|mich— wenn ich|bestimmte Liebe anfangend des des|Diskurses. bei Zeus
 I|remember— if I|defined love beginning of|the of|the|speech. by Zeus

ἀμηχάνως^{Adv} γε^{Pt} ὥς^{Kon} σφόδρα^{Adv} φεῖ^{ij} ὅσω^D λέγεις^{PräAkt} τεχνικωτέρας^{AdjAKmp} Νύμφας^A τὰς^{ArtA}
 ratlos ja wie sehr. ach, um|wie|viel du|sagst kunstfertiger Nymphen die
 perplexedly indeed so very. alas, by|how|much you|say more|skilled nymphs the

Ἀχελώου^G καὶ^{Kon} Πάνα^A τὸν^{ArtA} Ἑρμοῦ^G Λυσίου^G τοῦ^{ArtG} Κεφάλου^G πρὸς^{Prp} λόγους^A εἶναι.^{PräInfAkt}
 des|Achelous und Pan den des|Hermes des|Lysias des Kephalos zu Reden zu|sein.
 of|Achelous and Pan the of|Hermes of|Lysias the of|Cephalus towards speeches to|be.

ἢ^{Kon} οὐδέν^{Pt} λέγω,^{PräAkt} ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} Λυσίας^N ἀρχόμενος^N τοῦ^{ArtG} ἐρωτικοῦ^{AdjG}
 oder nichts ich|sage, sondern und der Lysias anfangend des erotischen
 or nothing I|say, but also the Lysias beginning of the|erotic

ἡνάγκασεν^{AorAkt} ἡμᾶς^A ὑπολαβεῖν^{AorSaktInf} τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A ἓν^{AdjA} τί^A τῶν^{ArtG} ὄντων^G
 zwang uns auf|zu|fassen den Eros love eins irgendeines der Seienden
 forced us to|assume the love one some of the|beings

ὃ^A αὐτὸς^N [263e] ἐβουλήθη,^{AorM/P} καὶ^{Kon} πρὸς^{Prp} τοῦτο^A ἤδη^{Adv} συνταξάμενος^N
 welches er|selbst [263e] er|wollte, und zu diesem schon zusammen|geordnet|habend
 which he|h himself wished, and towards this already having|arranged

πάντα^{AdjA} τὸν^{ArtA} ὕστερον^{AdjA} λόγον^A διεπεράνατο,^{AorM/P} βούλει^{Präm/P} πάλιν^{Adv} ἀναγνῶμεν^{AorSaktKj}
 alles den späteren Diskurs vollendete; willst wieder lasst|uns|vor|lesen
 all the later speech ended; do|you|wish again we|may|read

τῇ^{ArtA} ἀρχῇ^A αὐτοῦ,^G εἰ^{Kon} σοί^D γε^{Pt} δοκεῖ^{Präm/P} ὃ^N μέντοι^{Pt} ζητεῖς^{PräAkt} οὐκ^{Pt} ἔστ'^{PräAkt}
 den Anfang von|ihm; wenn dir ja scheint· was jedoch du|suchst nicht ist
 the beginning of|him; if to|you indeed it|seems· which however you|seek not is

αὐτόθι.^{Adv} λέγε,^{PräAktImv} ἵνα^{Kon} ἀκούσω^{AorAktKj} αὐτοῦ^G ἐκείνου.^G περὶ^{Prp} μὲν^{Pt} τῶν^{ArtG} ἐμῶν^{AdjG}
 eben|dort. sprich, damit ich|höre von|ihm jenes. über ja der meiner
 right|there. speak, in|order|that I|may|hear of|him of|that. about at|least the of|my

πραγμάτων^G ἐπίστασαι,^{Präm/P} καὶ^{Kon} ὥς^{Kon} νομίζω^{PräAkt} συμφέρειν^{PräInfAkt} ἡμῖν^D τούτων^G
 Angelegenheiten du|weißt, und wie ich|meine zu|nützen uns dieser
 affairs you|know, and as I|think to|benefit to|us of|these

γενομένων,^G AorSMed geworden|seiender, having|come|to|be,
 ἀκήκοας,^{PerAkt} du|hast|gehört. you|have|heard.
 ἀξιῶ,^{PräAkt} ich|fordere I|demand

St. 264a

[Σωκράτης]: ὁ δὲ^{Kon} μὴ^{Pt} διὰ^{Prp} τοῦτο^A_{Pr} ἀτυχῆσαι^{AorAktInf} ὧν^G_{Pr} δεόμαι,^{PräM/P} ὅτι^{Kon} οὐκ^{Pt} ἐραστής^N ὧν^N_{PräAkt}
 aber nicht wegen dieses zu|verfehlen dessen ich|bedürfe, weil nicht Liebhaber seiend
 but not because|of this to|fail of|which I|need, because not lover being
 σοῦ^G_{Pr} τυγχάνω,^{PräAkt} ὥς^{Kon} ἐκείνοις^D_{Pr} μὲν^{Pt} τότε^{Adv} μεταμέλει^{PräAkt} ὧν^G_{Pr} ἂν^{Pt} εὖ^{Adv}
 deiner ich|gerate. wie jenen ja damals reut dessen wohl gut
 of|you I|happen. that to|those at|least then it|repents of|which ever well
 ποιήσωσιν,^{AorAktKnj} ἐπειδὴ^{Kon} τῆς^{ArtG} ἐπιθυμίας^G παύσωνται.^{AorMedKnj} — ἡ^{Pt} πολλοῦ^{AdjG} δεῖν^{PräInfAkt}
 sie|tun, sobald der Begierde sie|aufhören. ja vieles zu|bedürfen
 they|may|do, whenever of the|desire they|may|cease. indeed of|much to|lack
 ἔοικε^{PerAkt} ποιεῖν^{PräInfAkt} ὅδε^N_{Pr} γέ^{Pt} ὃ^A_{Pr} ζητοῦμεν,^{PräAkt} ὃς^N_{Pr} οὐδὲ^{Pt} ἀπ'^{Prp} ἀρχῆς^G ἀλλ'^{Kon}
 scheint zu|machen dieser ja was wir|suchen, welcher auch|nicht von Anfangs sondern
 it|seems to|do this indeed which we|seek, who not|even from beginning but
 ἀπὸ^{Prp} τελευτῆς^G ἔξ^{Prp} ὑπτίας^{AdjG} ἀνάπαλιν^{Adv} διανεῖν^{PräInfAkt} ἐπιχειρεῖ^{PräAkt} τὸν^{ArtA} λόγον,^A καὶ^{Kon}
 von Endes aus rücklings rückwärts durch|gehen versucht den Diskurs, und
 from end out|of supine back|again to|spin|out attempts the speech, and
 ἄρχεται^{PräM/P} ἀφ'^{Prp} ὧν^G_{Pr} πεπαυμένος^N_{PerM/P} ἂν^{Pt} ἤδη^{Adv} ὁ^{ArtN} ἐραστής^N λέγοι^{PräAktOp} πρὸς^{Prp} τὰ^{ArtA}
 beginnt von denen aufgehört|habend wohl schon der Liebhaber würde|sagen zu den
 he|begins from which having|ceased ever already the lover he|may|say towards the
 παιδικά.^{AdjA} ἢ^{Kon} οὐδὲν^A_{Pr} εἶπον,^{AorAkt} Φαῖδρος,^V φίλη^{AdjV} κεφαλὴ,^V ἔστιν^{PräAkt} [264b] γέ^{Pt} τοι^{Pt}
 Knaben|Geliebten. oder nichts ich|sagte, Phaidros, liebe Kopf; es|ist [264b] ja doch
 beloved. or nothing I|said, Phaedrus, dear head; there|is indeed indeed
 δῆ,^{Pt} ὧⁱ Σώκρατες,^V τελευτῇ,^N περὶ^{Prp} οὗ^G_{Pr} τὸν^{ArtA} λόγον^A ποιεῖται.^{PräM/P} τί^N_{Pr} δὲ^{Kon} τᾶλλα,^{AdjA} οὐ^{Pt}
 eben, o Sokrates, Ende, über dessen den Diskurs er|macht. was aber die|anderen; nicht
 indeed, O Socrates, an|end, about of|which the speech he|makes. what but the|others; not
 χύδην^{Adv} δοκεῖ^{PräM/P} βεβλήσθαι^{PerM/Plnf} τὰ^{ArtA} τοῦ^{ArtG} λόγου,^G ἢ^{Kon} φαίνεται^{PräM/P} τὸ^{ArtN}
 wahllos scheint geworfen|zu|sein die des Diskurses; oder scheint das
 at|random it|seems to|have|been|thrown the of|the of|the|speech; or it|appears the
 δεύτερον^{AdjN} εἰρημένον^N_{PerM/P} ἔκ^{Prp} τινος^G_{Pr} ἀνάγκης^G δεύτερον^{AdjN} δεῖν^{PräInfAkt} τεθῆναι,^{AorPasInf}
 zweite gesagt|worden aus irgendeiner Notwendigkeit zweites nötig gesetzt|zu|werden,
 second having|been|said out|of some necessity second to|be|necessary to|have|been|set,
 ἢ^{Kon} τι^N_{Pr} ἄλλο^{AdjN} τῶν^{ArtG} ῥηθέντων,^G ἔμοι^D_{Pr} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} ἔδοξεν,^{AorAkt} ὥς^{Kon} μηδὲν^A_{Pr}
 oder etwas anderes der gesagt|wordenen; mir ja denn schien, wie nichts
 or something other of the|things|said; to|me at|least for it|seemed, as nothing
 εἰδότε^D_{PerAkt} οὐκ^{Pt} ἀγεννώς^{Adv} τὸ^{ArtN} ἐπὶ^N_{PräAkt} εἰρησθαι^{PerM/Plnf} τῷ^{ArtD} γράφοντι.^D_{PräAkt} οὐ^N_{Pr}
 wissend|seiendem, nicht un|edel das Folgende gesagt|zu|sein dem Schreibenden. du
 to|one|knowing, not ignobly the following to|have|been|said to|the writing. you
 δ^{Kon} ἔχεις^{PräAkt} τινὰ^A_{Pr} ἀνάγκην^A λογογραφικὴν^{AdjA} ἢ^D_{Pr} ταῦτα^A_{Pr} ἐκείνος^N_{Pr} οὕτως^{Adv}
 aber hast irgendeine Notwendigkeit redeschreiberisch wodurch dieses jener so
 but you|have some necessity speech|writing by|which these that|man thus
 ἐφεξῆς^{Adv} παρ'^{Prp} ἄλληλα^A_{Pr} ἔθηκεν;^{AorSAkt} χρηστὸς^{AdjN} εἶ,^{PräAkt} ὅτι^{Kon} με^A_{Pr} ἡγῆ^{PräM/P} ἱκανὸν^{AdjA}
 der|Reihe|nach neben einander er|setzte; tüchtig du|bist, weil mich du|hältst fähig
 in|succession beside one|another he|set; good you|are, that me you|consider sufficient
 εἶναι^{PräInfAkt} τὰ^{ArtA} ἐκείνου^G_{Pr} οὕτως^{Adv} [264c] ἀκριβῶς^{Adv} διιδεῖν.^{AorAktInf} ἀλλὰ^{Kon} τόδε^A_{Pr} γέ^{Pt}
 zu|sein die jenes so thus genau durch|zu|sehen. sondern dies ja
 to|be the of|that thus accurately to|discern. but this indeed
 οἷμάι^{PräM/P} σε^A_{Pr} φάναι^{AorAktInf} ἂν,^{Pt} δεῖν^{PräInfAkt} πάντα^{AdjA} λόγον^A ὥσπερ^{Kon} ζῶον^A
 ich|meine dich zu|sagen wohl, nötig|zu|sein alles Diskurs wie Lebewesen
 I|suppose you to|say would, to|be|necessary all a|speech just|as an|animal
 συνεστάναι^{PerAktInf} σῶμά^A_{Pr} τι^A_{Pr} ἔχοντα^A_{PräAkt} αὐτὸν^A_{Pr} αὐτοῦ,^G_{Pr} ὥστε^{Kon} μήτε^{Kon} ἀκέφαλον^{AdjA}
 zusammen|gestellt|zu|sein Körper irgendeinen habend
 to|have|been|composed body some having ihn|selbst seiner|selbst, so|dass weder kopflos
 itself of|itself, so|that neither headless

εἶναι^{PräInfAkt} μῆτε^{Kon} ἄπουν,^{AdjA} ἀλλὰ^{Kon} μέσα^{AdjA} τε^{Pt} ἔχειν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ἄκρα,^{AdjA} πρέποντα^{PräAkt}
 zu|sein noch fußlos, sondern Mittelteile und zu|haben und Enden, passend
 to|be nor footless, but middles and to|have and extremities, fitting
 ἀλλήλοις^D καὶ^{Kon} τῷ^{ArtD} ὅλῳ^{AdjD} γεγραμμένα.^A πῶς^{Adv} γὰρ^{Pt} οὐ;^{Pt} σκέψαι^{AorM/Plmv} τοίνυν^{Pt}
 einander und dem Ganzen geschrieben. wie denn nicht; betrachte also
 to|each|other and to the|whole having|been|written. how for not; consider then|indeed
 τὸν^{ArtA} τοῦ^{ArtG} ἐταίρου^G σου^G λόγον^A εἴτε^{Kon} οὕτως^{Adv} εἴτε^{Kon} ἄλλως^{Adv} ἔχει,^{PräAkt} καὶ^{Kon}
 den des Gefährten deines Diskurs ob so ob anders steht, und
 the of the|companion your speech whether thus whether otherwise is, and
 εὐρήσεις^{FuAkt} τοῦ^{ArtG} ἐπιγράμματος^G οὐδὲν^A διαφέροντα,^A ὃ^A Μίδα^D τῷ^{ArtD} Φρυγί^D
 du|wirst|finden der Inschrift nichts sich|unterscheidend, welches dem|Midas dem Phrygier
 you|will|find of the|epigram nothing differing, which to|Midas the Phrygian
 φασίν^{PräAkt} τινες^N ἐπιγεγράφθαι.^{PerM/Plmv} ποῖον^{AdjN} [264d] τοῦτο,^N καὶ^{Kon} τί^N πεπονθός;^N
 sagen einige auf|geschrieben|zu|sein. welches dies, und was erlitt|habend;
 they|say some to|have|been|inscribed. of|what|kind this, and what having|suffered;
 ἔστι^{PräAkt} μὲν^{Pt} τοῦτο^N τόδε—^N
 es|ist ja dies dieses—
 there|is at|least this this|here—

χαλκῇ^{AdjN} παρθένος^N εἰμί,^{PräAkt} Μίδα^A δ^{Kon} ἐπὶ^{Prp} σήματι^D κεῖμαι.^{PräM/P}
 bronzene Jungfrau ich|bin, Midas aber auf Grab liege|ich.
 bronze maiden I|am, Midas and upon tomb I|lie.
 ὅφρ^{Kon} ἂν^{Pt} ὕδωρ^N τε^{Pt} νάη^{PräAktKmj} καὶ^{Kon} δένδρεα^N μακρὰ^{AdjN} τεθρήνη^{PerAktKmj}
 solange wohl Wasser und fließe und Bäume groß erblühe,
 as|long|as ever water and may|flow and trees tall may|have|bloomed,
 αὐτοῦ^{Adv} τῇδε^{Adv} μένουσα^N πολυκλαύτου^{AdjG} ἐπὶ^{Prp} τύμβου,^G
 hier hier verbleibend des|viel|beweinten auf Grabes,
 right|here here remaining much|wept upon tomb,
 ἄγγελέω^{FuAkt} παριοῦσι^{FuAkt} Μίδας^N ὅτι^{Kon} τῇδε^{Adv} τέθαπται.^{PerM/P}
 ich|werde|melden den|Vorübergehenden Midas dass hier begraben|ist.
 I|will|announce to|those|going|by Midas that here he|has|been|buried.

[Σωκράτης]: ὅτι^{Kon} [264e] δ^{Kon} οὐδὲν^A διαφέρει^{PräAkt} αὐτοῦ^G πρώτον^{AdjN} ἢ^{Kon} ὕστατόν^{AdjN} τι^N
 dass [264e] aber nichts unterscheidet|sich von|ihm erstes oder letztes irgend
 that but nothing differs of|it first or last anything
 λέγεσθαι,^{PräM/Plmv} ἐννοεῖς^{PräAkt} που,^{Adv} ὥς^{Kon} ἐγὼ^{μαι}.^{PräM/P} σκώπτεις^{PräAkt} τὸν^{ArtA} λόγον^A ἡμῶν,^G ὧς^{ij}
 gesagt|zu|werden, du|erkennst wohl, wie ich|meine. du|spottest den Diskurs unseres, o
 to|be|said, you|consider perhaps, as I|think. you|mock the speech of|us, O
 Σώκρατες.^V τοῦτον^A μὲν^{Pt} τοίνυν^{Pt} ἵνα^{Kon} μὴ^{Pt} σὺ^N ἄχθῃ,^{PräM/PKmj} ἐάσωμεν—^{AorAktKmj} καίτοι^{Pt}
 Sokrates. diesen ja also, damit nicht du leidest, wollen|wir|lassen— und|doch
 Sokrates. this at|least|then|indeed|in|order|that not you you|may|be|vexed, let|us|allow— and|yet
 συχνά^{AdjN} γε^{Pt} ἔχειν^{PräInfAkt} μοι^D δοκεῖ^{PräAkt} παραδείγματα^A πρὸς^{Prp} ἅ^A τις^N βλέπων^N
 viele ja zu|haben mir scheint Beispiele zu denen jemand schauend
 frequent indeed to|have to|me it|seems examples towards which someone looking
 ὀνίναι^{AorM/POp} ἂν^{Pt} μιμεῖσθαι^{PräM/Plmv} αὐτὰ^A ἐπιχειρῶν^N μὴ^{Pt} πάνυ^{Adv} τι—^A εἰς^{Prp} δὲ^{Kon}
 Nutzen|hätte wohl, sich|zu|ahmen sie versuchend nicht sehr etwas— in aber
 might|benefit ever, to|imitate them attempting not very something— into but
 τοὺς^{ArtA} ἑτέρους^{AdjA} λόγους^A ἴωμεν.^{PräAktKmj} ἦν^{ImpAkt} γὰρ^{Pt} τι^N ἐν^{Prp} αὐτοῖς^D ὥς^{Kon} δοκῶ,^{PräM/P}
 die anderen Diskurse lasst|uns|gehen. war denn etwas in ihnen, wie ich|scheine,
 the other speeches let|us|go. there|was for something in them, as I|seem,
 προσήκον^N ἰδεῖν^{AorSAktInf} τοῖς^{ArtD} βουλομένοις^D περὶ^{Prp} λόγων^G σκοπεῖν.^{PräInfAkt}
 passend zu|sehen den Wollenden über Reden zu|betrachten.
 fitting to|see to the|wishing about speeches to|examine.

St. 265a

[Φαίδρος]: τὸ^{ArtN} ποῖον^{AdjN} δὴ^{Pt} λέγεις;^{PräAkt} ἐναντίῳ^{AdjD} που^{Adv} ἦσθην.^{ImpAkt} ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} ὥς^{Kon} τῷ^{ArtD}
 das welches ja sagst|du; entgegen offenbar ich|war· der ja nämlich wie dem
 the what|kind indeed you|say; on|the|contrary|perhaps I|was· the at|least for as to

ἐρῶντι, ^D Liebenden, the lover,	ὁ ^{ArtN} der	ἀλλ ^{Kon} aber	ὡς ^{Kon} wie	τοῦ ^{ArtD} dem	μη ^{Pt} nicht	δεῖ ^{PräAkt} man soll	χαρίζεσθαι, ^{Präm/Plnf} Gefallen erweisen,	ἐλέγεται. ^{Du} sie sagten.	καὶ ^{Pt} und			
μάλ ^{Adv} sehr very	ἀνδρικῶς. ^{Adv} mannhaft. manfully.	ὡμην ^{ImpM/P} ich meinte I was thinking	σε ^{Pr} dich you	τάληθές ^{AdjA} das Wahre the true	ἐρεῖν ^{FulInfAkt} zu sagen, to say,	ὅτι ^{Kon} weil that	μανικῶς. ^{Adv} wahnsinnig. madly.	ὃ ^N was	μέντοι ^{Pt} jedoch however			
ἐζητοῦν ^{ImpAkt} ich suchte I was seeking	ἐστίν ^{PräAkt} ist it is	αὐτό ^N selbst itself	τοῦτο. ^N dieses. this.	μανίαν ^A Raserei madness	γάρ ^{Pt} nämlich for	τινα ^{Pr} eine some	ἐφήσαμεν ^{AorAkt} wir sagten we said	εἶναι ^{PräInfAkt} zu sein to be	τὸν ^{ArtA} die the			
ἐρωτα. ^A Liebe. love.	ἦ ^{Pt} ja indeed	γάρ ^{Pt} denn; for;	ναί. ^{ij} ja. yes.	μανίας ^G der Raserei of madness	δε ^{Pt} ja but	γε ^{Pt} doch indeed	εἶδη ^N Arten kinds	δύο, ^{AdjA} zwei, two,	τὴν ^{ArtA} die the	μὲν ^{Pt} eine at least	ὑπὸ ^{Prp} unter under	νοσημάτων ^G Krankheiten diseases
ἀνθρωπίνων, ^{AdjG} menschlichen, of human,	τὴν ^{ArtA} die the	δὲ ^{Pt} aber but	ὑπὸ ^{Prp} unter under	θείας ^{AdjG} göttlicher of divine	ἐξαλλαγῆς ^G Veränderung of transformation	τῶν ^{ArtG} der of the	εἰωθότων ^G gewohnt seienden accustomed	νομῶν ^{AdjG} Sitten Gesetze customary laws				
γίγνομένην. ^A entstehend. coming to be.	πάνυ ^{Adv} sehr very	[265b]	γε. ^{Pt} ja. indeed.	τῆς ^{ArtG} der of the	δὲ ^{Pt} aber but	θείας ^{AdjG} göttlichen divine	τεττάρων ^{AdjG} vier of four	θεῶν ^G der Götter of gods	τέτταρα ^{AdjA} vier four			
μέρη ^A Teile parts	διελομένοι, ^N geteilt habend, having divided,	μαντικὴν ^{AdjA} mantisch prophetic art	μὲν ^{Pt} ja indeed	ἐπιποῖαν ^A Einhauchen of Apollo	Ἀπόλλωνος ^G des Apollon of Apollo	θέντες, ^N gesetzt habend, having placed,	Διονύσου ^G des Dionysos of Dionysos	δὲ ^{Kon} aber but				
τελεστικὴν, ^{AdjA} initiatorische, rite performing,	Μουσῶν ^G der Musen of the Muses	δ ^{Kon} aber but	αὐ ^{Adv} wiederum again	ποιητικὴν, ^{AdjA} dichterische, poetic,	τετάρτην ^{AdjA} vierte fourth	δὲ ^{Kon} aber but	ἀφροδίτης ^G der Aphrodite of Aphrodite	καὶ ^{Kon} und and	Ἔρωτος, ^G des Eros, of Eros,			
ἐρωτικὴν ^{AdjA} erotische erotic	μανίαν ^A Raserei madness	ἐφήσαμεν ^{AorAkt} wir sagten we declared	τε ^{Pt} und and	ἀρίστην ^{AdjASup} beste best	εἶναι, ^{PräInfAkt} zu sein, to be,	καὶ ^{Kon} und and	οὐκ ^{Pt} nicht not	οἶδ ^{PerAkt} ich weiß I know				
ὅπῃ ^{Adv} auf welche Weise in what way	τὸ ^{ArtN} das the	ἐρωτικὸν ^{AdjN} erotische erotic	πάθος ^N Leidenschaft experience	ἀπεικάζοντες, ^N vergleichend comparing,	ἴσως ^{Adv} vielleicht perhaps	μὲν ^{Pt} zwar indeed	ἀληθοῦς ^{AdjG} wahren of true	τινος ^G irgendeines of some				
ἐφαπτόμενοι, ^N sich anheftend, touching,	τάχα ^{Adv} bald perhaps	δ ^{Pt} aber but	ἀν ^{Pt} wohl ever	καὶ ^{Kon} auch and	ἄλλοσε ^{Adv} anderswohin elsewhere	παραφερόμενοι, ^N fort getragen being carried	κεράσαντες ^N gemischt Habend having mixed	οὐ ^{Pt} nicht not				
παντάπασιν ^{Adv} ganz und gar altogether	ἀπίθανον ^{AdjA} unglaubhaften implausible	λόγον, ^A Diskurs, speech,	μυθικόν ^{AdjA} mythischen mythical	[265c]	τινα ^{Pr} irgendeinen some	ὕμνον ^A Hymnus hymn	προσεπαΐσαμεν ^{AorAkt} wir hinzu sangen we sang besides	μετρίως ^{Adv} maßvoll moderately				
τε ^{Pt} und	καὶ ^{Kon} auch	εὐφύμως ^{Adv} wohl sprechend and also	τὸν ^{ArtA} den the	ἐμόν ^{AdjA} meinen mine	τε ^{Pt} und	καὶ ^{Kon} auch	σὸν ^{AdjA} deinen yours	ἑσπερίην ^A Herrn master	ἔρωτα, ^A Eros, Eros,	ὦ ^{ij} o O	Φαῖδρε, ^V Phaidros, Phaedrus,	καλῶν ^{AdjG} schönen of beautiful
παίδων ^G Knaben boys	ἐφορον. ^A Aufseher. overseer.	καὶ ^{Kon} und	μάλα ^{Adv} sehr very	ἔμοιγε ^D mir ja to me indeed	οὐκ ^{Pt} nicht not	ἀηδῶς ^{Adv} unangenehm unpleasantly	ἀκοῦσαι. ^{AorAktInf} zu hören. to hear.	τόδε ^A dies this	τοίνυν ^{Pt} nun denn then indeed			
αὐτόθεν ^{Adv} von diesem selben Ort from this very place	λάβωμεν, ^{AorAktKnj} lasst uns nehmen, let us take,	ὡς ^{Kon} dass as	ἀπὸ ^{Prp} von from	τοῦ ^{ArtG} dem of the	ψέγειν ^{PräInfAkt} tadeln to blame	πρὸς ^{Prp} zu towards	τὸ ^{ArtA} das the	ἐπαινεῖν ^{PräInfAkt} loben to praise				
ἔσχεν ^{AorAkt} hat gehabt it had	ὁ ^{ArtN} der the	λόγος ^N Diskurs speech	μεταβῆναι. ^{AorSAktInf} überzutreten. to change over.	πῶς ^{Adv} wie how	δὴ ^{Pt} ja indeed							

ιδέαν^A συνορῶντα^A ^{PräAkt} ἄγειν^{PräInfAkt} τὰ^{ArtA} πολλὰ^{Adv} χεῖρα^{Adv} ^{PerM/P} διεσπαρμένα^A ἵνα^{Kon} ἕκαστον^A ^{Pr}
 Idee zusammen|schauend zu|führen die vielerorts zerstreut|Gewesenen, damit jedes
 form|idea seeing|together to|lead the in|many|ways having|been|scattered, in|order|that each
 ὀριζόμενος^N ^{PräM/P} δῆλον^{AdjA} ποιῇ^{PräAktKnj} περὶ^{Prp} οὗ^G ἂν^{Pt} ἀεὶ^{Adv} διδάσκειν^{PräInfAkt} ἐθέλη^{PräAktKnj}
 ab|grenzend deutlich mache über dessen wohl stets zu|lehren wolle.
 defining clear he|may|make about of|which ever always to|teach he|may|wish.
 ὥπερ^{Kon} τὰ^{ArtN} νυνδὴ^{Adv} περὶ^{Prp} Ἔρωτος—^G ὃ^N ^{Pr} ἔστιν^{PräAkt} ὁρισθέν^N ^{AorPas} εἴτ^{Kon} εὖ^{Adv} εἴτε^{Kon}
 wie die soeben über Eros— was ist definiert|Worden— sei|es gut sei|es
 just|as the just|now about of|Eros— which is having|been|defined—whether well or|whether
 κακῶς^{Adv} ἐλέχθη^{AorPas} τὸ^{ArtN} γοῦν^{Pt} σαφές^{AdjN} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} αὐτὸ^N ^{Pr} αὐτῷ^D ^{Pr} ὁμολογούμενον^N ^{PräM/P}
 schlecht wurde|gesagt, das jedenfalls klare und das gleiche sich|selbst überein|Stimmend
 badly it|was|said, the at|least clear and the same to|him|self being|agreed
 διὰ^{Prp} ταῦτα^A ^{Pr} ἔσχεν^{AorAkt} εἰπεῖν^{AorSAktInf} ὁ^{ArtN} λόγος^N τὸ^{ArtN} δ^{Pt} ἕτερον^{AdjN} δὴ^{Pt} εἶδος^N τί^A ^{Pr}
 wegen dieser hat|gehabt zu|sagen der Diskurs. das aber andere ja Form was
 through these it|had to|say the speech. the but other indeed form what
 λέγεις^{PräAkt} ὦ^{ij} Σώκρατες^V
 sagst|du, o Sokrates;
 do|you|say, O Socrates;

St. 266a

[Φαῖδρος]: τὸ^{ArtN} [265e] πάλιν^{Adv} κατ^{Prp} εἶδη^A δύνασθαι^{PräM/Plnf} διατέμνειν^{PräInfAkt} κατ^{Prp} ἄρθρα^A ἢ^{Adv}
 das wiederum nach Arten vermögen durch|zuschneiden nach Gelenke wie
 the again according|to forms to|be|able to|cut|through according|to joints in|which
 πέφυκεν^{PerAkt} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} ἐπιχειρεῖν^{PräInfAkt} καταγύναι^{AorSAktInf} μέρος^A μηδέν^A ^{Pr} κακοῦ^{AdjG}
 es|von|Natur|ist, und nicht versuchen zu|zerbrechen Teil nichts, eines|schlechten
 it|is|by|nature, and not to|attempt to|break|down part nothing, of|bad
 μαγείρου^G τρόπῳ^D χρώμενον^A ^{PräM/P} ἀλλ^{Kon} ὥπερ^{Kon} ἄρτι^{Adv} τῷ^{ArtDu} λόγῳ^{DuD} τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt}
 Kochs auf|Weise sich|bedienend· sondern wie soeben die Reden das zwar
 cook in|manner using· but just|as just|now the|two speeches the indeed
 ἄφρον^{AdjN} τῆς^{ArtG} διανοίας^G ἓν^{AdjA} τι^A ^{Pr} κοινῇ^{Adv} εἶδος^A ἐλάβέτην^{Du} ^{AorSAkt} ὥπερ^{Kon} δὲ^{Pt}
 Un|Besonnenes der Gesinnung ein gewisses gemeinsam Form nahmen, wie aber
 mindless of|the mind one some in|common form the|two|took, just|as but
 σώματος^G ἐξ^{Prp} ἐνός^{AdjG} διπλᾶ^{AdjN} καὶ^{Kon} ὁμώνυμα^{AdjN} πέφυκε^{PerAkt} σκαίᾳ^{AdjN} τὰ^{ArtN} δὲ^{Pt} δεξιὰ^{AdjN}
 des|Körpers aus einem doppelte und gleich|benannte ist|gewachsen, linke, die aber rechten
 of|body out|of one double and same|named has|by|nature, left|things, the but right|things
 κληθέντα^N ^{AorPas} οὕτω^{Adv} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} τῆς^{ArtG} παρανοίας^G ὡς^{Kon} ἓν^{AdjA} ἐν^{Prp} ἡμῖν^D ^{Pr} πεφυκὸς^N ^{PerAkt}
 genannt|Worden, having|been|called, thus auch also das der Verirrung als eins in uns gewachsen|Seiend
 having|been|called, thus also the of|the derangement as one in us us having|by|nature
 εἶδος^N ἡγησάμεν^{DuD} ^{AorMed} τῷ^{ArtDu} λόγῳ^{DuD} ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} τὸ^{ArtA} ἐπ^{Prp} ἀριστερὰ^{AdjA} τεμνόμενος^N ^{PräM/P}
 Form angenommen|Habend den Reden, der zwar das nach links schneidend
 form having|considered the|two speeches, the indeed the on left cutting
 μέρος^A ^A πάλιν^{Adv} τοῦτο^A ^{Pr} τέμνων^N ^{PräAkt} οὐκ^{Pt} ἐπανῆκεν^{AorAkt} πρὶν^{Prp} ἐν^{Prp} αὐτοῖς^D ^{Pr} ἐφευρὼν^N ^{AorSAkt}
 Teil, wieder dieses schneidend ließ|ab nicht bevor in ihnen erfunden|Habend
 part, again this cutting not released before in them having|discovered
 ὀνομαζόμενον^A ^{PräM/P} σκαλέον^{AdjA} τινα^A ^{Pr} ἔρωτα^A ἔλοιδόρησεν^{AorAkt} μάλ^{Adv} ἐν^{Prp} δίκῃ^D ὁ^{ArtN} δ^{Pt} εἰς^{Prp}
 benannt|Werden linkischen irgendeinen Eros schmähte sehr mit Recht, der aber in
 being|named awkward some love he|reviled very in justice, the but into
 τὰ^{ArtA} ἐν^{Prp} δεξιᾷ^{AdjD} τῆς^{ArtG} μανίας^G ἀγαγὼν^N ^{AorSAkt} ἡμᾶς^A ^{Pr} ὁμώνυμον^{AdjA} μὲν^{Pt} ἐκείνῳ^D ^{Pr} θεῖον^{AdjA}
 die auf rechter der Raserei hingeführt|Habend uns, gleich|benannten zwar jenem, göttlichen
 the in right of|the madness having|led us, same|named indeed to|that, divine
 δ^{Pt} αὖ^{Adv} τινα^A ^{Pr} ἔρωτα^A ἐφευρὼν^N ^{AorSAkt} καὶ^{Kon} [266b] προτεινόμενος^N ^{AorMed} ἐπῆνεσεν^{AorAkt}
 aber wiederum irgendeinen Eros entdeckt|Habend und vorgelegt|Habend pries
 but again some love having|discovered and having|put|forward he|praised
 ὡς^{Kon} μεγίστων^{AdjGSup} αἰτίων^{AdjA} ἡμῖν^D ^{Pr} ἀγαθῶν^{AdjG} ἀληθέστατα^{AdvSup} λέγεις^{PräAkt} τούτων^G ^{Pr} δὴ^{Pt}
 als der|größten Ursache uns Güter. wahrhaftigst sagst|du. dieser ja
 as of|greatest cause to|us of|good|things. most|truly you|say. of|these indeed

ἔγωγε^N_{Pr} αὐτός^N_{Pr} τε^{Pt} ἐραστής^N_{ij} Φαῖδρε^V τῶν^{ArtG} διαιρέσεων^G καὶ^{Kon} συναγωγῶν^G ἵνα^{Kon}
 ich|ja selbst und Liebhaber, o Phaidros, der Teilungen und Sammlungen, damit
 I|at|least my|self and lover, O Phaedrus, of|the divisions and collections, in|order|that
 οἷός^{AdjN} τε^{Pt} ὦ^{PräAktKnj} λέγειν^{PräInfAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} φρονεῖν^{PräInfAkt} ἑάν^{Kon} τε^{Pt} τιν^A_{Pr} ἄλλον^{AdjA}
 im|Stande auch sei zu|sprechen und auch zu|denken· wenn auch irgendeinen anderen
 able and I|may|be to|speak and also to|think· if|ever and someone other
 ἡγήσωμαι^{AorMedKnj} δυνάτον^{AdjA} εἰς^{Prp} ἐν^{AdjA} καὶ^{Kon} ἐπὶ^{Prp} πολλὰ^{AdjA} πεφυκόθ^A_{PerAkt} ὁρᾶν^{PräInfAkt}
 I|may|consider fähig zu einem und zu vielen gewachsen|Seiendes zu|sehen,
 I|may|consider able into one and toward many having|by|nature to|see,
 τοῦτον^A_{Pr} διώκω^{PräAkt} κατόπισθε^{Adv} μετ^{Prp} ἵχνιον^A ὥστε^{Kon} θεοῖο^G καὶ^{Kon} μέντοι^{Pt} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA}
 diesen verfolge hinterdrein nach Spur so|dass des|Gottes. und jedoch auch die
 this I|pursue behind after track so|that of|god. and however and the
 δυναμένους^A_{PräM/P} αὐτό^A_{Pr} δρᾶν^{PräInfAkt} εἰ^{Kon} μὲν^{Pt} ὁρθῶς^{Adv} ἢ^{Kon} μὴ^{Pt} προσαγορεύω^{PräAkt} θεός^N
 fähig|Seiendes es zu|tun wenn zwar richtig oder nicht benenne, Gott
 being|able it to|do if indeed rightly or not I|name, god
 οἶδε^{PerAkt} καλῶ^{PräAkt} δὲ^{Pt} οὖν^{Pt} [266c] μέχρι^{Prp} τοῦδε^G_{Pr} διαλεκτικούς^{AdjA} τὰ^{ArtN} δὲ^{Pt} νῦν^{Adv} παρὰ^{Prp}
 weiß, nenne aber nun bis hierzu Dialektiker. die aber jetzt von
 knows, I|call but then up|to this dialecticians. the but now from|beside
 σοῦ^G_{Pr} τε^{Pt} καὶ^{Kon} Λυσίου^G μαθόντας^A_{AorSAkt} εἰπε^{AorAktImv} τί^A_{Pr} χρῆ^{PräAkt} καλεῖν^{PräInfAkt} ἢ^{Kon}
 dir und auch des|Lysias gelernt|Habende sage was nötig|ist zu|nennen· oder
 you and also of|Lysias having|learned say what it|is|necessary to|call· or
 τοῦτο^N_{Pr} ἐκεῖνο^N_{Pr} ἐστίν^{PräAkt} ἡ^{ArtN} λόγων^G τέχνη^N ἧ^D_{Pr} Θρασύμαχος^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} ἄλλοι^{AdjN}
 dies jenes ist die der|Reden Kunst, wodurch Thrasymachos und auch die anderen
 this that is the of|speeches art, by|which Thrasymachos and also the others
 χρώμενοι^N_{PräM/P} σοφοί^{AdjN} μὲν^{Pt} αὐτοὶ^N_{Pr} λέγειν^{PräInfAkt} γεγόνασιν^{PerAkt} ἄλλους^{AdjA} τε^{Pt} ποιοῦσιν^{PräAkt}
 sich|bedienend weise zwar selbst zu|reden geworden|sind, andere und machen,
 using wise indeed themselves to|speak have|become, others and they|make,
 οἱ^N_{Pr} ἂν^{Pt} δωροφορεῖν^{PräInfAkt} αὐτοῖς^D_{Pr} ὥς^{Kon} βασιλεῦσιν^D ἐθέλωσιν^{PräAktKnj} βασιλικοὶ^{AdjN} μὲν^{Pt}
 die wohl Geschenke|tragen ihnen wie Königen wollen; königliche zwar
 who ever to|bear|gifts to|them as kings they|may|wish; kingly indeed
 ἄνδρες^N οὐ^{Pt} μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} ἐπιστήμονές^{AdjN} γε^{Pt} ὧν^G_{Pr} ἐρωτᾷς^{PräAkt} ἀλλὰ^{Kon} τοῦτο^N_{Pr} μὲν^{Pt} τὸ^{ArtN}
 Männer, nicht zwar freilich kundige ja dessen fragst|du. aber dies zwar die
 men, not indeed indeed skilled at|least of|which you|ask. but this indeed the
 εἶδος^N ὁρθῶς^{Adv} ἔμοιγε^D_{Pr} δοκεῖς^{PräAkt} καλεῖν^{PräInfAkt} διαλεκτικὸν^{AdjA} καλῶν^N_{PräAkt} τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt}
 Form richtig mir|ja scheint|du zu|nennen, dialektisch nennend· das aber
 form rightly to|me|indeed you|seem to|call, dialectical calling· the but
 ῥητορικὸν^{AdjN} δοκεῖ^{PräAkt} μοι^D_{Pr} διαφεύγειν^{PräInfAkt} ἔθ^{Adv} ἡμᾶς^A_{Pr} πῶς^{Adv} [266d] φῆς^{PräAkt} καλόν^{AdjN}
 rhetorische scheint mir zu|entgehen noch uns. wie schön
 rhetorical seems to|me to|escape still us. how do|you|say; fine
 πού^{Adv} τι^N_{Pr} ἂν^{Pt} εἴη^{PräAktOp} ὃ^N_{Pr} τούτων^G_{Pr} ἀπολειφθὲν^N_{AorPas} ὅμως^{Adv} τέχνη^D λαμβάνεται^{PräM/P}
 wohl etwas wohl wäre, was von|diesen übrig|Gelassen dennoch mit|Kunst wird|genommen;
 perhaps some ever might|be, which of|these having|been|left|over however by|art is|taken;
 πάντως^{Adv} δ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἀτιμαστέον^{AdjN} αὐτό^A_{Pr} σοί^D_{Pr} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐμοί^D_{Pr} λεκτέον^{AdjN} δὲ^{Pt} τί^N_{Pr} μέντοι^{Pt}
 durchaus aber nicht zu|verachten es dir und auch mir, zu|sagen aber was immerhin
 in|any|case but not to|be|dishonored it to|you and also to|me, to|be|said but what however
 καὶ^{Kon} ἔστι^{PräAkt} τὸ^{ArtN} λειπόμενον^N_{PräM/P} τῆς^{ArtG} ῥητορικῆς^{AdjG} καὶ^{Kon} μάλα^{Adv} πού^{Adv} συχνά^{AdjA} ὥ^{ij}
 auch ist das übrig|Bleibende der Rhetorik. und sehr wohl häufige, o
 and is the remaining of|the rhetorical|art. and very perhaps frequent, O
 Σώκρατες^V τὰ^{ArtA} γ^{Pt} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} βιβλίοις^D τοῖς^{ArtD} περὶ^{Prp} λόγων^G τέχνης^G γεγραμμένοις^D_{PerM/P}
 Sokrates, die ja in den Büchern den über Reden Kunst geschrieben|Seienden.
 Socrates, the at|least in the books the about of|speeches of|art having|been|written.
 καὶ^{Kon} καλῶς^{Adv} γε^{Pt} υπέμνησας^{AorAkt} προοίμιον^A μὲν^{Pt} οἶμαι^{PräM/P} πρῶτον^{AdjASup} ὥς^{Kon} δεῖ^{PräAkt}
 und gut ja hast|erinnert. Vorrede zwar meine|ich zuerst wie|dass es|ist|nötig
 and well at|least you|reminded. prelude indeed I|think first that it|is|necessary
 τοῦ^{ArtG} λόγου^G λέγεσθαι^{PräM/Plnf} ἐν^{Prp} ἀρχῇ^D ταῦτα^N_{Pr} λέγεις^{PräAkt} —^ῖ_{Pt} γάρ^{Pt} —^{τὰ}_{ArtN} κομψά^{AdjN}
 des Diskurses gesagt|zu|werden in Anfang· dieses sagst|du —ja denn; —die feinen
 of|the speech to|be|spoken in beginning· these do|you|say —is|it|so for; —the refined

τῆς^{ArtG} τέχνης;^G ναί.^{ij} [266e] δεύτερον^{AdjA} δὲ^{Pt} δὴ^{Pt} διήγησίν^A τινα^A μαρτυρίας^G τ^{Pt} ἐπ^{Prp} αὐτῇ,^D ^{Pr}
 der Kunst; ja. zweitens aber ja Darlegung irgendeine Zeugnisse und auf ihr,
 of|the art; yes. second but indeed narration some of|testimony and upon it,
 τρίτον^{AdjA} τεκμήρια,^A τέταρτον^{AdjA} εἰκότα^{AdjA} καὶ^{Kon} πίστῳσιν^A οἶμαι^{Präm/P} καὶ^{Kon} ἐπιπίστῳσιν^A
 drittens Beweise, viertens Wahrscheinliches und Beglaubigung meine|ich und Zusatz|Beglaubigung
 third signs|proofs, fourth likelihoods and assurance I|think and further|assurance
 λέγειν^{PräInfAkt} τὸν^{ArtA} γε^{Pt} βέλτιστον^{AdjASup} λογοδαίδαλον^{AdjA} Βυζάντιον^{AdjA} ἄνδρα.^A τὸν^{ArtA}
 zu|nennen den ja besten Wort|Künstler byzantinischen Mann. den
 to|say the at|least best speech|crafty Byzantine man. the
 χρῆστον^{AdjA} λέγεις^{PräAkt} Θεόδωρον;^A
 tüchtigen meinst|du Theodoron;
 good do|you|mean Theodorus;

St. 267a

[Σωκράτης]: τί^A μὴν;^{Pt} καὶ^{Kon} ἔλεγχόν^A γε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐπεξέλεγχον^A ὥς^{Kon} ποιητέον^{AdjN} ἐν^{Prp} κατηγορίᾳ^D τε^{Pt}
 was doch; auch Widerlegung ja und Nach|Prüfung wie|dass zu|machen in Anklage und
 what indeed; and refutation at|least and further|refutation as to|be|done in accusation and
 καὶ^{Kon} ἀπολογία.^D τὸν^{ArtA} δὲ^{Pt} κάλλιστον^{AdjASup} Πάριον^{AdjA} Εὐνὸν^A ἐς^{Prp} μέσον^{AdjA} οὐκ^{Pt} ἄγομεν,^{PräAkt}
 auch Verteidigung. den aber schönsten Parier Evenos in die|Mitte nicht führen|wir,
 also defense. the but most|beautiful Parian Evenus into the|middle not we|bring,
 ὃς^N ὑποδήλωσίν^A τε^{Pt} πρῶτος^{AdjNSup} ἦϋρεν^{AorSAkt} καὶ^{Kon} παρεπαίνους^A οἱ^{ArtN} δ^{Pt} αὐτὸν^A καὶ^{Kon}
 welcher unter|Zeigen und zuerst fand und Neben|Lobe— die aber ihn und
 who under|showing and first found and added|praises— the but him and
 παραψόγους^{AdjA} φασίν^{PräAkt} ἐν^{Prp} μέτρῳ^D λέγειν^{PräInfAkt} μνήμης^G χάριν^A σοφὸς^{AdjN} γὰρ^{Pt}
 Neben|Tadel sagen in dem|Metrum zu|sprechen der|Erinnerung um|willen— weise denn
 added|blames they|say in in metre to|speak of|memory for|the|sake— wise for
 ἀνὴρ.^N Τεισίαν^A δὲ^{Pt} Γοργίαν^A τε^{Pt} ἔασομεν^{FuAkt} εὖδειν^{PräInfAkt} οἱ^N πρὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἀληθῶν^{AdjG} τὰ^{ArtN}
 Mann. Tisias aber Gorgias und werden|lassen zu|schlafen, welche vor der Wahren die
 man. Tisias but Gorgias and we|will|let to|sleep, who before of|the true|things the
 εἰκότα^{AdjN} εἶδον^{AorSAkt} ὥς^{Kon} τιμητέα^{AdjN} μᾶλλον^{AdvKmp} τὰ^{ArtN} τε^{Pt} αὐ^{Pt} μικρά^{AdjN} μεγάλα^{AdjN}
 Wahrscheinlichen sahen als ehrwürdig mehr, die und wieder kleine große
 likely|things they|saw as honorable more, the|things and again small great
 καὶ^{Kon} τὰ^{ArtN} μεγάλα^{AdjN} μικρά^{AdjN} φαίνεσθαι^{Präm/Plnf} ποιοῦσιν^{PräAkt} διὰ^{Prp} ῥώμην^A λόγου,^G καινὰ^{AdjN}
 und die großen kleinen zu|scheinen machen durch Kraft der|Rede, neue
 and the great small to|appear they|make through strength of|speech, new
 [267b] τε^{Pt} ἀρχαίως^{Adv} τὰ^{ArtN} τ^{Pt} ἐναντία^{AdjN} καινῶς^{Adv} συντομίαν^A τε^{Pt} λόγων^G καὶ^{Kon} ἄπειρα^{AdjA}
 und alt|weise die und Gegenteiligen neu|artig, Kürze und der|Reden und unendliche
 and anciently the and opposites anew, brevity and of|words and endless
 μήκη^A περὶ^{Prp} πάντων^{AdjG} ἀνὴρ^{AorSAkt} ταῦτα^A δὲ^{Pt} ἀκούων^{PräAkt} ποτέ^{Adv} μου^G Πρόδικος^N
 Längen über aller fanden; dieses aber hörend einmal meiner Prodikos
 lengths about of|all they|found; these|things but listening once of|me Prodicus
 ἐγέλασεν,^{AorSAkt} καὶ^{Kon} μόνος^{AdjN} αὐτὸς^N ἠύρηκεναι^{PerAktInf} ἔφη^{ImpAkt} ὧν^G δεῖ^{PräAkt} λόγων^G
 lachte, und allein selbst gefunden|zu|haben sagte deren es|bedarf der|Reden
 laughed, and alone him|self to|have|found he|said of|which it|is|necessary of|words
 τέχνην^A δεῖν^{PräAktInf} δὲ^{Pt} οὔτε^{Pt} μακρῶν^{AdjG} οὔτε^{Pt} βραχέων^{AdjG} ἀλλὰ^{Kon} μετρίων^{AdjG} σοφώτατά^{AdjASup}
 Kunst· nötig|zu|sein aber weder langen noch kurzen sondern mäßigen. am|weisesten
 art· to|be|necessary but neither of|long nor of|short but of|moderate. most|wisely
 γε^{Pt} ὧ^{ij} Πρόδικε.^V Ἱππίαν^A δὲ^{Pt} οὐ^{Pt} λέγομεν;^{PräAkt} οἶμαι^{Präm/P} γὰρ^{Pt} ἂν^{Pt} σύμψηφον^{AdjA} αὐτῷ^D καὶ^{Kon}
 ja, o Prodikos. Hippias aber nicht sagen|wir; ich|meine denn wohl mit|stimmend ihm und
 indeed, O Prodicus. Hippias but not do|we|say; I|think for would agreeing to|him and
 τὸν^{ArtA} Ἠλεῖον^{AdjA} ξένον^A γενέσθαι.^{AorM/Plnf} τί^N δ^{Pt} οὐ^{Pt} τὰ^{ArtA} δεῖ^{Pt} Πώλου^G πῶς^{Adv}
 den Elischen Fremden zu|werden. was aber nicht; die aber des|Polos wie
 the Elean guest|friend to|become. what but not; the but of|Polus how
 φράσωμεν^{AorSAktKnj} αὐ^{Pt} μουσεῖα^A λόγων^G ὥς^{Kon} [267c] διπλασιολογίαν^A καὶ^{Kon} γνωμολογίαν^A
 sollen|wir|sagen wiedermusische|Werkeder|Reden— wie Verdoppelungs|Rede und Spruch|Rede
 shall|we|declare again muse|works of|words— as double|speech and maxim|speech

καὶ^{Kon} εἰκονολογίαν—^Aὀνομάτων^G τε^{Pt} Λικυμνίων^G ἃ^A ἐκεῖνῳ^D ἔδωρήσατο^{AorM/P} πρὸς^{Prp} ποιήσιν^A
und Bild|Rede— der|Namen und des|Lykymnioswelche jenem schenkte|hat zur Dichtung
and image|speech— of|names and of|Lycymnius which to|that|man he|gave|as|a|gift towards poetry
εὐεπείας;^G Πρωταγόρεια^{AdjN} δέ,^{Pt} ὧⁱ Σώκρατες,^V οὐκ^{Pt} ἦν^{ImpAkt} μέντοι^{Pt} τοιαῦτ'^{AdjN} ἄττα;^N
der|Beredsamkeit; Protogoreisches aber, o Sokrates, nicht war freilich solches manches;
off|fluency; Protogorean|things but, O Socrates, not was however such|things some|things;
ὀρθοεπεία^N γέ^{Pt} τις,^N ὧⁱ παῖ,^V καὶ^{Kon} ἄλλα^{AdjA} πολλὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} καλά.^{AdjN} τῶν^{ArtG} γε^{Pt} μὴν^{Pt}
Gerad|Rede ja etwas, o Knabe, und andere viele und schöne. der ja doch
straight|speechindeed some, O boy, and other|things many and fine. of|the at|leastindeed
οἰκτρογόνων^{AdjG} ἐπὶ^{Prp} γῆρας^A καὶ^{Kon} πενίαν^A ἐλκομένων^G λόγων^G κεκρατηκέναι^{PerAktInf} τέχνη^D
jammer|erregenden auf Alter und Armut gezogen|werdenden der|Reden gemeistert|zu|haben mit|Kunst
pitiable|making upon old|age and poverty being|dragged of|words to|have|prevailed by|art
μοι^D φαίνεται^{PräM/P} τὸ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} Χαλκηδονίου^G σθένος,^N ὀργίσαι^{AorAktInf} τε^{Pt} αὖ^{Pt} πολλοὺς^{AdjA}
mir schein^{PräM/P} das des Chalcedoniers Kraft, zornig|zu|machen und wieder viele
to|me appears the of|the Chalcedonian strength, to|make|angry and again many
ἅμα^{Adv} δεινὸς^{AdjN} ἀνὴρ^N γέγονεν,^{PerAkt} [267d] καὶ^{Kon} πάλιν^{Adv} ὀργισμένοις^D ἐπάδων^N
zugleich gewaltiger Mann geworden|ist, und wieder den|erzürnt|seienden hinzu|singend
at|once formidable man has|become, and again to|the|angry singing|over
κηλεῖν,^{PräInfAkt} ὥς^{Kon} ἔφη^{ImpAkt} διαβάλλειν^{PräInfAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀπολύσασθαι^{AorM/PlInf} διαβολὰς^A
zu|verzaubern, wie er|sagte zu|verleumden und auch sich|loszulösen Verleumdungen
to|charm, as he|was|saying to|slander and and to|release|oneself slanders
ὅθεν^{Adv} δὴ^{Adv} κράτιστος.^{AdjNSup} τὸ^{ArtN} δέ^{Pt} δὴ^{Pt} τέλος^N τῶν^{ArtG} λόγων^G κοινῇ^{Adv} πᾶσιν^{AdjD} ἔοικε^{PerAkt}
woher|denn der|stärkste. das aber ja Ende der Reden gemeinsam allen scheint
whence|indeed most|mighty. the but indeed end of|the words in|common to|all it|seems
συνδεδογμένον^N εἶναι,^{PräInfAkt} ᾧ^D τινες^N μὲν^{Pt} ἐπάνοδον,^A ἄλλοι^N δ'^{Pt} ἄλλο^{AdjA}
mit|beschlossen zu|sein, welchem einige zwar Wieder|Gang, andere aber anderes
having|been|agreed|together to|be, to|which some at|least return|way, others but another
τίθενται^{PräM/P} ὄνομα.^A τὸ^{ArtN} ἐν^{Prp} κεφαλαίῳ^D ἕκαστα^A λέγεις^{PräAkt} ὑπομνήσαι^{AorAktInf} ἐπὶ^{Prp} τελευτῆς^G
setzen Namen. das im Haupt|Punkt|je|einzelnes sagst|du in|Erinnerung|zu|rufen am Endes
they|set name. the in in|summary each|thing you|say to|remind at of|offending
τοὺς^{ArtA} ἀκούοντας^A περὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} εἰρημένων,^G ταῦτα^A λέγω,^{PräAkt} καὶ^{Kon} εἰ^{Kon} τι^N
die hörenden über der gesagt|seienden; dieses sage|ich, und wenn etwas
the listening about of|the having|been|said; these|things I|say, and if anything
σύ^N ἄλλο^{AdjN} ἔχεις^{PräAkt} εἰπεῖν^{AorSAktInf} λόγων^G τέχνης^G περὶ^{Prp} μικρά^{AdjN} γε^{Pt} καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt}
du anderes hast|du zu|sagen der|Reden der|Kunst über. kleines ja und nicht
you other you|have to|say of|words of|art about. small|things indeed and not
ἄξια^{AdjN} λέγειν.^{PräInfAkt}
wert zu|sagen.
worthy to|say.

St. 268a

[Σωκράτης]: ἔωμεν^{PräAktKnj} δὴ^{Pt} τὰ^{ArtA} γε^{Pt} μικρά^{AdjA} ταῦτα^A δέ^{Pt} ὑπ'^{Prp} αὐγὰς^A μᾶλλον^{AdvKmp}
lassen|wir ja die ja kleinen· dieses aber unter Strahlen mehr
let|us|allow indeed the at|least small· these|things but under rays more
ἴδωμεν,^{AorSAktKnj} τίνα^A καὶ^{Kon} πότ'^{Adv} ἔχει^{PräAkt} τὴν^{ArtA} τῆς^{ArtG} τέχνης^G δύναμιν.^A καὶ^{Kon} μάλα^{Adv}
lasst|uns|sehen, welche und wann hat die der Kunst Kraft. auch sehr
let|us|see, what|kind|of and when|ever has the of|the art power. and very
ἐρρωμένην,^A ὧⁱ Σώκρατες,^V ἐν^{Prp} γε^{Pt} δὴ^{Pt} πλήθους^G συνόδοις.^D ἔχει^{PräAkt} γάρ.^{Pt} ἀλλ',^{Kon} ὧⁱ
kräftig|seiend, o Sokrates, in ja der|MengeVersammlungen. sie|hat denn. sondern, o
strengthened, O Socrates, in indeedindeed of|crowd assemblies. it|has for. but, O
δαμόνιε,^{AdjV} ἰδὲ^{AorSAktImv} καὶ^{Kon} σὺ^N εἰ^{Kon} ἄρα^{Pt} καὶ^{Kon} σοὶ^D φαίνεται^{PräM/P} διεστηκὸς^N
Wunderbarer, sieh auch du ob also auch dir scheint getrennt|seiend
divine|one, see and you if then and to|you it|appears having|been|separated
αὐτῶν^G τὸ^{ArtN} ἥτριον^N ὥσπερ^{Kon} ἐμοί.^D δείκνυε^{PräAktImv} μόνον.^{Adv} εἰπέ^{AorSAktImv} δὴ^{Pt} μοι.^D εἰ^{Kon}
von|ihnen das Dritte sol|wie mir. zeige nur. sage ja mir· wenn
of|them the third|part just|as to|me. show only. say indeed to|me· if

τις^N_{Pr} προσελθών^N_{AorSAkt} τῷ^{ArtD} εταίρῳ^D σου^G Ἐρυξιμάχῳ^D ἢ^{Kon} τῷ^{ArtD} πατρὶ^D αὐτοῦ^G Ἀκουμένῳ^D
 einer hinzulgetreten dem Freund deines Eryximachos oder dem Vater seines Akumenos
 someone having|approached to|the companion of|you to|Eryximachos or to|the father of|him to|Akumenos
 εἴποι^{AorAktOp} ὅτι^{Kon} ἐγὼ^N ἐπίσταμαι^{Präm/P} τοιαῦτ^{AdjA} ἅττα^A σώμασι^D προσφέρειν^{PräInfAkt} ὥστε^{Kon}
 würde|sagen dass ich verstehe|ich solche manches Körpern dar|zu|reichen, sodass
 might|say that I know such|things some|things to|bodies to|apply, so|that
 θερμαίνειν^{PräInfAkt} τ^{Pt} [268b] ἐάν^{Kon} βούλωμαι^{Präm/PKj} καὶ^{Kon} ψύχειν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ἐάν^{Kon} μὲν^{Pt}
 zu|erwärmen und wenn|je will|ich und zu|kühlen, und wenn|je zwar
 to|warm and if I|may|wish and to|cool, and if at|least
 δόξη^{AorAktKnj} μοι^D ἐμείν^{PräInfAkt} ποιεῖν^{PräInfAkt} ἐάν^{Kon} δ^{Pt} αὖ^{Pt} κάτω^{Adv} διαχωρεῖν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon}
 scheine mir, stehen|zu|machen zu|machen, wenn|je aberwieder, hinab auseinander|zu|gehen, und
 it|may|seem to|me, to|vomit to|make, if but again, downwards to|go|down, and
 ἄλλα^{AdjA} πάμπολλα^{AdjA} τοιαῦτα^{AdjA} καὶ^{Kon} ἐπιστάμενος^N αὐτὰ^A ἀξιῶ^{PräAkt} ἱατρικὸς^{AdjN}
 andere sehr|viele solche und verständig|seiend dieses fordere|ich Arzt
 other very|many such and knowing them I|deem|worthy medical
 εἶναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ἄλλον^{AdjA} ποιεῖν^{PräInfAkt} ᾧ^D ἂν^{Pt} τῇν^{ArtA} τούτων^G ἐπιστήμην^A παραδῶ^{AorSAktKnj}
 zu|sein und anderen zu|machen dem wohl die dieser Kenntnis ich|übergebe,
 to|be and another to|make to|whom ever of|these knowledge I|may|hand|over,
 τί^A ἂν^{Pt} οἷε^{Präm/P} ἀκούσαντας^A εἰπεῖν^{AorSAktInf} τί^N δ^{Pt} ἄλλο^{AdjN} γέ^{Pt} ἢ^{Kon} ἐρέσθαι^{AorSM/Plnf}
 was wohl meinst|du gehört|habend zu|sagen; was aber anderes ja als zu|fragen
 what ever do|you|think having|heard to|say; what but else indeed or to|ask
 εἰ^{Kon} προσεπίσταται^{Präm/P} καὶ^{Kon} οὐστίνας^A δεῖ^{PräAkt} καὶ^{Kon} ὅποτε^{Kon} ἕκαστα^A τούτων^G
 ob zusätzlich|versteht und welchen es|ist|nötig und wann|immer je|einzelnes dieser
 if he|knows|besides and which|persons it|is|necessary and when|ever each|thing of|these
 ποιεῖν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} μέχρι^{Prp} ὅπου^G εἰ^{Kon} οὖν^{Pt} εἴποι^{AorAktOp} ὅτι^{Kon} οὐδαμῶς^{Adv} ἀλλ^{Kon} ἀξιῶ^{PräAkt}
 zu|machen, und bis wie|weit; wenn nun würde|sagen dass durchaus|nicht-sondern fordere|ich
 to|do, and up|to how|much; if then he|might|say that in|no|way but I|demand
 τὸν^{ArtA} ταῦτα^A παρ^{Prp} [268c] ἐμοῦ^G μαθόντα^A αὐτὸν^A οἶόν^{AdjA} τ^{Pt} εἶναι^{PräInfAkt}
 den dieses von mir gelernt|habend selbst fähig und zu|sein
 the these|things from|beside me having|learned him|self able at|least to|be
 ποιεῖν^{PräInfAkt} ᾧ^A ἐρωτᾷς^{PräAkt} εἰπεῖν^{AorSAktInf} ἂν^{Pt} οἶμαι^{Präm/P} ὅτι^{Kon} μαίνεται^{Präm/P} ἄνθρωπος^N
 zu|machen was fragst|du; zu|sagen wohl meine|ich dass raset Mensch,
 to|do what|things you|ask; to|say would I|think that he|rages man,
 καὶ^{Kon} ἐκ^{Prp} βιβλίου^G ποθεν^{Adv} ἀκούσας^N ἢ^{Kon} περιτυχῶν^N φαρμακίους^D ἱατροὺς^N
 und aus eines|Buches irgendwoher gehört|habend oder zufällig|getroffen|habend Heil|mitteln Arzt
 and from a|book from|somewhere having|heard or having|chanced|upon little|drugs doctor
 οἷεται^{Präm/P} γεγονέναι^{PerAktInf} οὐδέν^A ἐπαίων^N τῆς^{ArtG} τέχνης^G τί^N δ^{Pt} εἰ^{Kon} Σοφοκλεῖ^D αὖ^{Pt}
 meint|er geworden|zu|sein, nichts kundig|seiend der Kunst. was aber wenn Sophokles wieder
 he|thinks to|have|become, nothing understanding of|the art. what but if to|Sophocles again
 προσελθών^N καὶ^{Kon} Εὐριπίδῃ^D τις^N λέγοι^{PräAktOp} ὥς^{Kon} ἐπίσταται^{Präm/P} περὶ^{Prp} μικροῦ^{AdjG}
 hinzu|getreten und Euripides jemand würde|sagen dass versteht|er über kleinen
 having|approached and to|Euripides someone he|might|say that he|knows about of|small
 πράγματος^G ῥήσεις^A παμμήκεις^{AdjA} ποιεῖν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} περὶ^{Prp} μεγάλου^{AdjG} πάνυ^{Adv} μικρός^{AdjA}
 Dinges Reden ganz|lang zu|machen und über großen sehr kurze,
 thing speeches very|long to|make and about of|great very small,
 ὅταν^{Kon} τε^{Pt} βούληται^{Präm/PKj} οἰκτρὰς^{AdjA} καὶ^{Kon} τούναντίον^{Adv} αὖ^{Pt} φοβερὰς^{AdjA} καὶ^{Kon}
 wann|immer und will erbärmliche, und das|Gegenteil wieder furchtbare und
 whenever and he|may|wish pitiful, and and on|the|contrary again fearsome and
 ἀπειλητικὰς^{AdjA} ὅσα^N τ^{Pt} ἄλλα^{AdjA} [268d] τοιαῦτα^{AdjA} καὶ^{Kon} διδάσκων^N αὐτὰ^A τραγωδίας^G
 drohende so|viel|wie und andere solche, und lehrend diese der|Tragödie
 threatening as|many|as and other such, and and teaching them of|tragedy
 ποίησιν^A οἷεται^{Präm/P} παραδιδόναι^{PräAktInf} καὶ^{Kon} οὗτοι^N ἂν^{Pt} ὧ^{ij} Σώκρατες^V οἶμαι^{Präm/P}
 Dichtung meint|er zu|überliefern; auch diese wohl, o Sokrates, meine|ich
 poetry he|thinks to|deliver; and these would, O Socrates, I|think
 καταγελῶν^{PräAktOp} εἰ^{Kon} τις^N οἷεται^{Präm/P} τραγωδίαν^A ἄλλο^{AdjA} τί^A εἶναι^{PräInfAkt} ἢ^{Kon} τῇν^{ArtA}
 würden|auslachen falls jemand meint|er Tragödie etwas anderes zu|sein als die
 they|might|laugh|down if someone he|thinks tragedy other thing to|be than the

τούτων^G_{Pr} **οὐστασιν^A** **πρέπουσαν^A**_{PräAkt} ἀλλήλοισ^D_{Pr} τε^{Pt} καὶ^{Kon} τῷ^{ArtD} ὅλῳ^{AdjD}
 dieser of|these Zusammen|Stellung composition passend|seiend fitting einander to|each|other und and und and dem to|the Ganzen whole
 συνισταμένην^A_{PräM/P} ἀλλ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt} ἀγροίκως^{Adv} γε^{Pt} οἶμαι^{PräM/P} λοιδορήσειαν^{AorAktOp} ἀλλ^{Kon}
 zusammen|gestellt|seiend.sondern nicht wohl derb ja meine|ich würden|schelten, sondern
 being|put|together. but not would rustically at|least I|think they|would|revile, but
 ὥπερ^{Kon} ἂν^{Pt} μουσικὸς^{AdjN} ἐντυχὼν^N_{AorSAkt} ἀνδρὶ^D οἰομένῳ^D_{PräM/P} ἀρμονικῶ^{AdjD} εἶναι^{PräInfAkt}
 gleichwie wohl Musiker begegnet|seiend einem|Mann meinend harmonisch|kundig zu|sein,
 just|as ever musical having|met to|a|man supposing harmonic to|be,
 ὅτι^{Kon} δὴ^{Pt} τυγχάνει<sup>PräAkt ἐπιστάμενος^N_{PräM/P} ὡς^{Kon} οἶόν^{AdjN} τε^{Pt} ὀξύτατην^{AdjASup} καὶ^{Kon}
 weil ja trifft|zu verständig|seiend knowing wie fähig und am|höchststen|hoch und
 that indeed happens knowing that possible and sharpest and
 βαρυτάτην^{AdjASup} χορδὴν^A [268e] ποιεῖν^{PräInfAkt} οὐκ^{Pt} ἀγρίως^{Adv} εἴποι^{AorAktOp} ἂν^{Pt} ὧ^{ij} μοχθηρέ^{AdjV}
 am|tiefsten|tief Saite zu|machen, nicht wild würde|sagen wohl· o Elender,
 deepest string to|make, not harshly he|might|say ever· O wretch,
 μελαγχολᾶς^{PräAkt} ἀλλ^{Kon} ἅτε^{Kon} μουσικὸς^{AdjN} ὦν^N_{PräAkt} πρότερον^{AdvKmp} ὅτι^{Kon} ὧ^{ij} ἀριστε^{AdjVSup}
 du|spinnst, sondern gleichsam Musiker seiend sanfter dass o Bester,
 you|are|melancholic, but since musical being more|gently that O best,
 ἀνάγκη^N μὲν^{Pt} καὶ^{Kon} ταῦτ^A_{Pr} ἐπίστασθαι^{PräM/Plnf} τὸν^{ArtA} μέλλοντα^A_{PräAkt} ἀρμονικόν^{AdjA}
 Notwendigkeit zwar und dieses zu|verstehen den zukünftig|seienden harmonisch|kundigen
 necessity at|least and these|things to|know the being|about harmonic
 ἔσεσθαι^{FuM/Plnf} οὐδὲν^A_{Pr} μὴν^{Pt} κωλύει^{PräAkt} μηδὲ^{Kon} μικρὸν^{AdjA} ἀρμονίας^G ἐπαίειν^{PräInfAkt} τὸν^{ArtA}
 zu|werden, nichts doch hindert auch|nicht kleines der|Harmonie kundig|zu|sein den
 to|be|going|to|be, nothing indeed hinders nor even|a|little of|harmony to|understand the
 τὴν^{ArtA} σὴν^{AdjA} ἔξιν^A ἔχοντα^A_{PräAkt} τὰ^{ArtN} γὰρ^{Pt} πρὸ^{Prp} ἀρμονίας^G ἀναγκαῖα^{AdjN}
 die deine Haltung|Beschaffenheit habend· die denn vor der|Harmonie notwendigen
 the your habit having· the for before of|harmony necessary|things
 μαθήματα^N ἐπίστασαι^{PräM/P} ἀλλ^{Kon} οὐ^{Pt} τὰ^{ArtN} ἀρμονικά^{AdjN} ὀρθότατά^{AdvSup} γε^{Pt}
 Lern|stücke verstehst|du sondern nicht die harmonischen. am|richtigsten ja.
 learnings you|know but not the harmonic|things. most|rightly indeed.</sup>

St. 269a

[Φαίδρος]: οὐκοῦν^{Pt} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} Σοφοκλῆς^N τόν^{ArtA} σοφισιν^D_{Pr} ἐπιδεικνύμενον^A_{PräM/P} τὰ^{ArtA} πρὸ^{Prp} τραγωδίας^G ἂν^{Pt}
 demnach und der Sophokles den ihnen vor|zeigend die vor der|Tragödie wohl
 then and the Sophocles the to|them being|displayed the before of|tragedy would
 φαίη^{PräAktOp} ἀλλ^{Kon} οὐ^{Pt} τὰ^{ArtA} τραγικά^{AdjA} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} Ἀκουμένος^N τὰ^{ArtA} πρὸ^{Prp} ἱατρικῆς^{AdjG}
 würde|sagen aber nicht die tragischen|Dinge, und der Akumenos die vor der|Heilkunde
 he|might|say but not the tragic|things, and the Acumenos the before of|medicine
 ἀλλ^{Kon} οὐ^{Pt} τὰ^{ArtA} ἱατρικά^{AdjA} παντάπασι^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} τί^A_{Pr} δέ^{Kon} τὸν^{ArtA} μελίγηρυν^{AdjA}
 aber nicht die medizinischen|Dinge. gänzlich zwar nun. was aber den honig|stimmigen
 but not the medical|things. entirely indeed then. what but the honeyvoiced
 Ἄδραστον^A οἰόμεθα^{PräM/P} ἢ^{Kon} καὶ^{Kon} Περικλέα^A εἰ^{Kon} ἀκούσειαν^{AorAktOp} ὧν^G_{Pr} νυνδὴ^{Adv} ἡμεῖς^N_{Pr}
 Adrastus meinen|wir oder und Perikles, wenn sie|hörten derer soeben wir
 Adrastus do|we|think or even Pericles, if they|might|hear of|which just|now we
 διήμην^{AorAkt} τῶν^{ArtG} παγκάλων^{AdjG} τεχνημάτων^G βραχυλογιῶν^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} εἰκονολογιῶν^G καὶ^{Kon}
 durch|gingen der sehr|schönen Kunst|Griffe— Kurz|Reden und und Bild|Reden und
 went|through of|the all|beautiful devices— brevities and of|imagery|talks and as|many
 ὅσα^N_{Pr} ἄλλα^{AdjA} διελθόντες^N_{AorSAkt} ὑπ^{Prp} αὐγὰς^A ἔφαμεν^{ImpAkt} εἶναι^{PräInfAkt} σκεπτέα^{AdjA}— πότερον^{Kon}
 so|viel|wie andere durch|gegangen|seiend unter Strahlen sagten|wir zu|sein prüfens|wert— ob
 other things having|gone|through under rays we|were|saying to|be to|be|examined— whether
 χαλεπῶς^{Adv} [269b] ἂν^{Pt} αὐτούς^A_{Pr} ὥπερ^{Kon} ἐγώ^N_{Pr} τε^{Pt} καὶ^{Kon} σύ^N_{Pr} ὑπ^{Prp} ἀγροίκας^G ῥῆμά^A τι^A_{Pr}
 hart wohl sie, wie ich und auch du, aus Rohheit Wort irgend
 harshly ever them, just|as I and and you, from rusticity word some
 εἰπεῖν^{AorSAktInf} ἀπαίδευτον^{AdjA} εἰς^{Prp} τοὺς^{ArtA} ταῦτα^A_{Pr} γεγραφότας^A_{PerAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} διδάσκοντας^A_{PräAkt}
 zu|sagen un|gebildet gegen die dieses geschrieben|habend und auch lehrend
 to|say uneducated against the these having|written and also teaching

ὥς^{Kon} ῥητορικὴν^{AdjA} τέχνην,^A ἢ^{Kon} ἄτε^{Kon} ἡμῶν^G ὄντας^A σοφωτέρους^{AdjAKmp} καὶ^{KonPt} νῶν^{DuG}
 als rhetorische Kunst, oder dalja unser seiend weiseren und|wohl unser|beider
 as rhetorical art, or since of|us being wiser and|even to|us|two

ἐπιπλήξαι^{AorAktInf} εἰπόντας^A ὦ^{ij} Φαῖδρε^V τε^{Pt} καὶ^{Kon} Σώκρατες,^V οὐ^{Pt} χρή^{PräAkt}
 zurecht|weisen gesagt|habend· o Phaidros und|auch und Sokrates, nicht muss
 to|rebuke having|said· O Phaedrus and and Socrates, not it|is|necessary

χαλεπαίνειν^{PräInfAkt} ἀλλὰ^{Kon} συγγινώσκειν,^{PräInfAkt} εἰ^{Kon} τινες^N μὴ^{Pt} ἐπιστάμενοι^N
 zürnen sondern verzeihen, wenn einige nicht verstandend
 to|be|angry but to|pardon, if some not knowing

διαλέγεσθαι^{PräM/Plnf} ἀδύνατοι^{AdjN} ἐγένοντο^{AorSMed} ὀρίσασθαι^{AorSM/Plnf} τί^N ποτ^{Pt} ἔστιν^{PräAkt} ῥητορικὴ,^N
 sich|unterreden unfähig wurden sich|bestimmen was denn ist Rhetorik,
 to|converse unable became to|define what ever is rhetoric,

ἐκ^{Prp} δέ^{Kon} τούτου^G τοῦ^{ArtG} πάθους^G τὰ^{ArtA} πρὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} τέχνης^G ἀναγκαῖα^{AdjA} μαθήματα^A
 aus aber dieses des Erlebnisses die vor der Kunst notwendige Lern|stücke
 out|of but this of|the experience the before of|the art necessary learnings

ἔχοντες^N ῥητορικὴν^{AdjA} ᾤθησαν^{AorM/P} ἠύρηκέναι,^{PerAktInf} [269c] καὶ^{Kon} ταῦτα^A δὴ^{Pt}
 habend rhetorische meinten gefunden|zu|haben, und dieses ja
 having rhetoric they|thought to|have|found, and these indeed

διδάσκοντες^N ἄλλους^{AdjA} ἡγοῦνται^{PräM/P} σφισιν^D τελέως^{Adv} ῥητορικὴν^{AdjA} δεδιδάχθαι,^{PerM/Plnf}
 lehrend andere meinen sich vollständig rhetorische gelehrt|worden|zu|sein,
 teaching others they|deem to|themselves fully rhetorical to|have|been|taught,

τὸ^{ArtN} δέ^{Kon} ἕκαστα^{AdjA} τούτων^G πιθανῶς^{Adv} λέγειν^{PräInfAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} ὅλον^{AdjN}
 das aber je|einzelnes dieser überzeugend sagen und und das Ganze
 the but each of|these plausibly to|speak and and the whole

συνίστασθαι,^{PräM/Plnf} οὐδέν^A ἔργον^N [ὄν],^N αὐτοῦς^A δεῖν^{PräInfAkt} παρ^{Prp} ἑαυτῶν^G τοὺς^{ArtA}
 zusammen|gestellt|zu|werden, nichts Werk seiend, sie|selbst müssen von ihrer|selbst die
 to|be|put|together, nothing work being, themselves to|need from| themselves the

μαθητὰς^A σφῶν^G πορίζεσθαι^{PräM/Plnf} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} λόγοις.^D ἀλλὰ^{Kon} μὴν,^{Pt} ὦ^{ij} Σώκρατες,^V
 Schüler ihrer sich|verschaffen in den Reden. sondern in|der|Tat, o Sokrates,
 pupils of|them to|provide in the the speeches. but indeed, O Socrates,

κινδυνεύει^{PräM/P} γέ^{Pt} τοιοῦτόν^{AdjA} τι^A εἶναι^{PräInfAkt} τὸ^{ArtN} τῆς^{ArtG} τέχνης^G ἣν^A οὗτοι^N οἱ^{ArtN}
 scheint ja solches etwas zu|sein das der Kunst welche diese die
 is|in|danger at|least such a|thing to|be the of|the art which these the

ἄνδρες^N ὥς^{Kon} ῥητορικὴν^{AdjA} διδάσκουσιν^{PräAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} γράφουσιν,^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἔμοιγε^D
 Männer als rhetorische lehren und auch schreiben, und mir|ja
 men as rhetorical they|teach and also they|write, and to|me|indeed

δοκεῖς^{PräAkt} ἀληθῆ^{AdjA} εἰρηκέναι,^{PerAktInf} ἀλλὰ^{Kon} δὴ^{Pt} τὴν^{ArtA} τοῦ^{ArtG} τῷ^{ArtD} ὄντι^D ῥητορικοῦ^{AdjG}
 scheint|du Wahres gesagt|zu|haben· sondern ja die des dem seienden rhetorischen
 you|seem true|things to|have|said· but indeed the of|the to|the being rhetorical

τε^{Pt} καὶ^{Kon} πιθανοῦ^{AdjG} τέχνην^A [269d] πῶς^{Adv} καὶ^{Kon} πόθεν^{Adv} ἂν^{Pt} τις^N δύναιτο^{PräM/POp}
 und auch überzeugenden Kunst wie und woher wohl jemand könnte
 and also persuasive art how and whence ever someone might|be|able

πορίσασθαι,^{AorSM/Plnf} τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} δύνασθαι,^{PräM/Plnf} ὦ^{ij} Φαῖδρε,^V ὥστε^{Kon} ἀγωνιστὴν^A τέλεον^{AdjA}
 sich|beschaffen; das zwar können, o Phaidros, so|dass Wettkämpfer vollkommen
 to|procure; the at|least to|be|able, O Phaedrus, so|as contestant complete

γενέσθαι,^{AorSMedInf} εἰκός—^N ἴσως^{Adv} δέ^{Kon} καὶ^{Kon} ἀναγκαῖον—^{AdjN} ἔχειν^{PräInfAkt} ὥσπερ^{Kon}
 zu|werden, wahrscheinlich— vielleicht aber auch notwendig— zu|haben wie|gerade
 to|become, likely— perhaps but also necessary— to|have just|as

τὰ^{ArtA} ἄλλα^{ArtA} εἰ^{Kon} μὲν^{Pt} σοι^D ὑπάρχει^{PräAkt} φύσει^D ῥητορικῶ^{AdjD} εἶναι,^{PräInfAkt} ἔση^{FuM/P} ῥήτωρ^N
 die|anderen· wenn zwar dir vorhanden|ist von|Natur rhetorisch zu|sein, wirst|du|sein Redner
 the|others· if at|least to|you it|exists by|nature rhetorical to|be, you|will|be orator

ἐλλόγιμος^{AdjN} προσλαβὼν^{AorSakt} ἐπιστήμην^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} μελέτην^A ὅτου^G δ^{Kon} ἂν^{Pt}
 berühmt, hinzu|genommen|habend Wissen|schaft und auch Übung, woran aber wohl
 notable, having|taken besides knowledge and practice, of|whatever but ever

ἐλλείπη^{PräAktKnj} τούτων^G ταύτῃ^D ἀτελής^{AdjN} ἔση^{FuM/P} ὅσον^{AdjN} δέ^{Kon} αὐτοῦ^G τέχνη^N οὐχ^{Pt}
 du|mangest dieser, hierin unvollkommen wirst|du|sein. soviel aber davon Kunst, nicht
 you|may|lack of|these, therein incomplete you|will|be. as|much|as but of|it art, not

^ζAdv ^NΛυσίας ^{Pt}τε ^{Kon}καὶ ^NΘρασύμαχος ^{Präm/P}πορεύεται ^{PräAkt}δοκεῖ ^Dμοι ^{Pr}φαίνεσθαι ^{ArtN}ἡ
 worauf Lysias und auch Thrasymachos geht scheint mir sich|zu|zeigen die
 in|the|way Lysias and and Thrasymachos goes it|seems to|me to|appear the
^Nμέθοδος ^{Kon}ἀλλὰ ^{Adv}πῇ ^{Pt}δῆ; ^{Präm/P}κινδυνεύει [269e] ^{ij}ὦ ^{AdjVSup}ἄριστε, ^{Adv}εἰκότως ^{ArtN}ὁ ^NΠερικλῆς
 Methode. sondern wie denn; scheint, o Bester, mit|Grund der Perikles
 method. but where then; is|in|danger, O best, reasonably the Pericles
^{AdjGSup}πάντων ^{AdjNSup}τελεώτατος ^{Prp}εἰς ^{ArtA}τῇν ^{AdjA}ῥητορικῇν ^{AorSMedInf}γενέσθαι. ^Nτί ^{Pr}δῆ; ^{Pt}
 aller vollendetester in die rhetorische zu|werden. was denn;
 of|all mostcomplete into the rhetorical to|become. what then;

St. 270a

[Φαῖδρος]: ^{AdjN}πᾶσαι ^Nᾧσαι ^{AdjN}μεγάλαι ^{ArtG}τῶν ^Gτεχνῶν ^{Präm/P}προσδέονται ^Gἀδολεσχίας ^{Kon}καὶ ^Gμετεωρολογίας
 alle welche groß der Künste arts bedürfen von|Viell|Rederei und von|Himmel|Kunde
 all asmanyas great of|the arts require idletalk and skydiscourse
^Gφύσεως ^{Prp}περί ^{ArtN}τοῦ ^{Pt}γὰρ ^{AdjN}ὕψηλόνουν ^Nτοῦτο ^{Kon}καὶ ^{Adv}πάντῃ ^{AdjN}τελεσιουργόν ^{PerAkt}ἔοικεν
 der|Natur über· das denn hoch|sinnige dieses und in|jeder|Hinsicht ziell|wirksam scheint
 of|nature about· the for highminded this and oneveryside achievementmaking seems
^{Adv}ἐντεῦθεν ^{Adv}ποθεν ^{PräInfAkt}εἰσιέναι. ^Nὅ ^{Pr}καὶ ^NΠερικλῆς ^{Prp}πρὸς ^{ArtD}τῷ ^{AdjN}εὐφύῃς
 von|hieraus irgendwoher ein|zugehen. welches auch Perikles zu dem begabt
 fromthere fromsomewhere to|enter. which also Pericles inadditionto the being|naturallyapt
^{PräInfAkt}εἶναι ^{PräInfAkt}ἐκτήσατο· ^{AorM/P}προσπεσὼν ^{AorSAkt}γὰρ ^{Pt}οἶμαι ^{Präm/M/P}τοιούτῳ ^{AdjD}ὄντι ^{PräAkt}Ἀναξαγόρα· ^D
 zu|sein zu|sein erwarb· hinzu|getreten|seiend denn ich|meine einem|solchen seienden Anaxagoras,
 to|be he|acquired· having|fallen|in|with for I|suppose to|such|alone being Anaxagoras,
^Gμετεωρολογίας ^Nἐμπλησθεῖς ^{AorPas}καὶ ^{Kon}ἐπὶ ^{Prp}φύσιν ^Aνοῦ ^Gτε ^{Pt}καὶ ^{Kon}διανοίας ^G
 der|Himmel|Kunde erfüllt|worden|seiend und auf Natur des|Geistes und auch der|Denkkraft
 of|meteorology having|been|filled and toward nature des|mind and also of|thought
^Nἀφικόμενος ^{AorSMed}ὧν ^{Pr}δῆ ^{Pt}περί ^{Prp}τὸν ^{ArtA}πολὺν ^{AdjA}λόγον ^Aἐποιεῖτο ^{ImpM/P}Ἀναξαγόρας· ^N
 angekommen|seiend, deren ja über die viel Rede machte|sich Anaxagoras,
 having|arrived, of|which indeed about the much discourse he|wasmaking Anaxagoras,
^{Adv}ἐντεῦθεν ^{Adv}εἵλκυσεν ^{AorAkt}ἐπὶ ^{Prp}τῇν ^{ArtA}τῶν ^{ArtG}λόγων ^Gτέχνην ^Aτὸ ^{ArtN}πρόσφορον ^{AdjN}αὐτῇ· ^Dπῶς ^{Adv}
 von|dort zog zu die der Reden Kunst das Zuträgliche ihr. wie
 fromthere he|drew toward the of|the words art the suitable to|her. how
^Aτοῦτο ^{Pr}λέγεις; ^{ArtN}ὁ [270b] αὐτός ^{AdjN}που ^{Adv}τρόπος ^Nτέχνης ^Gιατρικῆς ^{AdjG}ὅσπερ ^Nκαὶ ^{Kon}
 dieses sagst|du; der derselbe wohl Weise der|Kunst der|Heilkunde welcher|gerade auch
 this do|you|say; the same perhaps manner of|art medical which|justas also
^{AdjG}ῥητορικῆς ^{Adv}πῶς ^{Pt}δῆ; ^{Prp}ἐν ^{AdjD}ἀμφοτέραις ^{PräAkt}δεῖ ^{AorSM/PlInf}διελέσθαι ^Aφύσιν ^Gσώματος ^Gμὲν ^{Pt}
 der|rhetorischen. wie denn; in beiden muss zu|sondern Natur, des|Körpers zwar
 of|rhetorical. how then; in both it|is|necessary to|distinguish nature, of|body at|least
^{Prp}ἐν ^{ArtD}τῇ ^{AdjD}ἐτέρᾳ ^Gψυχῇς ^{Kon}ἐν ^{Prp}τῇ ^{ArtD}ἐτέρᾳ ^{Kon}εἰ ^{PräAkt}μέλλεις ^{Pt}μη ^{ArtD}τριβῇ
 in der anderen, der|Seele aber in der anderen, wenn du|beabsichtigst, nicht durch|Übung
 in the other, of|soul but in the other, if you|intend, not byroutine
^{Adv}μόνον ^{Kon}καὶ ^{Kon}ἐμπειρίᾳ ^Dἀλλὰ ^{Kon}τέχνῃ ^Dτῷ ^{ArtD}μὲν ^{Pt}φάρμακα ^Aκαὶ ^{Kon}τροφὴν ^A
 allein und durch|Erfahrung sondern durch|Kunst, dem zwar Arzneien und Nahrung
 only and experience but byart, to|the|one at|least drugs and food
^Nπροσφέρων ^{PräAkt}ὑγίειαν ^Aκαὶ ^{Kon}ῥώμην ^Aἐμποιήσιν ^{FuAktInf}τῇ ^{ArtD}δε ^{Kon}λόγους ^Aτε ^{Pt}καὶ ^{Kon}
 dar|bringend Gesundheit und Stärke ein|wirken|werden, der aber Reden und auch
 offering health and strength to|produce, to|the other words and also
^Aἐπιτηδεύσεις ^{AdjA}νομίμους ^Aπειθῶ ^Aἢ ^{Pr}ἀν ^{Pt}βούλῃ ^{Präm/PKnf}καὶ ^{Kon}ἀρετῇ ^Aπαραδώσιν ^{FuAktInf}τοῦ ^{ArtN}
 Betätigungen gesetzliche Überredungwelche wohl du|wilst und Tugend übergeben|werden. das
 pursuits lawful persuasion which ever you|may|wish and virtue to|hand|over. the
^{Pt}γοῦν ^Nεἰκός ^Nὦ ^{ij}Σώκρατες, ^Vοὕτως ^{Adv}ψυχῇς ^G [270c] οὖν ^{Pt}φύσιν ^Aἀξίως ^{Adv}λόγου ^G
 zumindest Wahrscheinliche, o Sokrates, so. der|Seele nun Natur würdig der|Rede
 at|least likely, O Socrates, thus. of|soul then nature worthily of|account
^{AorSAktInf}κατανοῆσαι ^{PräM/P}οἷ ^{AdjN}δυνατὸν ^{AdjN}εἶναι ^{PräInfAkt}ἄνευ ^{Prp}τῆς ^{ArtG}τοῦ ^{ArtG}ὅλου ^{AdjG}φύσεως ^G
 zu|verstehen meinst|du möglich zu|sein ohne der des ganzen Natur;
 to|understand do|you|think possible to|be without of|the of|the whole nature;

εἰ^{Kon} μὲν^{Pt} Ἱπποκράτει^D γε^{Pt} τῷ^{ArtD} τῶν^{ArtG} Ἀσκληπιδῶν^G δεῖ^{PräAkt} τι^N ^{Pr}πιθέσθαι, ^{AorM/Plnf}πείθεσθαι,
 wenn zwar Hippokrates ja dem der Asklepiaden muss etwas zu|vertrauen,
 if at|least to|Hippocrates indeed the of|the Asclepiads it|is|necessary something to|be|persuaded,
 οὐδὲ^{Kon} περὶ^{Prp} σώματος^G ἄνευ^{Prp} τῆς^{ArtG} μεθόδου^G ταύτης^G ^{Pr}καλῶς^{Adv} γάρ, ^{Pt}ὥς ^{ij}ἐταῖρε, ^Vλέγει· ^{PräAkt}
 auch|nicht über des|Körpers ohne der Methode dieser. gut denn, o Gefährte, spricht·
 not|even about body without of|the method of|this. well for, O companion, he|says·
 χρῆ^{PräAkt} μέντοι^{Pt} πρὸς^{Prp} τῷ^{ArtD} Ἱπποκράτει^D τὸν^{ArtA} λόγον^A ἐξετάζοντα^A ^{PräAkt} σκοπεῖν ^{PräInfAkt} εἰ^{Kon}
 man|muss jedoch zu dem Hippokrates den Diskurs prüfend betrachten ob
 it|is|needful however in addition to the Hippocrates the account examining to|consider if
 συμφωνεῖ^{PräAkt} φημί^{PräAkt} τὸ^{ArtN} τοίνυν^{Pt} περὶ^{Prp} φύσεως^G σκόπει^{PräAktImv} τί^A ποτε^{Pt} λέγει^{PräAkt}
 überein|stimmt. ich|sage. das also über der|Natur betrachte was denn sagt
 it|agrees. I|say. the then about nature consider what ever says
 Ἱπποκράτης^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} ἀληθής^{AdjN} λόγος^N ἄρ^{Pt} οὐχ^{Pt} ὥδε^{Adv} δεῖ^{PräAkt} διανοεῖσθαι ^{PräM/Plnf}
 Hippokrates und auch der wahre Diskurs. denn nicht so muss sich|denken
 Hippocrates and also the true account. then|surely not thus it|is|necessary to|think
 περὶ^{Prp} [270d] ὅτουοῦν^G ^{Pr}φύσεως^G πρῶτον^{AdvSup} μὲν^{Pt} ἀπλοῦν^{AdjN} ἢ^{Kon} πολυειδές^{AdjN} ἐστίν ^{PräAkt}
 über wessen|auch|immer Natur· zuerst zwar, einfach oder viel|gestaltig ist
 about of|anything nature· first at|least, simple or many|formed is
 οὗ^G ^{Pr}πέρι^{Prp} βουλησόμεθα ^{FuM/P}εἶναι ^{PräInfAkt} αὐτοῖς^N ^{Pr}τεχνικοῖς^{AdjN} καὶ^{Kon} ἄλλον^{AdjA} δυνατοῖς^{AdjN}
 dessen über wir|werden|wollen zu|sein selbst kunst|kundig und anderen fähig
 of|which about we|shall|wish to|be ourselves skillful and another able
 ποιεῖν ^{PräInfAkt} ἔπειτα^{Adv} δέ^{Kon} ἂν^{Pt} μὲν^{Pt} ἀπλοῦν^{AdjN} ἢ^{PräAktKnj} σκοπεῖν ^{PräInfAkt} τὴν^{ArtA} δύναμιν^A
 zu|machen, danach aber, wohl zwar einfach sei, betrachten die Kraft
 to|make, then but, if at|least simple it|may|be, to|consider the power
 αὐτοῦ^G ^{Pr}τίνα^A ^{Pr}πρὸς^{Prp} τί^A ^{Pr}πέφυκεν ^{PerAkt} εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} δρᾶν ^{PräInfAkt} ἔχον^A ^{PräAkt} ἢ^{Kon} τίνα^A ^{Pr}εἰς^{Prp}
 seiner, welches zu was ist|von|Natur in das handeln habend oder welches in
 of|it, what|kind toward what it|has by nature into the to|do having or what|kind into
 τὸ^{ArtA} παθεῖν ^{AorSAktInf} ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἐὰν^{Kon} δέ^{Kon} πλείω^{AdjNKmp} εἶδη^A ἔχῃ ^{PräAktKnj} ταῦτα^A ^{Pr}
 das leiden unter des, wenn aber mehrere Arten habe, dieses
 the to|suffer by the, if|ever but more kinds it|may|have, these
 ἀριθμησάμενον^A ^{AorSMed} ὅπερ^N ^{Pr}ἐφ^{Prp} ἑνός^G τοῦτ^A ^{Pr}ιδεῖν ^{AorSAktInf} ἐφ^{Prp} ἐκάστου^G ^{Pr}τῷ^{ArtD}
 auf|gezählt|habend, welches|gerade auf eines, dieses zu|sehen auf jedes, dem
 having|numbered, what on one, that to|see on each, by|the
 τί^A ^{Pr}ποιεῖν ^{PräInfAkt} αὐτὸ^A ^{Pr}πέφυκεν ^{PerAkt} ἢ^{Kon} τῷ^{ArtD} τί^A ^{Pr}παθεῖν ^{AorSAktInf} ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG}
 was tun es ist|von|Natur oder dem was leiden unter des;
 what to|do it has by nature or by|the what to|suffer by the;
 κινδυνεύει ^{PräM/P} ὥς ^{ij}Σώκρατες^V ^{ij}ἡ^{ArtN} γοῦν^{Pt} ἄνευ^{Prp} τούτων^G ^{Pr}μέθοδος^N εἰκοί ^{PräAktOp} ἂν^{Pt} ὥπερ^{Kon}
 es|scheint, o Sokrates. die zumindest ohne dieser Methode würde|gleichen wohl viel|gerade
 it|is|likely, O Socrates. the at|least without these method would|seem ever just|as
 [270e] τυφλοῦ^{AdjG} πορείᾳ^D ἄλλ^{Kon} οὐ^{Pt} μὴν^{Pt} ἀπεικαστέον^{AdjN} τόν^{ArtA} γε^{Pt} τέχνη^D μετιόντα^A ^{PräAkt}
 eines|Blinden Gang. sondern nicht doch ist|zu|vergleichen den ja durch|Kunst nach|gehenden
 of|a|blind journey. but not indeed to|be|likened the at|least by|art pursuing
 ὅτιοῦν^{Adv} τυφλῷ^{AdjD} οὐδὲ^{Kon} κωφῷ^{AdjD} ἀλλὰ^{Kon} δῆλον^{AdjN} ὥς^{Kon} ἂν^{Pt} τῷ^D ^{Pr}τις^N ^{Pr}
 auf|irgendeine|Weise dem|Blinden noch dem|Tauben, sondern klar dass, wohl jemandem einer
 anything|at|all to|a|blind|man nor to|a|deaf|man, but clear that, ever to|him someone
 τέχνη^D λόγους^A διδῶ, ^{PräAktKnj} τὴν^{ArtA} οὐσίαν^A δεῖξει ^{FuAkt} ἀκριβῶς^{Adv} τῆς^{ArtG} φύσεως^G τούτου^G ^{Pr}πρὸς^{Prp}
 mit|Kunst Reden gebe, die Wesen wird|zeigen genau der Natur dieses auf|zu
 by|art speeches he|may|give, the essence he|will|show exactly of|the nature of|this toward
 ὃ^A ^{Pr}τούς^{ArtA} λόγους^A προσοίσει ^{FuAkt} ἔσται ^{FuM/P} δέ^{Pt} που^{Adv} ψυχῇ^N τοῦτο^N ^{Pr}τί^A ^{Pr}μήν^{Pt}
 welches die Reden wird|hinzubringen· wird|sein aber wohl Seele dieses. was denn;
 which the speeches will|bring|to· will|be but I|suppose soul this. what indeed;

St. 271a

[Φαίδρος]: οὐκοῦν^{Pt} ἡ^{ArtN} ἄμιλλα^N αὐτῷ^D ^{Pr}τέταται ^{PerM/P} πρὸς^{Prp} τοῦτο^A ^{Pr}πᾶσα^{AdjN} πειθῶ^N γὰρ^{Pt} ἐν^{Prp}
 demnach die Wettstreit ihm ist|aufgestellt auf|zu dieses ganz· Überredung denn in
 then|surely the contest to|him has|been|set toward this whole· Persuasion for in

τούτῳ^D_{Pr} ποιεῖν^{PräInfAkt} ἐπιχειρεῖ^{PräAkt} ἤ^{Pt} γάρ^{Pt} ναί^{ij}· δῆλον^{AdjN} ἄρα^{Pt} ὅτι^{Kon} ὁ^{ArtN} Θρασύμαχος^N τε^{Pt}
 diesem zu|machen versucht. doch denn; ja. klar also dass der Thrasymachos und
 this to|do attempts. indeed for; yes. clear then that the Thrasymachos and
 καὶ^{Kon} ὃς^N_{Pr} ἄν^{Pt} ἄλλος^{AdjN} σπουδῇ^D τέχνην^A ῥητορικὴν^{AdjA} διδῶ^{PräAktKnj} πρῶτον^{Adv} πάσῃ^{AdjD}
 auch welcher wohl ein|anderer mit|Eifer Kunst rhetorisch gebe, zuerst mit|aller
 also who ever another with|earnestness art rhetorical hel|may|give, first with|all
 ἀκριβεῖα^D γράψει^{FuAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ποιήσει^{FuAkt} ψυχὴν^A ἰδεῖν^{AorSInfAkt} πότερον^{Kon} ἓν^{AdjA} καὶ^{Kon} ὅμοιον^{AdjA}
 Genauigkeit wird|schreiben und auch wird|machen Seele zu|sehen, ob eins und ähnlich
 precision he|will|write and also he|will|make soul to|see, whether one and similar
 πέφυκεν^{PerAkt} ἢ^{Kon} κατὰ^{Prp} σώματος^G μορφήν^A πολυειδές^{AdjA} τοῦτο^N_{Pr} γάρ^{Pt} φαμεν^{PräAkt} φύσιν^A
 ist|von|Natur oder nach des|Körpers Gestalt vielgestaltig· dies denn wir|sagen Natur
 has|by|nature or according|to of|body form many|formed· this for we|say nature
 εἶναι^{PräInfAkt} δεικνύναι^{PräInfAkt} παντάπασιν^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} δεύτερον^{Adv} δέ^{Pt} γε^{Pt} ὅτῳ^D_{Pr} τί^A_{Pr}
 zu|sein zu|zeigen. ganz|und|gar zwar nun. zweitens aber ja, womit was
 to|be to|show. entirely indeed then. second but at|least, by|what what
 ποιεῖν^{PräInfAkt} ἢ^{Kon} παθεῖν^{AorSInfAkt} ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} πέφυκεν^{PerAkt} τί^A_{Pr} μήν^{Pt}; τρίτον^{Adv} [271b] δέ^{Pt}
 zu|tun oder zu|leiden unter|von dem es|ist|von|Natur. was denn; drittens aber
 to|do or to|suffer under|by of|the it|has|by|nature. what indeed; third but
 δὴ^{Pt} διαταξάμενος^N_{AorMed} τὰ^{ArtA} λόγων^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} ψυχῆς^G γένη^A καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} τούτων^G_{Pr}
 ja geordnet|habend die der|Reden und auch der|Seele Arten und die dieser
 indeed having|arranged the of|speeches and also of|soul kinds and the of|these
 παθήματα^A δίδεισι^{PräAkt} πάσας^{AdjA} αἰτίας^A προσαρμόττων^N_{PräAkt} ἕκαστον^{AdjA} ἐκάστῳ^{AdjD} καὶ^{Kon}
 Leidenschaften geht|durch alle Ursachen, anpassend jedes|Einzelne|jedem|Einzelnen und
 affections he|passes|through all causes, fitting|to each to|each and
 διδάσκων^N_{PräAkt} οἷα^A_{Pr} οὕσα^N_{PräAkt} ὑφ'^{Prp} οἷων^G_{Pr} λόγων^G δι'^{Prp} ἧν^A_{Pr} αἰτίαν^A ἐξ^{Prp}
 lehrend welcher|Art seiend unter|von welchen der|Reden durch welche Ursache aus
 teaching of|what|sort being under|by of|what|sort of|speeches through which cause out|of
 ἀνάγκης^G ἢ^{ArtN} μὲν^{Pt} πείθεται^{PräM/P} ἢ^{ArtN} δέ^{Pt} ἀπειθεῖ^{PräAkt} κάλλιστα^{AdvSup} γοῦν^{Pt} ἄν^{Pt} ὥς^{Kon}
 Notwendigkeit die zwar wird|überzeugt, die aber ist|ungehorsam. am|schönsten jedenfalls wohl, wie
 necessity the indeed is|persuaded, the but disobeys. most|finely at|least ever, as
 ἔοικ'^{PerAkt} ἔχοι^{PräAktOp} οὕτως^{Adv} οὕτοι^{Pt} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ὦ^{ij} φίλε^{Adv}, ἄλλως^{Adv} ἐνδεικνύμενον^A_{PräM/P}
 es|scheint, würde|stehen so. keineswegs zwar nun, o Freund, anders aufgezeigt|werdend
 it|seems, might|have thus. not|indeed indeed then, O friend, otherwise showing|forth
 ἢ^{Kon} λεγόμενον^A_{PräM/P} τέχνη^D ποτὲ^{Pt} λεχθήσεται^{FuPas} ἢ^{Kon} γραφήσεται^{FuPas} οὔτε^{Kon} τι^N_{Pr}
 als gesagt|werdend mit|Kunst einst wird|gesagt|werden oder wird|geschrieben|werden weder etwas
 than being|said by|art ever will|be|said or will|be|written neither anything
 ἄλλο^{AdjN} [271c] οὔτε^{Kon} τοῦτο^N_{Pr} ἀλλ'^{Kon} οἱ^{ArtN} νῦν^{Adv} γράφοντες^N_{PräAkt} ὧν^G_{Pr} σὺ^N_{Pr} ἀκήκοας^{PerAkt}
 anderes noch dieses. sondern die jetzt schreibend, deren du hast|gehört,
 other nor this. but the now writing, of|whom you have|heard,
 τέχνας^A λόγων^G πανοῦργοι^{AdjN} εἰσιν^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἀποκρύπτονται^{PräM/P} εἰδότες^N_{PerAkt} ψυχῆς^G περὶ^{Prp}
 Künste der|Reden verschlagen sind und verbergen|sich, wissend der|Seele über
 arts of|words unscrupulous are and hide|themselves, having|known of|soul about
 παγκάλως^{Adv} πρὶν^{Prp} ἂν^{Pt} οὖν^{Pt} τὸν^{ArtA} τρόπον^A τοῦτον^A_{Pr} λέγωσί^{PräAktKnj} τε^{Pt} καὶ^{Kon} γράφωσι^{PräAktKnj}
 aufs|Beste· bevor wohl also den Weg diese|Weise sie|sagen und auch sie|schreiben,
 excellently· before ever then the manner this they|may|say and also they|may|write,
 μὴ^{Pt} πειθώμεθα^{PräM/P} αὐτοῖς^D_{Pr} τέχνη^D γράφειν^{PräInfAkt} τίνα^A_{Pr} τοῦτον^A_{Pr} αὐτὰ^A_{Pr} μὲν^{Pt}
 nicht lassen|wir|uns|überzeugen ihnen mit|Kunst zu|schreiben. welchen diesen; gerade|die zwar
 not we|may|be|persuaded by|them by|art to|write. what|kind|of this; themselves indeed
 τὰ^{ArtA} ῥήματα^A εἰπεῖν^{AorSInfAkt} οὐκ^{Pt} εὐπετές^{AdjN} ὥς^{Kon} δέ^{Pt} δεῖ^{PräAkt} γράφειν^{PräInfAkt} εἰ^{Kon}
 die Worte zu|sagen nicht leicht· wie aber es|ist|nötig zu|schreiben, wenn
 the phrases to|speak not easy· as but it|is|necessary to|write, if
 μέλλει^{PräAkt} τεχνικῶς^{Adv} ἔχειν^{PräInfAkt} καθ'^{Prp} ὅσον^A_{Pr} ἐνδέχεται^{PräM/P} λέγειν^{PräInfAkt} ἐθέλω^{PräAkt}
 beabsichtigt kunstgerecht zu|verhalten nach so|weit es|ist|möglich, zu|sagen ich|will.
 it|is|about artfully to|be|in|state according|to|as it|is|possible, to|speak I|wish.
 λέγε^{PräAktImv} δὴ^{Pt} ἐπειδὴ^{Kon} λόγου^G δύναμις^N τυγχάνει^{PräAkt} ψυχαγωγία^N οὕσα^N_{PräAkt} τὸν^{ArtA} [271d]
 sprich doch. da|ja der|Rede Kraft trifft|zu Seele|Führung seiend, den
 speak indeed. since of|speech power happens soul|leading being, the

μέλλοντα^A ^{PräAkt} im|Begriff|seienden being|about
 ῥητορικὸν^{AdjA} rhetorisch rhetorical
 ἔσεσθαι^{FuM/PlInf} werden|zu|sein to|be|going|to|be
 ἀνάγκη^N Notwendigkeit necessity
 εἰδέναι^{PerInfAkt} zu|wissen to|know
 ψυχὴ^N Seele soul
 ὅσα^N ^{Pr} wie|viele as|many|as
 εἶδη^A Arten kinds
 ἔχει^{PräAkt} ^{hat.} ^{has.}
 ἔστιν^{PräAkt} ^{es|ist} ^{there|is}
 οὖν^{Pt} also then
 τόσα^N ^{Pr} so|viele so|many
 καὶ^{Kon} und and
 τόσα^N ^{Pr} so|viele so|many
 καὶ^{Kon} und and
 τοῖα^N ^{Pr} so|beschaffene such
 καὶ^{Kon} und and
 τοῖα^N ^{Pr} so|beschaffene such
 ὅθεν^{Adv} woher whence
 οἱ^{ArtN} die the
 μὲν^{Pt} zwar indeed
 τοιοῦδε^{AdjN} solche, such|as|these
 οἱ^{ArtN} die the
 δὲ^{Pt} aber but
 τοιοῦδε^{AdjN} solche such|as|these
 γίνονται^{PräM/P} entstehen· become·
 τούτων^G ^{Pr} dieser of|these
 δὲ^{Pt} aber but
 ὅγ^{Pt} ja indeed
 οὕτω^{Adv} so thus
 διηρημένων^G ^{PerM/P} getrennt|worden|seiender, having|been|divided,
 λόγων^G ^{of|speeches}
 αὖ^{Pt} wiederum again
 τόσα^N ^{Pr} so|viele so|many
 καὶ^{Kon} und and
 τόσα^N ^{Pr} so|viele so|many
 ἔστιν^{PräAkt} ^{es|gibt} ^{there|are}
 εἶδη^N Arten, kinds
 τοιόνδε^{AdjN} ^{of|such|a|kind}
 ἕκαστον^N ^{Pr} jedes|einzelne. each.
 οἱ^{ArtN} die the
 μὲν^{Pt} zwar indeed
 οὖν^{Pt} nun then
 τοιοῦδε^{AdjN} solche such|as|these
 ὑπὸ^{Prp} unter|von under|by
 τῶν^{ArtG} den the
 τοιῶνδε^{AdjG} solchen of|such|as|these
 λόγων^G ^{of|speeches}
 διὰ^{Prp} durch through
 τήνδε^A ^{Pr} diese this|here
 τήν^{ArtA} die the
 αἰτίαν^A ^{Ursache} ^{cause} zu|in into
 ἐς^{Prp} die the
 ταῖς^{ArtA} solchen such|things
 τοιάδε^{AdjA} ^{leicht|zu|überzeugen,}
 εὐπειθεῖς^{AdjN} ^{compliant,}
 οἱ^{ArtN} die the
 δὲ^{Pt} aber but
 τοιοῦδε^{AdjN} solche such|as|these
 διὰ^{Prp} durch through
 τάδε^A ^{Pr} diese these|things
 δυσπειθεῖς^{AdjN} ^{schwer|zu|überzeugen·}
 δεῖ^{PräAkt} ^{es|ist|nötig} ^{it|is|necessary}
 ὅγ^{Pt} ja indeed
 ταῦτα^A ^{Pr} diese these
 ἱκανῶς^{Adv} hinreichend sufficiently
 νοήσαντα^A ^{AorAkt} ^{erkannt|habend,}
 μετὰ^{Prp} nach after
 ταῦτα^A ^{Pr} diesem these
 θεώμενον^A ^{PräM/P} betrachtend observing
 αὐτὰ^A ^{Pr} sie|selbst them
 ἐν^{Prp} in in
 ταῖς^{ArtD} den the
 πράξεσιν^D ^{Handlungen}
 ὄντα^A ^{PräAkt} ^{seiend}
 τε^{Pt} und and
 καὶ^{Kon} auch also
 πραττόμενα^A ^{PräM/P} ^{getan|werdend,}
 ὁξέως^{Adv} scharf sharply
 [271e] τῇ^{ArtD} der with|the
 αἰσθήσει^D ^{Wahrnehmung}
 δύνασθαι^{PräM/PlInf} zu|vermögen to|be|able
 ἐπακολουθεῖν^{PräInfAkt} zu|nachfolgen, to|follow|after,
 ἢ^{Kon} oder or
 μηδὲν^A ^{Pr} nichts nothing
 εἶναι^{PräInfAkt} zu|sein to|be
 πῶ^{Pt} noch yet
 πλέον^{AdjAKmp} mehr more
 αὐτῷ^D ^{Pr} ihm to|him
 ὧν^G ^{Pr} derer of|which
 τότε^{Adv} damals then
 ἤκουεν^{ImpAkt} ^{hörte}
 λόγων^G ^{der|Reden}
 συνών^N ^{PräAkt} ^{bei|wohnend.}
^{being|with.}

St. 272a

[Σωκράτης]: ὅταν^{Kon} ^{δὲ^{Pt}} ^{εἰπεῖν} ^{AorSinfAkt} ^{zu|sagen} ^{to|say}
 sobald aber whenever but
 τε^{Pt} ^{ἱκανῶς^{Adv}} ^{und hinreichend} ^{und sufficiently}
 ἔχῃ^{PräAktKmj} ^{habe} ^{he|may|have}
 οἷος^N ^{Pr} wie of|what|sort
 ὑφ'^{Prp} ^{unter|von} ^{under|by}
 οἷων^G ^{Pr} welchen of|what|sort
 πείθεται^{PräM/P} ^{wird|überzeugt,} ^{is|persuaded,}
 παραγινόμενόν^A ^{PräM/P} ^{hinzu|kommend} ^{being|present}
 τε^{Pt} ^{und} ^{and}
 δυνατὸς^{AdjN} ^{fähig} ^{able}
 ἢ^{PräAktKmj} ^{sei} ^{he|may|be}
 διαισθανόμενος^N ^{PräM/P} ^{wahrnehmend|unterscheidend}
 ἑαυτῷ^D ^{Pr} sich|selbst to|himself
 ἐνδείκνυσθαι^{PräM/PlInf} ^{zu|zeigen} ^{to|show}
 ὅτι^{Kon} ^{dass} ^{that}
 οὗτός^N ^{Pr} dieser this
 ἐστὶ^{PräAkt} ^{ist} ^{is}
 καὶ^{Kon} und and
 αὕτη^N ^{Pr} diese this
 ἡ^{ArtN} die the
 φύσις^N ^{περὶ^{Prp}} ^{über} ^{which}
 ἧς^G ^{Pr} welcher damals
 τότε^{Adv} ^{waren} ^{were}
 ἦσαν^{ImpAkt} ^{die} ^{the}
 λόγοι^N ^{Reden,} ^{speeches,}
 νῦν^{Adv} ^{jetzt} ^{now}
 ἐργῶ^D ^{in|der|Tat} ^{anwesend|seiend}
 παρούσά^N ^{PräAkt} ^{ihm, wobei} ^{ist|hinzubringen}
 οἱ^D ^{Pr} ^{to|him,by|which}
 ἧ^D ^{Pr} ^{to|be|brought|to}
 προσοιστέον^{AdjN} ^{diese} ^{these|here}
 τούσδε^A ^{Pr} ^{so} ^{thus}
 ὧδε^{Adv} ^{die} ^{the}
 τοὺς^{ArtA} ^{Reden} ^{speeches}
 λόγους^A ^{ἐπὶ^{Prp}} ^{auf}
 τήν^{ArtA} ^{die} ^{the}
 τῶνδε^G ^{Pr} ^{Überredung,} ^{persuasion,}
 περθῶ^A ^{dieses} ^{these}
 ταῦτα^A ^{Pr} ^{aber} ^{but|now}
 δ^{Pt} ^{schon} ^{already}
 ἦδη^{Adv} ^{alles} ^{all}
 πάντα^{AdjA} ^{habend,} ^{having,}
 ἔχοντι^D ^{PräAkt} ^{hinzugenommen|habend} ^{to|one|having,}
 προσλαβόντι^D ^{AorSAkt} ^{to|one|having|taken|besides}
 καιροὺς^A ^{Gelegenheiten} ^{des} ^{when}
 τοῦ^{ArtG} ^{of|the}
 πότε^{Adv} ^{wann} ^{when}
 λεκτέον^{AdjN} ^{zu|sagen|seiend} ^{and} ^{zu|innehaltend|seiend,} ^{der|Kurz|Rede}
 καὶ^{Kon} ^{und} ^{and}
 ἐπισχετέον^{AdjN} ^{zu|behalten|back,} ^{of|short|speeches} ^{and} ^{wiederrum} ^{und}
 βραχυλογίας^G ^{again} ^{and}
 τε^{Pt} ^{αὖ^{Pt}} ^{καὶ^{Kon}}
 ὅσα^A ^{Pr} ^{wie|viele} ^{as|many|as}
 ἄν^{Pt} ^{wohl} ^{kinds}
 εἶδη^A ^{Arten} ^{erlerne}
 μάθη^{AorSAktKmj} ^{he|may|learn}
 λόγων^G ^{der|Reden,} ^{of|speeches,}
 τούτων^G ^{Pr} ^{dieser} ^{the}
 τήν^{ArtA} ^{die} ^{the}
 εὐκαιρίαν^A ^{gute|Gelegenheit} ^{und} ^{also}
 τε^{Pt} ^{καὶ^{Kon}} ^{Unzeit} ^{unterschieden|habend,}
 ἀκαιρίαν^A ^{AorSAkt} ^{gut} ^{und}
 διαγνόντι^D ^{καλῶς^{Adv}} ^{τε^{Pt}}
^{to|one|having|discerned,} ^{well} ^{and}

καὶ Kon τελέως Adv ἐστὶν PräAkt ἡ ArtN τέχνη N ἀπειργασμένη, N PerM/P πρότερον Adv ὁ Pt οὐ Pt ἀλλ Kon ὅτι Kon
und vollkommen fully ist die Kunst vollbracht|worden, vorher aber nicht sondern was
and fully is the art having|been|worked|out, earlier indeed not but that

ἀν Pt αὐτῶν G τις N ἐλλείπει PräAktKnj [272b] λέγων N PräAkt ἢ Kon διδάσκων N PräAkt ἢ Kon
auch|immer von|diesen jemand fehle sagend oder lehrend oder
ever of|them someone may|lack speaking or teaching or

γράφων N PräAkt φη PräAktKnj δὲ Pt τέχνη D λέγειν, PräInfAkt ὁ ArtN μὴ Pt πειθόμενος N PräM/P κρατεῖ, PräAkt
schreibend, behaupte aber mit|Kunst zu|reden, der nicht sich|überzeugen|lassende siegt.
writing, he|may|say but by|art to|speak, the not being|persuaded prevails.

τί A δὴ Pt οὖν Pt φήσει FuAkt ἴσως Adv ὁ ArtN συγγραφεύς, N ὧς ij Φαῖδρος V τε Pt καὶ Kon Σώκρατες, N
was denn nun; wird|sagen vielleicht der Zusammen|Schreiber, o Phaidros und auch Sokrates,
what indeed then; he|will|say perhaps the together|writer, O Phaëdrus and also Socrates,

δοκεῖ PräAkt οὕτως Adv μὴ Pt ἄλλως Adv πῶς Adv ἀποδεκτέον AdjN λεγομένης G PräM/P λόγων G τέχνης G
scheint so; nicht anders irgendwie anzunehmen|seiend gesagt|werdender der|Reden der|Kunst;
it|seems thus; not otherwise in|some|way to|be|accepted of|being|said of|speeches of|art;

ἀδύνατόν AdjN που Adv ὧς ij Σώκρατες, V ἄλλως Adv καίτοι Kon οὐ Pt σμικρόν AdjA γέ Pt φαίνεται PräM/P ἔργον N
unmöglich wohl, o Sokrates, anders und|doch nicht klein ja erscheint Werk.
impossible I|suppose, O Socrates, otherwise and|yet not small at|least it|appears work.

ἀληθῆ AdjA λέγεις PräAkt τούτου G Pr τοι Pt ἔνεκα Prp χρή PräAkt πάντας AdjA τοὺς ArtA λόγους A ἄνω Adv
Wahres sagst. dessen gewiss wegen man|muss alle die Reden hinauf
true|things you|say. of|this indeed for|the|sake|of it|is|needful all the speeches upwards

καὶ Kon κάτω Adv μεταστρέφοντα A PräAkt ἐπισκοπεῖν PräInfAkt εἰ Kon τίς N πῇ Adv ῥάων AdjNKmp [272c]
und hinab um|wendend zu|prüfen ob einer irgendwo leichter
and downwards turning|about to|examine if anyone anywhere easier

καὶ Kon βραχυτέρα AdjNKmp φαίνεται PräM/P ἐπ Prp αὐτὴν A Pr ὁδός, N ἵνα Kon μὴ Pt μάτην Adv πολλὴν AdjA
und kürzer erscheint zu|auf sie Weg, damit nicht vergeblich viel
and shorter appears toward her|it road, in|order|that not vainly much

ἀπὴν PräAktKnj καὶ Kon τραχεῖαν, AdjA ἐξὸν N PräAkt ὀλίγην AdjA τε Pt καὶ Kon λείαν, AdjA ἀλλ Kon εἰ Kon τινά A Pr
fort|gehe und rau, es|sei|möglich wenig und auch glatt. sondern wenn irgendeine
it|may|go|away and rough, being|possible little and also smooth. but if some

πῇ Adv βοήθειαν A ἔχεις PräAkt ἐπακηκοώς N PerAkt Λυσίου G ἢ Kon τινος G Pr ἄλλου, AdjG πειρῶ PräM/Plmv
irgendwoher Hilfe hast zu|gehört|habend des|Lysias oder irgendeines anderen, versuche
anywhere help you|have having|over|heard of|Lysias or of|someone else, try

λέγειν PräInfAkt ἀναμνησκόμενος N PräM/P ἔνεκα Prp μὲν Pt πείρας G ἔχοιμι PräAktOp ἄν, Pt ἀλλ Kon
zu|sagen sich|erinnernd. calling|to|mind. for|the|sake|of indeed trial I|might|have ever, but
to|speak sich|erinnernd. calling|to|mind. for|the|sake|of indeed trial I|might|have ever, but

οὐτι Pt νῦν Adv γ Pt οὕτως Adv ἔχω, PräAkt βούλει PräM/P οὖν Pt ἐγώ N τινά A Pr εἶπω AorSAktKnj λόγον A
keineswegs jetzt gerade so bin|so. willst nun ich einen sagen Diskurs
not|at|all now at|least thus I|am|disposed. do|you|wish then I some I|may|say speech

ὅν A τῶν ArtG περὶ Prp ταῦτά A Pr τινων G Pr ἀκήκοα; PerAkt τί A μὴν; Pt λέγεται PräM/P γοῦν, Pt ὧς ij Φαῖδρε, V
welchen der über dieses einiger habe|gehört; was denn; wird|gesagt jedenfalls, o Phaidros,
which of|the about these|things of|some I|have|heard; what indeed; it|is|said at|least, O Phaëdrus,

δίκαιον AdjN εἶναι PräInfAkt καὶ Kon τὸ ArtA τοῦ ArtG λύκου G εἶπεῖν, AorSInfAkt καὶ Kon [272d] σύ N Pr γέ Pt
gerecht zu|sein auch das des Wolfes zu|sagen. und du ja
just to|be and the of|the of|wolf to|say. and you at|least

οὕτω Adv ποίει, PräAktImv
so mache.
thus do.

St. 273a

[Σωκράτης]: φασὶ PräAkt τοίνυν Pt οὐδὲν A Pr οὕτω Adv ταῦτα A Pr δεῖν PräInfAkt σεμνύνειν PräInfAkt οὐδ Kon ἀνάγειν PräInfAkt
sie|sagen nun|also nichts so dieses nötig|sein erheben noch hinauf|führen
they|say then|indeed nothing thus these|things to|need to|make|solemn nor|now to|lead|up

ἄνω Adv μακρὰν AdjA περιβαλλομένους A PräM/P παντάπασι Adv γάρ, Pt ὃ N Pr καὶ Kon κατ Prp ἀρχὰς A
hinauf weit um|legend|seiend ganz|und|gar denn, was und gemäß den|Anfängen
up far wrapping|around entirely for, which and according|to beginnings

εἶπομεν^{AorAkt} τοῦδε^{G Pr} τοῦ^{ArtG} λόγου,^G ὅτι^{Kon} οὐδέν^{A Pr} ἀληθείας^G μετέχειν^{PräInfAkt} δέοι^{PräAktOp}
 wir|sagten dieses des Diskurses, dass nichts der|Wahrheit teilhaben es|wäre|nötig
 we|said of|this of|the speech, that nothing of|truth to|share it|would|be|necessary
 δικάϊων^{AdjG} ἢ^{Kon} ἀγαθῶν^{AdjG} περὶ^{Prp} πραγμάτων,^G ἢ^{Kon} καὶ^{Kon} ἀνθρώπων^G γε^{Pt} τοιούτων^{AdjG} φύσει^D
 gerechter|Dinge oder guter über Dinge, oder auch der|Menschen ja solcher von|Natur
 of|just|things or of|good|things about of|affairs, or and of|humans at|least of|such by|nature
 ὄντων^G ἢ^{Kon} τροφῇ,^D τὸν^{ArtA} μέλλοντα^A ἱκανῶς^{Adv} ῥητορικὸν^{AdjA} ἔσονται.^{FuM/PInf}
 seiender oder durch|Ernährung, den beabsichtigend|seiender hinreichend rhetorisch werden.
 being or by|upbringing, the being|about sufficiently rhetorical to|be|going|to|be.
 τὸ^{ArtN} παράπαν^{Adv} γὰρ^{Pt} οὐδέν^{N Pr} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} δικαστηρίοις^D τούτων^G ἀληθείας^G μέλειν^{PräInfAkt}
 das ganz|und|gar denn nichts in den Gerichtshöfen dieser der|Wahrheit|am|Herzen|liegen
 the entirely for nothing in the law|courts of|these of|truth to|be|a|care
 οὐδενί,^{D Pr} ἀλλὰ^{Kon} τοῦ^{ArtG} πιθανοῦ.^{AdjG} τοῦτο^{N Pr} [272e] δ'^{Pt} εἶναι^{PräInfAkt} τὸ^{ArtN} εἰκός,^N ᾧ^{D Pr}
 niemandem, sondern des Überzeugenden· dies ja zu|sein das Wahrscheinliche, dem
 to|no|one, but of|the plausible· this but to|be the likely, to|which
 δεῖν^{PräInfAkt} προσέχειν^{PräInfAkt} τὸν^{ArtA} μέλλοντα^A τέχνη^D ἐρεῖν^{FuInfAkt} οὐδὲ^{Kon} γὰρ^{Pt} αὐτὰ^{A Pr}
 es|ist|nötig auf|zu|merken den beabsichtigend|seiender mit|Kunst reden|werden. auch|nicht denn selbst
 it|is|necessary to|pay|attention the being|about by|art to|say. and|not for the|very
 τὰ^{ArtA}πραχθέντα^A ἀλλὰ^{Kon} τὰ^{ArtA} εἰκότα,^A ἐνίοτε,^{Adv} ἐάν^{Kon} μὴ^{Pt} εἰκότως^{Adv} ἢ^{PräAktKnj}
 die getan|wordenen es|ist|nötig zu|sagen manchmal, wenn nicht|wahrscheinlich|weise sei
 the things|done it|is|necessary to|say sometimes, if|ever not plausibly it|may|be
 πεπραγμένα,^A ἀλλὰ^{Kon} τὰ^{ArtA} εἰκότα,^A ἐν^{Prp} τε^{Pt} κατηγορίᾳ^D καὶ^{Kon} ἀπολογίᾳ,^D καὶ^{Kon}
 vollbracht|wordene, sondern die Wahrscheinlichen, in und Anklage und Verteidigung, und
 having|been|done, but the likely|things, in and accusation and defense, and
 πάντως^{Adv} λέγοντα^A τὸ^{ArtA} δὴ^{Pt} εἰκός^N διωκτέον^{AdjN} εἶναι,^{PräInfAkt} πολλὰ^{AdjA}
 auf|jeden|Fall sagend|seienden das ja das|Wahrscheinliche zu|verfolgen|seiend zu|sein, vieles
 altogether speaking the indeed the|likely to|be|pursued to|be, many
 εἰπόντα^A χαίρειν^{PräInfAkt} τῷ^{ArtD} ἀληθεῖ^D τοῦτο^{N Pr} γὰρ^{Pt} διὰ^{Prp} παντός^{AdjG} τοῦ^{ArtG} λόγου^G
 gesagt|habend Lebewohl|sagen der Wahrheit· dies denn durch das|Ganze des Diskurses
 having|said to|bid|farewell to|the true· this for through of|all of|the speech
 γιγνόμενον^N τὴν^{ArtA} ἅπασαν^{AdjA} τέχνην^A πορίζειν^{PräInfAkt} αὐτὰ^{N Pr} γε^{Pt} ὧς^{ij} Σώκρατες,^V
 werdend|seiend die ganze Kunst verschaffen. dieses|gerade ja, o Sokrates,
 becoming the whole art to|provide. these|very indeed, O Socrates,
 διελήλυθας^{PerAkt} ἅ^{A Pr} λέγουσιν^{PräAkt} οἱ^{ArtN} περὶ^{Prp} τοὺς^{ArtA} λόγους^A τεχνικοὶ^{AdjN} προσποιούμενοι^N
 du|bist|durchgegangen was sie|sagen die über die Reden fachkundig vorgebend|seiend
 you|have|gone|through|which they|say the about the speeches technical pretending
 εἶναι^{PräInfAkt} ἀνεμνήσθην^{AorM/P} γὰρ^{Pt} ὅτι^{Kon} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} πρόσθεν^{Adv} βραχέως^{Adv} τοῦ^{ArtG} τοιούτου^{AdjG}
 zu|sein· ich|erinnerte|mich denn dass in dem vorher kurz des solchen
 to|be· I|recalled for that in the formerly briefly of|the such
 ἐφῆψάμεθα,^{AorMed} δοκεῖ^{PräAkt} δὲ^{Pt} τοῦτο^{N Pr} πάμμεγα^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} τοῖς^{ArtD} περὶ^{Prp} ταῦτα^A ἀλλὰ^{Kon}
 wir|haben|berührt, scheint aber dies über|groß zu|sein denen über dieses. sondern
 we|touched|upon, it|seems but this very|great to|be to|the about these|things. but
 μὴ^{Pt} τὸν^{ArtA} γε^{Pt} Τεισίαν^A αὐτὸν^{A Pr} πεπάτηκας^{PerAkt} ἀκριβῶς^{Adv} εἰπέτω^{AorSAktImv} τοῖνυν^{Pt} καὶ^{Kon}
 ja den ja Tisias selbst du|hast|getroffen genau· er|soll|sagen also auch
 indeed the at|least Tisias himself you|have|trodden precisely· let|him|say then|now and
 τόδε^A ἡμῖν^D ὁ^{ArtN} Τεισίας^N μή^{Pt} τι^A ἄλλο^{AdjA} λέγει^{PräAkt} τὸ^{ArtN} [273b] εἰκός^N ἢ^{Kon} τὸ^{ArtN}
 dieses uns der Tisias, nicht etwas anderes sagt das Wahrscheinliche oder das
 this to|us the Tisias, not anything other he|says the likely or the
 τῷ^{ArtD} πλήθει^D δοκοῦν^N τί^N γὰρ^{Pt} ἄλλο^{AdjN} τοῦτο^{N Pr} δὴ^{Pt} ὥς^{Kon} ἔοικε^{PerAkt} σοφὸν^{AdjA}
 der Menge scheinende. was denn anders; dies ja, wie es|scheint, weise
 to|the multitude seeming. what for anders; this indeed, as it|seems, wise
 εὐρῶν^N ἅμα^{Adv} καὶ^{Kon} τεχνικὸν^{AdjA} ἔγραψεν^{AorAkt} ὥς^{Kon} ἐάν^{Kon} τις^{N Pr} ἀσθενής^{AdjN} καὶ^{Kon}
 gefunden|habend zugleich und kunst|mäßig er|schrieb dass wenn jemand schwach und
 having|found at|once and artful he|wrote that if|ever someone weak and
 ἀνδρικός^{AdjN} ἰσχυρὸν^{AdjA} καὶ^{Kon} δειλὸν^{AdjA} συγκόψας^N ἱμάτιον^A ἢ^{Kon} τι^A ἄλλο^{AdjA}
 mannhaft einen|starken und feigen zusammen|geschlagen|habend, Mantel oder irgendetwas anderes
 manly strong and cowardly having|beaten, cloak or something other

ἀφελόμενος,^N AorSMed εἰς^{Prp} δικαστήριον^A ἄγεται,^{PräM/PKñj} δεῖ^{PräAkt} δὴ^{Pt} τάληθες^{AdjA}
 abgenommen|habend|sich, in Gerichts|hof geführt|werde, es|ist|nötig ja das|Wahre
 having|taken|away|for|himself, into law|court he|may|be|led, it|is|necessary indeed the|true
 μηδέτερον^{AdjA} λέγειν,^{PräInfAkt} ἀλλὰ^{Kon} τὸν^{ArtA} μὲν^{Pt} δειλὸν^{AdjA} μὴ^{Pt} ὑπὸ^{Prp} μόνου^{AdjG} φάναι^{PräInfAkt}
 keines|von|beiden zu|sagen, sondern den zwar feigen nicht unter eines|einzigen sagen
 neither to|say, but the at|least cowardly not under of|only to|say
 τοῦ^{ArtG} ἀνδρικοῦ^{AdjG} συγκεκρόφθαι,^{PerM/Plñf} τὸν^{ArtA} δὲ^{Pt} τοῦτο^A μὲν^{Pt} ἐλέγχειν^{PräInfAkt} ὥς^{Kon}
 des Mannhaften zusammen|geschlagen|worden|zu|sein, den aber dies zwar zu|widerlegen dass
 of|the manly to|have|been|beaten, the but this at|least to|refute as
 μόνῳ^{AdjD} ἦσθην,^{ImpAkt} ἐκείνῳ^D δὲ^{Pt} καταχρήσασθαι^{AorSMedInf} τῷ^{ArtD} [273c]
 dem|Einzigen ich|war, jenem aber missbraucht|zu|haben|sich dem
 alone I|was, to|that|one but to|misuse the

πῶς^{Adv} δ^{Pt} ἂν^{Pt} ἐγὼ^N Pr τοιοῦδε^{AdjN} τοιῷδε^{AdjD} ἐπεχείρησα;^{AorAkt}
 wie denn wohl ich so|beschaffen einem|so|Beschaffenen ich|unternahm;
 how but ever I such to|such I|attempted;

[Σωκράτης]: ὁ^{ArtN} δ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἐρεῖ^{FuAkt} δὴ^{Pt} τὴν^{ArtA} ἑαυτοῦ^G Pr κάκην,^{AdjA} ἀλλὰ^{Kon} τι^A Pr ἄλλο^{AdjA}
 der aber nicht wird|sagen ja die seiner|selbst Schlechtigkeit, sondern etwas anderes
 the but not he|will|say indeed the of|him|self badness, but something other
 ψεύδεσθαι^{PräM/Plñf} ἐπιχειρῶν^N Prάκτ τάχ^{Adv} ἂν^{Pt} ἐλεγχόν^A πῇ^{Adv} παραδοίη^{AorAktOp} τῷ^{ArtD} ἀντιδίκῳ.^D
 lügen|zu|sich unternehmend bald wohl Widerlegung irgendwo übergeben|würde dem Gegner.
 to|lie attempting perhaps ever refutation in|some|way he|might|hand|over to|the opponent.
 καὶ^{Kon} περὶ^{Prp} τἄλλα^A Pr δὴ^{Pt} τοιαῦτ^{AdjA} ἅττα^A Pr ἐστὶ^{PräAkt} τὰ^{ArtN} τέχνη^D λεγόμενα.^N Prάμ/P οὐ^{Pt}
 und über die|anderen ja solche einige ist die mit|Kunst gesagt|werdenden. nicht
 and about the|others indeed such certain|things is the by|art being|said. not
 γάρ^{Pt} ὧ^{ij} Φαῖδρε;^V τί^N Pr μήν^{Pt} φεῖ^{ij} δεινῶς^{Adv} γ^{Pt} οἶκεν^{PerAkt} ἀποκεκρυμμένην^A Prάμ/P τέχνην^A
 denn, o Phaidros; was denn; ach, sehr ja es|scheint verborgen|seiend Kunst
 for, O Phaedrus; what indeed; alas, terribly indeed it|seems having|been|hidden art
 ἀνευρεῖν^{AorAktInf} ὁ^{ArtN} Τεισίας^N ἢ^{Kon} ἄλλος^{AdjN} ὅστις^N Prάμ/P δὴ^{Pt} ποτ^{Pt} ὦν^N Prάκτ τυγχάνει^{PräAkt}
 aufzufinden der Tisias oder ein|anderer wer|auch|immer ja einmal seiend trifft|zu
 to|discover the Tisias or other whoever indeed ever being happens
 καὶ^{Kon} ὁπόθεν^{Adv} χαίρει^{PräAkt} ὀνομαζόμενος.^N Prάμ/P ἀτάρ^{Kon} ὧ^{ij} ἐταῖρε,^V τούτῳ^D Prάμ/P ἡμεῖς^N Pr
 und woher|auch|immer sich|freut genannt|werdend. aber, o Gefährte, diesem wir
 and from|where he|rejoices being|named. but, O companion, to|this we
 πότερον^{Kon} λέγωμεν^{PräAktKñj} ἢ^{Kon} μὴ^{Pt} τὸ^{ArtN} [273d] ποῖον^{AdjN} ὅτι^{Kon} ὧ^{ij} Τεισία^V πάλαι^{Adv} ἡμεῖς^N Pr
 ob wir|sagen oder nicht— das welches; dass, o Tisias, schon|lange wir,
 whether we|may|say or not— the what|kind; that, O Tisias, long|ago we,
 πρὶν^{Prp} καὶ^{Kon} σὲ^A Prάμ/P παρελθεῖν,^{AorSAktInf} τυγχάνομεν^{PräAkt} λέγοντες^N Prάκτ ὥς^{Kon} ἄρα^{Pt} τοῦτο^N Prάμ/P τὸ^{ArtN}
 ehe auch dich vorüber|zu|kommen, wir|treffen|zu sagend dass ja dies das
 before even you to|come|by, we|happen saying as then this the
 εἰκὸς^N Prάκτ τοῖς^{ArtD} πολλοῖς^{AdjD} δι^{Prp} ὁμοιότητα^A τοῦ^{ArtG} ἀληθοῦς^{AdjG} τυγχάνει^{PräAkt}
 Wahrscheinliche den vielen durch Ähnlichkeit der Wahrheit trifft|zu
 likely to|the many through likeness of|the true happens
 ἐγγιγνόμενον.^N Prάμ/P τὰς^{ArtA} δὲ^{Pt} ὁμοιότητας^A ἄρτι^{Adv} διήλθομεν^{AorSAkt} ὅτι^{Kon} πανταχοῦ^{Adv} ὁ^{ArtN} τὴν^{ArtA}
 entstehend· die aber Ähnlichkeiten soeben wir|durchliefen dass überall der die
 being|born|in· the but likenesses just|now we|went|through that everywhere the the
 ἀλήθειαν^A εἰδὼς^N Prάκτ κάλλιστα^{AdvSup} ἐπίσταται^{PräM/P} εὐρίσκειν^{PräInfAkt} ὥστ^{Kon} εἰ^{Kon} μὲν^{Pt} ἄλλο^{AdjN}
 Wahrheit gewusst|habend am|besten versteht|sich zu|finden. sodass wenn zwar anderes
 truth having|known most|finely he|knows to|find. so|that if at|least other
 τι^N Prάμ/P περὶ^{Prp} τέχνης^G λόγων^G λέγεις,^{PräAkt} ἀκούοιμεν^{PräAktOp} ἂν^{Pt} εἰ^{Kon} δὲ^{Pt} μή^{Pt} οἷς^D Prάμ/P νυνδὴ^{Adv}
 etwas über der|Kunst der|Reden du|sagst, wir|würden|hören wohl· wenn aber nicht, denen soeben
 thing about of|art of|words you|say, we|might|hear ever· if but not, to|which just|now
 διήλθομεν^{AorSAkt} πεισόμεθα,^{FuM/P} ὥς^{Kon} ἂν^{Kon} μή^{Pt} τις^N Prάμ/P τῶν^{ArtG} τε^{Pt} ἀκουσομένων^G Prάμ/P
 wir|durchliefen wir|werden|überzeugt|sein, dass wenn nicht jemand der und Hören|werdenden
 we|went|through we|shall|be|persuaded, that if|ever not someone of|the and of|those|about|to|hear

τὰς^{ArtA} [273e] φύσεις^A διαριθμήσονται,^{AorM/PKmj} καὶ^{Kon} κατ'^{Prp} εἶδη^A τε^{Pt} διαιρεῖσθαι^{PräM/Plnf} τὰ^{ArtA}
 die the Naturen aufzählen|möge|sich, und nach Arten und geteilt|zu|werden die
 the the natures he|may|enumerate, and according|to forms and to|be|divided the
 ὄντα^A καὶ^{Kon} μίαν^{AdjD} ιδέαν^D δυνατὸς^{AdjN} ἦ^{PräAktKmj} καθ'^{Prp} ἐν^{AdjA} ἑκάστων^{AdjA}
 seienden und einer Idee fähig sei nach einem je|einzelnen
 beings and with|one form able he|may|be according|to one each
 περιλαμβάνειν,^{PräInfAkt} οὐ^{Pt} ποτ'^{Pt} ἔσται^{FuM/P} τεχνικὸς^{AdjN} λόγων^G περὶ^{Prp} καθ'^{Prp} ὅσον^A δυνατὸν^{AdjN}
 umfassen, nicht je wird|sein kunst|kundig der|Reden über nach so|weit möglich
 to|embrace, not ever he|will|be artful of|words about according|to as|much possible
 ἀνθρώπων.^D ταῦτα^N δέ^{Pt} οὐ^{Pt} μή^{Pt} ποτε^{Adv} κτήσεται^{AorM/PKmj} ἄνευ^{Prp} πολλῆς^{AdjG} πραγματείας.^G
 dem|Menschen. dieses aber nicht nicht je erwerben|möge ohne vieler Beschäftigung-
 for|a|human. these but not by|no|means ever he|may|acquire without much study.
 ἣν^A οὐ^{Pt} χ^{Pt} ἔνεκα^{Prp} τοῦ^{ArtG} λέγειν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} πράττειν^{PräInfAkt} πρὸς^{Prp} ἀνθρώπους^A δεῖ^{PräAkt}
 welche nicht um|willen des zu|sprechen und zu|handeln gegenüber Menschen es|ist|nötig
 which not for|the|sake|of of|the to|speak and and to|do towards humans it|is|necessary
 διαπνεεῖσθαι^{PräM/Plnf} τὸν^{ArtA} σώφρονα,^{AdjA} ἀλλὰ^{Kon} τοῦ^{ArtG} θεοῖς^D κεχαρισμένα^A μὲν^{Pt}
 sich|abzumühen den besonnenen, sondern des Göttern angenehm|Gewordenes zwar
 to|labor|through the the sensible, but of|the to|the|gods having|been|pleasing at|least
 λέγειν^{PräInfAkt} δύνασθαι,^{PräM/Plnf} κεχαρισμένως^{Adv} δέ^{Pt} πράττειν^{PräInfAkt} τὸ^{ArtA} πᾶν^{AdjA} εἰς^{Prp}
 zu|sprechen vermögen, angenehm|geworden|weise aber zu|handeln das Ganze bis|zur
 to|speak to|be|able, angenehm|geworden|weise aber but to|act the whole to
 δύναμιν.^A
 Kraft.
 power.

St. 274a

[Σωκράτης]: οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} ἄρα,^{Pt} ὧ^{ij} Τεισία,^V φασὶν^{PräAkt} οἱ^{ArtN} σοφώτεροι^{AdjNKmp} ἡμῶν,^G ὁμοδούλοις^D
 nicht denn ja also, o Tisias, sagen die Weiseren unser, Mitsklaven
 not for indeed then, O Tisias, they|say the the wiser of|us, fellow|slaves
 δεῖ^{PräAkt} χαρίζεσθαι^{PräM/Plnf} μελετᾶν^{PräInfAkt} τὸν^{ArtA} νοῦν^A ἔχοντα,^A ὅτι^{Kon} μὴ^{Pt} πάρεργον,^{AdjN}
 es|ist|nötig Gefallen|zu|erweisen zu|üben den Geist habend, dass nicht Neben|arbeit,
 it|is|necessary to|show|favor to|practice the mind having, that not secondary,
 ἀλλὰ^{Kon} δεσπότης^D ἀγαθοῖς^{AdjD} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐξ^{Prp} ἀγαθῶν.^{AdjG} ὥστ'^{Kon} εἰ^{Kon} μακρὰ^{AdjN} ἡ^{ArtN}
 sondern Herren guten und auch aus Guten. sodass wenn lang die
 but to|masters good and and from|out|of good. so|that if long the
 περίοδος,^N μὴ^{Pt} θαυμάσης.^{AorAktKmj} μεγάλων^{AdjG} γὰρ^{Pt} ἔνεκα^{Prp} περὶ^{Prp} τεύχον, ^{AdjN} οὐ^{Pt} ὥς^{Kon} οὐ^N
 Umweg, nicht mögest|staunen- groß- denn um|willen zu|umher|gehen|seiend, nicht wie du
 circuit, not you|may|marvel- of|great for for|the|sake|of must|go|around, not as you
 δοκεῖς^{PräAkt} ἔσται^{FuM/P} μὴν,^{Pt} ὥς^{Kon} ὁ^{ArtN} λόγος^N φησὶν,^{PräAkt} ἐάν^{Kon} τις^N ἐθέλῃ,^{PräAktKmj} καὶ^{Kon}
 scheint. wird|sein in|der|Tat, wie der Diskurs sagt, wenn jemand wolle, und
 you|think. it|will|be indeed, as the account says, if|ever someone he|may|wish, and
 ταῦτα^N κάλλιστα^{AdvSup} ἐξ^{Prp} ἐκείνων^G γιγνόμενα.^N παγκάλως^{Adv} ἔμοιγε^D δοκεῖ^{PräAkt}
 dieses am|besten aus jenen werdend. ganz|schön mir|ja scheint
 these most|finely from|out|of of|those becoming. excellently to|me|indeed it|seems
 λέγεσθαι,^{PräM/Plnf} ὧ^{ij} Σώκρατες,^V εἴπερ^{Kon} οἷός^{AdjN} τέ^{Pt} τις^N εἴη.^{PräAktOp} ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon}
 gesagt|zu|werden, o Sokrates, wenn|wirklich fähig ja jemand wäre. sondern auch
 to|be|said, O Sokrates, if|indeed of|such|a|kind at|least someone might|be. but and
 ἐπιχειροῦντι^D τοι^{Pt} τοῖς^{ArtD} καλοῖς^{AdjD} καλὸν^{AdjN} καὶ^{Kon} [274b] πάσχειν^{PräInfAkt} ὅτι^{Kon} ἄν^{Pt}
 dem|Unternehmenden ja den Schönen schönes auch zu|erleiden was|auch wohl
 to|one|attempting indeed to|the beautiful beautiful and and to|suffer that ever
 τῷ^D συμβῇ^{AorAktKmj} παθεῖν.^{AorSAktInf} καὶ^{Kon} μάλα.^{Adv} οὐκοῦν^{Pt} τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} τέχνης^G τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 jemandem geschehe zu|erleiden. und sehr. demnach das zwar der|Kunst und auch
 to|someone it|may| happen to|suffer. and and very. then|surely the at|least of|art and and
 ἀτεχνίας^G λόγων^G περὶ^{Prp} ἱκανῶς^{Adv} ἐχέτω.^{PräAktImv} τί^N μὴν,^{Pt} τὸ^{ArtN} δ^{Pt} εὐπρεπείας^G δὴ^{Pt}
 der|Unkunst der|Reden über hinreichend es|soll|stehen. was denn; das aber des|Anstands ja
 of|unartfulness of|words about sufficiently let|it|have. what indeed; the but of|seemliness indeed

γραφῆς^G περί^{Prp} καὶ^{Kon} ἀπρεπείας,^G πῇ^{Adv} γιγνόμενον^N καλῶς^{Adv} ἄν^{Pt} ἔχοι^{PräAktOp}
 der|Schrift über und der|Unanständigkeit, wie werdend gut wohl|würde|sich|verhalten
 of|writing about and of|unseemliness, in|what|way becoming well ever it|might|be
 καὶ^{Kon} ὅπῃ^{Adv} ἀπρεπῶς,^{Adv} λοιπόν.^{Adj} ἦ^{Pt} γάρ;^{Pt} ναί.^{Ij} οἶσθ’^{PräAkt} οὖν^{Pt} ὅπῃ^{Adv}
 und auf|welchem|Wege unpassend, übrig. doch denn; ja. weißt|du also auf|welchem|Wege
 and in|which|way unseemly, remaining. indeed for; yes. you|know then in|what|way
 μάλιστα^{AdvSup} θεῷ^D χαριῇ^{PräM/PKj} λόγων^G περί^{Prp} πράττων^N ἢ^{Kon} λέγων;^N οὐδαμῶς.^{Adv}
 am|meisten dem|Gott du|gefällest der|Reden über handelnd oder redend; keineswegs·
 most to|a|god you|may|please of|words about doing or speaking; in|no|way·
 οὐ^N δέ;^{Pt} ἀκοήν^A [274c] γ’^{Pt} ἔχω^{PräAkt} λέγειν^{PräInfAkt} τῶν^{ArtG} προτέρων,^{AdjG} τὸ^{ArtN} δ’^{Pt} ἀληθές^{AdjA}
 du aber; Hören ja ich|habe zu|sagen der Früheren, das aber Wahres
 you but; hearing indeed I|have to|say of|the former, the but true|thing
 αὐτοῖς^N ἴσασι.^{PerAkt} εἰ^{Kon} δέ^{Pt} τοῦτο^A εὐροιμεν^{AorAktOp} αὐτοί,^N ἄρ’^{Pt} γ’^{Pt} ἄν^{Pt} ἔθ’^{Adv}
 sie|selbst wissen. wenn aber dies fänden wir|selbst, etwa ja wohl noch
 they|themselves know. if but this we|might|find we|ourselves, then at|least ever yet
 ἡμῖν^D μέλοι^{PräAktKj} τι^N τῶν^{ArtG} ἀνθρωπίνων^{AdjG} δοξασμάτων;^G γελοῖον^{AdjA} ἥρου.^{ImpM/P} ἀλλ’^{Kon}
 uns läge|am|Herzen etwas der menschlichen Meinungen; lächerlich fragtest· aber
 to|us be|a|concern anything of|the human opinions; ridiculous you|asked· but
 ἃ^A φῆς^{PräAkt} ἀκηκοέναι^{PerAktInf} λέγε.^{PräAktImv} ἤκουσα^{AorAkt} τοίνυν^{Pt} περὶ^{Prp} Ναύκρατιν^A
 the|things|which you|say to|have|heard sage. ich|hörte also über Naukratis
 τῆς^{ArtG} Αἰγύπτου^G γενέσθαι^{AorSM/PlInf} τῶν^{ArtG} ἐκεῖ^{Adv} παλαιῶν^{AdjG} τινα^A θεῶν,^G οὗ^G καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN}
 der Ägypten geworden|zu|sein der dort der|alten einen Götter, dessen auch das
 of|the Egypt to|come|to|be of|the there ancient of|some god, of|whom and the
 ὄρνεον^N ἱερὸν^{AdjN} ὃ^N δὴ^{Pt} καλοῦσιν^{PräAkt} ἱβὶν.^A αὐτῷ^D δέ^{Pt} ὄνομα^N τῷ^{ArtD} δαίμονι^D εἶναι^{PräInfAkt}
 Vogel heilig welches ja nennen Ibis· ihm aber Name dem Daimon zu|sein
 bird sacred which indeed they|call Ibis· to|him but name to|the demon to|be
 Θεὺς^N τοῦτον^A δὴ^{Pt} πρῶτον^{AdjA} ἀριθμόν^A τε καὶ^{Kon} λογισμὸν^A εὐρεῖν^{AorSktInf} καὶ^{Kon} γεωμετρίαν^A
 Theuth. diesen ja zuerst Zahl und auch Rechnung finden|zu und Erd|Messung
 Theuth. this|one indeed first number and also calculation to|find and earth|measure
 [274d] καὶ^{Kon} ἀστρονομίαν,^A ἔτι^{Adv} δέ^{Pt} πεττείας^A τε καὶ^{Kon} κυβείας,^A καὶ^{Kon} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} γράμματα.^A
 und Stern|Kunde, noch aber Brett|Spiel und auch Würfel|Spiel, und ja und Schrift.
 and star|law, still but board|game and also dice|play, and indeed and letters.
 βασιλέως^G δ’^{Pt} αὖ^{Pt} τότε^{Adv} ὄντος^G Αἰγύπτου^G ὅλης^{AdjG} Θαμοῦ^G περὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} μεγάλην^{AdjA}
 des|Königs aber wieder damals seiend Ägyptens ganzen Thamus bei die große
 of|king but again then being of|Egypt whole of|Thamus around the great
 πόλιν^A τοῦ^{ArtG} ἄνω^{Adv} τόπου^G ἣν^A οἱ^{ArtN} Ἕλληνες^N Αἰγυπτίας^{AdjA} Θήβας^A καλοῦσι,^{PräAkt} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA}
 Stadt des oberen Landes welche die Griechen ägyptischen Theben nennen, und den
 city of|the upper place which the Greeks Egyptian Thebes call, and the
 θεὸν^A Ἀμμωνα,^A παρὰ^{Prp} τοῦτον^A ἐλθὼν^N ὁ^{ArtN} Θεὺς^N τὰς^{ArtA} τέχνας^A ἐπέδειξεν,^{AorAkt} καὶ^{Kon}
 Gott Ammon, zu diesem hin|gekommen|seiend der Theuth die Künste zeigte, und
 god Ammon, beside this|one having|come the Theuth the arts showed, and
 ἔφη^{ImpAkt} δεῖν^{PräInfAkt} διαδοθῆναι^{AorPasInf} τοῖς^{ArtD} ἄλλοις^{AdjD} Αἰγυπτίοις.^D ὁ^{ArtN} δέ^{Pt} ἤρετο^{ImpM/P}
 sagte nötig|zu|sein weiter|gegeben|zu|werden den anderen Ägyptern· der aber fragte
 he|was|saying|t|to|be|necessary to|be|distributed to|the other Egyptians· the but asked
 ἦν^{ArtA} τινα^A ἐκάστη^{AdjN} ἔχοι^{PräAktKj} ὠφελίαν,^A διεξιόντος^G δέ,^{Pt} ὅτι^{Kon} καλῶς^{Adv} ἢ^{Kon} μὴ^{Pt}
 welchen jede habe Nutzen, durch|gehend|seienden aber, dass gut oder nicht
 which|ever each may|have benefit, of|going|through and, that well or not
 καλῶς^{Adv} [274e] δοκοῖ^{PräM/P} λέγειν,^{PräInfAkt} τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} ἔψεγεν,^{ImpAkt} τὸ^{ArtN} δ’^{Pt} ἐπῆνει.^{ImpAkt}
 gut scheint zu|reden, das zwar tadelte, das aber lobte.
 well seems to|speak, the at|one|time|he|was|blaming, the but he|was|praising.
 πολλὰ^{AdjN} μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} περὶ^{Prp} ἐκάστης^{AdjG} τῆς^{ArtG} τέχνης^G ἐπ’^{Prp} ἀμφοτέρα^{AdjA} Θαμοῦν^A τῷ^{ArtD}
 vieles zwar ja über jeder der Kunst über beides Thamus dem
 many at|least indeed about each of|the art in|regard|to both|sides Thamus to|the
 Θεὺς^D λέγεται^{PräM/P} ἀποφάνασθαι,^{AorM/PlInf} ἃ^A λόγος^N πολὺς^{AdjN} ἄν^{Pt} εἴη^{PräAktOp} διελθεῖν.^{AorSktInf}
 Theuth wird|gesagt aus|gesprochen|zu|haben, welche Rede viel wohl wäre durch|zugehen·
 Theuth is|said to|declare, which account much might be to|go|through·

ἐπειδὴ^{Kon} δέ^{Pt} ἐπὶ^{Prp} τοῖς^{ArtD} γράμμασιν^D ἦν^{ImpAkt} τοῦτο^N δέ^{Pt} ὧ^{ij} βασιλεῦ^V τὸ^{ArtN} μάθημα^N
 da since aber but upon the Schriften letters it|was, dies this aber, o König, der the Lehr|Stoff, learning,
 ἔφη^{ImpAkt} ὁ^{ArtN} Θεὺς^N σοφωτέρους^{AdjAKmp} Αἰγυπτίους^A καὶ^{Kon} μνημονικωτέρους^{AdjAKmp} παρέξει^{FuAkt}
 sagte der Theuth, weiseren Ägypter und gedächtnis|stärker wird|geben·
 he|was|saying the Theuth, wiser Egyptians and more|mnemonic it|will|provide·
 μνήμης^G τε^{Pt} γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon} σοφίας^G φάρμακον^N ἠύρεθι^{AorPas} ὁ^{ArtN} δ^{Pt} εἶπεν^{AorAkt} ὧ^{ij}
 der|Erinnerung und|auch denn und der|Weisheit Heil|Mittel wurde|gefunden. der aber sprach· o
 of|memory and at|least and of|wisdom remedy was|found. the but said· O
 τεχνικώτατε^{AdjVSup} Θεὺς^V ἄλλος^{AdjN} μὲν^{Pt} τεκεῖν^{AorAktInf} δυνατὸς^{AdjN} τὰ^{ArtA} τέχνης^G ἄλλος^{AdjN} δέ^{Pt}
 kunstkundigster Theuth, ein|anderer zwar zu|gebären fähig die der|Kunst, ein|anderer aber
 most|artful Theuth, another at|least to|beget able the of|art, another but
 κρίναι^{AorAktInf} τίν^A ἐχει^{PräAkt} μοῖραν^A βλάβης^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} ὠφελίας^G τοῖς^{ArtD}
 zu|beurteilen welchen hat Anteil|Schicksal des|Schadens und|auch auch des|Nutzens den
 to|judge what|kind|of has share|fate of|harm and also of|benefit to|the
 μέλλουσι^D χρῆσθαι^{PräM/Plnf} καὶ^{Kon} νῦν^{Adv}
 Bevorstehenden sich|zu|bedienen· und nun
 being|about to|use· and now

St. 275a

[Σωκράτης]: σύ^N πατὴρ^N ὦν^N γραμμάτων^G δι^{Prp} εὖνοιαν^A τούναντίον^{Adv} εἶπες^{AorAkt} ἢ^{Kon} δύναται^{PräM/P}
 du, Vater seind der|Schriften, durch Wohl|wollen das|Gegenteil sagtest als es|kann·
 you, father being of|letters, through good|will the|opposite you|said than it|is|able.
 τοῦτο^N γὰρ^{Pt} τῶν^{ArtG} μαθόντων^G λήθην^A μὲν^{Pt} ἐν^{Prp} ψυχαῖς^D παρέξει^{FuAkt} μνήμης^G
 dies denn der Gelernt|Habenden Vergessen zwar in Seelen wird|geben der|Erinnerung
 this for of|the having|learned forgetfulness at|one|time in souls will|provide of|memory
 ἀμελετησίᾳ^D ἅτε^{Pt} διὰ^{Prp} πίστιν^A γραφῆς^G ἔξωθεν^{Adv} ὑπ^{Prp} ἄλλοτρίων^{AdjG} τύπων^G οὐκ^{Pt}
 durch|Nicht|Einübung, ja durch Vertrauender|Schrift von|außen unter fremden Formen, nicht
 by|lack|of|practice, inasmuch|as through trust of|writing from|outside by of|others forms, not
 ἔνδοθεν^{Adv} αὐτοῦς^A ὑφ^{Prp} αὐτῶν^G ἀναμνησκομένους^A οὐκ^{Pt} μνήμης^G ἀλλὰ^{Kon}
 von|innen sie unter ihnen|selbst sich|erinnernd· folglich|nicht der|Erinnerung sondern
 from|within them by of|themselves reminding|themselves· not|then of|memory but
 ὑπομνήσεως^G φάρμακον^N ἠύρες^{AorSakt} σοφίας^G δέ^{Pt} τοῖς^{ArtD} μαθηταῖς^D δόξαν^A οὐκ^{Pt} ἀλήθειαν^A
 der|Erinnerungs|stütze Heil|Mittel fandest. der|Weisheit aber den Schülern Meinung|Ruf, nicht Wahrheit
 of|reminding remedy you|found. of|wisdom but to|the learners opinion, not truth
 πορίζεις^{PräAkt} πολυήκοι^{AdjN} γὰρ^{Pt} σοι^D γενόμενοι^N ἄνευ^{Prp} διδαχῆς^G πολυγνώμονες^{AdjN}
 verschaffst· viel|hörig denn dir geworden|seiend ohne Unterweisung viel|wissend
 you|provide· much|hearing for to|you having|become without of|teaching very|knowing
 εἶναι^{PräInfAkt} [275b] δόξουσιν^{FuAkt} ἀγνώμονες^{AdjN} ὥς^{Kon} ἐπὶ^{Prp} τὸ^{ArtA} πλῆθος^A ὄντες^N
 zu|sein werden|scheinen, un|verständig wie im|Hinblick|auf die Menge seiend,
 to|be they|will|seem, undiscerning as towards the multitude being,
 καὶ^{Kon} χαλεποὶ^{AdjN} συνεῖναι^{PräInfAkt} δοξόσοφοι^{AdjN} γεγονότες^N ἀντὶ^{Prp} σοφῶν^{AdjG} ὧ^{ij} Σώκρατες^V
 und schwierig zusammen|zu|sein, Meinungs|weise geworden|seiend anstatt der|Weisen. o Sokrates,
 and difficult to|be|with, seeming|wise having|become instead|of wise|ones. O Socrates,
 ῥαδίως^{Adv} οὐ^N Αἰγυπτίους^A καὶ^{Kon} ὁποδαπούς^{AdjA} ἂν^{Pt} ἐθέλῃς^{PräAktKnj} λόγους^A ποιεῖς^{PräAkt}
 leicht du Ägypter und welch|Herkunft|auch|immer wohl willst Reden machst.
 easily you Egyptians and of|whatever|country ever you|may|wish stories you|make.
 οἱ^{ArtN} δέ^{Pt} γ^{Pt} ὧ^{ij} φίλε^{AdjV} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} τοῦ^{ArtG} Διὸς^G τοῦ^{ArtG} Δωδωναίου^{AdjG} ἱερῷ^{AdjD} δρυὸς^G
 die aber ja, o Freund, in dem des Zeus des dodonaeischen heiligen Eiche
 the but at|least, O friend, in the of|the Zeus of|the Dodonaeian sacred of|oak
 λόγους^A ἔφησαν^{AorAkt} μαντικούς^{AdjA} πρώτους^{AdjA} γενέσθαι^{AorSM/Plnf} τοῖς^{ArtD} μὲν^{Pt} οὐν^{Pt} τότε^{Adv}
 Reden sagten weissagend zuerst entstanden|zu|sein. den zwar nun damals,
 oracles they|said prophetic first to|arise. to|the at|least indeed then,
 ἅτε^{Pt} οὐκ^{Pt} οὕσι^D σοφοῖς^{AdjD} ὥσπερ^{Kon} ὑμεῖς^N οἱ^{ArtN} νέοι^{AdjN} ἀπέχρη^{ImpAkt} δρυὸς^G καὶ^{Kon}
 weil|ja nicht seienden Weisen wie ihr die Jungen, es|genügte der|Eiche und
 inasmuch|as not being wise just|as you the young, it|sufficed of|oak and

πέτρας^G ἀκούειν^{PräInfAkt} ὑπ^{Prp} εὐθειας^G εἰ^{Kon} μόνον^{Adv} ἀληθῆ^{AdjA} [275c] λέγοιεν^{PräAktOp} σοὶ^D δ^{Pt}
 des|Steins zu|hören unter Einfalt, wenn nur Wahres sagten· dir aber
 of|rock to|listen by of|simplicity, if only true|things they|might|say· to|you but
 ἴσως^{Adv} διαφέρει^{PräAkt} τίς^N ὁ^{ArtN} λέγων^N καὶ^{Kon} ποδαπός^{AdjN} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἐκεῖνο^A μόνον^{AdjA}
 vielleicht macht|es|aus wer der Sprechende und welcher|Abkunft. nicht denn jenes nur
 perhaps it|matters who the speaking and from|what|country. not for that only
 σκοπεῖς^{PräAkt} εἴτε^{Kon} οὕτως^{Adv} εἴτε^{Kon} ἄλλως^{Adv} ἔχει^{PräAkt} ὁρθῶς^{Adv} ἐπέπληξας^{PerAkt} καὶ^{Kon} μοι^D
 betrachtest, seiles so seiles anders steht; richtig du|hast|gerügt, und mir
 you|consider, whether thus or otherwise it|is|the|case; rightly you|rebuked, and to|me
 δοκεῖ^{PräM/P} περὶ^{Prp} γραμμάτων^G ἔχειν^{PräInfAkt} ἥπερ^{Adv} ὁ^{ArtN} Θηβαῖος^N λέγει^{PräAkt} οὐκοῦν^{Pt} ὁ^{ArtN}
 scheint über Schrift zu|stehen gerade|so|wie der Thebaner sagt. demnach der
 it|seems about letters to|be just|as the Theban says. then|surely the
 τέχνην^A οἰόμενος^N ἐν^{Prp} γράμμασι^D καταλιπεῖν^{AorSaktInf} καὶ^{Kon} αὖ^{Pt} ὁ^{ArtN} παραδεχόμενος^N
 Kunst meinent in Schriften zu|hinterlassen, und wieder der annehmend
 art supposing in letters to|leave|behind, and again the accepting
 ὥς^{Kon} τι^N σαφές^{AdjN} καὶ^{Kon} βέβαιον^{AdjN} ἐκ^{Prp} γραμμάτων^G ἐσόμενον^A πολλῆς^{AdjG} ἂν^{Pt}
 dass etwas klar und and fest aus Schriften sein|werdend, vieler wohl
 as something clear and certain from letters going|to|be, of|much might
 εὐθειας^G γέμοι^{PräAktOp} καὶ^{Kon} τῷ^{ArtD} ὄντι^D ὅντι^{PräAkt} τὴν^{ArtA} Ἀμμωνος^G μαντεῖαν^A ἀγνοοῖ^{PräAkt}
 Einfalt erfüllt|wäre und in|dem Seienden die Ammon Weissagung erkennt,
 simplicity befull and and in|the being the of|Ammon oracle he|is|ignorant,
 πλέον^{AdjAKmp} τι^A οἰόμενος^N εἶναι^{PräInfAkt} λόγους^A γεγραμμένους^A [275d] τοῦ^{ArtG} τὸν^{ArtA}
 mehr etwas meinent zu|sein Reden geschrieben als den
 more somewhat supposing to|be words written than the
 εἰδότα^A ὑπομνησαι^{AorAktInf} περὶ^{Prp} ὧν^G ἂν^{Pt} ἦ^{PräAktKmj} ταῖς^{ArtN} γεγραμμένας^N
 Gewusst|Habenden zu|erinnern über deren wohl sei die Geschriebenen.
 knowing to|remind about of|which ever it|may|be the written|things.
 ὀρθότατα^{AdvSup} δεινὸν^{AdjN} γὰρ^{Pt} που^{Adv} ὧς^{ij} Φαῖδρε^V τοῦτ^N ἔχει^{PräAkt} γραφὴν^N καὶ^{Kon} ὥς^{Kon}
 am|richtigsten. bedenklich denn irgendwie, o Phaidros, dieses hat Schrift, und wie
 most|rightly. terrible for perhaps, O Phaedrus, this has writing, and as
 ἀληθῶς^{Adv} ὅμοιον^{AdjN} ζωγραφίᾳ^D καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} τὰ^{ArtN} ἐκείνης^G ἔκγονα^N ἔστηκε^{PerAkt} μὲν^{Pt}
 wahrhaft ähnlich Lebens|Malerei. und denn die deren Ab|kömmlinge stehen zwar
 truly similar to|painting. and for the of|that offspring have|stood at|one|time
 ὥς^{Kon} ζῶντα^A ἐὰν^{Kon} δ^{Pt} ἀνέρῃ^{PräAktKmj} τι^A σεμνῶς^{Adv} πάνυ^{Adv} σιγᾷ^{PräAkt} ταύτῃ^{AdjN} δέ^{Pt}
 wie lebend, wenn aber du|fragest etwas, feierlich sehr schweigt. dasselbe aber
 as living, if but you|may|ask something, solemnly very it|is|silent. the|same but
 καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} λόγοι^N δόξαις^{AorAktOp} μὲν^{Pt} ἂν^{Pt} ὥς^{Kon} τι^A φρονοῦντας^A αὐτοὺς^A
 auch die Reden· du|möchtest|meinen zwar wohl dass etwas denkend sie
 and the words· you|might|suppose indeed at|least as something thinking them
 λέγειν^{PräInfAkt} ἐὰν^{Kon} δέ^{Pt} τι^A ἔρῃ^{PräAktKmj} τῶν^{ArtG} λεγομένων^G βουλόμενος^N
 zu|reden, wenn aber etwas du|fragest der Gesagten willend
 to|speak, if but you|may|ask something of|the being|said being|willing
 μαθεῖν^{AorAktInf} ἐν^{AdjN} τι^N σημαίνει^{PräAkt} μόνον^{AdjN} ταύτῃ^{AdjN} αἰ^{Adv} ὅταν^{Kon} δέ^{Pt} ἅπας^{Adv} γραφῇ^D
 zu|lernen, eins etwas bedeutet nur dasselbe immer. wann|immer aber einmal in|Schrift,
 to|learn, one thing it|indicates only the|same always. whenever but once be|written,
 [275e] κυλινδεῖται^{PräM/P} μὲν^{Pt} πανταχοῦ^{Adv} πᾶς^{AdjN} λόγος^N ὁμοίως^{Adv} παρὰ^{Prp} τοῖς^{ArtD}
 wälzt|sich zwar überall jede Rede gleich bei den
 it|rolls at|one|time everywhere every word alike beside the
 ἐπαίουσιν^D ὥς^{Kon} δ^{Pt} αὕτως^{Adv} παρ^{Prp} οἷς^D οὐδὲν^N προσήκει^{PräAkt} καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt}
 Kundigen, wie aber ebenso bei welchen nichts sich|schickt, und nicht
 understanding|ones, as but likewise beside to|whom nothing it|is|fitting, and not
 ἐπίσταται^{PräM/P} λέγειν^{PräInfAkt} οἷς^D δέ^{Pt} γε^{Pt} καὶ^{Kon} μή^{Pt} πλημμελούμενος^N δέ^{Pt} καὶ^{Kon}
 versteht zu|reden denen es|ist|nötig ja und nicht. fehl|gehend aber auch
 it|knows to|say to|whom it|is|necessary at|least and not. being|out|of|place but and
 οὐκ^{Pt} ἐν^{Prp} δίκῃ^D λοιδορηθεῖς^N τοῦ^{ArtG} πατρὸς^G αἰ^{Adv} δεῖται^{PräM/P} βοηθοῦ^G αὐτὸς^N γὰρ^{Pt}
 nicht in dem|Recht gescholten|worden des Vaters immer bedarf Helfers selbst denn
 not in justice having|been|reviled of|the father always needs of|helper himself for

οὐτ^{Pt} ἄμυνασθαι^{AorMedInf} οὐτε^{Pt} βοηθῆσαι^{AorAktInf} δυνατὸς^{AdjN} αὐτῷ^D καὶ^{Kon} ταῦτά^N σοι^D
weder sich|zu|wehren noch zu|helfen fähig sich|selbst. und dieses dir
neither to|defend nor to|help able to|him|self. and these|things to|you

ὀρθότατα^{AdvSup} εἴρηται^{PerM/P}
am|richtigsten ist|gesagt|worden.
most|rightly have|been|said.

St. 276a

[Σωκράτης]: τί^A δ[;]^{Pt} ἄλλον^{AdjA} ὁρῶμεν^{PräAkt} λόγον^A τούτου^G ἀδελφὸν^A γνήσιον^{AdjA} τῷ^{ArtD} τρόπῳ^D τε^{Pt}
was aber; einen sehen|wir Diskurs dieses Bruder echten, dem Weise und
what but; another do|we|see speech of|this brother legitimate, to|the manner and

γίγνεται^{PräM/P} καὶ^{Kon} ὅσῳ^D ἀμείνων^{AdjNKmp} καὶ^{Kon} δυνατώτερος^{AdjNKmp} τούτου^G φύεται^{PräM/P}
entsteht, und um|wie|viel besser und kräftiger dieses wächst;
is|born, and by|how|much better and more|powerful than|this it|grows;

τίνα^A τοῦτον^A καὶ^{Kon} πῶς^{Adv} λέγεις^{PräAkt} γιγνόμενον^A δ^N μετ^{Prp} ἐπιστήμης^G γράφεται^{PräM/P}
welchen diesen und wie sagst|du werdend; der mit Wissenschaft|geschrieben|wird
which this and how do|you|say becoming; which with knowledge is|written

ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} τοῦ^{ArtG} μαθάνοντος^G ψυχῇ^D δυνατὸς^{AdjN} μὲν^{Pt} ἀμύναι^{AorM/Plnf} ἑαυτῷ^D
in der des Lernenden Seele, fähig at|one|time zwar sich|zu|wehren sich|selbst,
in the of|the learning soul, able at|one|time to|defend him|self,

ἐπιστήμων^{AdjN} δ[;]^{Pt} λέγειν^{PräInfAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} σιγᾶν^{PräInfAkt} πρὸς^{Prp} οὓς^A δεῖ^{PräAkt} τὸν^{ArtA} τοῦ^{ArtG}
kundig aber zu|reden und auch zu|schweigen gegenüber|welchen es|ist|nötig. den des
knowing but to|speak and also to|be|silent towards whom it|is|necessary. the of|the

εἰδότος^G λόγον^A λέγεις^{PräAkt} ζῶντα^A καὶ^{Kon} ἔμψυχον^{AdjA} οὗ^G ὁ^{ArtN} γεγραμμένος^N
Wissenden Diskurs sagst|du lebend und beseele, dessen der geschrieben|Gewordene
knowing speech you|say living and ensouled, of|which the having|been|written

εἶδωλον^A ἂν^{Pt} τι^A λέγοιτο^{PräM/POp} δικαίως^{Adv} παντάπασι^{Adv} [276b] μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} τόδε^A δ^{Pt}
Abbild wohl irgendein|würde|genannt|werden mit|Recht. ganz|und|gar zwar nun. dies ja
image ever something might|be|said justly. completely at|least then. this indeed

μοι^D εἰπέ^{AorSAktImv} ὁ^{ArtN} νοῦν^A ἔχων^N γεωργός^N ὧν^G σπερμάτων^G κηδοίτο^{PräM/POp}
mir sage· der Verstand habend Bauer, von|welchen der|Samen würde|sich|kümmern
to|me say· the mind having farmer, of|which of|seeds might|care

καὶ^{Kon} ἐγκαρπα^{AdjA} βούλοιο^{PräM/POp} γενέσθαι^{AorSMedInf} πότε^{Adv} σπουδῇ^D ἂν^{Pt} θερούς^G εἰς^{Prp}
und fruchttragend wollte zu|werden, ob mit|Eifer wohl des|Sommers in
and fruitful might|wish to|become, whether with|zeal ever of|summer into

Ἀδωνιδος^G κήπους^A ἀρῶν^N χαίροι^{PräAktOp} θεωρῶν^N καλοῦς^{AdjA} ἐν^{Prp} ἡμέραισιν^D ὀκτὼ^{Adj}
des|Adonis Gärten pflügend würde|sich|freuen betrachtend schöne in Tagen acht
of|Adonis gardens ploughing he|might|rejoice observing beautiful in in days eight

γιγνομένους^A ἢ^{Kon} ταῦτα^A μὲν^{Pt} δ^{Pt} παιδιᾶς^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐορτῆς^G χάριν^A δρῶν^{PräAktOp}
entstehend, oder dieses zwar ja der|Spielerei und auch des|Festes um|willen täte
coming|to|be, or these at|least indeed of|play and also of|festival for|the|sake he|might|do

ἂν^{Pt} ὅτε^{Kon} καὶ^{Kon} ποιῶ^{PräAktOp} ἐφ^{Prp} οἷς^D δ^{Pt} ἐσπούδακεν^{PerAkt} τῇ^{ArtD} γεωργικῇ^{AdjD}
wohl, wenn auch machte· auf wobei aber hat|sich|beflissen, der landwirtschaftlichen
ever, when also he|may|make· upon with|which but he|has|been|earnest, to|the agricultural

χρῶμενος^N ἂν^{Pt} τέχνη^D σπειράς^N εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} προσήκον^A ἀγαπῶν^{PräAktOp} ἂν^{Pt} ἐν^{Prp}
sich|bedienend wohl Kunst, gesät|habend in das Angemessene, würde|sich|freuen wohl im
using ever art, having|sown into the fitting, he|might|be|content ever in

ὀγδόῳ^{AdjD} μηνί^D ὅσα^A ἔσπειρεν^{AorSAkt} τέλος^A λαβόντα^A οὕτω^{Adv} [276c] που^{Adv} ὧ^{ij}
achten Monat so|viel|wie er|gesät|hat Ende genommen|habend; so wohl, o
eighth month as he|sowed end having|received; thus I|suppose, O

Σώκρατες^V τὰ^{ArtA} μὲν^{Pt} σπουδῇ^D τὰ^{ArtA} δ^{Pt} ὥς^{Kon} ἐτέρως^{Adv} ἂν^{Pt} ἢ^{Adv} λέγεις^{PräAkt}
Sokrates, die zwar mit|Eifer, die aber wie anderweitig wohl wie du|sagst
Socrates, the at|least with|zeal, the but as otherwise ever in|which|way you|say

ποιῶ^{PräAktOp} τὸν^{ArtA} δ^{Pt} δικαίων^{AdjG} τε^{Pt} καὶ^{Kon} καλῶν^{AdjG} καὶ^{Kon} ἀγαθῶν^{AdjG} ἐπιστήμας^A
würde|machen. den aber der|Gerechten und auch der|Schönen und der|Guten Kenntnisse
he|may|do. the the but of|just and and of|beautiful and of|good knowledges

ἔχοντα^A ^{PräAkt} του^{ArtG} γεωργοῦ^G φῶμεν^{PräAktKnj} ἥττον^{AdvKmp} νοῦν^A ἔχειν^{PräInfAkt} εἰς^{Prp} τὰ^{ArtA}
 habend of|the farmer sollen|wir|sagen weniger Verstand zu|haben hinsichtlich der
 having of|the farmer we|may|say less mind to|have with|regard|to the
 ἑαυτοῦ^G ^{Pr} σπέρματα^A· ἥκιστα^{AdvSup} γε^{Pt} οὐκ^{Pt} ἄρα^{Pt} σπουδῇ^D αὐτὰ^A ^{Pr} ἐν^{Prp} ὕδατι^D γράψει^{FuAkt} μέλανι^D
 eigenen Samen; am|wenigsten ja. nicht also mit|Eifer sie in Wasser wird|schreiben mit|Tinte
 his|own seeds; least|of|all indeed. not then with|zeal them in water he|will|write with|ink
 σπείρων^N ^{PräAkt} διὰ^{Prp} καλάμου^G μετὰ^{Prp} λόγων^G ἀδυνάτων^{AdjG} μὲν^{Pt} αὐτοῖς^D ^{Pr} λόγῳ^D
 säend durch Rohr mit Worten unfähigen zwar sich|selbst mit|Rede
 sowing through of|reed with of|words unable at|least to|themselves by|speech
 βοηθεῖν^{PräInfAkt} ἀδυνάτων^{AdjG} δὲ^{Pt} ἱκανῶς^{Adv} τάληθ^{AdjA} διδάξει^{AorAktInf} οὐκ οὐν^{Pt} δὴ^{Pt} τό^{ArtN} γ^{Pt}
 zu|helfen, unfähigen aber hinreichend das|Wahre zu|lehren. nicht|also ja das ja
 to|help, unable but sufficiently the|true|things to|teach. not|then indeed the at|least
 εἰκός^{AdjN} οὐ^{Pt} [276d] γάρ^{Pt} ἀλλὰ^{Kon} τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt} ἐν^{Prp} γράμμασι^D κήπους^A ^{Kon} ὥς^{Kon} ἔοικε^{PerAkt}
 Wahrscheinliche nicht denn· sondern die zwar in Schriften Gärten, wie es|scheint,
 likely. not for· but the at|least in letters gardens, as it|seems,
 παιδιᾶς^G χάριν^A σπερεῖ^{FuAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} γράψει^{FuAkt} ὅταν^{Kon} δὲ^{Pt} γράφῃ^{PräAktKnj} ἑαυτῷ^D ^{Pr} τε^{Pt}
 der|Spielerei um|willen wird|säen und auch wird|schreiben, wenn aber schreibt, sich|selbst und
 of|play for|the|sake he|will|sow and also he|will|write, whenever but he|may|write, to|him|self and
 ὑπομνήματα^A θησαυρίζομενος^N ^{PräM/P} εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} λήθης^G γῆρας^A ἐὰν^{Kon} ἵκηται^{AorSMedKnj}
 Erinnerungs|Notizen schatzend|anhäufend, für das des|Vergessens Alter wenn gelangt|sei,
 reminders storing|up, into the of|forgetfulness old|age if|ever he|may|arrive,
 καὶ^{Kon} παντὶ^{AdjD} τῷ^{ArtD} ταύτῳ^A ἵχνος^A μετιόντι^D ^{PräAkt} ἡσθήσεται^{FuM/P} τε^{Pt} αὐτοὺς^A ^{Pr} θεωρῶν^N ^{PräAkt}
 und jedem der das|gleiche Spur nachfolgend, wird|sich|freuen und sie betrachtend
 and to|every to|the the|same track following, he|will|rejoice and them observing
 φυομένου^A ^{PräM/P} ἀπαλούς^{AdjA} ὅταν^{Kon} δὲ^{Pt} ἄλλοι^{AdjN} παιδιᾶς^D ἄλλαις^{AdjD} ^{PräM/P} χρῶνται^{PräM/P} συμποσίοις^D
 wachsend zart· wenn aber andere Spielereien anderen sich|bedienen, Trinkgelagen
 growing tender· whenever but others with|plays other they|use, with|banquets
 τε^{Pt} ἄρδοντες^N ^{PräAkt} αὐτοὺς^A ^{Pr} ἑτέροις^{AdjD} τε^{Pt} ὅσα^A ^{Pr} τούτων^G ^{Pr} ἀδελφά^{AdjA} τότε^{Adv} ἐκεῖνος^N ^{Pr}
 und sich|berieselnd sich|selbst anderen und so|viel|wie von|diesen verwandtes, dann jener,
 and watering themselves with|others and as|many|things|as of|these kindred, then that|man,
 ὥς^{Kon} ἔοικεν^{PerAkt} ἀντὶ^{Prp} τούτων^G οἷς^D ^{Pr} λέγω^{PräAkt} παίζων^N ^{PräAkt} διαξει^{FuAkt} παγκάλῃ^{AdjA}
 wie es|scheint, statt dieser worin ich|sage spielend wird|verbringen. ganz|schöne
 as it|seems, instead|of these with|which I|say playing he|will|spend|time|exceedingly|fine
 [276e] λέγεις^{PräAkt} παρὰ^{Prp} φαύλῃ^{AdjA} παιδιᾶν^A ὧ^{ij} Σώκρατες^V τοῦ^{ArtG} ἐν^{Prp} λόγοις^D
 sagst neben schlecht Spielerei, o Sokrates, des in Reden
 you|say compared|with cheap play, O Socrates, of|the in words
 δυναμένου^G ^{PräM/P} παίζειν^{PräInfAkt} δικαιοσύνης^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἄλλων^{AdjG} ὧν^G ^{Pr} λέγεις^{PräAkt} πέρι^{Prp}
 fähigen zu|spielen, der|Gerechtigkeit und auch anderer deren du|sprichst über
 of|being|able to|play, of|justice and also of|others of|which you|say about
 μυθολογοῦντα^A ^{PräAkt}
 mythend|erzählend.
 myth|speaking.

St. 277a

[Φαίδρος]: ἔστι^{PräAkt} γάρ^{Pt} ὧ^{ij} φίλε^{AdjV} Φαῖδρε^V οὕτω^{Adv} πολὺ^{AdjA} δ^{Pt} οἶμαι^{PräM/P} καλλίων^{AdjNKmp} σπουδῇ^N περὶ^{Prp}
 es|ist denn, o Freund Phaidros, so· vieles aber ich|meine besser Bemühung um
 there|is for, O dear Phaedrus, thus· much but I|think more|noble zeal about
 αὐτὰ^A ^{Pr} γίγνεται^{PräM/P} ὅταν^{Kon} τις^N τῇ^{ArtD} διαλεκτικῇ^{AdjD} τέχνῃ^D χρώμενος^N ^{PräM/P} λαβὼν^N ^{AorSAkt}
 diese wird, wenn jemand der dialektischen Kunst sich|bedienend, genommen|habend
 them comes|to|be, whenever someone to|the dialectical art using, having|taken
 ψυχὴν^A προσήκουσαν^A ^{PräAkt} φυτεῦν^{PräAktKnj} τε^{Pt} καὶ^{Kon} σπεῖρην^{PräAktKnj} μετ^{Prp} ἐπιστήμης^G λόγους^A οἷ^N ^{Pr}
 Seele zugehörige, pflanze und auch säe mit Wissenschaft Reden, welche
 soul fitting, he|may|plant and also he|may|sow with of|knowledge|speeches, who
 ἑαυτοῖς^D ^{Pr} τῷ^{ArtD} τε^{Pt} φυτεύσαντι^D ^{AorSAkt} βοηθεῖν^{PräInfAkt} ἱκανοὶ^{AdjN} καὶ^{Kon} οὐχὶ^{Pt} ἄκαρποι^{AdjN} ἀλλὰ^{Kon}
 sich|selbst dem und gepflanzt|habenden zu|helfen fähig und nicht unfruchtbar sondern
 to|themselves to|the and having|planted to|help sufficient and not fruitless but

ἔχοντες ^N habend having	σπέρμα, ^A Samen, seed,	ὅθεν ^{Adv} wovon whence	ἄλλοι ^{AdjN} andere others	ἐν ^{Prp} in in	ἄλλοις ^{AdjD} anderen other	ἥθει ^D Charakteren characters	φύομενοι ^N wachsend growing	τοῦτ' ^A dies this	ἀεὶ ^{Adv} stets always		
ἀθάνατον ^{AdjA} unsterblich immortal	παρέχειν ^{PräInfAkt} zu gewähren to provide	ἱκανοί, ^{AdjN} fähig, able,	καί ^{Kon} und and	τὸν ^{ArtA} den the	ἔχοντα ^A Habenden having	εὐδαιμονεῖν ^{PräInfAkt} glücklich zu sein to prosper					
ποιούντες ^N machend making	εἰς ^{Prp} bis zu to	ὅσον ^A so weit wie as much as	ἀνθρώπων ^D dem Menschen to a human	δυνατὸν ^{AdjN} möglich possible	μάλιστα ^{Adv} am meisten. most.	πολὺ ^{AdjA} viel much	γὰρ ^{Pt} denn for	τοῦτ' ^A dies this	ἔτι ^{Adv} noch yet		
κάλιον ^{AdjNKmp} besser fairer	λέγεις ^{PräAkt} sagst. you say.	νῦν ^{Adv} nun now	δὴ ^{Pt} ja indeed	ἐκεῖνα ^A jenes those	ἤδη ^{Adv} schon, already,	ὦ ^{ij} O	Φαῖδρε, ^V Phaidros, Phaedrus,	δυνάμεθα ^{PräM/P} können we are able	κρίνειν ^{PräInfAkt} beurteilen, to judge,		
τούτων ^G dieser of these	ὠμολογημένων ^G der Vereinbarten. having been agreed.	τὰ ^{ArtA} die the	ποῖα, ^{AdjA} welche; which things;	ὧν ^G derer of which	δὴ ^{Pt} ja indeed	περί ^{Prp} über about	βουληθέντες ^N gewünscht habend having wished				
ἰδεῖν ^{AorSAktInf} zu sehen to see	ἀφικόμεθα ^{AorSMed} gelangten wir we arrived	εἰς ^{Prp} zu into	τόδε ^A diesem, this,	ὅπως ^{Kon} damit how	τὸ ^{ArtA} den the	Λυσίου ^G des Lysias of Lysias	τε ^{Pt} und and	ὄνειδος ^A Vorwurf reproach			
ἐξετάσαιμεν ^{AorAktOp} möchten prüfen we might examine	τῆς ^{ArtG} der of the	τῶν ^{ArtG} der of the	λόγων ^G Reden words	γραφῆς ^G Schrift writing	[277b] πέρι, ^{Prp} über, about,	καί ^{Kon} und and	αὐτοὺς ^A selbst themselves	τοὺς ^{ArtA} die the	λόγους ^A Reden speeches		
οἱ ^N welche which	τέχνη ^D mit Kunst by art	καί ^{Kon} und and	ἄνευ ^{Prp} ohne without	τέχνης ^G Kunst of art	γράφοιντο. ^{PräM/POp} würden geschrieben. might be written.	τὸ ^{ArtN} das the	μὲν ^{Pt} zwar at least	οὖν ^{Pt} nun then	ἐντεχνον ^{AdjN} kunstgemäße artful	καί ^{Kon} und and	μὴ ^{Pt} nicht not
δοκεῖ ^{PräAkt} scheint it seems	μοι ^D mir to me	δεδηλωσθαι ^{PerM/Plnf} gezeigt worden zu sein to have been shown	μετρίως ^{Adv} maßvoll. moderately.	ἔδοξέ ^{AorAkt} es schien it seemed	γε ^{Pt} ja indeed	δή ^{Pt} in der Tat· again·	πάλιν ^{Adv} wieder again	δὲ ^{Pt} aber but			
ὑπόμνησόν ^{AorAktImv} erinnere remind	με ^A mich me	πῶς ^{Adv} wie. how.	πρίν ^{Prp} ehe before	ἄν ^{Pt} wohl ever	τις ^N jemand someone	τὸ ^{ArtA} das the	τε ^{Pt} und and	ἀληθές ^{AdjA} Wahre true thing	ἐκάστων ^{AdjG} eines jeden of each	εἰδῆ ^{PerAktKnj} gewusst habe he m may know	
πέρι ^{Prp} über about	ὧν ^G dessen of which	λέγει ^{PräAkt} er sagt he speaks	ἢ ^{Kon} oder or	γράφει ^{PräAkt} schreibt, he writes,	κατ' ^{Prp} nach according to	αὐτό ^A es selbst it self	τε ^{Pt} und and	πάν ^{AdjA} ganz every part	ὀρίζεσθαι ^{PräM/Plnf} abzugrenzen to define		
δυνατὸς ^{AdjN} fähig able	γένηται ^{AorSMedKnj} werde, he m may become,	ὀρισάμενός ^N abgegrenzt habend having defined	τε ^{Pt} und and	πάλιν ^{Adv} wiederum again	κατ' ^{Prp} nach according to	εἶδη ^A Arten forms	μέχρι ^{Prp} bis zu up to	τοῦ ^{ArtG} dem the			
ἀτμήτου ^{AdjG} Unteilbaren indivisible	τέμνειν ^{PräInfAkt} zu schneiden to cut	ἐπιστηθῇ ^{AorPasKnj} belehrt werde, he m may be versed,	περί ^{Prp} über about	τε ^{Pt} und and	ψυχῆς ^G der Seele of soul	φύσεως ^G Natur of nature	διδῶν ^N durch gesehen habend having thoroughly seen				
κατὰ ^{Prp} gemäß according to	ταῦτά, ^A denselben, the	τὸ ^{ArtA} das the	[277c] προσαρμόττον ^N anpassend fitting	ἐκάστη ^{AdjD} jeder to each	φύσει ^D Natur nature	εἶδος ^A Form form	ἀνευρίσκων ^N entdeckend, finding out,				
οὕτω ^{Adv} so thus	τιθῇ ^{PräAktKnj} setze he m may set	καί ^{Kon} und and	διακοσμή ^{PräAktKnj} ordne he m may arrange	τὸν ^{ArtA} den the	λόγον ^A Diskurs, speech,	ποικίλῃ ^{AdjD} bunter variegated	μὲν ^{Pt} zwar at least	ποικίλους ^{AdjA} vielfältige variegated	ψυχῇ ^D der Seele to soul		
καί ^{Kon} und and	παναρμονίους ^{AdjA} all harmonische all harmonious	διδούς ^N gebend giving	λόγους ^A Reden, speeches,	ἀπλοῦς ^{AdjA} einfache simple	δὲ ^{Pt} aber but	ἀπλῇ ^{AdjD} einfacher, to simple,	οὐ ^{Pt} nicht not	πρότερον ^{Adv} vorher earlier	δυνατὸν ^{AdjN} möglich possible		
τέχνη ^D durch Kunst by art	ἔσεσθαι ^{FuM/Plnf} zu sein to be	καθ' ^{Prp} insofern according to	ὅσον ^A so weit wie as much	πέφυκε ^{PerAkt} von Natur ist it has by nature	μεταχειρισθῆναι ^{AorPasInf} verwendet zu werden to handle	τὸ ^{ArtA} das the	λόγων ^G der Reden of speeches				
γένος ^A Gattung, kind,	οὔτε ^{Kon} weder neither	τι ^N etwas anything	πρὸς ^{Prp} zum towards	τὸ ^{ArtA} das the	διδάξαι ^{AorAktInf} Lehren to teach	οὔτε ^{Kon} noch nor	τι ^N etwas anything	πρὸς ^{Prp} zum towards	τὸ ^{ArtA} das the	πειῶσαι ^{AorAktInf} Überreden, to persuade,	
ὥς ^{Kon} wie as	ὁ ^{ArtN} der the	ἔμπροσθεν ^{Adv} vorhergehende beforehand	πᾶς ^{AdjN} ganze whole	μεμήνυκεν ^{PerAkt} hat angezeigt has declared	ἡμῖν ^D uns to us	λόγος ^N Rede. speech.	παντάπασι ^{Adv} ganz und gar entirely	μὲν ^{Pt} zwar at least	οὖν ^{Pt} nun then	τοῦτό ^N dies this	

γε^{Pt} οὕτω^{Adv} πως^{Adv} ἐφάνη.^{AorPas} τί^A_{Pr} [277d] δ^{Pt} αὖ^{Pt} περὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} καλὸν^{AdjA} ἢ^{Kon}
 ja so irgendwie erschien. was aber wiederum über das Schöne oder
 indeed thus in|some|way it|appeared. what but again about the beautiful or
 αἰσχρὸν^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} τὸ^{ArtA} λόγους^A λέγειν^{PräInfAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} γράφειν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ὅπῃ^{Adv}
 Hässliche zu|sein das Reden zu|sagen und auch zu|schreiben, und auf|welche|Weise
 shameful to|be the speeches to|speak and also to|write, and in|what|way
 γιγνόμενον^A_{PräM/P} ἐν^{Prp} δίκῃ^D λέγοιτ'^{PräM/POp} ἂν^{Pt} ὀνειδος^N ἢ^{Kon} μή^{Pt} ἄρα^{Pt} οὐ^{Pt} δεδήλωκεν^{PerAkt}
 werdend im Recht würde|genannt|werden wohl Vorwurf oder nicht, etwa nicht hat|klargelegt
 becoming in justice might|be|said ever reproach or not, then not has|shown
 τὰ^{ArtN} λεχθέντα^A_{AorPas} ὀλίγον^{Adv} ἔμπροσθεν—^{Adv} τὰ^{ArtA} ποῖα^{AdjA} ὥς^{Kon} εἴτε^{Kon} Λυσίας^N ἢ^{Kon} τις^N_{Pr}
 die Gesagten kurz zuvor— die welche; dass entweder Lysias oder irgendwer
 the having|been|said a|little before— the which|things; that whether Lysias or someone
 ἄλλος^{AdjN} πώποτε^{Adv} ἔγραψεν^{AorAkt} ἢ^{Kon} γράψει^{FuAkt} ἰδίᾳ^{Adv} ἢ^{Kon} δημοσίᾳ^{Adv} νόμους^A τιθεῖς^N_{PräAkt}
 anderer jemals schrieb oder wird|schreiben privat oder öffentlich Gesetze setzend,
 other ever wrote or will|write privately or publicly laws setting,
 σύγγραμμα^A πολιτικὸν^{AdjA} γράφων^N_{PräAkt} καὶ^{Kon} μεγάλην^{AdjA} τινὰ^A_{Pr} ἐν^{Prp} αὐτῷ^D_{Pr} βεβαιότητα^A
 zusammen|Schrift politische schreibend und große gewisse in ihm Festigkeit
 together|writing political writing and great some in it firmness
 ἡγούμενος^N_{PräM/P} καὶ^{Kon} σαφήνειαν^A οὕτω^{Adv} μὲν^{Pt} ὀνειδος^N τῷ^{ArtD} γράφοντι^D_{PräAkt} εἴτε^{Kon} τίς^N_{Pr}
 meinent und Klarheit, so zwar Vorwurf dem Schreibenden, seiles jemand
 deeming and clarity, thus at|least reproach to|the writing, whether someone
 φησιν^{PräAkt} εἴτε^{Kon} μή^{Pt} τὸ^{ArtN} γὰρ^{Pt} ἀγνοεῖν^{PräInfAkt} ὕπαρ^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} ὄναρ^N δικαίων^{AdjG} καὶ^{Kon}
 sagt oder nicht· das denn nicht|wissen Wachen und auch Traum der|Gerechten und
 says or not· the for to|be|ignorant waking|vision and also dream of|just and
 [277e] ἀδίκων^{AdjG} περὶ^{Prp} καὶ^{Kon} κακῶν^{AdjG} καὶ^{Kon} ἀγαθῶν^{AdjG} οὐκ^{Pt} ἐκφεύγει^{PräAkt} τῇ^{ArtD} ἀληθείᾳ^D
 der|Ungerechten über und der|Schlechten und der|Guten nicht entgeht der Wahrheit
 of|unjust about and and of|bad and and of|good not escapes to|the truth
 μὴ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἐπινείδιστον^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} οὐδὲ^{Kon} ἂν^{Pt} ὁ^{ArtN} πᾶς^{AdjN} ὄχλος^N αὐτὸ^A_{Pr} ἐπαινέσῃ^{AorAktKnj}
 nicht nicht vorwerflich zu|sein, auch|nicht wohl die ganze Menge es loben|möge.
 not not reproachful to|be, nor ever the whole crowd it may|praise.
 οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} οὖν^{Pt}
 nicht denn nun.
 not for then.

St. 278a

[Φαίδρος]: ὁ^{ArtN} δέ^{Pt} γε^{Pt} ἐν^{Prp} μὲν^{Pt} τῷ^{ArtD} γεγραμμένῳ^D_{PerM/P} λόγῳ^D περὶ^{Prp} ἐκάστου^{AdjG} παιδιᾶν^A τε^{Pt}
 der aber ja in zwar dem geschrieben|Gewordenen Diskurs über eines|jeden Spielerei und
 the but indeed in at|least the having|been|written speech about of|each play and
 ἡγούμενος^N_{PräM/P} πολλὴν^{AdjA} ἀναγκαῖον^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} οὐδένα^A_{Pr} πώποτε^{Adv} λόγον^A ἐν^{Prp}
 meinent viel notwendig zu|sein, und keinen jemals Rede in
 considering much necessary to|be, and no|one ever speech in
 μέτρῳ^D οὐδ^{Kon} ἄνευ^{Prp} μέτρου^G μεγάλης^{AdjG} ἀξίον^{AdjA} σπουδῆς^G γραφῆναι^{AorPasInf} οὐδὲ^{Kon}
 im|Maß und|nicht ohne des|Maßes großer würdig des|Eifers geschrieben|zu|werden, auch|nicht
 meter nor without meter of|great worthy of|zeal to|be|written, nor
 λεχθῆναι^{AorPasInf} ὥς^{Kon} οἱ^{ArtN} ῥαψωδούμενοι^N_{PräM/P} ἄνευ^{Prp} ἀνακρίσεως^G καὶ^{Kon} διδασχῆς^G πειθοῦς^G
 gesagt|zu|werden wie die rezitiert|werdenden ohne Untersuchung und Unterweisung Überredung
 to|be|said as the being|rhapsodized without of|examination and of|instruction of|persuasion
 ἕνεκα^{Prp} ἐλέχθησαν^{AorPas} ἀλλὰ^{Kon} τῷ^{ArtD} ὄντι^D_{PräAkt} αὐτῶν^G_{Pr} τοὺς^{ArtA} βελτίστους^{AdjASup}
 um|willen sie|wurden|gesagt, sondern dem Seienden derer die besten
 for|the|sake|of were|said, but in in truth of|them the best
 εἰδότης^G_{PerAkt} ὑπόμνησιν^A γεγονέναι^{PerAktInf} ἐν^{Prp} δέ^{Pt} τοῖς^{ArtD} διδασκομένοις^D_{PräM/P} καὶ^{Kon}
 Gewusst|habenden Erinnerungs|stütze geworden|zu|sein, in aber den gelehrt|werdenden und
 of|knowing|ones reminder to|have|become, in but the being|taught and
 μαθήσεως^G χάριν^A λεγομένους^D_{PräM/P} καὶ^{Kon} τῷ^{ArtD} ὄντι^D_{PräAkt} γραφομένοις^D_{PräM/P} ἐν^{Prp} ψυχῇ^D
 des|Lernens um|willen gesagt|werdenden und dem Seienden geschrieben|werdenden in Seele
 of|learning for|the|sake|of being|said and and in truth being|written in soul

περί^{Prp} δικαίων^{AdjG} τε^{Pt} καὶ^{Kon} καλῶν^{AdjG} καὶ^{Kon} ἀγαθῶν^{AdjG} ἐν^{Prp} μόνοις^{AdjD} ἡγούμενος^N ^{Prām/P} τὸ^{ArtA}
über der|gerechten und auch der|schönen und der|guten in den|einzigem meinent das
about of|just and also of|beautiful and of|good in in only considering the
τε^{Pt} ἐναργές^{AdjA} εἶναι^{PrāInfAkt} καὶ^{Kon} τέλειον^{AdjA} καὶ^{Kon} ἄξιον^{AdjA} σπουδῆς^G δεῖν^{PrāInfAkt} δέ^{Pt}
und|auch offen|sichtige zu|sein und vollendet und würdig des|Eifers es|ist|nötig aber
and clear to|be and perfect and worthy of|zeal to|be|necessary but
τοὺς^{ArtA} τοιούτους^{AdjA} λόγους^A αὐτοῦ^G ^{Pr} λέγεσθαι^{Prām/Plnf} οἷον^{Adv} ὕεις^A γνησίους^{AdjA} εἶναι^{PrāInfAkt}
die solchen Reden seiner|selbst gesagt|zu|werden gleichsam Söhne echte zu|sein,
the such speeches of|him|self to|be|said such|as sons legitimate to|be,
πρῶτον^{AdvSup} μὲν^{Pt} τὸν^{ArtA} ἐν^{Prp} αὐτῷ^D ^{Pr} ἔαν^{Kon} εὑρεθείς^N ^{AorPas} ἐν^{Prp} ^{PrāAktKnj} ἔπειτα^{Adv} εἰ^{Kon}
zuerst zwar den in sich|selbst, wenn gefunden|worden|seiend inne|sei, dann wenn
first at|least the in in him|self, if|ever having|been|found may|be|in, then if
τινες^N ^{Pr} τούτου^G ^{Pr} ἔκγονοι^N τε^{Pt} [278b] καὶ^{Kon} ἀδελφοὶ^N ἅμα^{Adv} ἐν^{Prp} ἄλλαισιν^{AdjD}
einige dieses of|this Nach|kommen und|auch und Brüder zugleich in anderen
some of|this offspring und|auch and and brothers at|the|same|time in other
ἄλλων^{AdjG} ψυχαῖς^D κατ'^{Prp} ἀξίαν^A ἐνέφυσαν^{AorAkt} τοὺς^{ArtA} δέ^{Pt} ἄλλους^{AdjA} χαίρειν^{PrāInfAkt}
anderer Seelen gemäß Würdigkeit hinein|wuchsen die aber anderen sich|zu|freuen
of|others souls according|to worth they|grew|in the but others to|fare|well
ἐὼν^N ^{PrāAkt} οὗτος^N ^{Pr} δέ^{Pt} ὁ^{ArtN} τοιοῦτος^{AdjN} ἀνὴρ^N κινδυνεύει^{PrāAkt} ὥς^{jj} Φαῖδρε^V εἶναι^{PrāInfAkt} οἷον^{Adv}
lassend— dieser aber der der|artige Mann scheint, o Phaidros, zu|sein gleichwie
letting— this but the such man is|in|danger, O Phaedrus, to|be such|as
ἐγὼ^N ^{Pr} τε^{Pt} καὶ^{Kon} σὺ^N ^{Pr} εὐξαίμεθ' ^{AorM/POp} ἂν^{Pt} σέ^A ^{Pr} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐμέ^A ^{Pr} γενέσθαι^{AorSMedInf}
ich und|auch und du würden|beten wohl dich und auch mich zu|werden.
I and also you we|might|pray ever you and also me to|become.
παντάπασι^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἔγωγε^N ^{Pr} βούλομαι^{Prām/P} τε^{Pt} καὶ^{Kon} εὐχομαι^{Prām/P} ἅ^A ^{Pr} λέγεις^{PrāAkt} οὐκοῦν^{Kon}
ganz|und|gar zwar nun ich|ja ich|will und auch ich|bete was du|sagst demnach
entirely at|least then I|at|least I|wish and also I|pray which you|say then|surely
ἤδη^{Adv} πεπαίσθω^{PerM/Plmv} μετρίως^{Adv} ἡμῖν^D ^{Pr} τὰ^{ArtN} περὶ^{Prp} λόγων^G καὶ^{Kon} σὺ^N ^{Pr} τε^{Pt}
schon es|sei|überzeugt maßvoll uns die über Reden und du und|auch
already be|persuaded moderately to|us the about of|speeches and you and
ἐλθὼν^N ^{AorSAkt} φράζε^{PrāAktImv} Λυσία^D ὅτι^{Kon} νῶ^{DuN} ^{Pr} καταβάντε^{DuN} ^{AorSAkt} ἐς^{Prp} τὸ^{ArtA} Νυμφῶν^G
gekommen|seiend sage|an Lysias dass wir|beide hinabgegangen|seiend in das der|Nymphen
having|come tell to|Lysias that we|two having|gone|down into the of|Nymphs
ναῖμά^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} μουσεῖον^A ἠκούσαμεν^{AorAkt} λόγων^G οἷ^N ^{Pr} ἐπέστελλον^{ImpAkt} [278c]
Quell|Wasser und auch Muse|Heiligtum wir|hörten der|Reden, welche befahlen
stream and also museion we|heard of|speeches, which were|sending|orders
λέγειν^{PrāInfAkt} Λυσία^D τε^{Pt} καὶ^{Kon} εἰ^{Kon} τις^N ^{Pr} ἄλλος^{AdjN} συντίθῃσι^{PrāAkt} λόγους^A καὶ^{Kon} Ὀμήρῳ^D καὶ^{Kon}
zu|sagen Lysias und auch wenn jemand anderer zusammen|setzt Reden, und Homer und
to|say to|Lysias and also if anyone else puts|together speeches, and to|Homer and
εἰ^{Kon} τις^N ^{Pr} ἄλλος^{AdjN} αὐ^{Adv} ποίησιν^A ψιλήν^{AdjA} ἢ^{Kon} ἐν^{Prp} ᾧ^D συντέθηκε^{PerAkt} τρίτον^{Adj} δέ^{Pt}
wenn jemand anderer wieder Dichtung bloß oder in Gesang|hat|zusammen|gesetzt, drittens aber
if anyone else again poetry bare or in song has|put|together, third but
Σόλῳ^N καὶ^{Kon} ὅστις^N ^{Pr} ἐν^{Prp} πολιτικοῖς^{AdjD} λόγοις^D νόμους^A ὀνομάζων^N ^{PrāAkt} συγγράμματα^A
Solon und wer in politischen Reden Gesetze benennend zusammen|Schriften
to|Solon and whoever in political speeches laws naming together|writings
ἔγραψεν^{AorAkt} εἰ^{Kon} μὲν^{Pt} εἰδὼς^N ^{PerAkt} ἢ^{Adv} τὸ^{ArtN} ἀληθές^{AdjN} ἔχει^{PrāAkt} συνέθηκε^{AorAkt} ταῦτα^A ^{Pr}
schrieb wenn zwar gewusst|habend wie das Wahre es|hat zusammen|fügte dieses,
wrote if at|least knowing how the true holds has|put|together these,
καὶ^{Kon} ἔχων^N ^{PrāAkt} βοηθεῖν^{PrāInfAkt} εἰς^{Prp} ἔλεγχον^A ἰὼν^N ^{PrāAkt} περὶ^{Prp} ᾧ^G ^{Pr} ἔγραψε^{AorAkt} καὶ^{Kon}
und habend zu|helfen, in Widerlegung gehend über deren er|schrieb, und
and having to|help, into refutation having|gone about of|which he|wrote, and
λέγων^N ^{PrāAkt} αὐτὸς^N ^{Pr} δυνατὸς^{AdjN} τὰ^{ArtA} γεγραμμένα^A ^{PerM/P} φαῦλα^{AdjA} ἀποδείξαι^{AorAktInf} οὐ^{Pt} τι^N ^{Pr}
sagend selbst fähig able die geschriebenen schlechten aufzu|zeigen, nicht irgendein
speaking him|self able the having|been|written trivial to|show, not at|all
τῶνδε^G ^{Pr} ἐπωνυμίαν^A ἔχοντα^A ^{PrāAkt} δεῖ^{PrāAkt} λέγεσθαι^{Prām/Plnf} [278d] τὸν^{ArtA} τοιοῦτον^{AdjA} ἀλλ'^{Kon}
dieser Be|name habend es|ist|nötig genannt|zu|werden den der|artigen, sondern
of|these title|name having it|is|necessary to|be|called the the such, but

ἐφ^{,Prp} οἷς^D_{Pr} ἐσπούδακεν^{PerAkt} ἐκείνων.^G_{Pr} τίνας^A_{Pr} οὖν^{Pt} τὰς^{ArtA} ἐπωνυμίας^A αὐτῷ^D_{Pr}
 bezüglich|auf welchen hat|eifrig|betrieben jener. welche nun die Beinennungen ihm
 upon the|things|which he|has|been|eager of|those. which then the titles|names to|him
 νέμεις^{,PräAkt} τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} σοφόν,^{AdjN} ὣς^{ij} Φαῖδρε,^V καλεῖν^{PräInfAkt} ἔμοιγε^D_{Pr} μέγα^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt}
 verleihst; das zwar weise, o Phaidros, zu|nennen mir|ja groß zu|sein
 do|you|assign; the at|least wise, O Phaedrus, to|call to|me|at|least great to|be
 δοκεῖ^{PräM/P} καὶ^{Kon} θεῷ^D μόνῳ^{AdjD} πρέπειν.^{PräInfAkt} τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἢ^{Kon} φιλόσοφον^{AdjN} ἢ^{Kon} τοιοῦτόν^{AdjN}
 scheint und dem|Gott alleinigen zu|geziemen das aber oder philo|sophisch oder der|artiges
 it|seems and to|a|god alone to|be|fitting the but either philosophic or such
 τι^N_{Pr} μᾶλλον^{AdvKmp} τε^{Pt} ἂν^{Pt} αὐτῷ^D_{Pr} καὶ^{Kon} ἀρμόττοι^{PräAktKmj} καὶ^{Kon} ἐμμελεστέρας^{AdvKmp}
 etwas mehr und|auch wohl ihm und passend|möge und stimmiger
 something rather and ever to|him and may|fit and more|in|tune
 ἔχοι.^{PräAktOp} καὶ^{Kon} οὐδέν^N_{Pr} γέ^{Pt} ἀπὸ^{Prp} τρόπου.^G οὐκοῦν^{Kon} αὖ^{Adv} τὸν^{ArtA} μὴ^{Pt} ἔχοντα^A_{PräAkt}
 hätte|wohl. und nichts ja vom Charakter. demnach wieder den nicht habenden
 might|hold. and nothing indeed from manner. then|surely again the not having
 τιμώτερα^{AdjAKmp} ὧν^G_{Pr} συνέθηκεν^{AorAkt} ἢ^{Kon} ἔγραψεν^{AorAkt} ἄνω^{Adv} κάτω^{Adv} στρέφων^N_{PräAkt} ἐν^{Prp}
 wertvollere deren zusammen|fügte oder schrieb aufwärts abwärts wendend in
 more|honorable than|the|things|he|has|put|together or he|wrote up down turning in
 χρόνῳ,^D πρὸς^{Prp} ἄλληλα^A_{Pr} κολλῶν^N_{PräAkt} [278e] τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀφαιρῶν,^N_{PräAkt} ἐν^{Prp} δίκῃ^D που^{Adv}
 Zeit, gegen einander klebend und auch weg|nehmend, in dem|Recht wohl
 time, towards one|another gluing and also taking|away, in justice perhaps
 ποιητὴν^A ἢ^{Kon} λόγων^G συγγραφέα^A ἢ^{Kon} νομογράφον^A προσερεῖς^{,FuAkt} τί^N_{Pr} μὴν^{Pt} ταῦτα^A_{Pr}
 Dichter oder der|Reden zusammen|Schreiber oder Gesetz|Schreiber wirst|du|nennen; was denn; dieses
 poet or of|speeches together|writer or law|writer you|will|address; what indeed; these
 τοίνυν^{Pt} τῷ^{ArtD} ἐταίρῳ^D φράζε.^{PräAktImv} τί^N_{Pr} δὲ^{Pt} σύ,^N_{Pr} πῶς^{Adv} ποιήσεις^{,FuAkt} οὐδὲ^{Kon} γὰρ^{Pt}
 also|nun dem Gefährten sage|an. was aber du; wie wirst|machen; auch|nicht denn
 then|indeed to|the companion tell. what but you; how will|you|do; nor for
 οὐδὲ^{Kon} τὸν^{ArtA} σὸν^{AdjA} ἐταῖρον^A δεῖ^{PräAkt} παρελθεῖν.^{AorSAktInf} τίνα^A_{Pr} τοῦτον^A_{Pr} Ἰσοκράτη^A τὸν^{ArtA}
 auch|nicht den deinen Gefährten es|ist|nötig zu|übergehen. welchen diesen; Isokrates den
 nor the your companion it|is|necessary to|pass|over. which this; Isocrates the
 καλόν.^{AdjA} ᾧ^D_{Pr} τί^N_{Pr} ἀπαγγελεῖς^{,FuAkt} ᾧ^{ij} Σώκρατες^{,V} τίνα^A_{Pr} αὐτόν^A_{Pr} φήσομεν^{FuAkt} εἶναι^{,PräInfAkt}
 schönen dem|welchen was wirst|verkünden, o Sokrates; welchen ihn werden|wir|sagen zu|sein;
 noble to|whom what will|you|announce, O Socrates; what him shall|we|say to|be;

St. 279a

[Φαῖδρος]: νέος^{AdjN} ἔτι,^{Adv} ὥς^{ij} Φαῖδρε,^V Ἰσοκράτης.^N ὃ^N_{Pr} μέντοι^{Pt} μαντεύομαι^{PräM/P} κατ^{,Prp} αὐτοῦ,^G_{Pr}
 jung noch, o Phaidros, Isokrates. was jedoch ich|wahrsage gemäß seiner,
 young still, O Phaedrus, Isocrates. which however I|divine according|to of|him,
 λέγειν^{PräInfAkt} ἐθέλω.^{PräAkt} τὸ^{ArtN} ποῖον^{AdjN} δῆ^{Pt}, δοκεῖ^{PräM/P} μοι^D_{Pr} ἀμείνων^{AdjNKmp} ἢ^{Kon} κατὰ^{Prp}
 zu|sagen ich|will. das welche|Art denn; scheint mir besser als gemäß
 to|speak I|wish. the what|sort indeed; it|seems to|me better than according|to
 τοὺς^{ArtA} περὶ^{Prp} Λυσίαν^A εἶναι^{PräInfAkt} λόγους^A τὰ^{ArtN} τῆς^{ArtG} φύσεως,^G ἔτι^{Adv} τε^{Pt} ἥθει^D
 die um Lysias zu|sein Reden die der Natur, noch und|auch Charakter
 the around Lysias to|be speeches the of|the nature, still and character
 γεννικωτέρῳ^{AdjDKmp} κεκράσθαι.^{PerM/Plnf} ὥστε^{Kon} οὐδέν^N_{Pr} ἂν^{Pt} γένοιτο^{AorSMedOp} θαυμαστόν^{AdjN}
 edlerem gemischt|zu|sein so|dass nichts wohl würde|werden verwunderlich
 more|noble to|be|mixed so|that nothing ever might|become wonderful
 προϊούσης^G_{PräAkt} τῆς^{ArtG} ἡλικίας^G εἰ^{Kon} περὶ^{Prp} αὐτούς^A_{Pr} τε^{Pt} τοὺς^{ArtA} λόγους,^A οἷς^D_{Pr} νῦν^{Adv}
 fort|schreitender der Lebensalter wenn über sie und|auch die Reden, mit|welchen jetzt
 of|advancing of|the age if about them and the speeches, in|which now
 ἐπιχειρεῖ,^{PräAkt} πλέον^{AdjKmp} ἢ^{Kon} παίδων^G διενέγκοι^{AorSAktOp} τῶν^{ArtG} πώποτε^{Adv} ἄψαμένων^G_{AorSM/P}
 er|unternimmt, mehr als Kinder würde|übertreffen der jemals berührt|habenden
 he|attempts, more than of|boys might|excel of|the ever having|touched
 λόγων,^G ἔτι^{Adv} τε^{Pt} εἰ^{Kon} αὐτῷ^D_{Pr} μὴ^{Pt} ἀποχρήσαι^{AorAktOp} ταῦτα,^N_{Pr} ἐπὶ^{Prp} μεῖζω^{AdjAKmp} δέ^{Pt}
 Reden, noch und|auch wenn ihm nicht genügen|würde dieses, zu größere aber
 of|speeches, still and if to|him not might|suffice these, towards greater but

τις^N_{Pr} αὐτὸν^A_{Pr} ἄγοι^{PräAktOp} ὁρμῇ^N θειοτέρᾳ^{AdjNKmp} φύσει^D γάρ^{Pt} ὧ^{ij} φίλῃ^{AdjV} ἔνεστί^{PräAkt} τις^N_{Pr}
 jemand ihn würde|führen Antrieb göttlicher von|Natur denn, o Freund, ist|inne eine
 someone him might|lead impulse more|divine by|nature for, O friend, there|is|in some

φιλοσοφία^N τῇ^{ArtD} [279b] τοῦ^{ArtG} ἀνδρὸς^G διανοίᾳ^D ταῦτα^N_{Pr} δὴ^{Pt} οὖν^{Pt} ἐγὼ^N_{Pr} μὲν^{Pt} παρὰ^{Prp}
 Philosophie der des Mannes Denk|Kraft. dieses ja nun ich zwar von|Seiten
 philosophy in|the of|the man mind. these indeed then I at|least from|beside

τῶνδε^G_{Pr} τῶν^{ArtG} θεῶν^G ὡς^{Kon} ἐμοῖς^{AdjD} παιδιοῖς^{AdjD} Ἰσοκράτει^D ἐξαγγέλλω^{PräAkt} σὺ^N_{Pr} δ^{Pt} ἐκεῖνα^A_{Pr}
 dieser der Götter als meinen Lieblings|Knaben Isokrates verkünde|ich, du aber jene
 of|these of|the gods as my beloved|boys to|Isocrates I announce, you but those|things

ὡς^{Kon} σοῖς^{AdjD} Λυσίᾳ^D ταῦτ^N_{Pr} ἔσται^{FuM/P} ἀλλὰ^{Kon} ἴωμεν^{PräAktKnj} ἐπειδὴ^{Kon} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} πνίγος^N
 als deinen Lysias. dieses wird|sein sondern lasst|uns|gehen, da|ja auch das Stick|Hitze
 as your to|Lysias. these will|be but let|us|go, since also the heat

ἡπιώτερον^{AdjNKmp} γέγονεν^{PerAkt} οὐκοῦν^{Kon} εὐξαμένῳ^D πρέπει^{PräAkt} τοῖσδε^D_{Pr} πορεύεσθαι^{PräM/Plnf}
 milder milder ist|geworden. demnach gebetet|habenden ziemt zu|diesen zu|gehen;
 milder has|become. then|surely having|prayed it|is|fitting to|these to|go;

τί^N_{Pr} μὴν^{Pt} ὧ^{ij} φίλῃ^{AdjV} Πάν^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἄλλοι^{AdjN} ὅσοι^N_{Pr} τῇδε^D_{Pr} θεοί^N δοίητέ^{AorAktOp} μοι^D_{Pr}
 was denn; o Freund Pan und|auch und andere so|viele|als hier Götter, möget|geben mir
 what indeed; O friend Pan and also other as|many|as here gods, möget|ih|r|geben mir

καλῶ^{AdjD} γενέσθαι^{AorSMedInf} τάνδοθεν^N ἔξωθεν^{Adv} δέ^{Pt} ὅσα^N_{Pr} ἔχω^{PräAkt} τοῖς^{ArtD} ἐντὸς^{Adv}
 schön zu|werden die|inneren außen aber so|viel|wie ich|habe, den innen
 schönem zu|werden die|inneren außen aber alles|was ich|habe, den im|Inneren

εἶναί^{PräInfAkt} [279c] μοι^D_{Pr} φίλῃ^{AdjN} πλούσιον^{AdjA} δέ^{Pt} νομίζοιμι^{PräAktOp} τὸν^{ArtA} σοφόν^{AdjA} τὸ^{ArtN} δέ^{Pt}
 zu|sein zu|sein mir freundlich. reich aber würde|ich|meinen den Weisen. die aber
 zu|sein zu|sein mir freundliche. reich aber möchte|ich|meinen den Weisen. das aber

χρυσοῦ^G πλῆθος^N εἴη^{PräAktOp} μοι^D_{Pr} ὅσον^N_{Pr} μήτε^{Kon} φέρειν^{PräInfAkt} μήτε^{Kon} ἄγειν^{PräInfAkt}
 des|Goldes Menge möge|sein mir so|viel|wie weder zu|tragen noch|weder zu|führen
 des|Goldes Menge möchte|sein mir so|viel|wie weder tragen tragen noch führen

δύναιτο^{PräM/POp} ἄλλος^N_{Pr} ἢ^{Kon} ὁ^{ArtN} σῶφρων^{AdjN} ἔτ^{Adv} ἄλλου^G_{Pr} του^G_{Pr} δεόμεθα^{PräM/P} ὧ^{ij}
 könnte|wohl ein|anderer als der besonnene. noch eines|anderen|irgend|eines bedürfen|wir, o
 möchte|im|stande|seinein|anderer als der Besonnene. noch eines|anderen|irgend|eines bedürfen, o

Φαῖδρε^V ἐμοὶ^D_{Pr} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} μετρίως^{Adv} ἡŭκται^{PerM/P} καὶ^{Kon} ἐμοὶ^D_{Pr} ταῦτα^A_{Pr} συνεχούχου^{PräM/Plmv}
 Phaidros; mir zwar denn maßvoll ist|erbeten|worden. auch mir dieses betel|mit·
 Phaidros; mir zwar denn mäßig ist|erbeten|worden. auch mir diese betel|mit·

κοινὰ^{AdjN} γὰρ^{Pt} τὰ^{ArtN} τῶν^{ArtG} φίλων^G ἴωμεν^{PräAktKnj}
 gemeinsam denn die der Freunde. lasst|uns|gehen.
 gemeinsam denn die der Freunde. lasst|uns|gehen.